



# La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

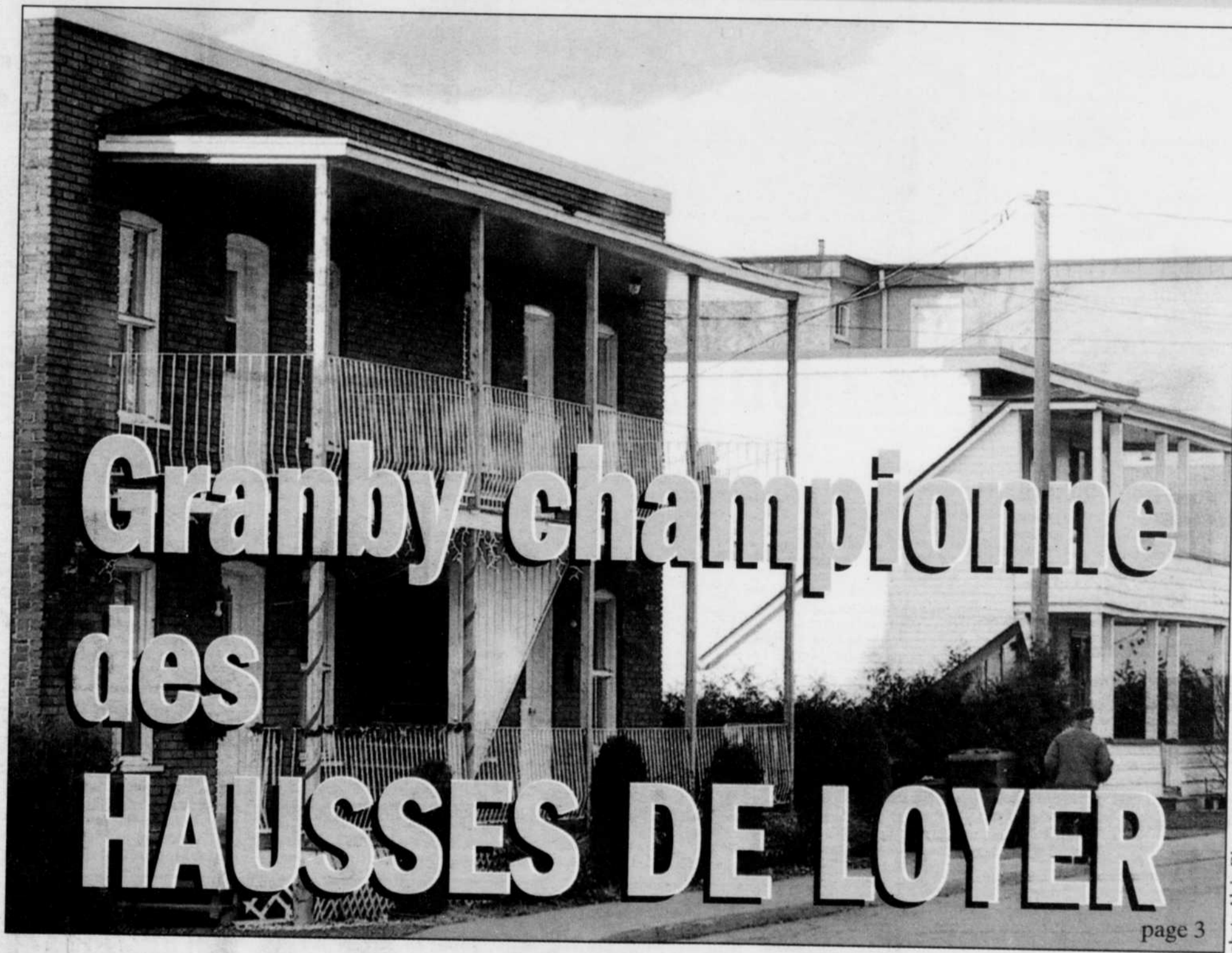
Au cœur de l'information régionale

Charbonneau tourne | Pas de panique à  
- page 73 - la page Wilfrid-Léger - page 2 -



## STUDIO BROMONT: C'EST PRESQUE FAIT

— page 10



# Granby championne des HAUSSSES DE LOYER

page 3

photo Alain Dion



TAPIS  
D'ENTRÉE  
à partir de  
**1,49\$**  
pi ca

CÉRAMIQUE À  
PLANCHER  
12 po x 12 po  
à partir de

**1,29\$**  
pi ca

PLANCHERS  
STRATIFIÉS  
6mm  
à partir de **1,39\$**  
pi ca

Venez voir les  
nouveaux  
Linoléum - préart  
**MANNINGTON**

PLANCHER DE BOIS FRANC  
Érable du Pacifique  
2 po (10 couches)  
**MERCIER** **3,99\$**  
pi ca

TAPIS COMMERCIAUX  
Choix de couleurs  
à partir de **4,95\$**  
v ca

Interac  
VISA  
MAJESTY  
PREMIUM  
MERCURY

9, rue Irwin  
Granby  
378-3951



8

8

8

## Repères

## À lire lundi

Mon beau  
sapin,  
Maroils des  
forêts...



## Météo

aujourd'hui  
max -3 min -8



Ensoleillé avec passages nuageux

demain  
max 3 min -5



Neige intermittente le matin

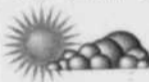
## Loteries

Quotidienne 3  
737

Quotidienne 4  
9434

Extra  
058864

lundi  
max 4 min -5



Ensoleillé avec passages nuageux

## Index

Agenda.....	page 68
À ne pas répéter.....	page 36
Décès.....	page 71
Économie.....	pages 38-39
Jeux.....	page 57
Opinion.....	page 34
Petites annonces.....	page 58
Sports.....	page 72
Statistiques.....	page 72

## Pour nous joindre

Numéro général.....	375-4555
Les Petites annonces.....	375-8888
Événements urgents.....	375-9081
Bell mobilité (gratuit).....	#1SC00P

## Télécopieurs

Rédaction.....	777-4865
Publicité.....	777-7221
Petites annonces.....	375-2195

## Internet

Rédaction.....	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité.....	publicite@lavoixdelest.qc.ca

## Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison	
par camelot.....	3,85 \$
par motorisé.....	4,10 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin  
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)  
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la  
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

# Pas de panique à Wilfrid-Léger

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO

Un comité de crise attendait de pied ferme une multitude d'appels de parents d'élèves de la polyvalente Wilfrid-Léger de Waterloo hier matin. Mais les téléphones sont demeurés silen-

cieux...

Malgré l'ampleur des crimes sexuels commis à l'endroit d'au moins deux jeunes garçons de l'école, personne ne semble céder à la panique, une bonne chose selon les intervenants de l'école qui ont formé un comité d'entraide. Une entraide qui est offerte aux étudiants, mais aussi aux parents.

Hier matin, déjà quelques jeunes



photo Michel Saint-Jean

C'est dans cette modeste maisonnette que le présumé pédophile aurait abusé de ses jeunes victimes.



photo Michel Saint-Jean

Liette Béchard s'attendait à une pluie d'appels de parents inquiets, mais les téléphones sont restés muets...

ont fait appel au service de la psychologue Louise Desgarie. «Ce qui est ressorti, c'est que les jeunes sont contents de pouvoir en parler, d'avoir été écoutés par les policiers», relate la psychologue.

En fait, l'atmosphère qui régnait dans l'école hier était à toute fin pratique normale selon la directrice,

Liette Béchard. La psychologue attribue ce calme relatif au petit milieu qu'est Waterloo.

«C'est propre à Waterloo. C'est un petit milieu, et il y a une excellente collaboration entre les gens, et ça favorise un climat de confiance», explique Mme Desgarie.

## Un fin manipulateur

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

«Si un adulte demande à un enfant de faire quelque chose avec laquelle il n'est pas confortable, il doit dire non. Si la personne est digne de confiance, elle va respecter ce non.»

Voilà la première recommandation que formule le psychiatre André Delorme à tous les jeunes qui auraient des doutes sur les agissements d'adultes à leur endroit.

C'est qu'il est difficile selon lui de décider de qui doivent se méfier les jeunes. Le pédophile est toujours quelqu'un de très gentil. Mais les professeurs ou l'entraîneur sportif peuvent remplir cette caractéristique, sans être mal intentionnés. Le jeune ne peut se méfier de tous ces gens.

Néanmoins, il est possible de dégager le portrait général du pédophile.



archives La Voix de l'Est

Le psychiatre André Delorme.

«Ce sont en général des gens qui ont une très mauvaise estime d'eux-mêmes», a pu observer au fil du temps le psychiatre. Souvent, le pédophile est mal à l'aise dans les rela-

tions sociales et sexuelles avec des gens de son âge. Même s'il peut être marié, il se sent toujours très diminué. C'est ce qui le pousse vers les jeunes.

«Il essaie de redorer son blason. C'est plus facile de projeter une bonne image lorsqu'un ado nous regarde avec de grands yeux», affirme le psychiatre.

Le pédophile essaie presque toujours de conquérir le cœur de sa victime en l'amadonnant avec quelque chose qui le passionne, puis passe à l'acte.

«Ça commence par des chatouillements, il propose un massage, puis il commence à transgresser vers quelque chose de plus grave. (...) Il est prêt à travailler des mois de temps.»

Dans le cas de Waterloo, la drogue facilitait son travail en agissant sur l'enfant comme désinhibant.

Quant aux jeunes, les victimes sont souvent insatisfaites de leurs re-

lations avec les adultes, et retrouvent dans ce pédophile un «grand frère cool», toujours prêt à les écouter.

«Ça finit que le jeune trouve ça normal, ou il ne sait pas comment dire non à l'agresseur tellement cet adulte est gentil, il ne veut pas perdre sa seule relation adulte intéressante», déplore le psychiatre.

Le respect de la consigne énoncée en début de texte est donc primordial pour éviter que ces fins manipulateurs ne réussissent à briser plus de vies.

## A propos

La photo de chantier parue dans l'édition d'hier pour illustrer la guerre que se livrent les géants de l'alimentation à Cowansville était celle de Super C et non pas de Loblaws contrairement à ce que nous avons indiqué.

### Informatique D.B. ne craint pas la comparaison !

Apportez vos soumissions, voyez la différence et constatez l'économie...

De plus, à l'achat d'un ordinateur, obtenez **GRATUITEMENT**

un écran de veille aquarium, animé, avec trame sonore

**Informatique  
D.B.**

677 Dufferin, Granby • Téléc. : 372-0199

372-1991

# Pas de répit pour les locataires



photo Michel Saint-Jean

**La psychologue Solange Desgarie considère comme exceptionnelle l'attitude d'entraide et de confiance dont sont capables les Waterlois.**

«On aurait pu s'attendre à de grands remous, et puis c'est tranquille. On ne ferme pas les yeux, mais on est prêt à intervenir», indique la directrice.

## De l'aide

Des ressources d'entraide sont disponibles pour tous, mais ceux qui ont vécu de près ces moments pénibles représenteront des cas plus difficiles à traiter.

«Il faudra effectuer un travail de reconstruction jusqu'à l'atteinte des moyens qui leur permettront de se refaire une estime d'eux-mêmes», ajoute la psychologue.

L'intervenante en toxicologie de l'école avoue qu'il est extrêmement difficile de traiter une histoire comme celle-là. «C'est la première fois en dix ans d'expérience que je vois ça», affirme Chantal Doyon.

La SQ, le CLSC local, l'école sont pour les parents et élèves trois endroits où sont disponibles des ressources pour ceux qui en ressentent le besoin. Il y a aussi les deux travailleurs de rue Janie Lussier, au 360-5774, ainsi que Patrick Adam, au 770-3919.

**CENTRE  
PRÉVENTION  
SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
**375-4252**

GRANBY

**D**ans la ville qui affiche le plus bas taux de taxes de sa catégorie, il n'y pas de cadeau pour les locataires: c'est à Granby qu'on observe en 2001 les plus fortes hausses des loyers, indique une enquête de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).



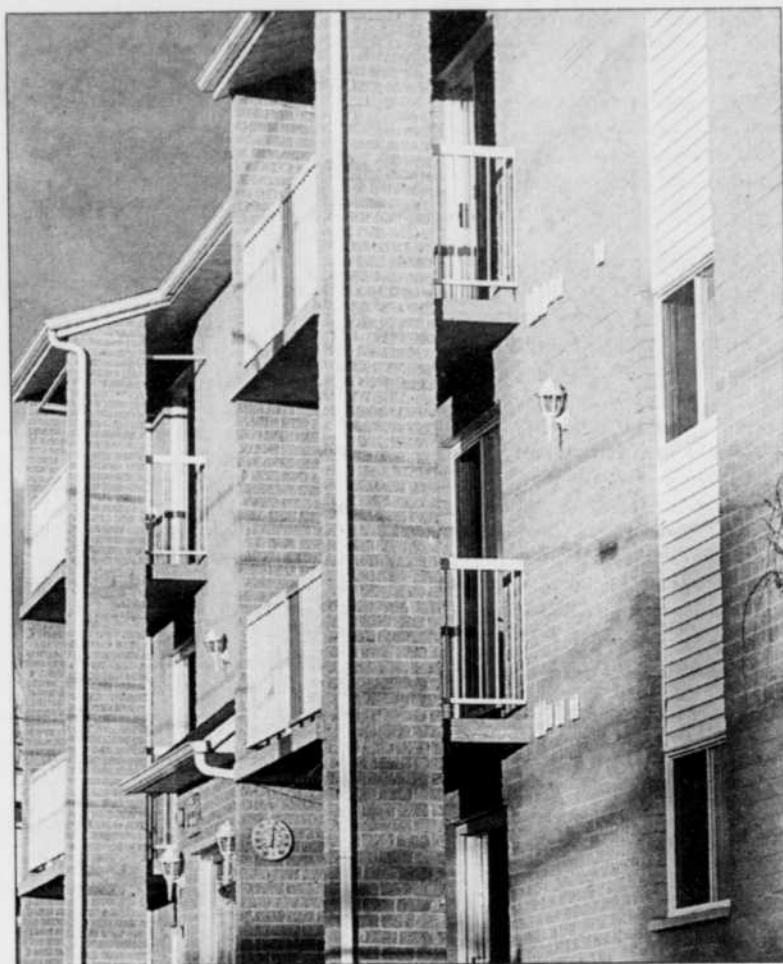
Benoit Lapierre

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Dans l'importante catégorie des logements «quatre et demie» (deux chambres à coucher), l'augmentation moyenne des loyers dans l'agglomération de Granby se situe même à 9,3 %, de loin la plus importante au Québec.

Le prix moyen d'un 4 1/2 est passé de 421 \$ à 460 \$, un taux mensuel relativement élevé si on le compare à celui de St-Hyacinthe (434 \$), Cowansville (411 \$), Magog (427 \$), Sherbrooke (450 \$), Drummondville (415 \$) ou St-Jean-sur-Richelieu (438 \$).

Cette année, les logements de trois chambres à coucher ou plus se louent en moyenne 502 \$ par mois à Gran-



photos Alain Dion

**En dépit du taux de taxes particulièrement bas, c'est à Granby qu'on observe les plus fortes hausses des loyers.**

by, soit une augmentation de 5,2 % par rapport à l'année 2000; l'an dernier, ils étaient offerts à 477 \$ par mois.

À Granby, on compte environ 7000 maisons unifamiliales mais aussi 13 000 logements où habitent en moyenne 2,2 personnes; il y a donc 28 600 citoyens sur 45 000 vivent à logement. Cela signifie que 63,5 % de la population n'a touché aucun bénéfice direct de la récente baisse de taxes de 50 %.

## Marché

La SCHL a sondé le marché locatif de l'agglomération de Granby - Granby, Bromont et le canton de Granby - avec un échantillonnage de 6865 logements répartis dans des propriétés multifamiliales de trois logements et plus. On note que les statistiques pour Bromont sont comprises dans celles de l'agglomération.

«Mais je crois que ça donne quand même un portrait assez représentatif du marché à Granby», estime le directeur du service d'urbanisme de la ville de Granby, Daniel Naud.

## ZOOM info

### Combien pour un 4 1/2?

Ville	Variation 2001/2000	Prix par mois
Granby	9,3 %	460 \$
Victoriaville	4,8 %	437 \$
St-Jean-sur-Richelieu	3,3 %	438 \$
Saint-Hyacinthe	3,1 %	434 \$
Cowansville	2,0 %	411 \$
Sherbrooke	1,8 %	450 \$
Drummondville	0,2 %	415 \$

Selon lui, le faible taux d'occupation dans le logement est l'un des premiers facteurs favorisant la hausse des loyers. Dans la catégorie des 4 1/2, par exemple, le taux de vacance est passé de 1,7 % en 2000 à 0,9 % en 2001.

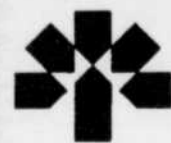
## Surprise

Le maire de Granby, Guy Racine, avait du mal à croire hier que les hausses de loyers puissent être aussi importantes à Granby. «Vraiment, vous m'étonnez, surtout avec notre taux de taxation à 80 cents. Je suis surpris, je ne m'attendais pas à ce qu'on soit chef de file dans certaines catégories», a-t-il commenté, sans avoir vu l'étude.

Lui aussi croit que la rareté des logements peut y être pour quelque chose, mais il se pose aussi des questions. «Est-ce qu'on a des gens qui ambitionnent sur le pain béni? Ça mérite réflexion», a-t-il ajouté.

Hélène Dauphinais, analyste à la SCHL, fait remarquer que 200 logement 4 1/2 haut de gamme se sont ajoutés dans l'agglomération de Granby et que ces ajouts ont tendance à tirer la moyenne des loyers vers le haut.

«Mais il peut y avoir aussi des propriétaires qui font du rattrapage. On sort d'une période difficile dans le marché locatif: en 1999, le taux de vacance y était de 5 %», explique-t-elle.



**VALEURS MOBILIÈRES  
BANQUE LAURENTIENNE**

20, Place du Lac,  
Granby  
375-3711



**OBLIGATIONS  
MUNICIPALES**

**4,85%\***

INTÉRÊTS PAYABLES  
2 FOIS PAR ANNÉE

**OBLIGATIONS  
CORPORATIVES**

**5,25%\***

INTÉRÊTS PAYABLES  
2 FOIS PAR ANNÉE

\*Taux sujet à changement sans préavis

191670

191670  
Votre conseiller en placements



Mario Therrien

## Roger Quesnel 1950-2001

Le 5 décembre 2001, nous apprenions le décès de notre ami et confrère Roger Quesnel.



Les employé(e)s du Service correctionnel du Canada de l'établissement de Cowansville voudraient faire part à la famille éprouvée de leurs plus sincères condoléances pour cette épreuve.

Roger a oeuvré au Service correctionnel du Canada pendant 25 ans et il laisse le souvenir d'un confrère dévoué non seulement à la Mission du service mais aussi et surtout au bien-être de ses confrères et consœurs.

Nous te saluons Roger, nos pensées t'accompagnent ainsi que ta famille avec qui nous partageons la douleur de ton départ.

Le personnel de l'établissement de Cowansville.

192902V

# Éric Lucas, homme d'affaires granbyen...

David Santerre

dsanterr@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Que diriez-vous si le champion mondial de boxe, Éric Lucas, vous servait lui-même une petite bière pendant que vous regardez un match de hockey?

Vous aurez peut-être cette chance dans un avenir pas si lointain. Le champion des mi-moyens de la WBC prépare déjà son après-carrière, et la Cage aux Sports de Granby fait résolument partie des ses plans.

La nouvelle lancée par un quotidien montréalais dimanche passé est donc bel et bien fondée. Le gérant de l'établissement, Guy Lanthier, le savait, mais avait la consigne de ne rien révéler. C'est de la bouche même du champion que l'information s'est échappée.

«On voudrait faire l'annonce officielle avant Noël, à Granby», a déclaré le président de la chaîne de restau-



photo Michel St-Jean

Jean-Sébastien Poirier attend avec impatience la venue d'Éric Lucas...

rants, Jean Bédard.

«Ça fait très longtemps qu'on en parle. Il a toujours rêvé d'être intégré à l'équipe», selon M. Bédard. N'empêche qu'il ne cache pas que le «timing» est idéal. Ce sera un très bon coup de publicité pour le restaurant de Granby.

«Il est vraiment déterminé à apprendre le métier de restaurateur, et à être très présent dans le restaurant de Granby. Entre chaque combat, il a un ou deux mois de repos, ça l'occupe-ra.»

«Il devrait venir ici un ou deux soirs par semaine», estime le copropriétaire de La Cage aux Sports de Granby et futur associé de Lucas, Jean-Sébastien Poirier.

### Pourquoi Granby?

Éric Lucas s'établira sous peu à Magog, ville natale de sa compagne. Alors pourquoi Granby? C'est que le restaurant appartient à deux propriétaires particuliers et au siège social. La compagnie cédera donc une partie

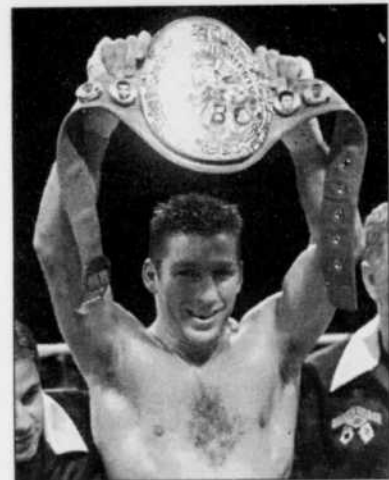
de ses avoirs au champion. «On va quand même le «coacher». Il a une bonne tête et il sait ce que ça prend pour que ça fonctionne», précise Jean Bédard.

Jean-Sébastien Poirier est ravi de la venue de ce nouvel associé. D'après lui, le restaurant connaît une croissance de sa clientèle d'environ 15 pour cent depuis quatre mois, et sans pouvoir chiffrer ce que rapportera le nom de Lucas à Granby, il assure que «ça va décoller».

«Je suis déjà à la veille de mettre des annonces comme quoi je suis à la recherche de serveuses», lance-t-il avec fébrilité.

Il faut dire que le succès de l'association d'un grand athlète et de la Cage aux Sports a déjà fait ses preuves. Après avoir été propriétaire du restaurant de Chicoutimi, le skieur Philippe Laroche fait aujourd'hui le succès de celui de Charlesbourg.

«Ces gars-là sont des «winners», ils savent où ils vont», conclut M. Bédard.



archives PC

Eric Lucas

## Pas à vendre...

photo Alain Dion

GRANBY - Non, cette moto n'est pas à vendre: on vient de la relever après que son conducteur en eut perdu le contrôle, coin Robinson Sud et Mercier hier après-midi, à Granby. Pour le pauvre homme, il s'agissait de son deuxième accident de moto cette saison. Hier, il était justement allé chercher sa monture qui avait été réparée à la suite du premier accident dans lequel l'homme, un quadragénaire, avait eu quelques côtes cassées. Aujourd'hui, c'est une fracture à une jambe qu'il soigne à la suite de la collision de son engin avec un arbre, résultat d'une manoeuvre d'évitement d'un automobiliste qui venait de lui couper le chemin. «Non, elle n'est pas à vendre», a assuré l'homme que les ambulanciers plaçaient sur une civière en vue de son transport au CHG.



## Panier à salade

### Une partie du butin retrouvée

CANTON DE SHEFFORD - Les pompiers du Canton de Shefford retrouve-

ront sous peu une partie des biens qui leur avaient été chipés jeudi: hier, un passant a découvert dans un fossé du 3e rang de St-Joachim une génératrice et une scie à chaîne. Le butin a été cueilli par la SQ, qui cherche toujours

une autre génératrice et une scie rotative, de même que les cambrioleurs qui s'étaient introduits dans la caserne au cours de la nuit de mercredi à jeudi.

# BFGoodrich

Pneus

PRENEZ LE CONTRÔLE™



WINTER SLALOM<sup>MC</sup>

- Adhérence exceptionnelle sur la neige
- Excellente maîtrise sur la glace
- Alvoolé pour crampons
- Respecte les exigences de l'A.C.I.C.\* d'adhérence dans la neige



Toute l'équipe de Les Pneus Robert Bernard vous souhaite ses meilleurs voeux et une heureuse nouvelle année.

Joyeuses Fêtes!

\* Association canadienne de l'industrie du caoutchouc



LES PNEUS  
Robert Bernard

FREINS • SUSPENSION •  
SILENCIEUX • AMORTISSEURS •  
LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)  
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY  
1015, RUE PRINCIPALE  
379-7968

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD  
765, RUE PRINCIPALE  
379-5757 • 1-800-363-5534

www.robertbernard.com

169638V

# Propos pas jojos... mais que voulez-vous!

5 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

**P**eu de sujets réjouissants ont retenu mon attention, cette semaine. Ce serait plutôt le contraire. Heureusement que le soleil s'est montré, hier, pour repousser un peu le cafard.



Expliquez-moi!

Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

Comment ne pas être déprimé quand on voit ce qui se passe en Palestine? À quelques jours de Noël, le territoire qu'a foulé un certain Jésus est à feu et à sang et rien n'indique que les Palestiniens pourront vivre en paix dans un pays qui sera le leur, dans un avenir prévisible.

Je parle des Palestiniens car ce sont eux que je plains le plus ces jours-ci. Qualifiés de «terroristes» alors qu'Israël a le bon droit pour lui, ils m'apparaissent davantage les victimes dans cette dernière escalade de violence.

Bien sûr: quand on est un État reconnu et que les attentats viennent de l'armée, c'est légitime! Mais quand ce sont de pauvres fous qui croient gagner leur ciel et échafauder un pays en se faisant sauter en public, causant le plus de dégâts possibles, ce n'est pas. À mon avis, et David et Goliath étaient des guerriers. Et toutes les guerres sont sales.

## Pas jojo non plus...

Les nouvelles ne sont pas aussi éfrayantes de ce côté-ci de la planète. Mais elle ne sont pas toujours jojo



archives La Voix de l'Est

non plus.

Ainsi on a beaucoup parlé des personnes âgées, cette semaine. On se réjouira de ce que le centre de jour du Centre Marie-Berthe-Couture reste ouvert. Mais c'est bien peu devant la demande.

Il me semble que cela fait des années que l'on parle du maintien à domicile. Je croyais, naïvement, que c'était une réalité. Et bien je constate dans ma propre famille que ce n'est pas du tout.

Mon oncle de 80 ans est très malade. Ma tante, qui a le même âge, ne peut s'en occuper seule.

Mais puisqu'ils ont un fabuleux revenu de 15000 \$ par an, ils n'ont pas droit aux services à domicile du CLSC de leur région. Alors que faire! Même si l'État sait qu'il lui en coûterait de 30 à 60% moins cher de le garder chez lui, il le placera dans un centre d'hébergement de longue durée.

Là, un personnel débordé s'en occupera comme il peut, c'est-à-dire peu. Pendant ce temps, ma tante sera seule, se sentant coupable de n'avoir pas la force de s'occuper de celui qui a partagé plus d'un demi-siècle de sa vie! Vous ne trouvez pas que c'est à pleurer?

Triste comme ce reportage à Enjeux qui m'a bouleversée, mardi. On y découvrait la piètre qualité de vie qu'on réserve aux gens trop lourdement handicapés pour s'occuper d'eux et rester à la maison. Des maladies chroniques de 40 ou 50 ans que l'on parque dans des mouiroirs, entourés de personnes âgées.

Comment ne pas sentir monter les larmes à la vue d'une femme de 52

ans qui a toute sa tête dans un corps qu'elle ne maîtrise plus et qui se voit finir ses jours dans une maison de vieux avec lesquels elle n'a aucune affinité. Et elle ne se plaint pas! Forte et belle malgré la maladie qui l'affaiblit, elle «comprend» qu'il n'existe pas d'autres ressources pour des cas comme le sien.

Elle «comprend» pour ne pas s'épuiser davantage. Elle a besoin de toute son énergie.

Mais moi je ne comprends pas! Je ne veux pas comprendre que les faibles, les vieux, les moins nantis sont mis de côté parce qu'on n'a pas les moyens de s'en occuper dignement.

Bien plus que l'argent, c'est le sens de la dignité humaine qui nous fait défaut. Un sens qui se nourrit de l'amour de son prochain. Eh! les décideurs! vous souvenez-vous de cette phrase: «Aime ton prochain comme toi-même»?

Vous vous sentiriez comment, Monsieur le ministre, dans une maison de personnes âgées, un bain par semaine, le bingo comme seul divertissement, confiné dans une chaise roulante?

Quand on s'y voit, on SAIT que c'est inacceptable!

Pendant ce temps mes impôts servent à quoi! À donner des prestations de chauffage à des morts!

À garantir des prêts de deux milliards à Bombardier qui met des travailleurs au chômage!

Je vous jure qu'il faut avoir un sens de l'humour à toute épreuve pour accepter sans broncher ce monde absurde dans lequel on patauge parfois...

**Office spirituel ECK**  
le dimanche  
9 décembre  
de 11 h à 12 h  
CÉGEP de Granby  
Local A-241

**La tolérance accordée  
aux autres la liberté  
spirituelle**

eckankar-francais.org  
Présenté par ECKANKAR-GRANBY  
191061V

**MECCANO**

**Modèles exclusifs**

**SUBARU Impreza WRC**

• Modèles de collection  
Meilleur choix de  
«Die Cast» dans la région!

• Modèles réduits «kit à coller»  
plastique et bois

• Pistes de course • Trains  
• Avions, autos et  
bateaux téléguidés

• Aéroglyphes «airbrush»  
• Certificats-cadeaux

**HOB BEC**  
18 Principale  
Granby 372-3622

## Maux de tête et intolérances alimentaires



Publi-reportage

Par Mario Chaput, n.d.

Les maux de tête et migraines sont des problèmes communs qui tirent leurs racines de plusieurs origines. L'examen médical initial qui s'impose vise à vous permettre le diagnostic précis de votre mal et à vous proposer les traitements médicaux appropriés.

Le suivi naturopathique de deuxième intention vise à personnaliser les recommandations naturopathiques selon vos faiblesses et votre médication.

Lors de maux de tête ou de migraines, il peut arriver que des intolérances alimentaires soient en cause et provoquent l'augmentation brusque d'histamine et autres messagers de l'inflammation lors de leur consommation. Les aliments riches en tyramine ont été les plus souvent incriminés dans les hypersensibilités immédiates.

Les breuvages alcoolisés, bananes, fromages, poulet, chocolat, oignons, arachides, porc,

poisson fumé, crème sure, vinaigre... devront donc être limités dans leur consommation.

La phénylalanine contenue dans l'aspartame, le MSG (additif) et les nitrites (viandes froides et saucisses) provoque également les symptômes de façon fréquente.

Les travaux des docteurs Tétou et Bergeret permettent de mettre en lumière tout l'intérêt à porter au bourgeon de ROSA CANINA 1D qui permet de neutraliser la tyramine réduisant ainsi ces types de migraine ou mal de tête. La posologie usuelle est de l'ordre de 1/2 c. à thé à 1 c. à thé tous les jours.

Les personnes ayant un problème de santé autre que celui traité dans cet article, de même que les femmes enceintes, les enfants ou personnes consommant déjà des médicaments se doivent de consulter un(e) naturopathe membre de l'ADNQ (quatre années de formation) avant d'entreprendre une démarche naturopathique.

### CERNEZ VOS BESOINS PAR LE BILAN NATUROPATHIQUE

avec Mario Chaput, n.d.

• L'analyse du sang vivant • L'iridologie • L'analyse de la goutte d'urine

Ces techniques naturopathiques ne remplacent pas le bilan médical, mais permettent aux naturopathes de mieux cerner vos besoins et de personnaliser votre programme nutritionnel (alimentation et supplémentation) selon les analyses et la médication déjà consommée.

**Coût: 50 \$**

(tests, consultation et encadrement) (taxes incluses)  
• Reçus émis pour les assurances

**Panier Santé**  
Aliments et produits naturels

132 Principale, Granby  
375-6446

191275V

**TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!**



**MOVADO**

The Museum Watch.

Votre conseiller-expert en montre

154, RUE  
PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131

**DISTRIBUTEUR  
D.E.L.E.S.T**

191262V

# Boucher séparé de ses complices

## Son procès ne se ferait pas en même temps que 13 autres Hells

MONTRÉAL (PC)

Il est de plus en plus incertain que Maurice Boucher subisse son procès pour meurtre et gangstérisme en même temps que 13 de ses complices reliés aux Hells Angels. Le juge Réjean Paul a invité la Couronne et la défense à lui soumettre des représentations écrites dans le but ultime de déterminer le sort du chef des Nomads lors de la reprise des audiences, le 18 décembre.

Le juge Fraser Martin a ordonné sur un ton ferme, le 21 novembre, que Maurice Boucher subisse son procès pour le meurtre de deux gardiens de prison dès la reprise des activités judiciaires en janvier prochain.

La décision vient enrayer la machine judiciaire puisque le juge Paul avait déjà déterminé que Boucher et ses 13 présumés complices subiraient leur procès pour l'assassinat de 13 de leurs rivaux des Rock Machine. Encore hier,

le juge Paul a réitéré sa ferme intention d'amorcer la sélection du jury dès le mois de mars dans cette affaire d'une ampleur inégale.

### Long procès

Mais l'autre procès, pour le meurtre de deux gardiens de prison, risque d'être beaucoup plus long que prévu. Il s'étendra de janvier à mai, selon les estimations les plus conservatrices. Le jury avait acquitté Maurice Boucher du meurtre des gardiens Pierre Rondeau et Diane Lavigne à l'issue d'un premier procès basé presque exclusivement sur le témoignage d'un délateur, Stéphane Gagné.

Le deuxième procès s'annonce beaucoup plus complexe. La Couronne veut faire entendre 160 témoins, dont deux nouveaux délateurs, et présenter des éléments de preuve inédits que les policiers ont amassés lors de l'opération Printemps.

De toute évidence, Maurice Boucher ne peut subir deux procès en même

temps, ce pourquoi le juge Paul a annoncé son intention de trancher la question.

L'hypothèse la plus simple serait de retirer Maurice Boucher du groupe des 14 pour lui permettre de subir son procès pour le meurtre des gardiens de prison. Les 13 accusés restants seraient jugés pour l'élimination des Rock Machine selon l'échéancier prévu. Et Boucher subirait enfin un procès séparé dans cette affaire après en avoir terminé avec la cause Rondeau-Lavigne.

Dans l'immédiat, le juge Réjean Paul a déclaré inhabiles au dossier les avocats Pierre Morneau et son associée, Danièle Roy. Me Roy défendait à l'origine quatre accusés dont l'un, Serge Boutin, est devenu délateur. Elle a abandonné le dossier de Boutin dès qu'il a retourné sa veste, mais le mal était fait en apparence. La décision du juge Paul oblige quatre accusés (René Charlebois, Guillaume Serra, Gilles Mathieu et Normand Robitaille) à se trouver de nouveaux avocats.

# Aide aux jeunes autochtones

OTTAWA (PC)

Les jeunes autochtones âgés entre 15 et 24 ans doivent, bien plus que les autres jeunes du pays, composer avec la pauvreté, le chômage, le racisme et une faible scolarité.

C'est ce qui ressort d'une conférence fédérale-provinciale qui a réuni, hier, dans la capitale fédérale, les ministres responsables des affaires autochtones des quatre coins du pays.

La conférence visait principalement à favoriser la participation des autochtones à la vie économique, en mettant l'accent sur les femmes et les jeunes. Elle faisait suite à la tenue, en octobre, à Edmonton, d'une conférence nationale des jeunes autochtones.

Hier, les ministres se sont engagés «à procurer aux jeunes les instruments dont ils ont besoin pour avoir accès à l'économie et à accroître la participation des femmes autochtones à l'économie, en particulier dans le secteur de l'entrepreneuriat».

Les ministres ont aussi entériné le rapport d'étape préparé à la suite de la conférence d'octobre en vue d'implanter la Stratégie nationale pour la jeunesse autochtone. Ils veulent «poursuivre le dialogue» et se rencontrer à nouveau, en mai ou juin 2002, à Iqa-

luit, au Nunavut, pour faire progresser le dossier.

Une jeune Inuite, Taina Kubluitok, âgée de 24 ans, porte-parole du Conseil national des jeunes Inuits, est venue dire qu'à ses yeux la conférence donnait lieu à «beaucoup de paroles, mais à bien peu d'actions».

La jeune mère monoparentale aurait aimé entendre parler des vrais problèmes que sont, selon elle, les grossesses chez les adolescentes, le suicide, l'alcoolisme et l'abus de drogues. Elle n'avait que sept ans lorsque son père s'est suicidé, et un de ses amis s'est aussi donné la mort l'an passé.

«Nous n'essayons pas d'éviter de parler de problèmes particuliers, mais nous choisissons de les aborder un à la fois et de faire avancer les dossiers», a répondu le ministre fédéral des Affaires indiennes, Robert Nault.

On a aussi appris qu'un sommet économique se tiendrait à Toronto, l'an prochain, pour explorer les occasions d'affaires offertes aux autochtones du pays.

En 1999, Ottawa avait injecté 125 millions \$ dans un programme quinquennal visant la création d'emplois pour les jeunes autochtones. Le programme prend fin en 2004.

GG5593-comm.-FGJ055-mab.195 OES 07-12-01

## Une offre qui fait croire au Père Noël!

### Trousses-cadeaux



99\$ Motorola V2267

99\$ Audiovox CDM-9100

119\$ Motorola 120c

## Réservez votre loge



99\$†

Bell ExpressVu 3100



### Téléphone cellulaire et forfait inclus!

- Week-ends illimités\*
- 200 minutes/mois pendant 3 mois (valeur de 75.00 \$)
- Aucuns frais d'activation (valeur de 35.00 \$)
- Aucuns frais d'accès au réseau ni de frais pour le service 9-1-1 pendant 3 mois (valeur de 19.00 \$)
- Aucun contrat

\* Voir détails en magasin. Aussi disponible en service prépayé.  
† Prix à 99 \$ après crédit de programmation de 100 \$, avec les forfaits suivants : Ultra 7, Ultra 9, Ultra 12.

Espace Bell  
Galeries de Granby  
777-4058

Bell Mobilité  
590, boul. Boivin  
Granby  
378-3618

Espace Bell

# On ne marche pas sur Perron

MONTREAL (PC)

L'ancien entraîneur du Canadien de Montréal, Jean Perron, poursuit les Éditions des Intouchables pour 60 000 \$ et demande le retrait de tous les exemplaires du livre «Les Perronismes», un ramassis de faux pas linguistiques qui lui sont imputés.

Le livre de 91 pages présente Jean Perron comme «un poète du lapsus» et un «maître des impairs linguistiques». Les auteurs, Michel Morin et Yvon Landry, répertorient 15 citations «authentiques» attribuées à Jean Perron, comme «ils lui ont déroulé un plateau d'argent» et «il n'a pas inventé le bouchon à quatre trous». Les 288 autres citations sont présentées comme des «créations».

Dans les documents de la poursuite, Jean Perron allègue que les auteurs et le fondateur des Intouchables, Michel Brûlé, font preuve «de mauvaise foi», «d'insouciance et de négligence grave» en lui attribuant des déclarations qui ne sont pas de lui et en ne vérifiant pas la provenance de ces propos.

La couverture du livre est ornée d'une caricature de M. Perron postillonnant dans un micro, avec à ses côtés trois bouquins intitulés *Proverbes*, *Joual* et *Dictionnaire de déconjugaison*. Jean Perron soutient dans sa requête que cette caricature est «irrévérencieuse et de mauvais goût».

Les auteurs et l'éditeur «ridiculisent publiquement Jean Perron et portent atteinte à sa dignité, à son honneur et à sa réputation», affirme la poursuite. L'affaire sera présentée devant la Cour supérieure le 17 décembre.

**Votre** CONSEILLER



**Dominic Morin**  
Conseiller en placement

Valeurs mobilières  
Desjardins

Membre de  
FCPI

328 Principale, bur. 301, Granby  
(450) 777-8004

Pour des cadeaux et plus encore...  
Moi, je choisis

LE GEANT

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

DUO-VAC ASTON

LES ENTREPRISES L. ROBERT ENR.

Vente et réparation de toutes marques

449 Principale, Granby 378-0642

## LE SOLDE DES FÊTES

«Décrochez un bon prix»

500\$ minimum ou 2500\$ ou La valeur de votre véhicule sur la plupart des modèles 2001-2002

Achetez votre véhicule chez Le Trianon et téléphonez sur place. Vous recevrez 500\$ minimum. Vous pourriez aussi gagner 2500\$ ou la valeur du véhicule choisi.\*

Taux de 0% à l'achat\*\*  
Aucun dépôt de sécurité à la location†

Rendezvous CX 2002 398\$/mois\*\*\*  
LOCATION 48 MOIS

Envoy SLE 2002 4x4 480\$/mois\*\*\*  
LOCATION 48 MOIS

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit. \*Concours se terminant le 13 janvier 2002, ou à la date à laquelle tous les prix auront été attribués, selon la première éventualité. Les prix s'appliquent à la plupart des véhicules 2001 et 2002 achetés ou loués le ou avant le 13 janvier 2002. Chaque concurrent ne peut participer qu'une seule fois. \*\*Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 ou 48 mois. \*\*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. 80 000 km inclus. †Aucun dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2001 et 2002 en stock.

**Le Trianon**  
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale • Granby • 378-9063

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Premier concessionnaire dans la région à obtenir la franchise Optimum



Pierre Mercier  
président



Mario Girard  
directeur des ventes



Claude Gagnon  
directeur véhicules commerciaux



Mario Bileau  
directeur véhicules d'occasion



Marie-Josée Boudreau  
directrice commerciale



Marcel Mahou  
représentant



Mario Lapu  
représentant



Marc Lapu  
représentant



Pierre Massé  
représentant



Pierre Soucy  
représentant

# Place aux partys de bureau!



Catherine Gauthier  
GRANBY

Lorsque décembre arrive et que l'hiver cogne à nos portes, le temps froid s'installe tranquillement et les longues soirées à jouer au Père Noël dans les magasins se multiplient. Ouf! Pas une petite minute pour souffler. Une chance qu'il y a les «partys de bureau»!

C'est un peu pour remercier leurs employés du bon travail effectué du-

rant l'année que la majorité des patrons organisent ces fameuses soirées de Noël. Et tenez-vous bien; société de consommation oblige, il existe aujourd'hui des «modes» pour ces fameux partys.

Après la vague soirée karaoke et *La Fureur*, voilà que c'est au tour des soirées thématiques d'avoir la cote. Croisières dans les îles, soirées rétro et Noël d'antan, il y en a pour tous les goûts.

«Cette année, nous organisons un méga Bye Bye 2001», explique Guy Lussier, président du comité des loisirs chez GE Canada, à Bromont. Pour une première fois, une dizaine d'employés de la compagnie présenteront de petites scènes à leurs confrères de travail. «On s'est inspirés d'événements cocasses qui se sont déroulés ici tout au long de l'année», explique M. Lussier. On parle de ceux qui n'aiment pas la bouffe de la cafétéria comme on aborde des thèmes plus sérieux comme le burn-out.»

De leur côté, les employés de la Caisse populaire Granby-Bromont



photos Janick Marois

Une soirée rétro pour les employés de la Caisse populaire Granby-Bromont.



Des employés de GE en répétition.

sont conviés à une soirée rétro. Là encore, un souper-spectacle figure au programme. «C'est une surprise pour nos employés, explique Monique Daigneault, membre du comité organisateur. Ils pourront entendre un palmarès des meilleures chansons de Jeunesse d'aujourd'hui.»

D'autres sociétés sont plus tranquilles et organisent un petit souper au restaurant avec cocktail d'ouverture ou optent pour le traiteur et l'échange de cadeaux directement chez eux. En fait, c'est la tradition du bureau qui donne le ton.

## De bonne heure

D'ici au 25 décembre, restaurants, bars et salles de la région granbyenne

sont pleines à craquer. «Certaines compagnies réservent un an à l'avance», explique Pierre Gingras, propriétaire de l'Érablière La Grillade. Mais la majorité appellent au début de l'automne.» Jusqu'à Noël, pas un week-end ne passe sans que ses deux salles ne soient occupées par différents partys d'entreprises.

Même son de cloche à la Pointe Saint-Jacques, où la fête s'étire même sur toute la semaine. «Il y en a un et un autre! s'exclame avec joie la gérante Bianca Poirier. Tous les jours durant tout le mois de décembre.»

## Bye-bye la dinde

Côté bouffe, la célèbre dinde de Noël semble perdre de la popularité

au profit du poulet et du boeuf. «Les repas traditionnels sont de plus en plus rares, explique le propriétaire de La Grillade. Les patrons veulent faire plaisir à tout le monde et offrent plus de choix.»

Buffet ou service à l'assiette? La proportion se divise à peu près en deux, selon le budget alloué à la soirée. Parlant budget, certaines entreprises offrent la fameuse soirée gratuitement tandis que d'autres, plus chiches, font payer leurs travailleurs.

Et malgré toutes ces différences, tous les employeurs caressent secrètement la même envie: que la fête se déroule sans anicroche.

## Moins d'alcool, plus de plaisir...

Catherine Gauthier  
cgauthie@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Un petit verre de vin ici, une bière par là... L'alcool coule à flots dans le temps des Fêtes. Pourtant, depuis quelques années, la diminution de la consommation

de boisson dans les partys de bureau est évidente, si bien qu'elle n'est sans doute pas étrangère à la mutation de ces soirées.

Pour éviter que la fête ne se termine en queue de poisson, patrons et organisateurs sensibilisent de plus en plus les participants. «À la demande des entreprises, on fait la tournée de plusieurs partys de bureau avec la

mascotte de Nez Rouge», confie Pierre Bélanger, président de l'Unité de Sauvage Haute-Yamaska. En voyant la mascotte, ça rappelle aux gens que Nez Rouge existe.»

Chez Comptapac, qui regroupe une vingtaine d'employés, c'est le patron lui-même qui s'improvise chauffeur désigné. «Il ne boit pas et reconduit ceux qui ont consommé», explique la réceptionniste Kathleen

Skinner. C'est lui qui joue à Nez Rouge!»

Lorsque la boisson est aux frais du boss, le coude se lève plus facilement. C'est pourquoi la formule *bar open* perd en popularité. «C'est bon pour la société, mais pas pour l'hôtelier! lance en riant Pierre Gingras, propriétaire de La Grillade. Les employeurs ne veulent pas se ramasser avec des gens saouls. Car des chicanes, ce n'est pas

toujours drôle...»

En février dernier, la Cour supérieure de l'Ontario a condamné un employeur à payer 300 000 \$ à une de ses employées qui, à la suite d'un party de bureau bien arrosé, a pris le volant en état d'ébriété, provoquant un accident de la route. Le juge a estimé que le patron, qui a servi de l'alcool sans limite à tous ses salariés, est en partie responsable de cet accident.

OUVREZ UNE FENÊTRE  
SUR LES FÊTES

RECETTES  
LECTURES  
IDÉES CADEAUX  
MAGASINAGE  
DÉCORATION



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca/fetes

191529V

# Concours Savourerez le monde

**Des prix totalisant**  
en certificats-cadeaux des  
Viandes du Mont et Jardin du Mont

## 50000\$

**1 PRIX HEBDOMADAIRE DE 500\$**  
(250\$ en certificat-cadeau Jardin du Mont et  
250\$ en certificat-cadeau Viandes du Mont)

**1 GRAND PRIX DE 2 000\$**  
(1 000\$ en certificat-cadeau Jardin du Mont et  
1 000\$ en certificat-cadeau Viandes du Mont)

### Durée du concours

20 novembre 01 au 31 décembre 2001  
Tirage final le 31 décembre 2001 à 17 h.

Règlements du concours disponibles  
aux succursales du Jardin du Mont et  
des Viandes du Mont.

1 coupon sera remis avec tout achat.

Pour mériter un prix, le gagnant doit répondre  
correctement à une question faisant appel  
à ses connaissances.

GRECE

FRANCE

CHINE

ITALIE

HOLLANDE

SUISSE

**JARDIN  
DU MONT**

*Jardin du monde*

**VM  
LES VIANDES  
DU MONT**

**Horaire**  
Lundi et mardi de 8 h à 20 h  
Mercredi, jeudi et vendredi de 8 h à 21 h  
Samedi et dimanche de 8 h à 19 h

**Jardin du Mont**  
794, Principale, Granby  
252, Denison Est, Granby 375-3941

**Viandes du Mont**  
794, Principale, Granby 777-6077  
252, Denison Est, Granby 777-0267

# Cette fois sera-t-elle la bonne?

## L'usine Hyundai deviendrait le plus grand studio...au monde

Marie-France Létourneau  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca  
BROMONT

**C'**est maintenant confirmé, Hyundai cédera son usine à Studio Bromont vendredi prochain. L'entente finale avec les bailleurs de fonds sera paraphée à cette occasion, ont confirmé hier à La Voix de l'Est des représentants de Studio Bromont.

L'immense usine de Hyundai deviendra du coup le plus gros complexe cinématographique au... MONDE, selon des promoteurs du projet. Thomas Rioux et Jocelyn Parenteau rencontrés sur place.

Actuellement, ce serait le studio Pinewood en Angleterre, où sont tournés les aventures de l'agent James Bond, qui détiendrait la palme en matière d'espace.

«Là bas, ils ont une superficie de 43 000 pieds carrés, note Jocelyn Parenteau. Ici, on a 1,2 millions de pieds carrés.»

Et Hollywood? «Paramount, par exemple, est étendu sur 64 acres, nous sur 422...», ajoute celui qui est aussi assistant réalisateur.

Thomas Rioux, un régisseur, affirme que «des institutions financières majeures» et la «communauté financière», dont les gouvernements, sont engagés dans ce méga-projet.

Le 14 décembre prochain, tous les intervenants du dossier, soit les investisseurs, Hyundai, des représentants de la municipalité de Bromont et leurs avocats respectifs, se réuniront à la même table pour «boucler les fils» et finaliser les ententes écrites.

«Juste de se rendre là, c'est quelque chose...», laisse tomber Thomas Rioux.

Tout ces acteurs seront ultérieurement présentés au public lors d'une conférence de presse dont la date n'a pas encore été fixée.

### Tournage

Une fois cette étape franchie, Studio Bromont devrait s'animer assez rapidement, assurent les promoteurs qui visent rien de moins que les grosses productions cinématographiques américaines et autres. «Terminator et cie, bienvenue au Québec», lancent-ils.

Des ententes sont-elle déjà signées? «Je peux confirmer que l'intérêt des producteurs américains est énorme», laisse savoir Thomas Rioux tout en refusant cependant d'entrer dans les détails.

Selon lui, tous les «masters» de l'industrie qui ont visité les installations de l'usine de Bromont au cours des derniers mois n'ont pu que confirmer l'énorme potentiel de l'endroit.



Les promoteurs Jocelyn Parenteau et Thomas Rioux sont prêts à recevoir les gros producteurs américains.

archives La Voix de l'Est

«C'est comme si c'était la suite logique pour la bâtisse de devenir des studios de cinéma», estime Thomas Rioux.

Ce n'est qu'il y a dix mois que le projet de Studio Bromont a commencé à germer dans l'esprit des promoteurs. Depuis ce temps, ils ont remué ciel et terre pour convaincre les investisseurs et le milieu cinématographique de la valeur de leur rêve.

«Tout un tour de force», convien-

ent-ils en vantant la collaboration de Hyundai.

### Petite histoire

Tout semble donc indiquer que le fabricant de voitures coréennes tournera la page vendredi sur un véritable feuilleton d'une dizaine d'années.

L'usine a été construite à la fin des années 80 pour 450 millions \$. Le hic, c'est qu'elle n'a jamais fonctionné à pleine capacité. À la fermeture

de l'usine en 1994, 850 travailleurs se sont ainsi retrouvés sur le carreau: un dur coup pour Bromont et la région.

Avec le temps, l'évaluation de l'usine a fondu à 25 millions \$. Trois ou quatre rumeurs de relance par année ont par la suite tenu la population des environs en haleine. Mais aucune ne s'est concrétisée.

Le projet de Studio Bromont sera-t-il le bon? À suivre...

**WOW!**

**MOMO**

**PAYE LES TAXES**

sur toute la marchandise\* en magasin jusqu'au dimanche

9 décembre, 17 h.

**Mon magasin de sports**

Granby, 192, rue Denison Est  
(450) 372-9066

\*Cette promotion ne s'applique pas aux produits Kanuk.

Restaurant  
**chez Trudeau**

**FERMÉ À NOËL**  
25 décembre

**OUVERT AU JOUR DE L'AN**  
1er janvier

Suggestion cadeau  
**CERTIFICATS CADEAUX DISPONIBLES**

**POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTION**  
**RÉSERVEZ MAINTENANT**

348 Principale  
Granby  
378-2874

## Un opposant heureux

La mise en veilleuse du projet de delphinarium en réjouit certains

Marie-France Létourneau  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

**P**our les opposants au delphinarium du Zoo de Granby, cela ne fait aucun doute: le projet a été repoussé aux calendes grecques.

«C'est une annulation, c'est clair», a lancé hier Franck Thieman, du Réseau Action globale.

Celui-ci a joint *La Voix de l'Est* hier pour s'informer et réagir à l'annonce de la mise en veilleuse du projet de

delphinarium, confirmé jeudi par la direction du Zoo.

Selon cette dernière, il est toutefois clair que c'est d'abord une question de stratégie financière et non la pression des opposants qui a motivé cette décision.

Prévu en 2003, la construction du delphinarium pourrait maintenant débuter en 2005. D'ici là, le Zoo entend s'attaquer aux problématiques urgentes que sont le stationnement et le pavillon des grands mammifères, par exemple.

«On avait justement un rapport de Zoo Check qui allait sortir pour montrer que le Zoo de Granby avait des

problématiques beaucoup plus importantes sur lesquelles se pencher plutôt que de vouloir faire de l'argent avec un delphinarium», indique Franck Thieman.

«On était aussi en train d'organiser un vaste lobby avec la soixantaine d'entreprises qui vivent de l'observation des baleines en milieu naturel. On avait de quoi faire transpirer M. Ricard (Bernard, le directeur général)», ajoute-t-il.

Pour Réseau Action globale, le dossier est maintenant clos. «On n'en parle plus. Mais si le Zoo revient avec cette idée en 2005, on sera là», prévient M. Thieman.

ÉCOLE DE CONDUITE

# TECNIC



Inscrivez vos  
êtres chers pour un  
cours intensif débutant  
le 27 DÉCEMBRE  
de 9 h à 12 h

CERTIFICAT-CADEAU  
DISPONIBLE POUR NOËL  
COURS DE CONDUITE

- auto
- moto
- dérapage

## Concours

Roule avec  
**TECNIC**

Ton permis, ton auto,  
toi tu l'as!

Inscris-toi à un cours de conduite  
auto, moto ou camion dans l'une  
des écoles Tecnic participantes

et tu pourrais  
**GAGNER**

L'utilisation d'une Mazda  
Protégé5 pour une période  
d'un an, assurance et imma-  
trication incluses.  
Une valeur de 8 000\$

www.rouleavectecnic.com



352, rue Principale  
Granby

372-8087

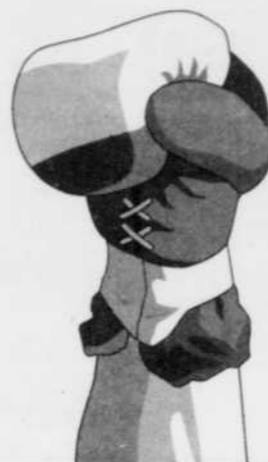
192063V

# Cowansville

CHRYSLER



Jeep



**PRIX  
« BOXING »**

**Nos prix sont  
imbattables !**

+



**Achat :**

rabais équivalent à la TPS  
+ (500 \$ • 2002) (1 000 \$ • 2001)

OU

**Financement :**



0 % 48 mois + 1er paiement  
dans 3 mois

OU

**Location :**



Taux d'intérêt spéciaux  
+ aucun dépôt de sécurité  
+ 1er paiement gratuit  
(jusqu'à 500 \$)



CING ÉTOILES  
☆☆☆☆☆  
263-4000

395, rue Rivière

\* À l'exclusion des Liberty, Ram 1500 2002, Viper et Prowler.

## Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale, Granby 372-6263  
Bien plus qu'une papeterie !

### DÉCHIQUETEURS



Modèle #478644

Coupe droite, capacité : 3 feuilles,  
garantie 1 an, panier en option

**24,99 \$**



Modèle #629089

Coupe droite, capacité : 4 feuilles,  
garantie 1 an, panier inclus

**49,95 \$**



Modèle #380345

Coupe droite, capacité : 5 feuilles,  
garantie 1 à 5 ans, panier en option

**79,99 \$**

Vaste choix de porte-documents,  
écrioires, sacs, valises  
à catalogues,  
mallettes pour  
ordinateurs, en cuir,  
en vinyle ou en toile.

Noël !

191103V

## NOMINATION



**Michel Huneault**

M. Réal Chagnon, président de Chagnon Honda, est heureux d'accueillir M. Michel Huneault au sein de son équipe à titre de conseiller aux ventes. Dynamique, déterminé et très bien connu dans la région, M. Michel Huneault se fera un plaisir de vous conseiller judicieusement lors de l'achat de votre prochain véhicule neuf ou usagé. Il invite d'ailleurs tous ses parents, ses amis ainsi que la population de la région à venir le rencontrer.

Persuadée que vous apprécierez son enthousiasme et sa disponibilité, toute l'équipe lui souhaite la plus chaleureuse des bienvenues.

[www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)

**Chagnon Honda**  
La maison du service

1711 Principale  
Granby • 378-9963



**HONDA**

193974

## ACTUALITÉS

# Les gays pourront se marier

**Michel Hébert**

QUEBEC (PC)

**L**es mariages civils de conjoints de même sexe seront bientôt permis au Québec.

Les gays pourront faire vie commune au sein d'une «union civile», équivalente au mariage traditionnel, indique un avant-projet de loi déposé à l'Assemblée nationale, hier.

«L'union civile sera une nouvelle institution légale qui constituera pour les conjoints de même sexe, un choix équivalent à ce qui est offert aux couples hétérosexuels par le mariage», a

expliqué le ministre de la Justice, Paul Bégin.

«Quels sont les effets de l'union civile? Respect, fidélité, secours et assistance et faire vie commune», a résumé M. Bégin.

Ottawa a la compétence d'amender les fondements du mariage traditionnel. Québec propose donc l'union civile, estimant devoir être conséquent avec la Charte des droits et libertés et les récentes modifications législatives destinées aux conjoints de même sexe.

Pour s'engager dans une union civile, les partenaires devront être de même sexe, âgés de 18 ans ou plus, ne pas être de proches parents et être libres de tout lien matrimonial.

Les conjoints homosexuels devront donner leur consentement publiquement devant un célébrant compétent et en présence d'au moins deux témoins.

«On veut qu'ils aient les mêmes droits que les couples mariés, pas plus, pas moins», a précisé le ministre.

Les couples de même sexe ne pourront toutefois adopter des enfants, du moins pour le moment. Mais le sort — et la responsabilité légale — des enfants des conjoints homosexuels vivant en union civile posent un autre problème difficile à résoudre. Le gouvernement tranchera ces questions après les consultations publiques qui débiteront à Québec, le 22 janvier 2002.

## Investir le Québec

50

50

FHP2345678

FHP2345678

### Avec les actions de **Capital régional et coopératif Desjardins**

- vous profitez d'un crédit d'impôt de 50 %
- vous participez à la croissance économique du Québec

La majorité des sommes accumulées sont réinvesties dans des coopératives admissibles et des entreprises établies dans diverses régions, dont les régions ressources.

Pour acheter des actions de Capital régional et coopératif Desjardins, communiquez avec un conseiller autorisé dans une caisse Desjardins.

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)



**Capital régional et  
coopératif Desjardins**

Annuellement, l'achat minimum est de 500 \$ et l'achat maximum est de 2 500 \$. Le nombre d'actions est limité. La valeur des actions de Capital régional et coopératif Desjardins évolue en fonction de la performance des placements effectués. Pour des renseignements détaillés sur les actions de Capital régional et coopératif Desjardins, consultez le prospectus disponible dans les caisses Desjardins.

192106V

**Gare aux chômeurs voyageurs...**

OTTAWA (PC) — La Cour suprême du Canada a donné raison, hier, au gouvernement fédéral qui pourra continuer à croiser les fichiers de renseignement de divers ministères pour, notamment, mettre le grappin sur les chômeurs vacanciers.

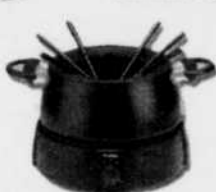
Dans une décision laconique référant complètement aux motifs soulevés par le juge-arbitre de la Cour d'appel fédérale, les juges de la Cour suprême concluent que les croisements de données ne contrevennent pas à la Loi sur la protection de la vie privée.

La cause avait été portée devant le plus haut tribunal au pays par une citoyenne, Deborah Smith, et par le Commissaire à la protection de la vie privée. En 1995, alors qu'elle recevait des prestations d'assurance-chômage, Mme Smith avait quitté le pays pour quelques jours. À bord de l'avion qui

la ramenait au Canada, la plaignante avait rempli la carte de déclarations des voyageurs E-311 requise par Douanes Canada.

Quelques mois plus tard, après comparaison électronique des données, la Commission de l'assurance-emploi signalait à Mme Smith qu'elle devait rembourser 1200 \$ de prestations en plus de s'acquitter d'une amende de quelque 800 \$ pour avoir enfreint la loi. En vertu de la loi, un chômeur ne peut toucher des prestations s'il est à l'extérieur du pays.

**C'EST GRATUIT**



Service à fondue



Grille-pain, 4 tranches



Ouvre-boîte électrique



Bouilloire électrique



Presse-agrumes



Moulin à café et épices



Fer à repasser Advantis



Grille-pain, 2 tranches

**T-FAL**

**OFFREZ-LES À NOËL  
OU GARDEZ-LES POUR VOUS !**

**100\$ de rabais**



Batterie de cuisine Gala Ultra



Batterie de cuisine Futéorale



Service de raclette



Friteuse Magic Clean



Batterie de cuisine Elysée Armarel

À L'ACHAT DE N'IMPORTE QUEL ÉLECTROMÉNAGER IDENTIFIÉ

✓ Jusqu'à 250 \$ pour chaque vieil appareil

**RIEN À PAYER AVANT 1 AN**

Obtenez, pour un temps limité, un cadeau ou rabais T-Fal à l'achat de tout électroménager sélectionné. Non monnayable. À l'achat de vos vieux appareils, certaines conditions s'appliquent. Sujet à l'approbation du crédit. Détails sur place.

**LES SPÉCIALISTES**  
DE L'ÉLECTROMÉNAGER

**Granby**  
385, rue Dufferin  
777-5544

**St-Hyacinthe**  
3380, boul. Laframboise, (angle Casavant)  
(450) 261-0036

Granby • Sherbrooke • Drummondville • Victoriaville • St-Hyacinthe

**OUVERT À VIE**

Les plus gros détaillants indépendants d'électroménagers de l'Est du Canada

www.servicedelestrie.com

**COMPTABILITÉ  
OU SECRETARIAT**

**ADMINISTRATION, COMMERCE  
ET INFORMATIQUE**

**Coût : 60\$**

**Formation professionnelle intensive**

Obtenez votre « DEP » après un an de formation et 3 semaines de stage

**Formation axée sur le marché du travail**

**Comptabilité**  
1 350 h de formation  
de 8 h 30 à 15 h 15

**Secrétariat**  
1 485 h de formation  
de 8 h 30 à 16 h

**Début :**  
4 février 2002  
**Fin :** février 2003  
(comprenant 3 semaines de stage en entreprise)

**Information**  
Murielle Collin au  
(450) 263-7901

Hâtez-vous !  
Des places sont encore disponibles

**Conditions d'admission**

- diplôme d'études secondaires ou
- apprentissage équivalent reconnu ou
- avoir au moins 16 ans et avoir obtenu les unités de 4e secondaire en langue maternelle, en langue seconde et en mathématique ou
- avoir au moins 18 ans au moment de l'entrée en formation et les préalables fonctionnels prescrits

**À apporter lors de l'inscription**

- dernier relevé de notes du MEQ
- certificat de naissance original (grand format)
- 60 \$

**Lieu de formation**

Centre de l'éducation des adultes  
180, rue Adélaïde-Godbout  
Cowansville (QC) J2K 3X9  
Tél. : (450) 263-7901 • Téléc. : (450) 263-0985  
Courriel : cea@csvdc.qc.ca  
www.cea.csvdc.qc.ca



Vous êtes admissible au programme de prêts et bourses

**TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!**



**BULOVA**

**30%**  
de réduction

Votre conseiller-expert en montre

154, RUE  
PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131



# Un commissaire veillera sur les aînés

**Norman Delisle**  
QUEBEC (PC)

**Q**uebec nommera un commissaire spécial pour les personnes âgées. Le ministre de la Santé Rémy Trudel l'a annoncé à l'Assem-

blée nationale hier, après avoir été saisi d'un rapport alarmant de la Commission des droits de la personne sur la situation des personnes âgées.

Le rapport, intitulé «L'exploitation des personnes âgées», fait état des services subis par plusieurs aînés du Québec, notamment dans certains

centres privés d'hébergement.

Le commissaire spécial que le ministre désignera, vraisemblablement dans les prochains jours, aura pour mandat de mettre en application les 48 recommandations de la Commission des droits de la personne.

À l'Assemblée nationale, l'opposi-

tion libérale s'est servi du rapport pour accabler le gouvernement.

«Le gouvernement doit reconnaître que son manque de planification, ses mauvais choix de priorité, ses coupures aveugles et son sous-financement du réseau ont fait que, depuis sept ans, les services se sont détériorés», a

déclaré la députée libérale de Saint-François, Monique Gagnon-Tremblay.

Une autre libérale, Madeleine Bélanger, députée de Mégantic-Compton, a rappelé «les abus répétés que vivent les personnes âgées dans les résidences privées».

## L'avez-vous vue ?

La nouvelle Honda CR-V 2002



• Redessinée « **NOUVEAU LOOK** »  
+ de puissance  
+ d'espace de rangement

• La plus économique de sa catégorie

• Le véhicule sport utilitaire par excellence

**À voir et à essayer absolument chez  
Chagnon Honda !**



Réal Chagnon  
Président



Manon Chagnon  
Dir. générale



Denise Sirois  
Dir. commerciale



Gilles St-Laurent  
Dir. des ventes  
(Véhicules neufs)



Daniel Favreau  
Dir. des ventes  
(Véhicules usagés)



René Parent  
Représentant



Mario Bédard  
Représentant



Michel Huneault  
Représentant

**Chagnon Honda**  
La maison du service

1711 Principale, Granby • 378-9963

www.chagnonhonda.com



193013V



**Fondation  
Roger Talbot  
inc.**



### Un appel à votre générosité

La Fondation Roger Talbot Inc. vous lance un appel du coeur. Nous avons besoin de votre générosité. En collaboration avec Loto-Richelieu, vous devez recevoir bientôt par la poste un livret de billets qui ne coûte que 20 \$ et qui ferait peut-être de vous une personne chanceuse qui pourrait gagner de fabuleux prix. Alors répondez généreusement à notre appel et si vous désirez d'autres billets téléphonez à la Fondation Roger Talbot au 378-2243. S.V.P. prenez connaissance de la lettre qui suit.

Du fond du coeur, nous vous remercions, grâce à votre générosité, vous contribuez au bonheur de personnes dans le besoin.

La Fondation Roger Talbot Inc. est heureuse de se joindre à la **Fondation Richelieu International**, pour la réalisation de notre projet 2003 à Roxton Pond. Ainsi, nous sollicitons votre collaboration en vous invitant à vendre ou à acheter quelques billets de Loto Richelieu pour l'installation d'un escalier de secours au 40, rue Fairfield à Granby et aussi pour nous aider à concrétiser notre projet 2003.

**Courez la chance de gagner, le 13 janvier** prochain, un des prix suivants : un gros lot d'une valeur de 50 000 \$ (taxes incluses), un des trois prix spéciaux dont, un prix de 25 000 \$ (taxes incluses) et deux prix de 500 \$.

Nous vous faisons parvenir un livret qui se vend 20 \$ et qui contient 4 billets de 5 \$. Votre livret vous offre un total de 12 chances pour les tirages et 12 chances pour les prix instantanés (bandes grises au bas de chaque billet).

### Pour participer, vous devez :

1. remplir les coupons de participation au tirage (les 3 parties du haut de chaque billet)
2. gratter les bandes grises au bas du billet et si vous obtenez 3 nombres identiques, vous gagnez ce lot instantané
3. retourner, dans l'enveloppe ci-jointe :
  - les parties du haut de chaque billet où vous avez inscrit vos coordonnées, pour participer au tirage
  - la partie du bas de chaque billet si vous avez gagné un prix en grattant à cette section
  - un chèque ou mandat postal libellé à l'ordre de **La Fondation Roger Talbot**, au montant de 20 \$ si vous n'avez gagné aucun prix instantané ou de 15 \$ si vous avez gagné 5 \$ en grattant au bas du billet

N.B. : Si en grattant vous avez plusieurs prix, pour une valeur de plus de 20 \$, nous vous ferons parvenir un chèque.

Nous vous remercions de l'attention que vous accordez à notre demande et profitons de l'occasion pour vous souhaiter nos meilleurs voeux de santé et de joie au cours de la prochaine année.

Mario Talbot  
Directeur général F.R.T.

Tél. : 378-2243 • Roxton Pond : 777-0550 • Téléc. : 378-4625  
Visitez notre site internet : [www.frtinc.qc.ca](http://www.frtinc.qc.ca)

**LOTO RICHELIEU**

AU PROFIT D'ORGANISMES À  
VOCATION HUMANITAIRE



192364

# À la recherche d'un logement social?

COWANSVILLE

**S**i vous avez envie de vivre dans des logements sociaux, «Entrée chez soi» vous invite à vous joindre à lui. L'organisme mène présentement de front deux projets comportant respectivement 16 logements sociaux à Cowansville et huit à Bromont.

Le projet de Cowansville a fait l'objet d'une acceptation conditionnelle de la Société d'Habitation du Québec (SHQ).

L'organisme veut bâtir des logements «adéquats, accessibles et à prix abordables» pour les personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale ou vivant avec un handicap physique. Dans les deux cas, les bâtiments abriteraient, outre les logements, des groupes communautaires desservant cette clientèle dont l'Éveil,

le Phare source d'entraide, Action-Plus et l'équipe de La Visée...un nouveau départ.

Les habitations projetées comportent aussi des ascenseurs pour qu'ils soient accessibles aux personnes handicapées.

Des rencontres sont prévues avec les futurs locataires «pour développer l'esprit d'entraide et de participation permettant aux personnes rejointes de se réapproprier un pouvoir sur leur vie», soulignent les responsables du projet par voie de communiqué.

Les personnes intéressées doivent s'adresser aux organismes partenaires dont Action-Plus Brome-Missisquoi, l'Éveil, le Phare source d'entraide. On joint l'Association des personnes handicapées physiques de Cowansville au 266-4744 et la Visée... un nouveau départ au 293-7896.

Chantiers Jeunesse



un don qui marque...



Envoyez vos dons :  
4545, av. Pierre-De Coubertin  
C.P. 1000, Succ. M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Tél. : (514) 252-2015 ou 1 800 361-2055  
Télex : (514) 251-8719  
Courriel : cj@cj.qc.ca • Site Web : www.cj.qc.ca  
No. de registre : 0652709-91-06

## Plaisir intime

185 Principale, Granby



Nouveau!

Vibro en silicone



Venez ici pour trouver vos idées-cadeaux pour Noël !

Lingerie  
Prêt-à-porter  
Appareils de stimulation  
Jeux de société érotiques  
Farces et attrapes  
Huile à massage  
Lubrifiant  
Gamme de produits  
Kamasutra et Shunga  
Certificats-cadeaux  
Revue et vidéos xxx  
Condoms japonais

Démonstration à domicile

Information: 777-0804



Gratuit ! 1-888-334-9769  
www.guideap.com  
Guide d'activité physique  
pour une vie active saine

**ANTIROUILLE**

S.O.S SILENCIEUX

YVAN ROY ESTIMATION GRATUITE 777-5535

SILENCIEUX MINUTE MUFFLER + FREINS

**GARANTIE À VIE**

1183, rue Principale, Granby  
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto

**30 ANS de Hits**

**104.9**

GARANTIE CFXM-FM 104.9  
www.m105.ca

**MERCI ! MERCI ! MERCI !**

Sondage BBM automne 2001

**VOTRE**

station de radio a reçu son bulletin

22 500 fois **MERCI**

C'est **17%** de plus qu'à l'automne 2000

331 000 heures d'écoute totales

C'est **30%** de plus qu'à l'automne 2000

14,7 heures d'écoute moyennes par semaine

C'est **11%** de plus qu'à l'automne 2000

**MERCI ! MERCI ! MERCI !**

Source Sondages BBM automne 2001 marché global



## L'offre - Hiver 2002

### Inscription

Du 3 au 14 décembre 2001  
et du 7 au 16 janvier 2002

Service de formation aux  
adultes et aux entreprises



## Cégep de Granby Haute-Yamaska

235, rue Saint-Jacques, C.P. 7000  
Granby, Québec J2G 3N1

Par téléphone: (450) 372-6614, poste 129  
de 9 h 00 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 15 h 30

Par courriel: [www.cegepgranby.qc.ca](http://www.cegepgranby.qc.ca)

Groupe	# cours	Titre du cours	Durée	Jour	Horaire	Début - Fin	Coût	Préalables
<b>ADMINISTRATION ET GESTION</b>								
4000	410-110-90	Comptabilité I	60 h	ME	18h30-22h00 + 2 samedis am	30 janv-8 mai	120 \$	Aucun
4001	410-210-90	Comptabilité II	60 h	MA	18h30-22h00 + 2 samedis am	29 janv-7 mai	120 \$	Avoir réussi Comptabilité I
4002	410-320-90	Comptabilité analytique de gestion	60 h	MA	18h30-22h30	29 janv-7 mai	120 \$	Avoir réussi Comptabilité I
4003	410-540-90	Finance I	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4004	401-399-90	Initiation à l'organisation de l'entreprise	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Aucun
4005	401-111-93	Comptabilité informatisée (Avantage)	60 h	LU	18h30-22h30	28 janv-6 mai	120 \$	Avoir réussi Comptabilité I
4006	401-425-90	Initiation au droit des affaires	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Aucun
<b>BUREAUTIQUE</b>								
4900	420-995-AB	Test d'admission Windows 98	30 min	ME	18h00-19h00	9 janv	15 \$	Pour les cours créditaibles
4007	420-994-91	Système d'exploitation Windows 98 (pour débutant)	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Aucun
4008	412-A14-GR	Traitement de texte I (Word 2000)	60 h	MA	18h30-22h30	29 janv-7 mai	120 \$	Avoir réussi Windows ou le test Windows
4009	412-A63-GR	Outils télématiques (Internet, Outlook Express, Page web)	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Avoir réussi Windows ou le test Windows
4010	412-A74-GR	Traitement des données (Excel 2000)	60 h	ME	18h30-22h30	30 janv-8 mai	120 \$	Avoir réussi Windows ou le test Windows
4011	412-CSP-04	Créer et exploiter une base de données (Access 2000)	60 h	LU	18h30-22h30	28 janv-6 mai	120 \$	Avoir réussi Windows ou le test Windows
4012	412-A53-GR	La mise en page (Publisher, Powerpoint)	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Avoir réussi Traitement de texte I
<b>INFORMATIQUE</b>								
201-000-HY		Tests d'admission	3 h	JE	9h30-12h00	6 ou 20 déc ou 10 janv	gratuit	Pour s'y inscrire téléphonez au poste 144
4013	420-XXX-GR	Programmation I -Java	90 h	LU et ME	18h30-21h30	28 janv-8 mai	180 \$	Mathématiques 536 et réussir les 2 tests d'admission
<b>TECHNIQUES D'ÉDUCATION À L'ENFANCE (JEE.0K)</b>								
<p><b>Rencontre d'information</b> sur le programme pour tout nouvel étudiant le 8 janvier 2002 à 19h00 au local B-302 (petit théâtre de poche) du Cégep de Granby-Haute-Yamaska. Prévoir une <b>entrevue de sélection le 10 janvier 2002</b> entre 15h00 et 20h00. Pour être reconnu comme un membre du personnel de garde, vous devez en vertu du Règlement sur les centres de la petite enfance, compléter trois années d'expérience à temps complet ou l'équivalent, dans les fonctions de mise en application d'un programme d'activités auprès de groupes d'enfants d'âge préscolaire dans un service de garde, un établissement de santé, de services sociaux ou d'éducation.</p>								
4014	322-704-RL	Profession d'éducatrice et d'éducateur à l'enfance	60 h	MA	18h30-22h00 +2 samedis am	29 janv-7 mai	120 \$	Aucun
4015	412-763-RL	Rédaction et résumé des textes relatifs à la profession	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4016	322-723-RL	Observation de l'enfant	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Aucun
<b>TECHNIQUES D'ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE (900.94 ou JEE.0C)</b>								
<p><b>Note :</b> Ces programmes s'adressent aux étudiants qui sont déjà admis. Tout étudiant est considéré à temps plein et il obtient la gratuité scolaire s'il s'inscrit à quatre cours par session ou 180 heures dans le même programme. Ces deux programmes <b>seront désactivés à la fin du mois de décembre 2003</b>. Tout étudiant qui a réussi ou est en voie de réussir 5 cours ou moins doit s'inscrire dans le programme <b>JEE.0K</b> ci-dessus.</p>								
4017	322-103-85	L'enfant en milieu de garde	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4018	322-773-82	Animation et travail de groupe	45 h	JE	18h30-21h30	31 janv-9 mai	90 \$	À faire en début de programme
4019	322-144-85	Observation et ses méthodes	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	À faire en début de programme
4020	322-107-87	Élaboration de programmes éducatifs	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Avoir réussi Observation et ses méthodes
4021	322-403-87	Stimulation du langage	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Avoir réussi Développement de l'enfant I
4022	322-753-82	Psychomotricité	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4023	322-783-82	Séminaire d'intégration	45 h	ME et SA	18h30-21h30 9h00-16h00	30 janv-27 fév, 2,9,16,23 fév, 2 mars	90 \$	Avoir réussi la majorité des cours du programme. <b>Le cours manquant</b> ne doit pas nuire à l'atteinte des objectifs du stage.
4024	322-791-82	L'animateur et l'enfant	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Avoir réussi Élaboration de programmes éducatifs
4025	322-793-82	Stage d'intégration	255 h	SA et SEM	selon le milieu de stage	11 mars-11 mai	gratuit	Séminaire d'intégration
4026	350-704-82	Développement de l'enfant I	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	À faire en début de programme
4027	350-705-82	Développement de l'enfant II	45 h	JE	18h30-21h30	31 janv-9 mai	90 \$	Avoir réussi Développement de l'enfant I
<b>TECHNIQUES DE PRODUCTION MANUFACTURIÈRE</b>								
<p><b>Note :</b> Ces cours s'adressent à des contremaîtres, des superviseurs, à des chefs d'équipe ou à toute personne qui possède deux (2) années d'expérience en production manufacturière. <b>Fournir une preuve :</b> lettre d'employeur ou curriculum vitae.</p>								
4028	235-CTH-03	Fonction de travail et organisation de l'entreprise	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4029	235-CTJ-04	Analyse de procédés de fabrication ✓	60 h	ME	18h30-22h30	30 janv-8 mai	120 \$	Logiciels de gestion de production ou très bonne connaissance d'Excel. Note : Ce cours est un préalable pour Logistique de production qui sera donné à l'automne 2002.
4030	235-CSY-03	Organisation scientifique du travail ✓	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Aucun
4031	235-CSZ-03	Planification de programmes d'entretien ✓	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Aucun
4032	235-CTK-03	Analyse financière de la production	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Aucun
4033	235-CTG-16	Diagnostic des opérations	240 h	JE	selon le milieu de stage	31 jan-16 mai	gratuit	Avoir réussi tous les <b>cours obligatoires</b> . Il est souhaitable d'avoir réussi le cours Résolution de problèmes techniques et organisationnels.

Groupe	# cours	Titre du cours	Durée	Jour	Horaire	Début - Fin	Coût	Préalables
<b>LES LANGUES : FRANÇAIS - ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN</b>								
<b>FRANÇAIS</b>								
4034	601-A14-GR	Les règles de français écrit	60 h	LU	18h30-22h00 +2 samedis am	28 janv-6 mai	120 \$	Aucun
<b>ANGLAIS</b>								
4901	604-101-82	<b>Test de classement en anglais</b>	1 h	ME-LU	17h00-19h00	9 ou 14 janv	20 \$	Obligatoire pour tout nouvel étudiant
4035	604-102-82	Anglais élémentaire II	45 h	LU	18h30-21h30	28 janv-6 mai	90 \$	Passer le test de classement
4036	604-104-82	Anglais élémentaire IV	45 h	MA	18h30-21h30	29 janv-7 mai	90 \$	Avoir réussi Anglais élémentaire III
4037	604-302-82	Anglais intermédiaire II	45 h	ME	18h30-21h30	30 janv-8 mai	90 \$	Avoir réussi Anglais intermédiaire I
<b>* ATELIER - FRANÇAIS</b>								
4100	601-001-HY	Atelier d'écriture	30 h	MA	18h30-21h30	29 janv-2 avril	170 \$	Aucun
<b>* ATELIERS - ESPAGNOL</b>								
4101	607-101-JC	Initiation à l'espagnol I	30 h	LU	18h30-21h30	28 janv-1er avril	130 \$	Aucun
4102	607-201-JC	Espagnol II	30 h	ME	18h30-21h30	30 janv-3 avril	130 \$	Avoir réussi Espagnol I
4103	607-301-JC	Espagnol III	30 h	LU	18h30-21h30	28 janv-1 <sup>er</sup> avril	130 \$	Avoir réussi Espagnol II
4104	607-002-JC	Conversation de base en espagnol	30 h	MA	18h30-21h30	29 janv-2 avril	130 \$	Avoir réussi Espagnol III
<b>* ATELIERS - ITALIEN</b>								
4105	608-101-JC	Initiation à l'italien	30 h	LU	18h30-21h30	28 janv-1er avril	130 \$	Aucun
4106	608-201-JC	Italien II	30 h	MA	18h30-21h30	29 janv-2 avril	130 \$	Avoir réussi Initiation à l'italien
4107	608-301-JC	Italien III	30 h	ME	18h30-21h30	30 janv-3 avril	130 \$	Avoir réussi Italien II
<b>* ATELIERS - BUREAUTIQUE ET INFORMATIQUE</b>								
4108	420-995-00	<b>Atelier intensif : Introduction à Windows 98 (pour débutant)</b>	15 h	LU MA-ME	18h30-21h30	14,15,16,21,22 janv	100 \$	Réservé aux personnes qui veulent s'inscrire à un cours créditable.
4109	420-995-00	Initiation à Windows 98 (pour débutant)	15 h	MA	18h30-21h30	29 janv-26 fév	100 \$	Aucun
4110	420-995-02	Windows 98 (débutant et intermédiaire)	30 h	LU	18h30-21h30	28 janv-1 <sup>er</sup> avril	170 \$	Aucun
4111	242-001-HY	DAO I - Tech. de base en dessin assisté par ordinateur (autocad 2000)	39 h	ME	18h30-21h30	30 janv-24 avril	220 \$	Recommandé : connaissance de base en Windows
4112	242-002-HY	DAO II - Tech. inter. en dessin assisté par ordinateur (autocad 2000)	39 h	MA	18h30-21h30	29 janv-23 avril	220 \$	Avoir réussi DAO I
4113	420-972-12	Excel 2000	30 h	MA	18h30-21h30	29 janv-2 avril	170 \$	Avoir suivi Initiation à Windows
4114	420-981-31	Access 2000	30 h	LU	18h30-21h30	28 janv-1 <sup>er</sup> avril	170 \$	Avoir suivi Initiation à Windows
4115	420-999-13	Internet pour le plaisir	15 h	LU	18h30-21h30	8 avril-6 mai	100 \$	Avoir des connaissances suffisantes en Windows
4116	420-999-14	Internet au travail	15 h	LU	18h30-21h30	28 janv-25 fév	100 \$	Avoir des connaissances suffisantes en Windows
4117	420-999-15	Internet : fonctions avancées	15 h	LU	18h30-21h30	4 mars-1er avril	100 \$	Avoir des connaissances suffisantes en Windows
4118	420-099-01	Initiation à Photoshop	39 h	MA	18h30-21h30	29 janv-23 avril	220 \$	Avoir réussi Windows ou le test Windows
<b>* ATELIER - DIVERS</b>								
4119	500-001-HY	Atelier du livre d'artiste / livre objet	26 h	MA SA	18h30-20h30 9h00-16h00	29 janv 2,9,16,23 fév	150 \$	Aucun

#### Important

Pour obtenir toute information concernant la description des cours, vous pouvez communiquer au Cégep de Granby - Haute-Yamaska par téléphone au numéro (450) 372-6614 poste 129 ou consulter notre site web : [www.cegepgranby.qc.ca](http://www.cegepgranby.qc.ca)

#### Conditions minimales d'admission à un programme conduisant à une attestation d'études collégiales (AEC)

Être titulaire d'un diplôme d'études secondaires (DES) ou d'un diplôme d'études professionnelles (DEP) ou posséder une formation jugée suffisante par le collège

#### ET

satisfaire à l'une des conditions suivantes :

- 1) avoir interrompu ses études pendant au moins deux sessions consécutives ou une année scolaire ;
- 2) être visé par une entente conclue entre le collège et un employeur ou par un programme gouvernemental ;
- 3) l'avoir complété au moins une année d'études post-secondaires échelonnée sur une période d'un an ou plus.

#### Documents originaux exigés (inscription aux cours crédités)

- 1) **Preuve de citoyenneté** : certificat de naissance\* (grand format émis par l'État civil) ou formulaire IMM1000 pour les immigrants.
- 2) **Preuve de résidence au Québec** : Si vous êtes né à l'extérieur du Québec, téléphonez au 372-6614, poste 127.
- 3) **Preuve de scolarité** : secondaire V ou dernier relevé de notes du secondaire avec un curriculum vitae ou une lettre de votre employeur.

En respect du Régime budgétaire et financier des cégeps, si les documents relatifs aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus ne sont pas fournis, des droits de scolarité se situant entre 3,90 \$ et 27,15 \$ l'heure devront être assumés par l'étudiant à temps partiel. Dans le cas des étudiants à temps plein, ces frais varient de 800 \$ à 5580 \$ par session.

#### Coûts et droits (payables lors de l'inscription)

##### Cours créditaibles

- Ouverture de dossier pour tout nouvel étudiant 30 \$
- Droits d'inscription 5 \$ par cours (max. 20 \$)
- Droits de scolarité Voir grille des cours ci-dessus

Les droits de scolarité sont différents pour les citoyens canadiens non résidents du Québec et les étudiants étrangers.

- Frais pour chèque en arrêt de paiement 10 \$ ou sans provisions.

##### \* Ateliers

Les coûts indiqués comprennent tous les droits relatifs à ces derniers, incluant les taxes et sont **non-remboursables**. Voir grille horaire des ateliers ci-dessus.

##### Achat de matériel

Il est à prévoir l'achat de manuels, de notes de cours ou de matériel pour la plupart des cours et des ateliers en plus des coûts exigés.

#### Politique d'annulation et de remboursement

- **Cours annulé par le Collège**: remboursement intégral. Le Collège se réserve le droit d'annuler les cours pour lesquels le nombre d'inscriptions est insuffisant.
- **Cours créditable annulé par l'étudiant (par écrit seulement) avant le 18 février 2002**. Les droits de scolarité sont remboursables dans le cas où l'étudiant complète le formulaire d'annulation d'inscription pour un ou des cours auxquels il est inscrit dans un délai correspondant à 20% ou moins de la durée de l'activité d'apprentissage. Après ce délai, aucun remboursement ne sera fait et la mention échec (EC) apparaîtra sur le bulletin.

##### \* Ateliers non créditaibles - Aucun remboursement

**NOTE:** Aucun avis n'est envoyé à l'étudiant pour lui rappeler le début des cours ou des ateliers. Il doit se présenter aux dates et aux heures indiquées dans l'Offre. Il vous faut prévoir **autant d'heures de travail à la maison** que la durée du cours lui-même.



# Le Dunkin' Donuts de Granby s'est refait une beauté!

Le Dunkin' Donuts du 715, rue Principale à Granby a réouvert ses portes au début octobre après des rénovations majeures. C'est le tout nouveau concept Dunkin' Donuts qui se répand maintenant à travers la chaîne.

Barbara et Jean-Claude Drolet, propriétaires depuis 27 ans, avaient à coeur d'offrir à leur clientèle un environnement rajeuni, agréable et surtout qui répondait davantage aux besoins de leurs clients.

De plus, tous les travaux, effectués d'ailleurs par des entrepreneurs locaux, ont été pensés afin de faciliter le service et le confort des clients :

- Une toute nouvelle aire de commande pour les sandwiches, accélérant leur préparation et par le fait même le service aux clients.
- Un environnement sans fumée (un salon des fumeurs a été aménagé avec un système d'aération autonome).
- Des nouveaux produits : la boisson chaude Dunkaccino et une variété de cafés saveur.

## VENEZ EN PROFITER!

Pour le temps des fêtes procurez-vous nos beignes décorés, seulement 5,25 \$ la douzaine. Apportez au bureau ou pour un party un CARGO contenant 10 tasses de café.



Note : Ouvert 24 heures, 7 jours par semaine!

**Plaisirs des Fêtes**

Apportez-en 12 à la maison

Seulement **5,25\$**

# Autre victoire pour Montfort

## L'Ontario blâmé par la Cour d'appel

Isabelle Ducas

OTTAWA (PC)

L'hôpital Montfort d'Ottawa a remporté une deuxième victoire contre le gouvernement Harris, hier, lorsque la Cour d'appel de l'Ontario a confirmé que l'établissement bénéficiait d'une protection constitutionnelle, parce qu'il est nécessaire à la survie de la communauté franco-ontarienne.

Le jugement est considéré comme crucial pour la protection de toutes les minorités linguistiques au pays, mais d'abord et avant tout pour les francophones de l'Ontario.

«Le message aux Franco-ontariens, c'est que le plus haut tribunal de notre province reconnaît l'importance de notre communauté et que ça vaut la

peine de faire les efforts qu'on doit faire pour vivre en français», a souligné l'avocat Ronald Caza, qui défendait Montfort contre le gouvernement provincial.

Les tentatives de la province pour réduire dramatiquement la taille de l'hôpital, «porteraient grandement atteinte au rôle de Montfort en tant qu'importante institution, vitale pour la minorité francophone de l'Ontario sur les plans linguistique, culturel et éducatif», écrivent les juges de la Cour d'appel, dans une décision unanime. Une telle atteinte serait contraire au principe constitutionnel fondamental de respect et de protection des minorités.

### Protégé

L'établissement est protégé par le principe non-écrit de respect et de pro-

tection des minorités qui sous-tend la Constitution canadienne, explique le jugement, confirmant ainsi la décision du tribunal de première instance. La Cour suprême du Canada avait énoncé des principes non-écrits de la Constitution dans le Renvoi relatif à la sécession du Québec, en 1998.

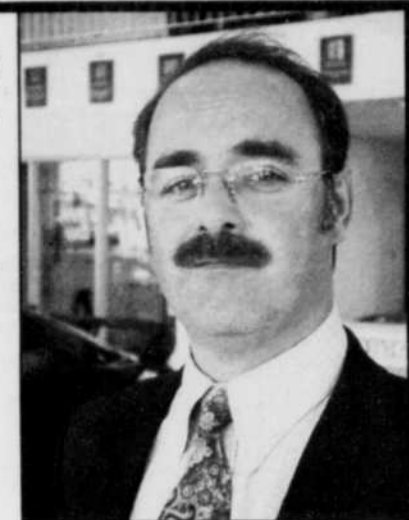
Les juges ajoutent que le gouvernement provincial a enfreint sa propre Loi sur les services en français et n'a jamais établi qu'il était «raisonnable et nécessaire» de réduire les services de santé en français.

Le gouvernement de l'Ontario a 60 jours pour demander à la Cour suprême de réviser cette décision.

Au bureau de David Young, Procureur général de l'Ontario, on explique que le jugement sera étudié attentivement et que toutes les options seront envisagées.

## Vendeur du mois

M. Joseph De Gobbi, propriétaire de Hyundai Granby et M. René Lamarche, directeur des ventes, sont fiers d'annoncer que c'est **M. Patrick Van Doorn** qui a remporté le titre de vendeur du mois de novembre 2001. Bravo pour cette performance remarquable !



**Patrick Van Doorn**

Venez le rencontrer dès aujourd'hui et profitez de sa vaste expérience dans le domaine. Il se fera un plaisir de vous présenter les nouveaux modèles Hyundai 2002.

**HYUNDAI GRANBY**  
1196 Principale, Granby 378-4666

192142

19  
LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE

**FAILLITE BARCANA**  
de Granby  
1252, rue Principale  
(Ancien Horizon Lussier)

**PAYEZ MOINS CHER  
QUE L'ANNÉE DERNIÈRE!**

**BOULES INCASSABLES** Dans des emballages de 4, 6, 9 ou 12

Boules 60 mm .....	<b>22¢</b> la boule
Boules 70 mm .....	<b>26¢</b> la boule
Boules 80 mm .....	<b>45¢</b> la boule
Boules 90 mm .....	<b>50¢</b> la boule

**SAPINS** Toutes les grandeurs de 2 à 12 pi

**NOUVEAUTÉS!** Articles-cadeaux

Heures d'ouverture :  
Lun., mar., mer., jeu.,  
et ven. : 9 h 30 à 18 h  
Samedi : 9 h à 17 h  
Dimanche :  
11 h à 17 h

Cartes acceptées

**CRESCENT**  
Corporation commerciale CRESCENT  
Encanteurs • Liquidateurs • Évaluateurs

192142

• FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE • FAILLITE

**NOUVEAU À GRANBY**

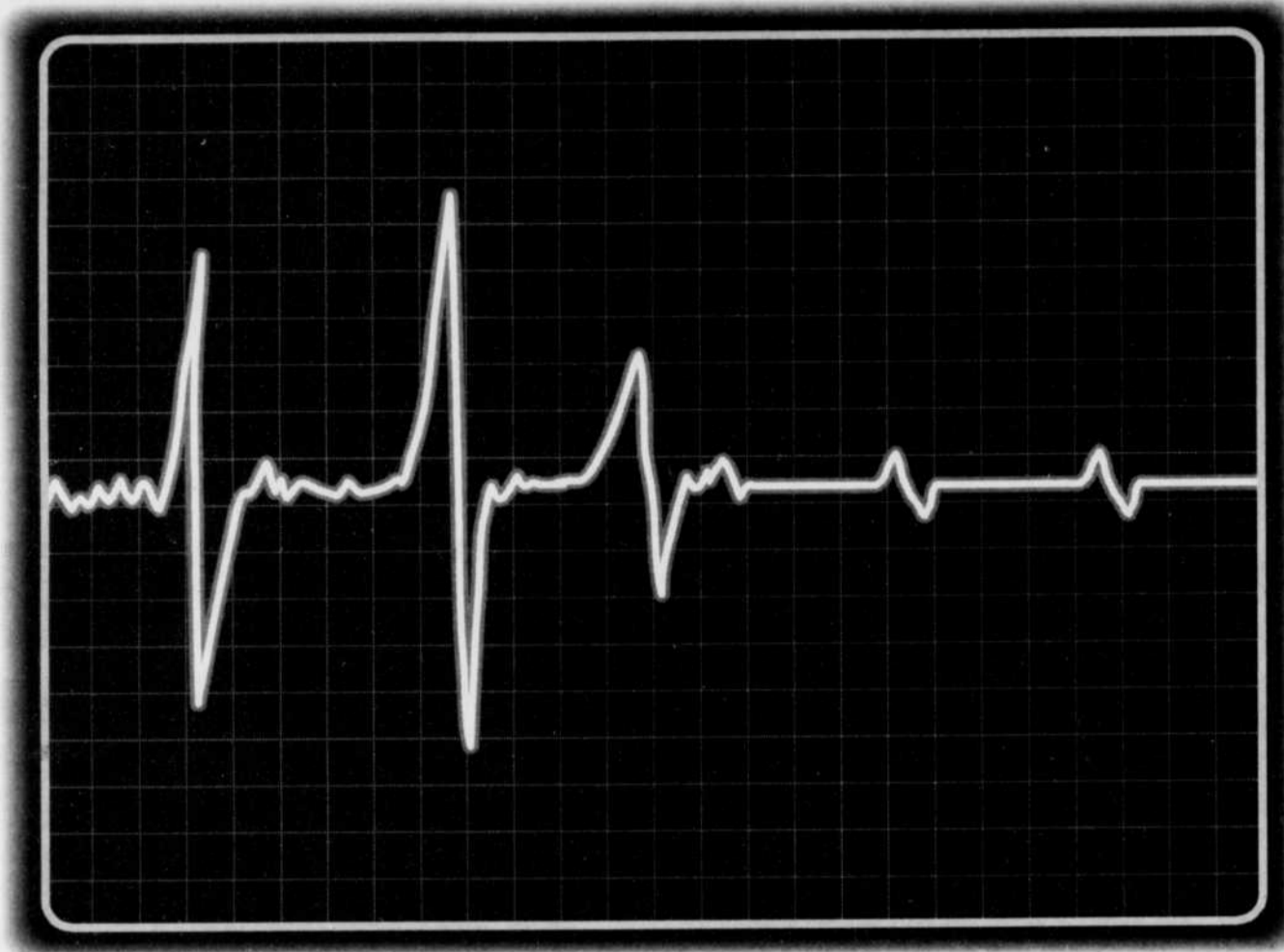
*Lingerie*  
**SPENCER**

*Magasin d'usine*  
*Factory Outlet*

**HORAIRE**  
Lundi au mercredi de 10h à 17h  
Jeudi et vendredi de 10h à 20h  
Samedi de 10h à 16h

*Petits dessous... à petits prix !*

**630, RUE COWIE, GRANBY**



# Qui paie pour la santé?

Le Québec et les autres provinces ont augmenté leur contribution.  
Ottawa a réduit la sienne.


## Quel est le diagnostic?

- Les besoins en soins de santé ont augmenté, en moyenne, de 41 % depuis 1995 pour l'ensemble des provinces, mais la contribution d'Ottawa est restée au même niveau qu'en 1994.
- Lors de la mise en place de l'assurance-maladie, Ottawa payait 50 % des coûts. Aujourd'hui, il ne paie plus que 14%.

## C'est votre argent.

Les surplus budgétaires d'Ottawa, c'est votre argent.  
Les impôts payés à Ottawa, c'est votre argent...

et il doit vous revenir.

Québec 

On prépare l'avenir

## Huit mois pour deux policiers

SASKATOON (PC)

Deux anciens policiers de Saskatoon devront passer huit mois derrière les barreaux pour avoir abandonné un autochtone aux portes de la ville, en plein hiver, alors qu'il faisait un froid sibérien.

Le juge Eugene Scheibel a imposé hier une peine de prison à Ken Munson et Dan Hatchen, pour leur conduite envers Darrell Night, laissé à son sort, dans un endroit isolé, le 28 janvier 2000, alors qu'il faisait -22.

Hatchen et Munson avaient fait l'objet d'accusations en rapport avec leur conduite, puis avaient été reconnus coupables en septembre dernier.

Aux yeux du magistrat, les agents n'ont pas tenu compte de «la vie, de la sécurité et du bien-être de M. Night» et ont abusé, de façon flagrante, de leur position d'autorité. Le juge n'a pas mâché ses mots pour dire que leur conduite avait été «hautement répréhensible».

Les avocats des deux ex-policiers ont indiqué leur intention d'en appeler du verdict de culpabilité et de la sentence imposée. Leurs clients étaient passibles d'une peine maximale de 10 ans d'emprisonnement.

Cette histoire avait avivé les tensions entre la police de Saskatoon et les autochtones de la région, car il ne s'agissait pas d'un cas isolé.

## Une nouvelle façon de recycler

Isabel Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

CANTON DE BEDFORD

Le canton de Bedford, St-Armand, St-Ignace-de-Stanbridge, Ste-Sabine et Pike River seront parmi les premières villes au Canada à mettre à l'essai une nouvelle façon de recycler.

Dès janvier 2002, les citoyens déposeront leurs matières recyclables dans des bacs roulants de 360 litres avec une cloison amovible pour sépa-

rer les fibres et les contenants. La collecte sélective porte-à-porte aura lieu une fois par deux semaines.

Ce système «clé en main» a été implanté dans le cadre d'une entente intermunicipale.

Le nouveau bac de 360 litres a l'avantage d'offrir aux municipalités participantes la possibilité de recycler de deux façons : en vrac ou en triant les matériaux grâce au séparateur amovible.

La distribution des bacs aux résidents devrait se faire au cours du mois de décembre.

## Lock-out à CBC

TORONTO (PC)

La direction du réseau anglais de Radio-Canada (CBC) a créé un lock-out contre ses 1600 techniciens, dans la nuit d'hier.

La veille, les membres des unités syndicales de cinq régions du pays avaient débrayé pour une «journée d'étude» de cinq heures, qui avait paralysé les activités normales de diffusion de la société d'Etat.

Le conflit de travail menace, notamment, de contraindre la direction d'annuler la diffusion de la Soirée du hockey, samedi, diffusée en prove-

nance de Toronto et de Vancouver.

«La situation est fluide. Vous devrez rester à l'antenne, car la situation pourrait évoluer», a affirmé vendredi le directeur de la programmation de CBC, Slawko Klymkiw.

Les téléspectateurs ont pu constater vendredi que la programmation avait été modifiée en raison du conflit de travail. Les bulletins de nouvelles nationales ont été écourtés, les bulletins de nouvelles locales ont dû être annulés, et la direction a dû diffuser des émissions pré-enregistrées pour meubler le temps d'antenne.

Durant la période des Fêtes,

*Vous cherchez une idée-cadeau ?*

*Pensez à la chaleur et au confort de la fourrure !*

ouvert le dimanche, de 11 h à 16 h

21 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

Aussi:  
• Cuir  
• Suède  
• Agneau renversé

Prêt-à-porter ou sur mesure

À PRIX  
TOUJOURS  
AVANTAGEUX  
VENEZ  
COMPARER !

69 Drummond, Granby 372-3434

### Les arts de la table et de la sommellerie

Quel plaisir de découvrir!

Visitez notre coin boutique. Vous êtes amateur de vin, vous aimez cuisiner ou encore, vous aimez recevoir : une visite à notre boutique s'impose.



Saeco



Machine à café

Dégustation tous les samedis  
KitchenAid



Des appareils électriques de qualité supérieure, offerts dans un grand choix de couleurs.

LACROIX



Limonaire

Le limonaire aux multiples finis et facile d'opération

Pulltop's



Les verres

Les séries des fins connaisseurs. Ils font dire au vin tout ce qu'il a à dire.

En décembre  
OUVERT LE DIMANCHE  
de 12 h à 17 h

Nous sommes un des principaux fournisseurs d'équipements et d'accessoires d'hôtels-restaurants au Québec

EQUIPEMENT DE RESTAURANT



GRANBY  
44 St-Jude Sud • 777-4644  
Sans frais : 1-800-378-4644

OUVERT AU PUBLIC  
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 17 h 30  
SAMEDI : 8 h 30 à 17 h

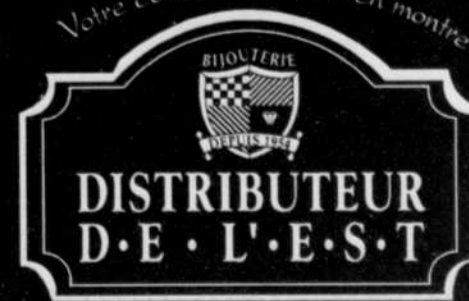
TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!

MICHEL  
HERBELIN  
PARIS



Notre conseiller-expert en montre

154, RUE  
PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131



DISTRIBUTEUR  
D.E.L.E.S.T.

**MÉNARD ET GINGRAS INC.**

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD  
Depuis 30 ans !

Vente - Installation - Pièces  
CHASSE-NEIGE  
Saleuses, Sableuses  
Pour camions et tracteurs

(450) 379-5895  
ligne Granby: (450) 776-0615



Jean-Pierre, Dominic  
et Benoit Ménard  
propriétaires

Gratuit ! 1-888-334-9769  
www.guideap.com

Guide d'activité physique  
pour une vie active saine

ACTUALITÉS

# Fusion: les villes de banlieue déboutées

Isabelle Rodrigue  
OTTAWA (PC)

Les 13 municipalités de la banlieue de Montréal qui s'opposaient à la fusion municipale devront se faire à l'idée: la Cour suprême du Canada a mis un point final à leur contestation judiciaire, hier, en annonçant qu'elle refusait d'entendre leur cause.

Dans sa décision, le plus haut tribunal au pays rejette aussi la requête des municipalités qui lui demandaient de suspendre l'application de la loi provinciale sur les fusions. Comme il ne s'agit pas d'un jugement, les juges n'ont pas à détailler les arguments qui les ont menés à cette décision.

Lundi dernier, les avocats des municipalités ont fait valoir leur cause devant les neuf juges de la Cour suprême afin de faire suspendre l'application de la loi. Guy Bertrand, qui représentait la Ville de Baie d'Urfé, et Gérard Tremblay, qui plaidait pour les villes de Westmount, Hamstead, Côte Saint-Luc, Beaconsfield, Ville Mont-Royal, Senneville, Sainte-Anne-Bellevue, Pointe-Claire, Dorval, Kirkland, Montréal-Est et Montréal-Ouest, ont repris les arguments qu'ils avaient soutenus lors devant les tribunaux inférieurs.

Les municipalités, qui ont également perdu les étapes antérieures devant deux autres instances judiciaires provinciales, n'acceptaient pas de «disparaître» au profit d'une grande ville fusionnée. La loi 170 sur les fusions municipales porte atteinte, selon ces municipalités majoritairement anglophones situées à l'ouest de Montréal, à leurs droits fondamentaux de minorités.

«Il y a deux façons de déraciner des personnes: en les déménageant physiquement de leur territoire ou en leur enlevant de force leurs institutions», avait clamé Me Tremblay lors de sa plaidoirie.

«Créatures» du gouvernement  
Le procureur du Québec a soutenu,

en contrepartie, que les municipalités sont des «créatures» du gouvernement et non des institutions, et qu'elles ne peuvent prétendre jouir d'une protection constitutionnelle.

La croisade menée par les municipalités anti-fusion dure depuis plusieurs mois. Incapables de renverser la vapeur gouvernementale avec des rassemblements et des moyens de pression, 19 villes décidaient de porter leur cause devant les tribunaux.

Après une première défaite en Cour supérieure, elles en accusaient une deuxième, en juin, en Cour d'appel. Sept municipalités avaient, par la suite, laissé tomber les armes.

**Déception**

Le Canada n'est plus comme avant, soutient Guy Bertrand. L'avocat de la municipalité de Baie d'Urfé, s'est dit déçu, d'avoir été ainsi débouté.

«Je continue à croire que les fondements du pays sont en cause. Le Canada, au Québec, n'est plus comme avant, à partir d'aujourd'hui. Ça n'existera plus ça, le respect de fonctionner dans les deux langues, avec des règlements dans les deux langues», a lancé le bouillant avocat, en conférence de presse à Montréal.

La mairesse de Baie d'Urfé, Anne Myles, qui ne s'est exprimée qu'en anglais, s'est dite «foudroyée» par la décision de la Cour suprême.

Elle combattra désormais sur l'arène politique, puisque toutes les issues judiciaires ont été tentées, en vain.

La ministre d'État aux affaires municipales et à la Métropole Louise Harel a quant à elle pleinement savouré, le refus de la Cour suprême.

«C'est un jour heureux, a-t-elle dit en point de presse, vous le comprendrez, que celui où la Cour suprême du Canada décide de rejeter la requête des opposants aux fusions municipales.»

# Sauvez les taxes !



Gilles Lamoureux, Lyne Bienvenue, Gabriel Plante, Monique Lamoureux et Louise Lamoureux vous offrent leurs meilleurs voeux pour Noël et la Nouvelle Année!

**Jos Lamoureux paie la TPS et la TVQ sur tous vos achats des Fêtes jusqu'au 31 décembre**

Retouches GRATUITES sur place • Certificats-cadeaux disponibles

Vestons et pantalons de toutes les grandeurs jusqu'à 56... et plus!  
(Chemises et chandails de S à 4 XL)

Mercerie



**JOS LAMOUREUX**

Jeune depuis 1951

149 Laurier  
Granby • 372-8243



191931V

*Manon Poirier*

**REFLETS  
BEAUTÉ II**  
ENR



**Manon Poirier**  
Coiffeuse

- Coiffure pour toute la famille
- Rallonge de cheveux
- Certificats-cadeaux

13 Centre, Granby  
**378-4403**

Produits : Sebastian • Biolage • Paul Mitchell

190208V

## OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LE MONDE

- AMÉRIQUES
- AFRIQUE
- ASIE-PACIFIQUE
- EUROPE
- MOYEN-ORIENT



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

191836V

# Du Viagra, mon minou!

PEKIN (AP)

Les 48 tigres de Chine du Sud recensés dans les différents zoos chinois ne sont guère portés sur la chose. A preuve, un seul bébé tigre est né cette année en captivité. Aux grands maux les grands re-

mèdes: les zoologues ont décidé que les mâles sans appétit sexuel seront traités au Viagra.

Deux de ces tigres, dont la libido est jugée particulièrement préoccupante au zoo de Chongqing, dans l'ouest de la Chine, seront les premiers à recevoir les petites pilules bleues, a annoncé jeudi l'agence offi-

cielle Chine nouvelle.

Les tigres de Chine du Sud constituent un espèce menacée d'extinction puisqu'il n'en resterait qu'une vingtaine vivant en liberté. Toutefois, les efforts de protection se heurtent aux effets mêmes de la captivité, qui nuit gravement aux instincts et à la sexualité de ces animaux.

## UNE ROUTE, UN RÊVE



On a tous un rêve.

Certains sont à portée de la main; d'autres, pour se réaliser, ont besoin d'un p'tit coup de pouce. Les concessionnaires Mazda du Québec vous offrent de prendre la route... et, ce faisant, de participer à la réalisation d'un rêve d'enfant.

Au profit de :



La Fondation Canadienne Rêves d'Enfants

Du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2001, avec tout achat ou location d'un véhicule Mazda neuf, votre concessionnaire Mazda du Québec remettra 20\$ à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants. Voilà une occasion unique de prendre le volant d'une Mazda et de participer à la réalisation d'un rêve.



www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

## Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale, Granby 372-6263  
Bien plus qu'une papeterie!



LE GUIDE DE L'AUTO 2002  
Les meilleurs achats, les analyses de plus de 200 véhicules, un dossier sur les pneus d'hiver, etc.  
Détail : 29,95 \$

24,95 \$



LE GUIDE DU VIN 2002  
Plus de 2 000 vins répertoriés, les 200 meilleurs vins à moins de 20 \$, les 24 meilleurs achats dans les SAQ classiques, etc.  
Détail : 26,95 \$

22,95 \$

MAMIE DAN

Danielle Steel offre encore une fois un grand moment de rêve et de bonheur avec cette histoire d'un amour impossible dans la Russie de la fin du 19<sup>e</sup> siècle.

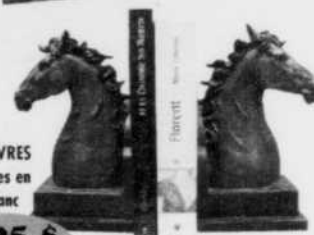
Détail : 18,95 \$

15,95 \$



APPUI-LIVRES  
Disponibles en noir et blanc

49,95 \$  
la paire



OÙ ES-TU ?

Après le triomphe de « Et si c'était vrai », Marc Lévy revient avec un récit aussi haletant qu'émouvant qui va de surprises en révélations. Détail : 26,95 \$



22,95 \$

Autres modèles disponibles en magasin

Noël!



TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!

CITIZEN



30%  
de réduction

Votre conseiller-expert en montre



DISTRIBUTEUR  
D.E.L.E.S.T

154, RUE  
PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131

## MONTREZ À VOTRE AMATEUR DE CAFÉ À QUEL POINT VOUS L'AIMEZ.

Offrez-lui du Tim Hortons à la maison avec la cafetière Tim Hortons de Bunn®. Semblable aux cafetières que nous utilisons dans nos restaurants, celle-ci présente toutes les caractéristiques de pointe qui vous permettent d'infuser votre café de la même façon que nous infusions le nôtre, entre autres, un réservoir en acier inoxydable qui garde l'eau à la température idéale et une pomme de pulvérisation intégrale qui assure une répartition égale de l'eau chaude sur la mouture. Pour obtenir une pleine carafe de délicieux café en seulement trois minutes, essayez notre café maison en sachets prémesurés. Passez à un Tim Hortons dès aujourd'hui : votre cafetière vous attend !



**124,95\$**  
taxes en sus



Dans les restaurants participants.

**Tim Hortons**



L'homme le plus recherché du monde, Ousama Ben Laden.

## Ben Laden aurait été vu

TORA BORA, Afghanistan (AP)

**P**lusieurs indices rapportés hier par les forces anti-talibans laisseraient entendre qu'Oussama ben Laden serait bien réfugié dans les montagnes de l'est de l'Afghanistan.

Si l'on en croit le commandant Hadji Kalan Mir, ses soldats ont vu un homme de grande taille ressemblant fortement à Ben Laden et se déplaçant à cheval en compagnie de quatre proches. «Il est revenu au village de Malaewa après avoir rendu visite à certains de ses hommes», a déclaré Mir.

Un autre commandant, Zein Huddin, a rapporté hier soir que ses services avaient intercepté des conversations radio en arabe entre les combattants réfugiés dans les montagnes et des interlocuteurs à Kandahar (sud), avant que la ville ne chute.

«Nous avons intercepté des messages radios depuis Kandahar vers les hommes d'Al-Qaida ici et ils ont demandé: Comment va le cheikh? La réponse a été: Le cheikh va bien», a indiqué Zein Huddin qui se dit convaincu que ce «cheikh» n'est autre que Ben Laden.

Le commandant Hadji Moussa a pour sa part dit n'avoir aucune information confirmée concernant la présence d'Oussama ben Laden, «mais son fils est encore dans les grottes», selon lui.

**ERRATA**

Pour les magasins du Québec seulement  
« AVIS À LA CLIENTÈLE »

Le prélèvement de frais d'administration dans le cadre d'un programme de paiement différé est une pratique courante dans le commerce. Même si les coûts d'administration de ce type de programme s'avèrent assez élevés, nous avons appris que le prélèvement des frais d'administration de 15\$ dans le cadre de notre programme de paiement différé «Ne payez pas avant 90 jours» n'est pas conforme au niveau de renseignements exigés par la loi dans la province de Québec.

Par conséquent, même si Canadian Tire continuera d'offrir des programmes de paiement différé à sa clientèle, nous avons pris des mesures immédiates pour que ces frais d'administration de 15\$ ne soient plus prélevés au Québec. Nous commencerons également à rembourser nos clients du Québec qui ont déjà payé ces frais lors de transactions antérieures.

Veillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.

Cnote. AVIS À LA CLIENTÈLE.  
Cahiers d'annonces français et bilingues  
191745V

# Les talibans fuient Kandahar

Kathy Gannon

KABOUL (AP)

**S**ans rendre leurs armes, les talibans ont abandonné hier leur bastion de Kandahar, dans le sud de l'Afghanistan où, selon des témoins, les habitants sont descendus dans les rues et ont fait disparaître le drapeau blanc des miliciens fondamentalistes. Leur chef suprême, le mollah Mohammed Omar, était toutefois en fuite, selon le chef du gouvernement intérimaire afghan, qui a assuré avoir l'intention de le faire arrêter.

Parallèlement, dans les montagnes de l'est du pays, de violents combats faisaient rage hier autour de grottes où se cachaient des membres du réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden. Les bombardements de l'aviation américaine étaient incessants, avec un largage de bombes toutes les deux ou trois minutes. La fumée et la poussière soulevée par les explosions remplissaient la vallée.

Dans leur premier engagement au

sol en Afghanistan, près de Kandahar, les Marines américains ont tué sept talibans lors de l'attaque d'un convoi hier matin. Aucun Marine n'a été blessé dans l'opération.

Avec l'abandon de Kandahar, le gouvernement taliban a pris fin. À partir d'aujourd'hui, ils ne font plus partie de l'Afghanistan», a déclaré à l'Associated Press Hamid Karzai, chef pachoune et Premier ministre intérimaire afghan, dans une interview par téléphone satellite.

Contrairement à l'accord de reddition passé jeudi avec l'Alliance du Nord, les talibans en déroute n'ont pas rendu leurs armes, a affirmé Karzai depuis une base à l'extérieur de Kandahar, dans le désert. «Les talibans se sont enfuis avec leurs armes», a-t-il dit. «Chefs et soldats, ils ont tous quitté la ville.»

Certains habitants de Kandahar, cependant, maintenaient que les talibans avaient déposé les armes avant de partir. Des avions américains larguaient des bombes autour de la ville mais il était difficile de déterminer s'ils ten-

taient d'empêcher la retraite talibane. «Nous voyons de nouvelles cibles émerger, nous y voyons de bonnes occasions que nous voulons saisir», a déclaré la porte-parole du Pentagone, Victoria Clarke.

Selon des témoins, des habitants transportés de joie ont envahi les rues de Kandahar en brandissant des photographies de l'ancien roi Mohammed Zahir Shah, dont Hamid Karzai est un proche. D'autres ont remplacé le drapeau blanc des talibans par celui rouge, noir et vert de la monarchie afghane.

Dans certains quartiers, des actes de pillage ont été rapportés et des coups de feu entendus. Mais à la tombée de la nuit, le calme était revenu, selon les commandants en charge de la passation. «Le processus de reddition est achevé et, à présent, la ville est calme», a assuré le commandant Haji Bashar. À Washington, un responsable américain ayant requis l'anonymat a affirmé que l'Alliance du Nord contrôlait désormais la majeure partie de Kandahar.

Bulletin de participation

Concours

« Course aux emplettes »



Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Question à répondre:

(3 x 5) + 10 x 2 ÷ 2

= \_\_\_\_\_

À gagner : Jusqu'à 1 000 \$ d'épicerie, soit jusqu'à 500 \$ chez **Métro Breton** au 65, rue Principale, Granby et jusqu'à 500 \$ chez **Métro Breton** du 89-C, boul. Bromont, Bromont. Déposez votre bulletin de participation dûment rempli chez **Métro Breton** de Granby ou Bromont dans la boîte prévue à cet effet. Les règlements de ce concours sont disponibles aux Métro participants. Ce concours s'adresse aux 18 ans et plus et débute le 25 novembre 2001. Tirage le 19 décembre 2001 à 15 h



190205V

Votre salon de coiffure unisexé

## Le Figaro

vous annonce le retour de

**Rhonda**



Coiffeuse pour hommes et femmes

OUVERT 7 JOURS SUR 7 avec ou sans rendez-vous

**378-5844**

Galerias de Granby (40-10 Évangéline, Granby)

**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE**  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
**375-4252**

« Ne restez pas seul, faites appel à une aide »



Natalie Préfontaine  
Porte-parole

24 heures/7 jours

# 1001 idées-cadeaux

pour

# Noël !

## TOUT DÉCO, TOUT BEAU !

### 1001 trouvailles déco

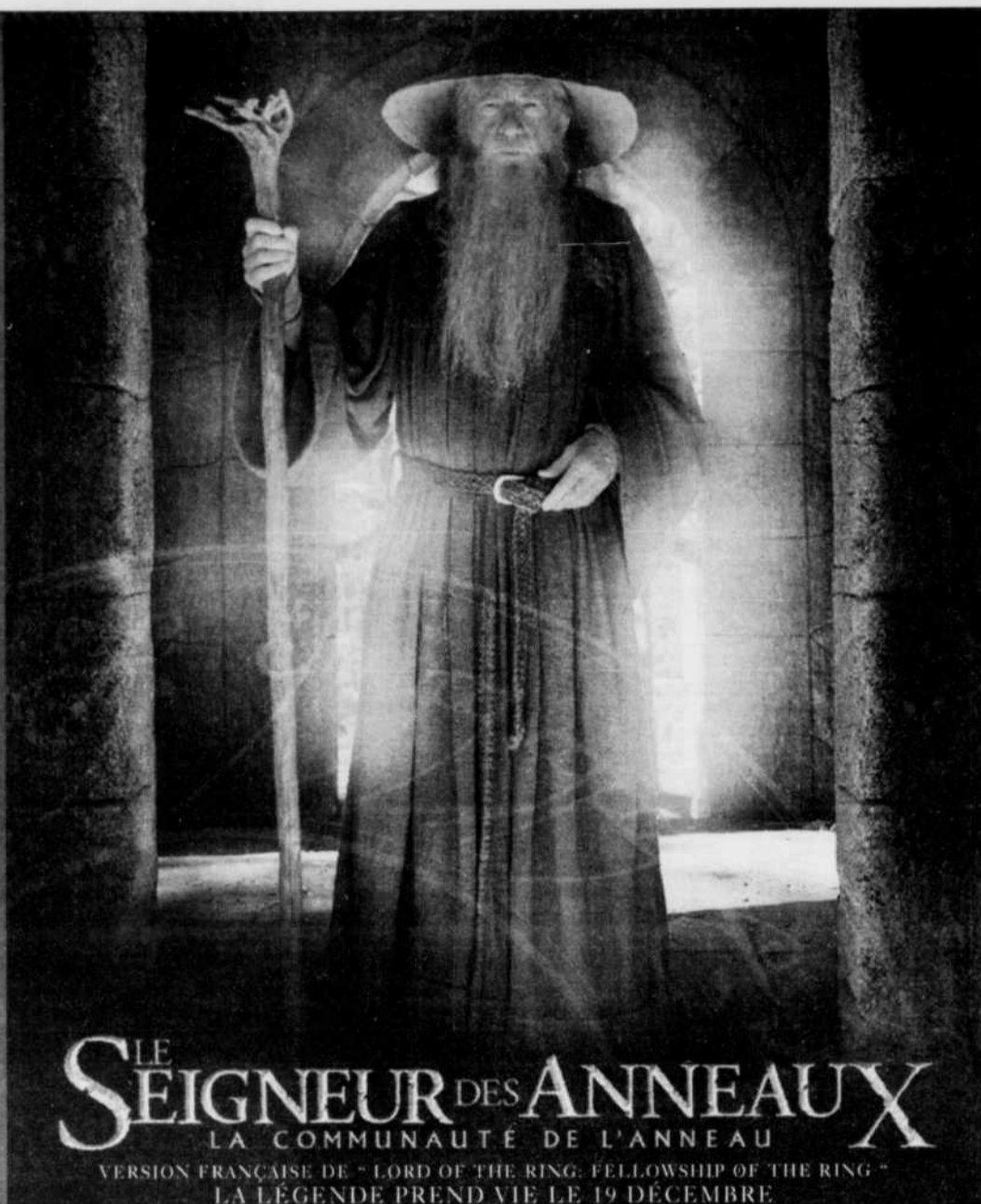
- LAMPES
- BIBELOTS
- OBJETS DÉCORATIFS
- MEUBLES D'APPOINT
- MIROIRS
- CADRES

## MULTI LUMINAIRE

**972, Principale Granby**

(angle St-Jude, voisin de Quillorama)

**375-9030**



Procurez-vous les suppléments  
**Le Seigneur des Anneaux** offerts gratuitement  
 chaque samedi dans le magazine Voilà! de **La Voix de l'Est**  
 jusqu'au 15 décembre.

**Aujourd'hui**  
 La terre du milieu

Samedi prochain : Le film



- 340 laissez-passer doubles valables en tout temps pour assister à une représentation du film
- 10 caméscopes Canon ZR-20 une valeur de 1199 \$ chacune



**CANON ZR-20**  
 • Caméra vidéo numérique Mini-DV  
 • Petite et légère  
 • Zoom 10x optique / 200x numérique  
 • Écran couleur de 2,5 pouces  
 • Fonction mode photo  
 • Se branche directement à votre ordinateur  
 Incluant : courroie, pile, chargeur et accessoires

Répondez à la question suivante :  
 Comment s'appelle l'auberge du village de Bree où Frodon rencontre Aragorn ?

La réponse se trouve dans le supplément **Le Seigneur des Anneaux - La terre du milieu** inséré aujourd'hui dans le magazine Voilà! de **La Voix de l'Est**.

Concours « Le Seigneur des Anneaux »  
 Casier 5501, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ App.: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. (rés.): \_\_\_\_\_ Tél. (travail): \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Réponse du 8 décembre 2001:

Règlements du concours disponibles à La Voix de l'Est. Le tirage des laissez-passer valides en tout temps aura lieu le 21 décembre 2001 et le tirage des 10 caméscopes, le 7 janvier 2002. Valeur totale des prix offerts 31 990 \$.  
 Les fac-similés ne sont pas acceptés.  
 Tous les prix offerts seront répartis parmi les quotidiens suivants : La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, Le Droit, La Tribune, Le Quotidien, La Voix de l'Est et le site cyberpresse.ca.

**La Voix de l'Est**  
 cyberpresse.ca

cyberpresse.ca



**NEW LINE CINEMA**



photo Associated Press  
 Le président américain, George W. Bush.

## Les USA se rappellent Pearl Harbor

Jaymes Song  
 PEARL HARBOR, Hawaï (AP)

Des anciens combattants américains se sont réunis hier à Hawaï pour marquer le sixième anniversaire de l'attaque surprise lancée par l'aviation japonaise le 7 décembre 1941 sur Pearl Harbor. Ils devaient rendre hommage à leurs camarades tombés lors de cet épisode qui a précipité l'Amérique dans la Seconde Guerre mondiale.

Pour ces survivants de Pearl Harbor, les cérémonies de commémoration à Hawaï sont particulièrement importantes cette année, car beaucoup sont octogénaires et ce pourrait être la dernière fois qu'ils revoient Pearl Harbor.

Le président américain George W. Bush devait marquer le 60e anniversaire de Pearl Harbor par un discours sur le pont du porte-avions USS Enterprise à Norfolk (Virginie). Il s'est auparavant exprimé à la Maison Blanche. «La tragédie du 7 décembre 1941 reste marquée dans notre mémoire collective», a-t-il déclaré. «Une autre date restera pour toujours à côté du 7 décembre, celle du 11 septembre 2001. Ce jour là, notre peuple et notre mode de vie ont été à nouveau attaqués brutalement et soudainement.»

À la Nouvelle-Orléans, l'ancien président George Bush, lui-même pilote de l'aéronavale pendant la Seconde Guerre mondiale, a également dressé un parallèle entre Pearl Harbor et les attentats du 11 septembre lors de l'inauguration d'une aile d'un musée consacré au dernier conflit mondial. «Aujourd'hui nous sommes dans une guerre différente. Mais je pense que le devoir, l'honneur et le pays prédominent toujours», a déclaré le père de l'actuel président.

Des dizaines d'anciens combattants ont déjà assisté aux cérémonies et discours commémoratifs sur l'île d'Oahu cette semaine. Hier des rescapés et des hauts gradés devaient se réunir au petit mémorial dédié à l'USS Arizona -un bateau coulé par les avions japonais où 1.177 marins trouvèrent la mort- pour prier, déposer des gerbes et pour un salut de 21 coups de canon. Une cérémonie plus importante était prévue au «National Memorial Cemetery of the Pacific», situé non loin et qui surplombe Honolulu.

Côté américain, l'attaque de la base de Pearl Harbor se solda par 2403 morts, 18 navires coulés ou gravement endommagés, 188 avions détruits et 63 endommagés.

**En bref**

**Pas de traité sur les armes biologiques**

GENEVE (AP) - Les négociations qui visaient à renforcer l'interdiction des armes biologiques ont échoué vendredi après trois semaines de conférence réunissant à Genève les 144 pays signataires de la Convention de 1972.

Les États-Unis ont proposé, quelques minutes avant la clôture de la conférence, de mettre fin au groupe ad hoc et à son mandat. Ce groupe avait travaillé sur un protocole de 210 pages visant à déterminer les pays qui violent le traité sur l'interdiction des armes chimiques.

**Ravel plus coté que Mozart**

LONDRES (AP) - Des partitions originales comprenant l'orchestration complète de «Tableaux d'une exposition» de Maurice Ravel ont été ven-

dues vendredi chez Sotheby's à Londres au prix de 905 205 livres (1,9 millions \$ Can), ce qui constitue une enchère record pour une oeuvre musicale du XXe siècle.

Cette adaptation signée Ravel d'une pièce de Moussorgsky fait mieux qu'un manuscrit partiel des «Noctes de Figaro» de Mozart, parti vendredi pour «seulement» 751 250 livres (1,56 millions \$ Can).

L'identité des acquéreurs de ces deux pièces rares, datant de 1922 pour la première, de 1786 pour la seconde, n'a pas été rendue publique par Sotheby's.



# Idées Cadeaux pour Noël

**MATÉRIAUX AUX PUCES INC.**  
 • BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
 • QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

<p><b>TABLE PLIANTE</b> Idéale pour les fêtes!</p>  <p>Rég.: 69<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 49<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>MEUBLE À ORDINATEUR</b></p>  <p>Rég.: 149<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 119<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>TRONÇONNEUSE 14 PO</b></p>  <p>Rég.: 279<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 244<sup>95</sup>\$</b></p>
<p><b>TOURET D'ÉTABLI</b></p>  <p>Rég.: 59<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 44<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>MEULEUSE</b></p>  <p>Rég.: 49<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 29<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>PERCEUSE-MARTEAU RÉVERSIBLE, 1/2 po</b></p>  <p>Rég.: 54<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 42<sup>95</sup>\$</b></p>
<p><b>SCIE CIRCULAIRE 7 po 1/4</b></p>  <p>Rég.: 89<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 66<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>PERCEUSE RÉVERSIBLE, 3/8 po</b></p>  <p>Rég.: 47<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 36<sup>95</sup>\$</b></p>	<p><b>SCIE À ONGLETS, 8 po 1/4</b></p>  <p>Rég.: 149<sup>95</sup>\$ <b>SPÉCIAL 119<sup>95</sup>\$</b></p>

Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2001 (ou jusqu'à épuisement des stocks)

**HEURES D'OUVERTURE**  
 Semaine 8h à 17h30  
 Samedi 8h à 16h

Mike Malouin, propriétaire  
**20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709**



*Joyeuses Fêtes!*

Depuis près de 10 ans, Chez Poochy s'est donné le mandat de promouvoir le bien-être et la santé de vos amis domestiques. J'ai beaucoup aimé l'expérience. Cependant, pour des raisons économiques et personnelles, je vous informe que je procède à la cessation de mes activités dans ce domaine. Je tiens à exprimer mes plus sincères remerciements à toute ma clientèle passée et présente pour la confiance que vous m'avez témoignée.

Bien à vous,  
Guy Dupuis

**VENTE DE FERMETURE**  
du 8 au 29 décembre 2001


de **20% à 70%**  
sur tous les ACCESSOIRES...

**Spécial sur moulées les 27-28-29 décembre.**  
\*Tant qu'il y en aura

HORAIRE DES FÊTES		
21 déc. 9 h à 21 h	24 déc. FERMÉ	27 déc. 9 h à 21 h
22 déc. 9 h à 17 h	25 déc. FERMÉ	28 déc. 9 h à 21 h
23 déc. FERMÉ	26 déc. FERMÉ	29 déc. 9 h à 17 h

**630 Cabana, Granby 777-1113**

**TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!**

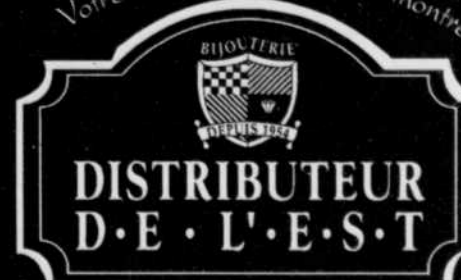


**-30%**

**SIMON CHANG**

Votre conseiller-expert en montre

154, RUE PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131



**DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T.**

27 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

8

8

8

Chantiers Jeunesse



un don qui marque...



Envoyez vos dons :  
4545, av. Pierre-De Coubertin  
C.P. 1000, Succ. M  
Montréal (Québec) H1V 3R2  
Tél. : (514) 252-3015 ou 1 800 361-2055  
Télec. : (514) 251-8719  
Courriel : cj@cj.qc.ca • Site Web : www.cj.qc.ca  
No. de charité : 0653709-59-08

ACTUALITÉS

# Arafat accuse les États-Unis de partialité

JERUSALEM (AP)

**L**e président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a accusé vendredi les États-Unis de partialité dans le conflit israélo-palestinien, en prenant systématiquement partie en faveur de l'État hébreu.

Dans un entretien accordé à la télévision israélienne depuis son bureau de Ramallah (Cisjordanie), c'est un Arafat visiblement fatigué et excédé qui s'en est pris à Washington. «Les Américains sont de votre côté et vous donnent tout», a-t-il dit au journaliste de la 1ère chaîne israélienne. «Qui vous a donné des avions? Les Américains. Qui vous a donné des chars? Les Américains.»

Lorsque le journaliste a évoqué devant lui les récents efforts américains pour tenter de ramener le calme après 14 mois de violences, il l'interrompt et lance: «Ne me parlez pas des Américains!».

Pressé par le gouvernement d'Ariel Sharon et par la Maison Blanche de lutter activement contre les terroris-



photo Associated Press

Le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat estime que les États-Unis prennent systématiquement partie en faveur de l'État hébreu.

tes islamistes, M. Arafat a affirmé qu'il avait fait arrêter 17 des 33 personnes figurant sur la liste des personnes les plus recherchées par l'État hébreu et qui lui a été remise par l'émissaire américain Anthony Zinni.

Yasser Arafat s'est également dit ulcéré d'avoir été comparé au terroriste d'origine saoudienne Oussama ben Laden par M. Sharon et par le fait que certains dirigeants israéliens aient appelé à son renversement.

## BISTRO 4 DAMES

**Bar salon pour vous mesdames!**

Musique d'ambiance  
35 ans et plus

Tous les  
mercredis  
Soirée  
des dames  
Surprises

Musique de danse  
latino  
vend. et sam. de 20h à la fermeture

Bière, bière en fût et forts à un prix de 5 à 7  
à tous les jours!

320, boul. Leclerc, Granby • 360-0466  
(Centre commerciale Frontenac)

## Ajoutez-en une à votre liste d'idées-cadeaux.



« Meilleur achat 2002 » selon  
**CARGUIDE**



Louez à

# 245\$

par mois.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 425 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Ou

# 0,8%

de financement à l'achat jusqu'à 36 mois

## LE PT CRUISER 2002

**CHRYSLER**

Voici ma voiture.

**5/100**

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*.


**DIPLÔMÉS**

Rabais jusqu'à 1000 \$!

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep


\* 0,8% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Chrysler PT Cruiser 2002. Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Chrysler PT Cruiser 2002 avec l'ensemble 27D. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. \* Transport (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. Remise aux diplômés de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule ou de 500 \$ à la location. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



Fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne 2002.

191525



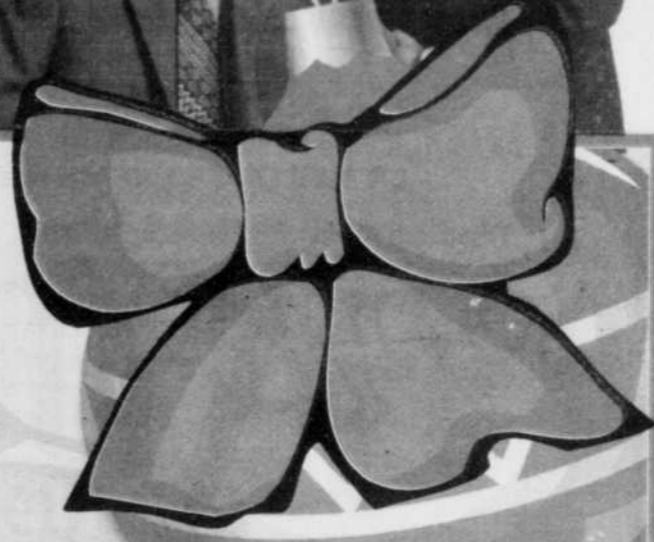
# SOLDE MAYTAG

• AVANT NOËL •

Michael et Gabriel Setlakwe



CUISINIÈRE  
À PARTIR DE  
**649\$**



RÉFRIGÉRATEUR  
À PARTIR DE  
**739\$**

- Très faible consommation d'énergie
- Tablettes en vitre
- Bacs à viandes et légumes tempérés



- Très silencieux
- Chauffe l'eau pour meilleur rendement
- Plusieurs cycles de lavage

LAVE-VAISSELLE  
À PARTIR DE  
**429\$**



LAVEUSE  
À PARTIR DE  
**729\$**

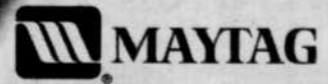
- Super grande charge
- Cuve garantie à vie
- Plusieurs choix de niveaux d'eau pour le lavage

**GARDE LES BLANCS,  
BLANCS**

**RÉFRIGÉRATEURS MAYTAG  
10 ANS**

*Pièces & Main-d'œuvre Gratuites*

*Sur tout le système de réfrigération scellé !*



**FINANCEMENT : PAYABLE D'ICI 2003 SANS INTÉRÊT**

*Venez vivre la différence...*

# SETLAKWE

VICTORIAVILLE 357-2025    GRANBY 378-9049    THETFORD MINES 338-8511    DRUMMONDVILLE 478-4149    ST-GERMAIN L'ENTREPÔT 395-5464



*La Famille*

Dépositaire autorisé de produits renommés  
Cours disponibles  
777-0417  
**Luc MUSIQUE ENR.**  
Nombreux spéciaux et idées-cadeaux en magasin  
Service hors pair • Conseiller technique sur place  
79, Robinson sud, Granby, Qc, J2G 7L2

Gratuit! 1-888-334-9769  
www.guideap.com  
**Guide d'activité physique**  
pour vos vacances d'été

ACTUALITÉS

# Meurtre de Peter Blake: sept suspects arrêtés

RIO DE JANEIRO (AP)

**L**a police brésilienne a annoncé vendredi l'arrestation de sept hommes qui ont avoué le meurtre mercredi soir du navigateur néo-zélandais Peter Blake, tué sur son bateau au mouillage près de Macapa, sur le fleuve Amazone.

«Les suspects affirment qu'ils ont tiré en légitime défense. Ils disent qu'ils ne savaient pas qu'il y avait des gens connus à bord et ils ne s'attendaient pas à rencontrer une résistance», a expliqué l'agent fédéral Jose Auraujo.

Selon le policier, interrogé par téléphone de Macapa (2500 km au nord-ouest de Rio de Janeiro), les sept

hommes ont déclaré vendredi matin qu'ils avaient abordé le bateau de Peter Blake dans l'intention de le dévaliser et tiré sur le navigateur quand le double vainqueur de l'America's Cup a résisté. Un des suspects a reconnu avoir tiré les coups de feu mortels, affirmant que Peter Blake avait ouvert le feu en premier.

Les pirates «ont probablement été attirés par l'aspect brillant du navire», le «Seamaster», long de 36m, a commenté Jose Auraujo. «Ils se sont dit que c'était un bateau rare, qui appartenait à un étranger. Alors ils ont pensé qu'il y avait à bord de l'argent et des équipements coûteux». Les pirates ont dérobé plusieurs montres et un moteur de rechange à bord.



photo Associated Press

Peter Blake dirigeait en Amazonie une expédition scientifique visant à étudier le réchauffement de la planète et la pollution.

Garantie **Avantage Plus 5-5-5** KIA  
Sur tous les modèles 2002 • Garantie de base de 5 ans / 100 000 km • Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km • Assistance routière Avantage Plus de 5 ans / 100 000 km

**LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE**

# SOLDE «AMMII JE LE VEUX!»

**FINANCEMENT DE 0%<sup>†</sup>**

**RIO 2002** À partir de 12 095 \$<sup>\*</sup>



modèle ES monté

LOCATION **179,79\$\***  
AUCUN COMPTANT

- Moteur de 1,5 L, 96 HP • Boîte manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Poutrelles de protection en acier dans les portières • Consommation sur route : 6,7 L/100 km

**MAGENTIS LX 2002** À partir de 21 295 \$<sup>\*</sup>



modèle LX-V6 Sport monté

LOCATION **229,29\$\***  
COMPTANT DE 2 500 \$

- Moteur de 2,4 L, 149 HP • Boîte de vitesses automatique • Deux coussins gonflables avec détection de la présence d'un passager • Climatisation • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Régulateur de vitesse et colonne de direction inclinable

**SEDONA LX 2002** À partir de 24 595 \$<sup>\*</sup>



modèle EX monté

LOCATION **259,59\$\***  
COMPTANT DE 3 995 \$

- Moteur V6 de 3,5 L, 195 HP, avec boîte automatique à 5 rapports • Deux portières coulissantes • Climatisation avant/arrière • Chaîne stéréo AM/FM/lecteur laser • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement • Dégivreur d'essuie-glace

**SPECTRA 2002** À partir de 14 595 \$<sup>\*</sup>



LOCATION **189,89\$\***  
COMPTANT DE 695 \$

- Moteur de 1,8 L, 125 HP • Suspension indépendante aux 4 roues • Banquette arrière rabattable 60/40 • Climatisation (en option) • Deux coussins gonflables

**SPORTAGE 4x4 2002** À partir de 22 095 \$<sup>\*</sup>



modèle EX monté

LOCATION **249,49\$\***  
COMPTANT DE 2 500 \$

- Moteur de 2 L, 130 HP • Climatisation • Roues en alliage • Coussins gonflable aux genoux du conducteur • Transmission manuelle • Verrouillage des portières, glaces et rétroviseurs commandés électriquement

**KIA**  
Enfin, la qualité accessible à tous! www.kia.ca

**Le Petit Prince**  
Cahiers, crayons, agendas, carnets, sacs, épinglettes, broches, porte-documents, journal intime, affiches, cadres, album-photos, tapis à souris, figurines, appui-livres...  
de 1,99 \$ à 99,99 \$

**Papeterie La Liberté**  
209, rue Principale, Granby • 372-6263 • Téléc. : 372-1620

**Solde de Noël**

# 50%

de rabais  
(sur articles en inventaire seulement)

rose et violette  
aménagement intérieur

118 rue Principale tél.: 450.360.0853

Autres possibilités de location et de financement disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails.  
\* Non progressives de location sont établies, suite à une approbation de crédit, par KIA de Canada Inc. les ventes applicables aux Magentis LX 2002 (M71422) / Spectra 2002 (T71412) / Rio 2001 (R71412) / Sportage 4x4 2002 (S71412) et Sedona LX 2002 (S71412). Durée de location de 60 mois, avec mensualité de location de 1,349 \$ / 0,809 \$ / 1,419 \$ / 2,199 \$ / 2,479 \$, avec acompte au démarrage équivalent de 1 500 \$ / 695 \$ / 0 \$ / 1 500 \$ / 5 995 \$. Premier paiement de 250,29 \$ / 189,89 \$ / 249,49 \$ / 270,79 \$ / 244,49 \$ / 293,59 \$, plus transport de 475 \$ / 450 \$ / 0 \$ / 550 \$ / 1 095 \$ et frais d'administration de 100 \$ obligatoires à la livraison. Obligation totale de location pour la Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2001 / Sportage 4x4 2002 / Sedona LX 2002, suite au prix de détail usuel du véhicule de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 22 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$ et respectivement de 11 500,00 \$ / 9 900,00 \$ / 8 420,00 \$ / 14 475,00 \$ / 14 475,00 \$ et l'option d'achat est évaluée à 4 500,00 \$ / 5 995,00 \$ / 4 395,00 \$ / 4 395,00 \$ / 9 142,00 \$. Obligations de location calculées sur la base d'une entente de 30 000 kilomètres (certaines options d'équipement peuvent être ajoutées). Si la limite est dépassée, des frais supplémentaires de 0,10 \$ par kilomètre d'excès seront facturés. Immobilisations, assurances, transport et taxes non inclus et payables en sus. Le prix de détail usuel du véhicule pour un modèle Magentis LX 2002 / Spectra 2002 / Rio 2001 / Sportage 4x4 2002 / Sedona LX est de 21 295 \$ / 14 595 \$ / 22 095 \$ / 22 095 \$ / 24 595 \$. Immobilisations, assurances, transport et taxes non inclus et payables en sus. Les prix peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut vendre le véhicule. Les frais de transport de 100 \$ sont disponibles pour tous les modèles 2002 et 2001. Guide d'activités de loisir. Exemple de financement. 10 000 \$ à 0,9% par année reproduit des montants mensuels de 277,78 \$ pendant 36 mois, le coût d'emprunt est de 530 \$ pour une obligation totale de 10 000,00 \$. D'autres taux et conditions sont possibles. Consultez votre concessionnaire KIA pour plus de détails. KIA et le logo à trois ensembles sont des marques déposées de KIA Motors Corporation.

## PHARMACIEN / PHARMACIENNE

Poste temps plein ou partiel  
à Waterloo  
(45 minutes de Montréal et de  
Sherbrooke et 15 minutes de Granby)

Une région entourée de  
centres de ski et  
de pistes cyclables.

Waterloo, c'est l'air frais  
de la campagne  
tout près de la ville.

Une équipe de travail agréable  
et sympathique et débit  
d'ordonnances raisonnable.

Anglais fonctionnel requis.  
Affilié à Uniprix.

Communiquez avec  
**Pierre Bourassa** au  
(450) 539-2747  
Télec. (450) 539-4903

**UNIPRIX**

## MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Entreprise localisée dans le parc  
industriel à Granby, spécialisée  
dans les domaines de la fabrica-  
tion de pièces par injection de  
plastique et de moulage de caou-  
chouc et de fabrication de moules.  
Sera **responsable** d'installer, en-  
tretien et réparer la machinerie  
dont les presses à injection et à  
compression, les équipements et  
la bâtisse; effectuer l'entretien  
préventif; fabriquer des machines  
non complexes et des équipe-  
ments pour la production.

Une **formation** de machiniste et  
en électromécanique ou l'équiva-  
lent ainsi qu'une **expérience** dans  
les domaines suivants seraient un  
atout :

électricité, hydraulique, plomberie,  
opérer les équipements de  
soudure et conduire un chariot élé-  
vateur.

Horaire travail demande flexibilité.

Caoutchouc FALPACO Inc  
825, rue J. A. Bombardier,  
Granby, Qc. J2J 1E9  
Télec. : (450) 375-9073



Pâtisserie Gaudet, oeu-  
vrant dans le domaine des  
tartes, tartelettes et beï-  
gnes, recherche:

## Distributeur région de St-Hyacinthe

Vous désirez travailler à  
votre compte, vous êtes fa-  
miliar avec la livraison de  
produits frais, vous êtes un  
vendeur-né, responsable, au-  
tonome et possédez un ca-  
mion, nous avons ce qu'il  
vous faut. Faites parvenir  
votre c.v. avant le 5 janvier  
2002 au

(450) 546-3001

Venez nous visiter

www.patisseriesgaudet.com

Société dynamique localisée dans la région  
de Cowansville et spécialisée dans la com-  
mercialisation, la transformation et la distri-  
bution de produits agroalimentaires, désire  
combler le poste suivant:

## Contrôleur(e)

### Mandat:

Sous l'autorité du président, vous aurez la responsabilité du  
département de l'administration, de la comptabilité interne, de  
la gestion et du contrôle financier.

### Exigences:

- Baccalauréat en administration et/ou membre d'une corpo-  
ration professionnelle reconnue (C.A./C.M.A.)
- 3/5 ans d'expérience dans un poste similaire
- Expérience du secteur agroalimentaire un atout
- Bilingue
- Bonnes connaissances de l'informatique et des divers logi-  
ciels comptables
- Bon sens de l'organisation et de la planification
- Autonome et responsable
- Désir de relever des défis

### Rémunération:

Salaire et avantages sociaux compétitifs.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confi-  
dentialité **avant le 14 décembre 2001** à l'adresse suivante:

Poste: Contrôleur(e)  
Groupe Conseil Norco inc.  
1478, rue Montmartre  
Rock-Forest, Qc J1N 3W8  
Télécopieur: (819) 821-2912  
Courriel: groupe.norco@videotron.ca



## SECRÉTAIRE- RÉCEPTIONNISTE

La Municipalité Régionale de Comté d'Acton, ayant son siège social à Acton  
Vale, procède à un appel de candidatures dans le cadre d'un processus de  
recrutement visant à combler le poste de secrétaire-réceptionniste. Ce  
poste à temps partiel (25 heures / semaine) est offert sur une base per-  
manente.

### La personne détenant le poste de secrétaire-réceptionniste:

- Assume les tâches usuelles reliées aux activités d'un service de secrétariat
- Répond aux appels téléphoniques et les achemine aux services concernés
- Accueille la clientèle
- Assiste le personnel du service d'immatriculation automobile
- Participe à la gestion des programmes d'aide financière de la Société  
d'Habitation du Québec
- Classifie et archive les communications ou les écrits administratifs
- Assiste sur demande de la direction générale à différentes assemblées ou  
rencontres
- Utilise les nouvelles technologies en usage dans les bureaux
- Prépare et rédige les documents requis dans l'exécution de ses fonctions

### Exigences:

- La personne recherchée détient idéalement une formation collégiale en  
techniques de bureautique ou dans une discipline similaire
- Une expérience de travail dans le milieu des affaires municipales constitue  
un atout
- Elle possède une forte capacité à rédiger des textes. Les règles usuelles  
d'orthographe et de syntaxe de la langue française lui sont familières et elle  
les utilise avec habileté
- La personne est aussi familière avec l'environnement Windows et connaît  
notamment les logiciels Word et Excel

### Salaires et conditions:

Selon l'échelle salariale établie laquelle varie de \$9.92 la première année à  
\$13.52 après cinq ans.

Toute personne intéressée par cette offre d'emploi, correspondant au profil  
recherché, doit faire parvenir son curriculum vitae accompagné d'un lettre  
expliquant ses motivations à postuler.

### Date limite de réception des candidatures:

Le vendredi, 21 décembre 2001.

### Adresse de transmission:

Municipalité Régionale de Comté d'Acton  
Poste de secrétaire-réceptionniste  
1037, rue Beaugrand  
Acton Vale (Québec) J0H 1A0



## VOUS CHERCHEZ UN TRAVAIL OÙ VOS QUALITÉS HUMAINES SERONT VALORISÉES? VOUS DÉSIREZ PRENDRE SOIN DES PERSONNES ÂGÉES?

Les CLSC et CHSLD La Pommeraie peuvent  
répondre à vos besoins en vous offrant dans  
ses locaux une formation de

### préposé(e) aux bénéficiaires et auxiliaire familial(e)

### spécialisé(e) en gérontologie

en collaboration avec le Cégep Marie-Victorin  
**Venez à nos journées « portes ouvertes »**  
Où les candidats qui répondront à nos critères  
seront sélectionnés pour suivre la formation.

Rencontre d'information  
Le mardi 11 décembre 2001  
À 18 heures 30  
Au CLSC Cowansville

**Nous procédons à votre embauche  
à la fin de la formation  
si les conditions sont remplies.**

Pour information, communiquez au 1-800-497-1498

221326



SPG International, établie depuis 40 ans, est  
une entreprise manufacturière, située à Drum-  
mondville, spécialisée dans la fabrication de  
coffres et de cabinets à outils. Nous sommes à  
la recherche d'une personne compétente,  
dynamique ayant le goût du travail d'équipe et  
du succès, pour combler le poste de :

## SUPERVISEUR ASSEMBLAGE PRODUIT FINI ET PEINTURE EN POUDRE

- Relevant du directeur d'usine, vos fonctions porteront sur la gestion  
ainsi que la coordination des équipements et de la main-d'œuvre.  
Vous aurez à planifier l'application des actions correctives ainsi que  
des solutions afin d'atteindre les objectifs de qualité et de production  
efficace, dans un environnement de travail sécuritaire.
- Vous aurez à superviser le personnel de votre département et  
favoriser le travail d'équipe dans l'atteinte des objectifs de l'entre-  
prise.

### EXIGENCES:

- DEC en gestion industrielle ou l'équivalent
- 3 à 5 ans d'expérience à titre de superviseur à l'intérieur d'un milieu  
manufacturier, de préférence dans un milieu syndiqué. De l'expé-  
rience dans l'industrie de transformation de métal sera considérée  
comme un atout.
- Dynamique et bon communicateur.
- Faire preuve de leadership, disponibilité, flexibilité, autonomie et ini-  
tiative.
- Familier avec un système informatisé à la production.

Si vous souhaitez travailler dans un environnement des plus stimu-  
lants et bénéficier de conditions de travail avantageuses, veuillez faire  
parvenir votre curriculum vitae **avant le 14 décembre 2001**, en indi-  
quant le numéro RH01-010 à l'adresse suivante:

SPG International Ltée  
Service des Ressources humaines  
4275, Boul. St-Joseph C.P. 758  
Drummondville, Qc  
J2B 6X1  
Courriel: rh@spg-toolbox.com

221220V

## AMCOR PLASTUBE

AMÉRIQUE DU NORD

**AMCOR PLASTUBE**  
 Chef de file dans le domaine de la transformation de matières plastiques, recherche pour son usine de Granby un(e)

### SUPERVISEUR(E) DE LA PRODUCTION (équipe de nuit)

Poste permanent, temps plein.

Vous serez responsable de votre équipe pour la coordination à toutes les étapes de la production, de la formation et des relations avec les employés, ainsi que de la santé et sécurité.

Excellent communicateur (anglais fonctionnel), vous possédez au moins un diplôme d'études collégiales spécialisé en production, avec des connaissances en imprimerie ou en plasturgie, de même que 4 à 5 années d'expérience en production. Votre style de gestion favorise les résultats et la qualité; votre sens des priorités et vos réactions aux situations d'urgence doivent être axés sur le service à la clientèle.

«Chances d'emploi égales à tous»

Si ces exigences coïncident avec vos compétences et que vous désirez évoluer au sein d'une entreprise qui favorise l'épanouissement personnel et professionnel, veuillez faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante:

**Amcors Plastube**

Att.: Pauline Galipeau, coordonnatrice - Ressources humaines  
 590, rue Simonds Sud, Granby (Québec) J2J 1E1  
 Télécopieur: (450) 378-1378

221278V

### Une carrière dans l'immobilier vous intéresse?

- Vous désirez changer de carrière?
- Vous désirez augmenter vos revenus?
- Vous désirez devenir travailleur autonome?

Avez-vous ce que ça prend pour devenir un agent  
**RE/MAX**

CARRIÈRE

- Ambitieux et déterminé à réussir
- Autonome et capable de fixer vos objectifs
- Entrepreneurship
- Belle personnalité

Rejoignez-vous au réseau  
**RE/MAX**

l'organisation la plus performante et la plus dynamique de l'immobilier

Vous désirez obtenir plus d'information sur une carrière en immobilier, contactez-nous

**M. Yves Forand**  
 RE/MAX professional inc.  
 courtier immobilier agréé  
 1050 Principale  
 Granby (Québec) J2J 2N7  
 (450) 378-4120

221279V



**agropur**

### Le lait à la source de notre engagement

Chez Agropur, le lait est le carburant d'une activité évaluée à 1,8 milliard de dollars et répartie entre 22 usines, dont les 3 200 employés sont le cerveau. Accessible à l'ensemble du marché canadien ainsi qu'au marché de l'exportation, sa gamme de produits fait l'orgueil des quelque 5 000 producteurs de lait qui s'en partagent la propriété.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue recevront une réponse.

Nous recherchons une professionnelle pour le poste suivant situé au siège social à Granby :

### Adjointe administrative bilingue, Finance

Relevant du vice-président corporatif, Finance, vous fournirez à ce dernier et à son équipe de cinq professionnels un soutien administratif précieux. Pour ce faire, vous devrez effectuer certains suivis et utiliser les logiciels de bureautique courants tels qu'Excel et Word pour la mise en forme de tableaux et de rapports financiers, comme le rapport annuel de l'entreprise, et la rédaction de lettres.

Vous détenez un diplôme de niveau collégial dans une discipline appropriée et maîtrisez Word et Excel. De plus, vous avez accumulé de 3 à 5 ans d'expérience en secrétariat dans un service de finance ou de comptabilité ainsi que de l'expérience auprès de la haute direction d'une entreprise. La maîtrise de l'anglais écrit et parlé est également essentielle. Enfin, on vous reconnaît pour vos aptitudes en communication, votre esprit d'équipe et d'initiative ainsi que votre flexibilité.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, avant le **21 décembre 2001**, au : **Service des ressources humaines, Agropur, Coopérative agroalimentaire, 510, rue Principale, Granby (Québec) J2G 7G2. Téléc. : (450) 375-0240. Courriel : cv.agropur@agropur.com**

191522V



**agropur**

### Le lait à la source de notre engagement

Chez Agropur, le lait est le carburant d'une activité évaluée à 1,8 milliard de dollars et répartie entre 22 usines, dont les 3 200 employés sont le cerveau. Accessible à l'ensemble du marché canadien ainsi qu'au marché de l'exportation, sa gamme de produits fait l'orgueil des quelque 5 000 producteurs de lait qui s'en partagent la propriété.

Si vous désirez vous joindre à une équipe dynamique, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, avant le **21 décembre 2001**, au : **Service des ressources humaines, Agropur, Coopérative agroalimentaire, 510, rue Principale, Granby (Québec) J2G 7G2. Téléc. : (450) 375-0240. Courriel : cv.agropur@agropur.com**

Nous recherchons des professionnels pour les deux postes suivants relevant du contrôleur et situés au siège social à Granby, Division industrielle :

### Analyste des systèmes financiers

Vous participerez au développement et à la mise en place des systèmes d'information de gestion. Vous devrez aussi assurer la formation des utilisateurs et la mise à jour des procédures de contrôle. Tout en assistant le contrôleur dans ses fonctions d'utilisateur principal, vous développerez des rapports de gestion et effectuerez des essais d'acceptation sur des modifications apportées aux systèmes d'information de gestion.

### Analyste financier

Vous assisterez le contrôleur dans ses tâches (préparation de budget, analyses, résultats d'exploitation, travaux de fins d'année). En plus de réaliser des mandats spéciaux, vous assurerez la supervision et la gestion de divers systèmes. Vous effectuerez aussi les tâches reliées à la production des états financiers mensuels et consolidés de même qu'à la production du budget annuel pour la division et ses filiales. Tout en participant au développement et à la mise en place des systèmes financiers, vous veillerez à la formation des utilisateurs et gèrerez le développement et le maintien des systèmes sous votre responsabilité.

Pour l'un pour l'autre de ces deux postes, vous devez posséder un baccalauréat en comptabilité et un titre comptable (CA, CGA, CMA) ainsi que 5 ans d'expérience pertinente en comptabilité (dont 3 ans en analyse financière pour le poste d'analyste financier). Votre très bonne connaissance de la micro-informatique et des bases de données est complétée par votre excellente connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue recevront une réponse.

191523V

### En bref

#### Le pape ne fait pas recette

LONDRES (AP) -- Le pape ne fait pas recette auprès des catholiques britanniques. Du moins au téléphone. Une

ligne installée par une association caritative et qui permettait d'écouter le souverain pontife réciter une prière n'a attiré que... six appels en deux mois.

Aidan O'Neill, l'entrepreneur à l'origine de cette initiative, s'est dit mardi «atterré et choqué» de voir que cette ligne facturée 3,50 \$ la minute n'a reçu qu'un accueil misérable en dépit d'une abondante publicité dans la presse catholique.

### Carrières et professions

cyberpresse.workeopolis.com workopolis

## AMCOR PLASTUBE

AMÉRIQUE DU NORD

Suite à un investissement majeur dans la fabrication des tubes de plastiques, **AMCOR PLASTUBE** est à la recherche d'un

### DIRECTEUR DE LA LOGISTIQUE

qui assumera la responsabilité de l'usine de Granby et éventuellement celle des États-Unis.

#### Fonctions:

Relevant du Directeur de l'exploitation, le Directeur de la logistique sera responsable de développer la stratégie de gestion des stocks et le plan d'implantation en usine. L'objectif étant l'optimisation de la planification de production, la gestion des stocks et toutes les fonctions connexes telles que l'expédition, le transport, l'exportation, l'importation en utilisant toutes les sources d'information internes et externes.

Dans l'exercice de ses fonctions, le nouveau Directeur de la logistique aura sous sa supervision le personnel suivant: la superviseuse de la planification et pré-press, la coordonnatrice de la distribution, la commis aux achats, les expéditeurs/receveurs et les manutentionnaires.

#### Exigences:

- Degré universitaire ou équivalent.
- Expérience pertinente de 5 ans dans le domaine de la logistique.
- Parfaitement bilingue.
- Connaissances en informatique (programme de gestion informatisée).

«Chances d'emploi égales à tous»

Faites parvenir votre C.V. à l'adresse suivante:

**Amcors Plastube**  
 Att.: Pauline Galipeau, coordonnatrice - Ressources humaines  
 590, rue Simonds Sud, Granby (Québec) J2J 1E1  
 Télécopieur: (450) 378-1378

221277V

Entreprise dynamique à la fine pointe de la technologie dans la fabrication de clôture en bois établie depuis plus de vingt-cinq (25) ans et située à St-Jean-Sur-Richelieu recherche un:



## SUPERVISEUR EN AUTOMATION

#### Description du poste:

Sous l'autorité du surintendant de la maintenance, vous serez responsable de la maintenance et de l'optimisation des systèmes automatisés et de l'entretien électrique avec une équipe de six (6) techniciens en automation et de contracteurs à l'occasion.

#### Scolarité et expérience:

D.E.C. en électrodynamique ou l'équivalent. Licence A2. Cinq (5) ans d'expérience pertinente en milieu manufacturier de production automatisée. Avoir assumé la direction et la gestion d'une équipe technique, avoir conçu et dirigé des projets d'automation. Être familier avec les systèmes à automates programmables, la programmation PLC (Grafcet, Ladder, IEC 1131), les réseaux industriels, les contrôleurs à fréquence variable, toute la panoplie des capteurs et transducteurs. À l'aise avec la distribution électrique industrielle (protection entrée électrique), facteur de puissance CCM, moteurs.

#### Compétences requises:

- Leader
- Motivateur
- Gestionnaire (organiser, planifier et contrôler)
- Capable de faire profiter l'équipe de ses connaissances
- Prioriser le travail d'équipe

#### Horaire:

Moyenne de 44 heures par semaine et sur différents horaires. (jour - fin de semaine)

#### Salaire:

Nous offrons un salaire et des conditions très compétitives. Veuillez adresser votre curriculum vitae :

**Fenclo Ltée**  
 Directeur des ressources humaines  
 583, Grand Bernier Nord  
 St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8K1  
 Télécopieur: (450) 357-7050

La forme masculine inclut la forme féminine. Tous les c.v. seront traités de façon confidentielle.  
 N.B.: Seulement ceux qui respectent nos critères auront une réponse.

221312V

# Si jeunesse savait...

**Marie-France Létourneau**  
mletourn@lavoixdelest.qc.ca

## GRANBY

Concept répandu aux États-Unis, le mentorat fait son apparition dans la région. Le Club des mentors chapitre Granby-Bromont a été lancé vendredi matin.

«C'est un programme qui va être payant pour la région, a déclaré avec enthousiasme le président de la Chambre de commerce Granby-Bromont, Serge Ménard. On va en avoir des retombées majeures.»

Le Club des mentors de la région sera appuyé par la Chambre de commerce et la Fondation de l'entrepreneuriat, qui encadre aussi les 32 cellules locales de mentors disséminées au Québec.

Et jusqu'à maintenant le projet semble susciter de l'intérêt, autant auprès des potentiels parrainés, soit les jeunes entrepreneurs ou les jeunes entreprises, que des mentors.

«Il y a déjà une dizaine de personnes qui sont intéressées à être parrainés et le Club compte 12 mentors. D'autres personnes se sont aussi manifestées ce matin», précise la direc-

trice générale de la Chambre, Nicole Laverrière.

«Moi, si j'avais eu la chance d'avoir un mentor, peut-être que j'aurais un peu plus de cheveux sur la tête», a lancé avec humour le président du Club et ancien directeur général du Centre hospitalier de Granby, Paul Bergeron.

«Ce qui est formidable avec le Club, c'est que ça permet un lien entre les générations», ajoute-t-il.

### Mentor des mentors

Le Club a été lancé dans le cadre d'un déjeuner-causerie de la Chambre. Pour l'occasion, le «mentor des mentors» au Québec en encadrant les jeunes entrepreneurs et en leur faisant profiter de l'expérience des gestionnaires chevronnés.

Selon lui, les clubs des mentors ont pour but de réduire le taux de chômage au Québec en encadrant les jeunes entrepreneurs et en leur faisant profiter de l'expérience des gestionnaires chevronnés.

«Il y a des mines d'or d'expérience qui ne sont pas exploitées ici», lance d'ailleurs Serge Ménard.

Les statistiques auraient démontré que les nouveaux entrepreneurs qui bénéficient de soutien et d'encadrement réussissent beaucoup mieux que ceux qui se débrouillent seuls.



photo Alain Dion

Serge Ménard, Nicole Laverrière, Marcel Lafrance et Paul Bergeron croient fermement au principe du Club des mentors.

## Carrières et professions

### Coordonnateur des ventes

Relevant du Directeur des ventes et travaillant en étroite collaboration avec ce dernier candidat choisi devra assumer la responsabilité des activités administratives reliées au service des ventes tels: la gestion des prix et des soumissions, la mise à jour des listes de prix, les rapports de ventes et le service à la clientèle. Le candidat choisi devra également maintenir une excellente communication à l'endroit des représentants, des clients et des collaborateurs à l'interne. De plus, la personne sélectionnée sera grandement mise à contribution au niveau du suivi du plan d'action, du développement des territoires de ventes, du support de l'équipe de vente et dans l'élaboration du matériel promotionnel. Le candidat devra faire preuve de flexibilité dans un environnement où les priorités peuvent changer rapidement.

Le candidat choisi devra posséder un diplôme universitaire (marketing) ou l'équivalent, une expérience d'au moins cinq (5) années au sein d'une équipe de vente d'une entreprise manufacturière, maîtriser la langue anglaise et certaines connaissances en informatique (EXCEL, LOTUS).

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 décembre 2001 à:



**POLY-PLUS INC.**  
460, de Normandie  
Farnham (Québec) J2N 1W4  
Télé.: (450) 293-7392

ou par courriel au: schampeau@poly-plus.com

221255V

Selon Marcel Lafrance, un bon mentor est quelqu'un qui a «des acquis, du vécu». C'est aussi quelqu'un qui «a du temps ou qui sait s'organiser pour en avoir».

Mais la plus belle qualité d'un mentor, selon M. Lafrance, c'est de savoir questionner. Questionner pour obliger le parrainé à cheminer et à ré-

fléchir.

La confidentialité est aussi une condition sine qua non de la relation entre un mentor et le jeune entrepreneur.

Les mentors ne reçoivent aucun rétribution monétaire pour leur oeuvre. «C'est une forme de bénévolat économique», évalue Marcel Lafrance.

De leur côté, les parrainés n'ont rien à déboursier pour le moment, mais éventuellement une somme de 25 \$ par mois pourrait être demandée pour la gestion du Club.

Les personnes intéressées par le Club des mentors Granby-Bromont doivent s'adresser à la Chambre de commerce.

## Promotion des Fêtes!

À l'achat d'un véhicule neuf entre  
le 26 novembre 2001  
et le 4 janvier 2002, tous les  
clients pourront choisir  
1 des cadeaux suivants :

- Ensemble de 4 pneus d'hiver pour leur nouvelle voiture
- Boîte CARGO SportRack® modèle #A26480B
- Ensemble attache de remorque et filage électrique (classe 1 ou 2)
- Traitement antirouille et scellant à peinture
- Démarreur à distance et burinage des vitres
- Certificat-cadeau de 400 \$ chez Sports Experts de Granby
- Certificat-cadeau de 400 \$ chez Canadian Tire de Granby
- Journée de détente au *Spa Concept Bromont*

Chez Concept Automobile  
le choix revient au client !



UN CADEAU  
PLEIN  
D'ATTRACTION

FORESTER L 2002, 5 vit.

**389 \$** /mois\*\*



0 \$ TRANSPORT ET PRÉPARATION  
0 \$ COMPTANT  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
0 \$ PREMIER PAIEMENT



CONCEPT GRANBY  
AUTOMOBILE

\*Modèle Impreza TS exclus, modèles en inventaire seulement.  
\*\* Location-bail 48 mois, 20 000 km/année. Valeur résiduelle garantie, 3% du km excédentaire. Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. Modèles en inventaire seulement.

144 Denison Est, Granby

372-2007

www.conceptauto.com

**SUBARU**

L'atTraction intégrale™

## Aller au centre-ville

Un centre-ville n'est pas qu'un centre de magasinage, bien que cette vocation en soit une priorité. C'est aussi un milieu de vie, différent des centres commerciaux, par obligation de concurrence mais aussi par mission sociale, pourrait-on dire. Le centre-ville de Granby semble en bonne voie de concrétiser cette valorisation du passé en lien avec le présent et l'avenir pour se donner un caractère propre, une image distincte, une personnalité.



Jacques Pronovost

### Éditorial

jpronovo@lavoixdelest.qc.ca

Évidemment, comme la majorité des centres-villes qui ont eu à se redéfinir avec l'arrivée des grandes surfaces, il est passé par toute la gamme des émotions. Sa relance n'est par ailleurs pas terminée. Pourra-t-elle vraiment l'être un jour entièrement? La réponse est clairement non. La journée où commerçants, clients et intervenants politiques seraient béatement satisfaits, ce serait déjà le début d'une nouvelle ère de stagnation et de déclin inévitable.

Reconnaître les erreurs du passé pour ne pas les répéter fait partie intégrante de la réflexion et même de l'action. Il ne servirait cependant à rien de ne ressasser que de vieux souvenirs. Il faut bâtir maintenant sur ce qui existe, s'ouvrir aux nouveautés et bien définir les plans d'action. C'est ce que semblent déterminés à faire plusieurs commerçants du centre-ville.

Pour dire vrai, le haut de la ville de Granby apparaît à tout nouvel arrivant, et aux passants occasionnels, comme ce qu'il est: un bel endroit où l'activité semble assez fébrile et un lieu si différent de l'autre extrémité de la rue Principale. Ce sont deux pôles d'attraction importants dont les styles se différencient graduellement. C'est le seul gage de réussite de l'un et de l'autre au fond.

De l'hôtel de ville au secteur Miner, la transformation entreprise porte déjà des fruits. Cette partie du centre-ville se démarque par ses façades et ses vitrines un peu vieillottes où le modernisme de la décoration est clairement en lien direct avec une architecture aux accents du passé. Tout n'est évidemment pas parfait. Quelques commerces cadrent encore mal avec l'image de qualité qui commence à émerger; quelques façades restent à être refaites. Nombreuses sont cependant ces autres qui donnent un cachet très spécial à ce centre-ville. Ce n'est déjà pas facile de créer une personnalité propre à l'ancien centre commercial d'une ville qui a déjà 150 ans, qui a été et qui est encore le centre nerveux d'une région. Cela colore son passé, teinte son présent.

La beauté de vieilles maisons comme celles où loge le commerce Madame Hortense, la boutique Strauss, celle de Jean Gamache, la CIBC, les Saisons de la mode offre ce cachet d'antan qu'un nouveau centre de commerce ne peut s'offrir. L'harmonie des façades du Palais, de la Piazzetta, du studio de photo Lottinville, de Ultra Vox, la qualité de la façade plus moderne de Panier Santé et les efforts de décoration que font plusieurs commerces tels Fleurs et Passion, Tiroirs Secrets ou du fleuriste Pierre-Michel complètent un ensemble qui reste à parfaire mais qui offre déjà un beau coup d'oeil.

Il reste à bien planifier le concept d'un centre-ville fortement axé sur les services, sur une restauration différente et sur des commerces qui présenteront une personnalité propre et un service particularisé.

Cela semble maintenant acquis. Il reste à voir où la mobilisation des commerçants de ce coin de la ville et celle des politiciens et des promoteurs nous mènera.

Lundi: Service et animation



PAQUETTE-2001

### La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

## Les Granbyens, Katimavik, le Cajet, etc.

Je trouve extraordinaire que les gens de Granby (canton et ville) aient manifesté, cet automne, autant d'appui et de sympathie envers les jeunes de Katimavik qui se dévouent généreusement dans notre milieu. Katimavik fut peut-être la meilleure action qu'ait posée Jacques Hébert. Je parle en connaissance de cause puisque notre fils a bénéficié de ce programme.

J'avoue que je n'ai pas été étonné de cet accueil chaleureux réservé à ces jeunes. En effet, il y aura trente-cinq ans en 2002, Laurent Valiquette et un groupe de jeunes créaient le Cajet (Centre d'accueil des jeunes étudiants et travailleurs). Le Cajet existe toujours, mais a changé de vocation. J'ai eu le plaisir d'être l'adjoint de Laurent dans cette belle aventure. Puis Gérard Bearegard, Réjean Couture et d'autres s'y

sont ajoutés. Bien sûr, certains craignaient un tel rassemblement de jeunes des deux sexes.

Mais la population de Granby nous a fait confiance et nous a si fortement appuyés que le Cajet fut une réussite totale. Et que de fois les gens de Granby ont appuyé des initiatives favorisant les jeunes. Celles des clubs sociaux, par exemple (Richelieu, Kawanis, Chevaliers de Colomb, Association Québec-France, etc.). Puis a-t-on pensé que ce sont des jeunes qui, avec l'appui des autorités municipales et de la population, ont créé notre extraordinaire «Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin»? Y a-t-il des villes qui peuvent se vanter d'avoir eu, au service de la collectivité, de tels groupes de jeunes créateurs et de les avoir aussi bien épaulés? Voilà un exemple

éloquent de ce qu'apporte la coopération entre les jeunes et la population.

J'ajoute que je crois aussi qu'il faudrait fournir aux jeunes un lieu de rencontre et d'amitié comme l'était le Cajet des origines. Un centre que les jeunes eux-mêmes dirigeraient, les adultes n'ayant que des rôles d'accompagnement et de soutien. J'ai oeuvré dans toutes sortes de mouvements de jeunes - sportifs, culturels, sociaux - et je ne crois pas avoir découvert de meilleur regroupement de jeunes que le Cajet. Puisse le ciel nous donner d'autres Laurent Valiquette!

Comme notre population se fait vieillissante, il faudrait donner le plus de place possible aux jeunes. Sans eux, pourrions-nous garder notre dynamisme, notre vitalité et même notre générosité?

Émile Roberge, Granby

### Vox populi

## Le Zoo de Granby devrait-il abandonner le projet de delphinarium?



Marielle Lévesque Brigham

Non, je trouve que les petites bêtes qui vont être là vont être bien traitées, et les enfants vont aimer ça.



Daniel Denis Brigham

Non, c'est bien s'ils réussissent à faire des choses convenables pour amuser les enfants.



Jessica Labrie St-Constant

Oui, les dauphins n'ont pas d'affaire dans un aquarium, ils doivent être dans l'océan. Ce serait différent s'ils étaient en voie d'extinction.



Anne Bourassa Granby

Oui, et ce n'est pas différent pour les autres animaux, ils doivent être en liberté.



Nicolas Bourassa Granby

Oui, c'est triste que les dauphins soient dans un aquarium.

## Mais qui donc a appris à manger des fraises?



Bernard Demers  
Cégep de Granby  
collaboration spéciale

J'aime bien manger des fraises. C'est un fruit délicieux qu'il me semble connaître depuis toujours. Pourtant, chaque fois que j'en mange, je me demande qui en a mangé en premier. C'est vrai, c'est si simple de manger une fraise. Mais le premier qui l'a fait aurait pu s'empoisonner. Il ne pouvait pas savoir que c'était bon surtout que son frère, lui, avait choisi le mauvais champignon trois jours auparavant. Quand on y pense un peu, il fallait avoir faim, au début, pour manger des escargots, du homard ou un ananas.

Regardez autour de vous. Que ce soit le café que vous buvez, les chaussures que vous portez, le journal que vous lisez, tout ce qui vous entoure est le résultat d'un apprentissage que les humains ont fait. Il y a 100 000 ans, nos ancêtres étaient exactement comme nous, avec le même cerveau et les mêmes habiletés: L'un d'entre eux à appris à faire du feu et l'a montré à d'autres; L'un d'entre eux a découvert que les fraises, c'était bon à manger et les autres ont fait pareil. Et parce que les humains avaient la capacité d'appren-

dre beaucoup de choses, ils ont commencé à se débrouiller mieux que les autres espèces. Bien sûr, une chatte apprend à chasser et même elle montre à ses chatons comment faire; Bien sûr, tous les animaux sont capables d'apprendre et vont jusqu'à faire des démonstrations à leurs petits pour que ceux-ci les imitent. Mais les humains ont développé un outil incroyable: Le langage. Avec le langage il n'est plus nécessaire de faire la chose devant les autres, on peut la leur expliquer, la leur raconter. En se faisant raconter plusieurs événements ou phénomènes on en vient à les apprendre même si on ne les expérimente pas nous-même ou même si personne ne nous fait une démonstration en direct.

En fait, en inventant le langage les humains ont inventé l'enseignement; Ils ont trouvé un moyen de faire acquiescer à chacun d'entre eux une masse de savoirs sur laquelle il est possible de bâtir pour aller plus loin dans de nouveaux savoirs.

Un homme dit à un autre que ce petit fruit rouge est bon. Celui-là sait déjà que si on met un fruit dans la terre il arrive que l'on ait beaucoup de ce fruit plus tard. Et un autre, des années ou des siècles plus tard, comprend que si on choisit certains des fruits les plus gros et les plus juteux pour les planter, les fruits qui pousseront par la suite seront aussi plus gros et plus juteux. Voilà comment notre espèce a appris à manger, à cultiver, à sélectionner et à améliorer les fraises, le maïs, le blé ou les pommes.

Les humains ont besoin les uns des autres, leur prospérité en dépend. Ce qui nous unis, ce qui nous permet d'aller plus loin dans notre emprise sur le monde qui nous entoure c'est notre capacité de nous transmettre des savoirs. Le jour où nous ne transmettrons plus les connaissances, où nous ne développerons plus chez nos enfants les habiletés que nous avons apprises, nous disparaîtrons.

Nous n'avons pas le choix, nous sommes faits pour apprendre et pour enseigner... comme les fraises sont faites pour être mangées.

## Des vies sont en jeu!

«Il existe trois sortes de mensonges», a écrit Mark Twain, «les bêtises, les mensonges véreux et les statistiques». La présente désinformation au sujet de l'accès aux services de santé en anglais qui émane du ministère québécois des Services de santé et sociaux en constitue un bon exemple. Et l'objectif évident de cette désinformation est encore plus condamnable: évider les plans d'accès qui permettent aux gens malades de recevoir des services de qualité, même s'ils se trouvent à ne pas parler français.

Les intentions du ministre de la Santé, Rémy Trudel, deviennent plus évidentes malgré le secret entourant le plan d'action du ministère. L'Association des Townshippers proteste des plus vigoureusement contre la priorité donnée à des politiques linguistiques sur des soins de santé de qualité, qui semble sous-tendre la politique ministérielle imminente sur les plans d'accès.

Les récents propos du ministre Trudel et le document de son ministère qui vient d'être rendu public contrastent vivement avec les initiatives récentes du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS) qui considère l'accès aux services comme une question de soins de qualité plutôt qu'un ballon politique. De bons soins dépendent d'une bonne communication. Les gens qui ont recours à notre réseau de santé sont vulnérables. Quel peut être l'impact sur le bien-être du patient et le coût pour le réseau de la santé lorsqu'une communication qui laisse à désirer fausse le diagnostic et les soins à apporter? Des vies sont littéralement en jeu!

Localement, en général, les résidents d'expression anglaise dans les Cantons-de-l'Est entretiennent d'excellentes relations avec les établissements et les professionnels de la santé locaux. (...) Nous avons déjà reçu des commentaires sur l'excellence des soins fournis aux gens d'expression anglaise à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins et dans d'autres centres dans les Cantons-de-l'Est. Localement, il semble que la priorité

est mise sur la santé et non sur la politique. (...)

Toutefois, l'Association des Townshippers est au courant que des gens malades se sont plaints que la barrière de la langue les a menés à ne pas recevoir des soins de qualité. Ces plaintes ne sont pas toujours acheminées aux établissements de santé. Si elles le sont, les plaignants n'ont pas nécessairement recours à la régie régionale ou de là au bureau provincial des plaintes. Le ministre Trudel a déclaré que peu de plaintes étaient logées en ce qui concerne le manque d'accès aux services en anglais. Nous assumons qu'il faisait référence aux plaintes auprès du bureau provincial.

Nous croyons que ses statistiques ne reflètent pas la réalité dans les Cantons-de-l'Est et probablement pas ailleurs non plus. Nous savons que plusieurs plaintes ne sont pas logées officiellement. Et nous savons aussi que les deux principales régies régionales dans les Cantons-de-l'Est (Estrie et Montérégie) n'enregistrent pas combien de plaintes sur l'accès aux soins en anglais sont reçues par les établissements dans leurs régions. (...) Le nombre de plaintes sur le manque d'accès aux services en anglais, voire en français, est tout à fait inconnu.

De plus, nous considérons que la procédure de plainte vise à aider les établissements à améliorer leurs services. Cette procédure constitue nullement une base valable pour déterminer le nombre de postes bilingues nécessaires.

Et puis, que dire de ces étranges statistiques citées par le ministre Trudel sur la prolifération de postes bilingues. Ses allégations contrastent dramatiquement avec ce que nous apprenons de la Régie régionale de la santé de l'Estrie. Par exemple, dans la région de l'Estrie, les plans d'accès actuels prévoient moins de 10 % des postes en soins de santé à être désignés bilingues, environ la même proportion que celle des gens d'expression anglaise parmi l'ensemble de la population dans l'Estrie. Le ministre

ne dit pas tout: une personne qui occupe un poste soi-disant bilingue ne doit posséder que le niveau minimum d'habileté en langue anglaise jugé nécessaire pour le poste.

En parcourant les deux pages du plan d'action du ministère de la Santé, divulgué contre sa volonté, ainsi que le document secret qui fut présenté devant la Commission Larose, il semble clair que l'intention d'abolir les postes bilingues ait été en cours depuis au moins un an. Les actes du ministre Trudel et de son ministère parlent plus forts que ses paroles. Prenez à témoin les comités locaux sur l'accès relativement inactifs et ajoutez un comité consultatif provincial muselé et qui n'a pas été consulté. Puis, la Loi 28 a été adoptée, abolissant les postes élus locaux dans les régies régionales et paralysant sérieusement l'autorité de nos établissements. Les nouveaux délégués nommés par le ministre Trudel seront en place dans nos régies régionales en janvier, juste à temps pour que le ministre puisse implanter sa nouvelle politique ministérielle, après avoir évacué l'opposition locale potentielle en éliminant les représentants élus des régies régionales.

Nous demandons au ministre Trudel et à son ministère de la Santé de se montrer plus préoccupés par la santé des patients et moins préoccupés par la santé métaphysique des furets au long cours de la langue dans le Parti québécois.

L'Association des Townshippers entreprendra toutes les démarches possibles pour protester contre ce démantèlement planifié des plans d'accès qui ont été élaborés si soigneusement dans les années 1990 avec la coopération des gens locaux d'expressions française et anglaise. Nous nous soucions des soins de qualité pour les patients de tous les milieux linguistiques. Nous prenons au sérieux notre responsabilité de parler au nom de la communauté d'expression anglaise dans les Cantons-de-l'Est.

Peter Quilliams, président  
Association des Townshippers

## POUR TERMINER L'ANNÉE EN BEAUTÉ



0 \$ ET 0 \$ OU 0 \$

Aucun dépôt de sécurité

à la location sur tous les modèles 2001, Echo 2002 et Corolla 2002

1<sup>re</sup> mensualité gratuite<sup>1</sup>

à la location sur tous les modèles 2001, Echo 2002 et Corolla 2002

1<sup>re</sup> mensualité gratuite<sup>2</sup>

sur financement à l'achat de 36 à 60 mois sur tous les modèles 2001, Echo 2002 Corolla 2002

En plus, recevez un cadeau surprise!



**COWANSVILLE**   
397, rue Rivière 263-8888

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. SUR APPROBATION DE CREDIT PAR CREDIT TOYOTA. Immatriculation, assurances et taxes en sus. <sup>1</sup> Offres de location au détail : aucun dépôt de sécurité et première mensualité gratuite sur tous les modèles 2001, les Echo 2002 et Corolla 2002 neufs en stock. <sup>2</sup> Offre de financement à l'achat : première mensualité gratuite sur tous les modèles 2001, les Echo 2002 et les Corolla 2002 neufs en stock sur financement à l'achat de 36 à 60 mois. Photos à titre indicatif seulement. Le petit cadeau Toyota sera remis à la livraison du véhicule. Offres valides jusqu'au 31 décembre 2001.

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST



## Autre honneur pour le héros du Canton de Shefford

photo Le Droit

CANTON DE SHEFFORD (DS) - Les honneurs pleuvent sur le jeune Mathieu Cusson, ce jeune homme de 14 ans qui avait sauvé de la noyade son père en juillet 2000, au lac Comencho, au nord-est de Chibougamau. Cette fois, c'est la médaille de bravoure du Canada qu'il a reçue des mains de la gouverneure générale du Canada, Adrian Clarkson, jeudi à Rideau Hall, à Ottawa. «C'était grandiose», a commenté le jeune homme qui avait aussi reçu il y a deux semaines le prix du civisme, décerné par le gouvernement du Québec. «Je ne me sens pas comme un héros, a déclaré l'adolescent du Canton de Shefford. Je suis content d'avoir reçu ça, mais il y a d'autres jeunes qui font de beaux actes et ne sont pas honorés.» La députée fédérale de Shefford, Diane St-Jacques, qui a soumis la candidature du jeune homme pour la médaille de bravoure, a offert à l'adolescent une visite fort appréciée du parlement. Le 5 juillet 2000, le jeune Cusson avait sauvé la vie de son père, et tenté d'en faire autant pour son ami de Saskatchewan, qui a malheureusement péri. La chaloupe dans laquelle les trois occupants pêchaient a soudainement chaviré. Après cinq heures de dérive et de nage, Mathieu Cusson avait réussi à ramener son père et son ami sur la berge.

Le directeur des Loisirs de Granby, François Brodeur, s'est remémoré des souvenirs des Jeux du Québec 95 alors qu'il était le directeur des aménagements. C'est une expérience qu'il recommencerait demain matin.

Petite mésaventure pour Bianca Gagné, de M105, ou devrait-on dire petite mésaventure pour l'automobile de Bianca Gagné puisque son véhicule a été accidenté sans qu'elle ne soit à bord. Faut le faire non!

Plusieurs se demandent si François Maheu va venir à bout de la décoration de sa nouvelle maison. Quand il dit que c'est l'enfer, c'est probablement parce qu'il y a beaucoup de rouge à l'intérieur de cette dernière...

Selon Denis Racine, il serait avantageux d'aller faire le plein à Richford (USA), là où le gallon d'essence se vend 1,21 \$. Dominique Désautels, lui, croit que si on compare gallon pour gallon et prix pour prix... ça vaut pas le détour, comme

## Semaine des métiers

photo La Voix de l'Est

Dans le cadre de la Semaine des métiers qui se déroulait à l'école Saint-Eugène de Granby, notre conseiller publicitaire Alain Senécal était l'un des invités vendredi. Les élèves étaient très attentifs et très bien préparés à cette rencontre, attendant leur conférencier avec de très bonnes questions. On aperçoit le représentant de La Voix de l'Est, à l'arrière sur la photo, aux côtés de l'enseignante Manon Huot, tous deux entourés des élèves de 3e année. Une autre très belle initiative de cette école!



on a l'habitude de dire. Compte tenu du trajet, en plus.

Claude Champagne ne risque pas de célébrer seul son 65e anniversaire de naissance demain. Ses amis pensent à lui et lui ont témoigné beaucoup de sollicitude lors de son court séjour à l'Institut de cardiologie de Montréal.

Bravo et merci au club Artisanart de Granby pour la dégustation de vins et fromages qui a été vivement appréciée de tous les danseurs à l'Escale. Un merci particulier à Céline Nadon, le meilleur prof de danse, pour sa grande gentillesse et sa patience.

Norbert Parent et son épouse, ont souligné le 15e anniversaire de la Résidence Parent dont ils sont propriétaires. Un événement qui a réjoui les résidents et qui a permis aussi de souligner le 83e anniversaire de naissance d'un grand accordéoniste, Donia Gagné, bien connu de la population de Granby pour sa participation aux activités des personnes âgées.

Il semble que Linda Gagnon (Provigo, boul. Leclerc) répète souvent les mêmes choses, même quand les personnes à qui elle s'adresse, ont compris. Pourquoi? La question est posée.

Une source digne de confiance affirme que Michel Bachand et Normand Niquette se donnent rendez-

vous, au restaurant, le soir et ce serait, simplement... pour ne rien dire. Autrement dit, parler de rien.

La rencontre de dimanche, le 9 décembre, des anciens des classe de '45-'50 va regrouper pas mal de monde. Déjà Luc Dupré est en mesure de confirmer la présence des Paul Riel, Guy Coulombe, Lucien Métivier, André Leduc, Jean Raymond, Gilles Viens, Gérald Côté... etc. et plusieurs autres. Les épouses y sont les bienvenues. Au Granby, à 10h.

Le souper du Club d'âge d'or Princesse tiendra son souper de Noël le 16 décembre. Les membres intéressés à y assister devront acheter leur billet avant le 13 décembre. Après cette date, de dire le président Ovide H. Giguère, il sera trop tard. C'est la date limite pour transmettre le nombre au traiteur.

Daniel Piette, de Intergolf, mijote une idée de tournoi sur écran, dans le courant de l'hiver. Évidemment, les profits seraient versés à la Société d'arthrite de Granby et région. A surveiller, la décision finale.

Vu au marché IGA Lefebvre, le docteur Richard Dupont qui enlevait ses lunettes à chaque fois qu'il voulait lire les étiquettes des produits. La consolation, c'est qu'il est encore trop jeune pour avoir besoin de lunettes... pour lire.

Année internationale  
des bénévoles 2001  
au Québec

La matinée scolaire de l'entraide  
Message à un bénévole

Centraide  
et La Voix de l'Est

Tu pratiques l'entraide? Bravo et merci!

Encourage les autres à faire la même chose en envoyant une carte postale.

Merci beaucoup Isabelle pour ce que tu fais pour les pauvres c'est très gentil ce que tu fais pour eux

Roxane Gagné

Centraide  
c/o de la Concorde Nord  
St-Hyacinthe (Québec)  
J2S 4N7

La matinée scolaire de l'entraide  
10 mai 2001

191961V

## Que celui...

J'ai été estomaquée d'entendre sur les ondes de Radio-Canada, à l'émission du matin, une réflexion de Mme Lise Ravary sur la tuerie de l'école Polytechnique.

À sa décharge, j'ai cru comprendre qu'elle venait de quelqu'un d'autre. Peu importe, le fait qu'elle l'ait répétée est déjà de trop. Pour ajouter l'insulte à l'offense des animateurs ont dit: «Ouais, si ça avait été des gars de taverne...»!

J'aurais voulu les y voir, eux et les gars de taverne devant un enragé avec une mitrailleuse leur criant de

sortir. Les jeunes étudiants témoins de ce carnage se sont sentis bien assez coupables de n'avoir pu intervenir pour qu'on en rajoute 12 ans après.

Je commence à être fatigué de ces touche-à-tout qui vous disent comment et quoi penser à la télé comme à la radio.

Comme disent les chinois: Jack of all trades master of none.

À bon entendeur.

Annette Lemieux  
Granby

## Foi d'étudiant

Samedi, 1er décembre, 19h: la présentation de la pièce de théâtre Foie d'hôpital a lieu au Cégep de Granby. Un humble succès, plus que satisfaisant pour une troupe d'acteurs amateurs, gratifie toute l'équipe.

D'où vient cette pièce? D'une petite troupe formée d'étudiants volontaires, de quelques semaines de rédaction pour l'auteur et metteur en scène, Francis Ducharme, ainsi que de deux mois de travail. Foie d'hôpital est une comédie surréaliste se déroulant dans notre centre hospitalier. L'auteur a voulu parler avec humour de ce thème hautement actuel qu'est la santé, ainsi qu'immortaliser notre «peuple granbyen». Foie d'hôpital est un projet qui s'est déroulé dans les murs du Cégep, mais sans cadre scolaire. Une seconde représentation est

envisagée.

Cependant, où était notre journal local le 1er décembre? Malgré les tentatives pour le rejoindre, le directeur d'information de La Voix de l'Est semble demeurer indifférent au message qui lui fut laissé sur sa boîte vocale. Peut-on se questionner sur l'intérêt que porte notre journal aux projets culturels des étudiants?

Francis Ducharme  
Granby

La Voix de l'Est s'intéresse vivement aux activités culturelles scolaires dans la mesure de ses capacités. En ce qui concerne le message laissé dans la boîte vocale, il ne s'est jamais rendu.

François Beaudoin  
Directeur de l'information

TOUTES LES MONTRES! TOUTES LES MARQUES!  
TOUT LE TEMPS!



ESQ

Votre conseiller-expert en montre

154, RUE  
PRINCIPALE,  
GRANBY  
372-5131

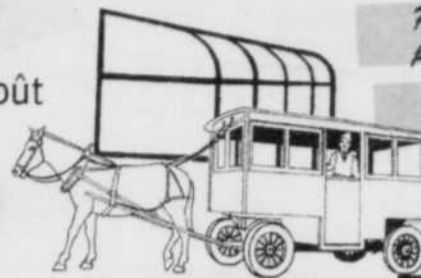


chez Trudeau

Il y a longtemps que je l'aime!

Une tradition de bon goût  
depuis 1934

348 Principale,  
Granby • 378-2874

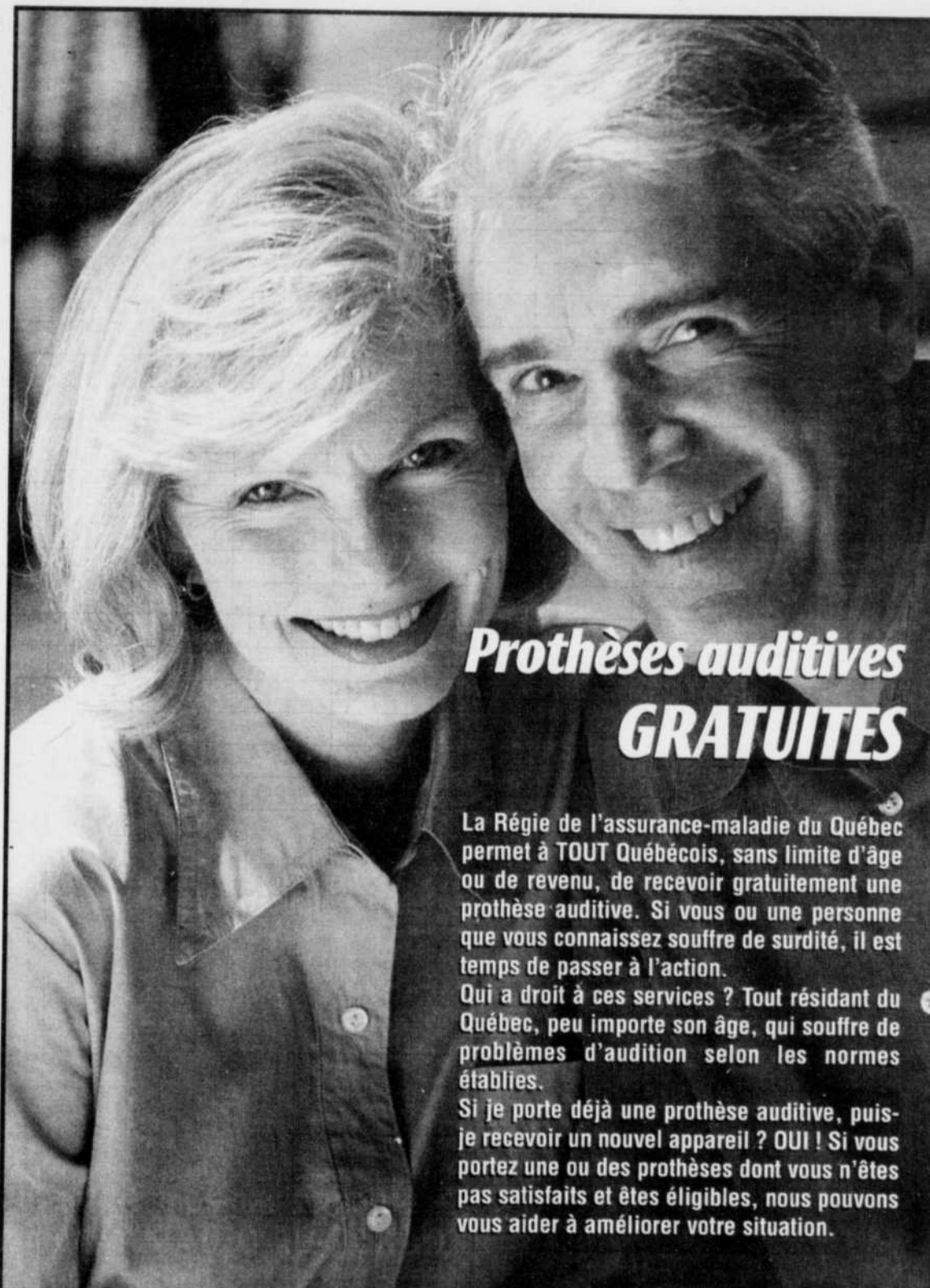


Pour les succulents  
petits plats...

Pour ton service  
courtois...

Pour ton ambiance  
amicale...

182131



## Prothèses auditives GRATUITES

La Régie de l'assurance-maladie du Québec permet à TOUT Québécois, sans limite d'âge ou de revenu, de recevoir gratuitement une prothèse auditive. Si vous ou une personne que vous connaissez souffre de surdité, il est temps de passer à l'action.

Qui a droit à ces services? Tout résidant du Québec, peu importe son âge, qui souffre de problèmes d'audition selon les normes établies.

Si je porte déjà une prothèse auditive, puis-je recevoir un nouvel appareil? OUI! Si vous portez une ou des prothèses dont vous n'êtes pas satisfaits et êtes éligibles, nous pouvons vous aider à améliorer votre situation.

ÉCOUTER. COMPRENDRE. AIDER.

DANIEL  
**ROY**  
CLINIQUES AUDITIVES

Pour votre rendez-vous  
à notre clinique du  
5, rue Comeau, bureau 3  
(angle Dufferin)  
Granby

**(450) 375-3535**

192061V

SHERBROOKE | GRANBY | ASBESTOS | DRUMMONDVILLE | LAC-MÉGANTIC | STANSTEAD

Bourse de Toronto

A et B

Table of stock prices for section A and B, including companies like Acq sys, AD Opt, and ADF Gr.

C

Table of stock prices for section C, including companies like CAE, CCL B, and CCM Tech.

D à F

Table of stock prices for section D to F, including companies like Canel R, Chateau Af, and Chemtr u.

G

Table of stock prices for section G, including companies like Global rwy, Global T A, and Global T P.

H à J

Table of stock prices for section H to J, including companies like Hbc p a, Haemcru w, and Hailey.

K à M

Table of stock prices for section K to M, including companies like K2 eng, Kasten Ch, and Kelman Ch.

N à Q

Table of stock prices for section N to Q, including companies like NHC comm, Nps alleix, and NCL drill e.

R à S

Table of stock prices for section R to S, including companies like RBC Com, RBC 14, and RBC 15.

T à V

Table of stock prices for section T to V, including companies like T Bk Com, TBC 14, and TBC 15.

W à Z

Table of stock prices for section W to Z, including companies like W Bk Com, WBC 14, and WBC 15.

Autres

Table of stock prices for other categories, including TSE-300, CDNX, and various indices.

Autres

Table of stock prices for other categories, including Dow Jones, S&P 500, and Nasdaq.

Conseils de qualité et service professionnel

Planification financière, Planification successorale, Régimes enregistrés d'épargne-retraite (FERR), Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR), Fonds communs de placement, actions, obligations et plus...



Merrill Lynch

# Économie

## Bois d'oeuvre: le ton baisse

**L**e différend canado-américain sur le bois d'oeuvre a franchi une étape importante, vendredi, alors que les délégations provinciales ont obtenu des propositions de la part de l'envoyé spécial américain, Marc Racicot.

Une conférence fédérale-provinciale des ministres responsables du dossier aura lieu d'ici deux semaines pour discuter d'une éventuelle entente.

«Il s'agit de progrès significatifs», a indiqué une source du gouvernement fédéral ayant requis l'anonymat.

Depuis plus de deux mois, les provinces font tour à tour des présentations aux représentants des États-Unis afin de leur expliquer les pratiques forestières en cours et les modifications qu'elles pourraient apporter pour amoindrir les préoccupations de l'industrie américaine. Les Américains se faisaient toutefois tirer l'oreille, retardant la divulgation de leurs positions et propositions.

**Analyses**

Les provinces devront maintenant analyser les demandes américaines en fonction de leurs pratiques forestières. L'analyse guidera les prochaines étapes de la stratégie à venir qui sera débattue lors de la rencontre fédérale-provinciale.

Lundi dernier, après une rencontre avec M. Racicot, le ministre québécois des Ressources naturelles, Jacques Brassard, se disait optimiste d'atteindre une entente de principe d'ici Noël.

Québec a essentiellement proposé aux États-Unis d'ajuster aux prix de la forêt privée les redevances payées par les compagnies forestières sur la forêt publique de la province. Plus de 350 000 mètres cubes de bois pourraient donc être mis aux enchères pour fixer les tarifs gouvernementaux. L'autre gros joueur dans le dossier, la Colombie-Britannique, a également soumis des modifications importantes à ses façons de faire dans le domaine de la gestion des forêts.

## Hausse du taux de chômage

**L**e taux de chômage a grimpé de 0,2 à 7,5 pour cent en novembre au pays, un sommet qu'il n'avait pas atteint depuis le milieu de 1999, rapportait vendredi Statistique Canada.

Si le niveau d'emploi a progressé de 14 000 postes dans l'ensemble, plus de candidats en recherchaient un, explique l'agence fédérale.

Le niveau d'emploi a subi des pertes, notamment dans la fabrication et le transport, alors qu'il en a gagné surtout dans le commerce de détail, les services professionnels, scientifiques et techniques.

Aussi, l'emploi à temps partiel a compté 57 000 postes de plus mais celui à temps plein a reculé de 43 000 unités, deuxième mois de suite combinant une montée du temps partiel et une baisse du temps plein.

Parmi les femmes adultes (25 ans et plus), un fort gain du temps partiel

## Le CRTC approuve la vente de TQS

**L**e Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a approuvé vendredi la vente du réseau TQS à Cogeco et Bell Globemedia.

Le CRTC a également accepté l'entente conclue par Cogeco et Radio-Canada au sujet des salles de nouvelles des deux entreprises à Sherbrooke, Trois-Rivières et Chicoutimi.

Avant d'annoncer l'acquisition du réseau TQS avec Bell Globemedia en septembre dernier, Cogeco possédait trois stations affiliées à TQS et trois stations affiliées à Radio-Canada dans ces villes.

Comme Cogeco ne voulait pas se défaire de ces dernières stations, elle s'est entendue avec Radio-Canada pour séparer les salles de nouvelles à partir du premier septembre 2002.

«Cette mesure contribuera à s'assurer que la diversité des sources et des opinions corresponde bien aux exigences et besoins locaux», a commenté le CRTC.

OTTAWA (PC)		Analyses	
Northst E	100 57.000 57.000 +1.990	R Split A	3250 29.900 29.500 +0.430
Northway o	650 0.230 0.230 0.000	R Split Ap	26923 38.310 38.000 -0.300
Northw gr	500 2.950 2.750 -0.680	RPM Tec	203 9.900 9.800 -0.100
Nova Chem	136761 31.600 30.500 -1.100	RTC Ent	3425 0.420 0.400 -0.020
NS Par op	25800 25.600 25.600 0.000	Rainmk	1200 2.000 2.000 0.000
Novagif o	5757 1.890 1.850 -0.040	Real Res	3768 3.110 3.060 -0.060
Novicourt	4600 1.790 1.700 -0.090	Redcorp o	11600 0.120 0.120 0.000
Nu Gro	2145 6.200 6.100 -0.100	Reitman	200 22.970 22.900 -0.070
Nunisco o	11533 0.390 0.370 -0.020	Reitman A1	7100 22.300 22.300 0.000
O P Ptv	106919 3.400 3.000 -0.400	Reko Int	2000 1.720 1.700 -0.020
O Y Ptv	8124 5.200 5.000 -0.200	Repadre	6400 4.050 3.990 -0.060
OY Rest o	57216 10.580 10.510 -0.070	Research	773197 38.450 36.850 -1.600
Ofshore o	22040 1.190 1.130 -0.060	Revenue P	109352 1.650 1.550 -0.100
Olympic res	2500 1.510 1.500 -0.010	Rex Dia o	69902 1.900 1.900 0.000
Ork Inc	56100 2.120 2.090 -0.100	Richellu	2477 9.500 9.490 -0.010
Oncoytic	34248 7.500 7.360 -0.140	Richland	226361 3.300 3.230 -0.070
Omex C1	268480 23.700 22.800 -0.900	Richtm	870 1.430 1.430 0.000
Ontex Ps o	7700 0.350 0.320 -0.030	Richtre Bf	6500 0.650 0.500 -0.150
Ork Inc	6700 0.400 0.390 -0.010	Rider	4000 0.660 0.660 0.000
Open Tex o	104384 49.500 48.960 -0.540	Ric Auto	949612 19.950 19.660 -0.290
Orvana o	136500 0.170 0.150 -0.020	Rn Arca o	231500 0.530 0.500 -0.030
Orebow Eq	2200 1.000 0.800 -0.200	Rocetst L	5230 3.650 3.350 -0.300
PLM Gro o	10000 0.400 0.400 0.000	Rogers A	100 27.000 27.000 0.000
PR Auto	100 34.000 34.000 0.000	Rogers Bf	186191 26.600 25.850 -0.750
Pac west	13000 0.790 0.740 -0.050	Rogrs wfe	95725 23.610 22.980 -0.630
Pacific nw	4000 0.340 0.340 0.000	Romarco o	2100 0.150 0.150 0.000
Pac NthA f	850 10.000 9.800 -0.200	Rothman	212430 28.250 27.650 -0.600
Pac Nth B	600 23.500 23.500 0.000	Royal Bnk	734000 49.860 49.160 -0.700
Pac Rim 6	476300 0.310 0.250 -0.060	Royal Bk 1	500 10.000 10.000 0.000
Pac Nth o	41452 7.300 6.800 -0.500	Ry/Bk E	500 100.000 100.000 0.000
Paladin o	4500 2.050 2.000 -0.050	Ry/Bk J	1400 26.940 26.940 0.000
Pan Am o	26920 5.800 5.540 -0.260	Ry/Bk N	8407 25.450 25.250 -0.200
Pan Can o	499900 29.900 29.850 -0.050	Ry/Bk O	2050 25.700 25.500 -0.200
Pangro o	130314 2.900 2.810 -0.090	Ry/Bk S	2200 26.150 26.000 -0.150
Parment R	335035 14.500 13.950 -0.550	Ry/Bk g o	100 8.220 8.220 0.000
Parkland	3800 12.250 12.100 -0.150	Ry/Group f	1216554 26.000 25.000 -1.000
Patheon	69894 12.000 11.720 -0.280	S&W White	3585 2.300 2.200 -0.100
Paulin A	700 17.250 17.010 -0.240	Russel M	179425 3.600 3.500 -0.100
Pb Ben O	300 4.000 4.000 0.000	Smk Speed	3400 2.200 2.200 0.000
Pearl Ac	15110 0.250 0.100 -0.150	Smtc m	52225 2.650 2.410 -0.240
Peak Ent	36400 2.350 2.270 -0.080	SNC Lavin	89203 27.450 26.550 -0.900
Peberton o	5000 1.250 1.250 0.000	SP Telcom	49700 2.250 2.210 -0.040
Penn West	40905 34.000 33.300 -0.700	Spk Dow	400 46.450 46.350 -0.100
Perie sys	4500 0.900 0.860 -0.040	St Andrw o	20200 0.120 0.115 -0.005
Persona	8516 8.900 8.600 -0.300	Stl CemA f	26436 20.900 20.100 -0.800
Petro C CV	413517 38.240 37.900 -0.340	Samuel M T	3500 4.850 4.570 -0.280
Petrobr o	3000 1.340 1.340 0.000	San Fran Bf	3500 3.000 3.000 0.000
Petrobr o	90000 0.120 0.110 -0.010	Saputo Gr	24701 26.300 25.500 -0.800
Phyto ex	9500 3.550 3.530 -0.020	Sears Can	20445 2.500 2.400 -0.100
Philp ser	165 0.000 0.000 0.000	Saturn	10500 0.900 0.700 -0.200
Pioneer o	1000 0.520 0.520 0.000	Scv Inc Af	22090 15.250 14.950 -0.300
Pioner M o	37257 0.175 0.165 -0.010	Scotia Mt	27000 103.000 102.500 -0.500
Pipe NT p	5100 14.250 14.020 -0.230	Scotia Spl	500 78.500 78.500 0.000
Pivot	342328 9.550 8.300 -1.250	Seamark	7010 16.860 16.860 0.000
Placer Dm	680278 17.500 16.900 -0.600	Second Cp	103851 17.470 17.000 -0.470
Plaintree	196720 0.315 0.295 -0.020	Semato o	96228 0.170 0.140 -0.030
Platnva As o	10000 0.080 0.080 0.000	Shaw C o	260621 4.090 3.680 -0.410
Platnva Sp o	4500 0.070 0.070 0.000	Shaw C Bf	521574 34.670 33.800 -0.870
Plash Cor	42560 99.120 98.000 -1.120	Shaw C pr	2465757 13.650 13.350 -0.300
Power C f	169916 38.400 37.750 -0.650	ShawCor A o	47400 13.850 13.050 -0.800
Power C Ap	2500 25.190 25.010 -0.180	Shell Can	44183 42.440 41.110 -1.330
Power C Bp	12660 24.150 23.250 -0.900	Shermag	4750 8.900 8.450 -0.450
Power Fin	220182 37.500 36.650 -0.850	Sherriff f	126875 0.040 0.010 -0.030
Pwr Fin A	100 20.400 20.400 0.000	Shire acg	400 62.500 62.000 -0.500
Pwr Fin C	12180 25.490 25.100 -0.390	Shoppg Drg	205331 17.480 17.200 -0.280
Pwr Fin D	4075 24.850 24.700 -0.150	Sierra S	2600 7.000 6.650 -0.350
Pwr Fin F	16400 23.700 23.400 -0.300	Sierra o	229925 28.280 27.700 -0.580
Precision	398242 39.600 38.090 -1.510	SiGem o	53140 0.450 0.380 -0.070
Premdor	81037 18.250 17.850 -0.400	Signalgen o	134000 0.410 0.385 -0.025
Prem brnd	4850 11.000 10.750 -0.250	Sinclair Wf o	14036 0.060 0.055 -0.005
Prem J A	7900 12.850 12.450 -0.400	Sino For Af	7000 1.050 1.030 -0.020
Prem i p	3600 15.500 15.460 -0.040	Sixty split	3300 10.700 10.660 -0.040
Prime west	1641 8.000 7.760 -0.240	Sixty o	2400 25.150 25.150 0.000
Printra	1500 0.135 0.135 0.000	Skyyak	16485 1.950 1.750 -0.200
Procity o	40000 0.900 0.870 0.030	Slater St	2320 11.800 11.700 -0.100
Promax o	29800 0.710 0.690 -0.020	Sleeman B	18339 9.700 9.260 -0.440
Promet L of	156133 2.390 2.210 -0.180	Slimst vmv	1314 1.080 1.080 0.000
Propriet	21900 1.750 1.700 -0.050	Slovan F	62054 0.610 0.550 -0.060
Pison	2021 1.900 1.900 0.000	Slovan F	22800 9.100 9.000 -0.100
Pulse	23770 1.250 1.150 -0.100	Smithfield	4260 40.930 39.000 -1.930
Purc Glid o	14490 3.390 3.260 -0.130	Snow Le A	80000 0.200 0.175 -0.025
QLT Inc	385626 0.145 0.130 -0.015	Sobey's	157309 26.500 25.850 -0.650
Quebecor A	2514 17.000 16.700 -0.300	Sodisco	62890 1.300 1.150 -0.150
Quebecor B1	332586 17.000 16.510 -0.490	Solelecton	103652 26.500 24.850 -1.650
Quebecor w f	180251 34.930 34.450 -0.480	St Amer o	512300 0.060 0.040 -0.020
Quebec w a	862 27.000 20.750 -6.250	Stl Atrca o	10000 0.070 0.070 0.000
Quebec w b	4281 25.250 25.110 -0.140	Stl Cross o	5000 1.050 1.000 -0.050
Quebec w c	3025 25.080 25.050 -0.030		
Queenstak	43091 0.100 0.085 -0.015		
Queenstak	21000 0.350 0.320 0.030		

MONTREAL (PC)		T a z	
Southem o	25300 2.850 2.750 -0.100	T g a Pro	2425 1.500 1.500 0.000
Southward	38700 3.400 3.250 -0.150	TH Res o	261175 0.045 0.040 0.000
Southwest o	3000 2.680 2.650 -0.030	Td sel gnth	4887 10.070 10.020 -0.050
Spier Aero	3063 15.600 15.540 -0.020	Td Mtg hv	5000 102.500 102.500 0.000
Spectra F	3000 1.540 1.540 0.000	Td sel value	3688 15.750 15.600 +0.100
Spectra P f	5025 3.450 3.250 -0.200	Td split	8930 25.700 25.150 -0.550
Spectral	740 1.300 1.300 0.000	Td split a	3500 15.180 15.180 0.000
Spectral w	70 0.000 0.000 0.000	Td 300 c if	300 29.990 29.990 -0.000
Spectrum	541 1.900 1.850 -0.050	Td 300 indx	7000 25.370 25.480 +0.110
Spire En o	24000 0.600 0.560 -0.040	TCT Log o	258000 0.125 0.110 -0.015
Split Yld II	10000 1.760 1.670 -0.090	TRP Lsr	15811 3.900 3.850 -0.050
Spire En o	900 11.750 11.750 0.000	TRP NT	3200 3.690 3.580 -0.110
Split Yld II	900 13.250 13.250 0.000	TVI Gr Bf	59450 10.800 10.300 -0.500
Stackpole	1400 25.150 25.150 0.000	TVI Pac o	11000 0.030 0.030 0.000
Stantec	6000 27.250 26.250 -1.000		
Stelco A	428468 3.450 3.220 -0.230		
Stemco	101300 0.600 0.510 -0.090		
Stirling C	55100 9.900 9.600 -0.300		

### SERVICES FINANCIERS BOUCHER • FREDETTE

CABINET EN ASSURANCES DE PERSONNES INC.

### LAMBERT • JUTRAS ASSURANCES

CABINET EN ASSURANCE DOMMAGE INC.

*Temporaire 10 ans*  
Homme • Femme • Taux mensuel  
Non-fumeur  
250 000 \$

Âge	Homme	Femme
30	17,61 \$	12,65 \$
35	19,29 \$	15,50 \$
40	25,07 \$	20,54 \$
45	39,42 \$	27,96 \$
50	55,35 \$	40,46 \$

Exemple de tarification pour une assurance temporaire à taux renouvelable aux 10 ans. Les primes mensuelles incluent les frais de contrat. Les taux illustrés s'appliquent aux personnes qui n'ont fait aucun usage des produits du tabac au cours des 12 derniers mois. Les taux peuvent être supérieurs à ceux indiqués selon votre catégorie de santé et de risque.

Une analyse de vos besoins est requise avant de souscrire, conformément à la réglementation en vigueur.

**L'ASSURANCE, C'EST NOTRE METIER**  
Assurance-vie, invalidité, collective, hypothécaire, etc.  
Au service des gens d'ici depuis 1954  
Site internet: <http://pages.infinit.net/lambert1>  
372-5801 191649V

Stratos GI		Timbr stu u	
24100	8.100 7.750 -0.350	64154	13.200 12.920 -0.280
87440	4.200 4.130 -0.070	388000	0.350 0.350 0.000
7985	5.800 5.510 -0.290	267761	57.580 57.580 0.000
500	0.610 0.610 0.000	493000	0.195 0.090 -0.105
17000	0.250 0.190 -0.060	61671	0.210 0.200 -0.010
3050	5.000 4.950 -0.050	19000	3.750 3.700 -0.050
846390	37.250 36.510 -0.740	52454	19.000 18.800 -0.200
720629	47.790 46.750 -1.040	837950	41.480 40.810 -0.670
14628	27.350 27.250 -0.100	800	26.750 26.700 -0.050
2503	6.100 6.000 -0.100	5805	25.850 25.850 0.000
304174	1.360 1.260 -0.100	345	26.900 26.900 0.000
3634	17.750 17.350 -0.400	614346	19.200 19.700 +0.500
38000	0.220 0.205 -0.015	17900	1.600 1.550 -0.050
54850	1.050 1.000 -0.050	12750	0.070 0.070 0.000
3300	5.350 5.550 -0.200	705620	21.950 21.470 -0.480
11000	0.270 0.265 -0.005	4467	15.500 15.450 -0.050
33000	0.380 0.370 -0.010	6440	26.700 26.200 -0.500
		37470	24.930 24.700 -0.230

Au lever ce matin, je jette un petit coup d'oeil à l'extérieur et il fait un léger brouillard. Je ne peux m'empêcher de penser à la chanson de George Harrison: «There a fog upon L.A.». Cette chanson venait me chercher dans mon imaginaire d'adolescent. Étudiant, je voyageais en auto-stop de Châteauguay à Valleyfield pour me

rendre à mes cours. Souvent, je me faisais prendre à devoir descendre à mi-destination dans un brouillard dense qui obstruait toute la route. Je me sentais alors perdu dans un monde irréel et j'inventais alors les plus

## Le troisième Beatle

étranges fantaisies. Plus tard, j'ai pu connaître le brouillard londonien et son délicieux enchantement. Je crois même que j'ai pu marcher sur Abbey Road sans le savoir...

Car j'ai découvert les Beatles sur le

tard. Sorti du cours classique, à cheval sur les Cégeps et le rapport Parent, il n'était pas de mise pour un étudiant sérieux d'écouter du rock. Mais j'écoutais déjà la cithare de Ravi Shankar, je m'intéressais à la médita-



photo AP

George Harrison

tion et aux sonorités orientales et je me sentais seul.

Puis vint le changement de cap dans la musique des Beatles: Revolver et Rubber Soul. Je suis enchanté. J'apprends que le groupe a intégré de nouveaux instruments dans sa musique, ce qui enrichit la sonorité et le plaisir d'écouter. Je lis dans un journal que l'indien Ravi Shankar accepte de donner des leçons à George qu'il trouve simple et motivé à apprendre. Je suis intrigué. Je suis charmé par les pièces dans lesquelles George introduit le chant mystérieux de la cithare. Les journaux font plein de commentaires: les Beatles amènent une clientèle à Ravi Shankar et Ravi Shankar fait connaître les Beatles.

Le troisième Beatle commence à émerger du groupe et on oublie quelques fois Lennon et McCartney. Mais ce n'est pas seulement au niveau musical que se produit la révolution dans la musique du groupe. Les chansons dorénavant portent des messages. Avec St-Pepper, c'est la substantifique moëlle: paroles et musique forment un tout bien intégré. Et c'est le début de la «Psychedelic music». Et bien entendu, la première pièce vient nous faire lever avec Within you Without you. C'est l'invitation à méditer, à s'interroger sur l'espace qui nous sépare:

«We where talking about the space between us all  
And the people who hide themself Behind a wall of illusion  
They can't see  
Are you one of them?»

Après la séparation du groupe, je me laisse tenter par l'expérimentation musicale très personnelle et originale de George Harrison. J'achète Wondewall Music avec sa pochette à la Krishna et je vais assister au film au caractère particulier. Tout le monde écoute «All things must pass» et «My sweet lord» passe et repasse à la radio.

Oui, c'était notre génération. C'est la musique qui a rempli mon coeur et ma sensibilité. C'était l'époque où nous semblions pouvoir vivre une plus grande proximité. George Harrison est décédé. Il n'avait que 58 ans. Mais peut-être avait-il eu le temps de vivre plusieurs vies? Malgré le succès, il chercha toujours sa tranquillité. Et peut-être l'énigmatique garçon chante-t-il aujourd'hui une dernière fois «Don't bother me».

Roger Duval  
Granby

# 0% de financement. Enfin, quelqu'un vous a entendu.



SATURN

Saturn SL 2002

14 995 \$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

178 \$/mois/bail de 48 mois  
3,9 % taux de location  
1700 \$ comptant

Comprend :

- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radio AM/FM stéréo

Saturn coupé 3 portes 2002

17 515 \$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

189 \$/mois/bail de 48 mois  
2,9 % taux de location  
2100 \$ comptant

Comprend :

- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts



Saturn familiale LW200 2002

26 130 \$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

319 \$/mois/bail de 48 mois  
2,9 % taux de location  
1900 \$ comptant

Comprend :

- Climatisation
- Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie
- Rideau gonflable de pavillon
- Lèves-glaces électriques
- Verrouillage électrique des portes avec télédéverrouillage
- Deux rétroviseurs électriques
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

Saturn intermédiaire L100 2002

22 055 \$ PDSF

0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois

256 \$/mois/bail de 48 mois  
2,9 % taux de location  
2000 \$ comptant

Comprend :

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatisation
- Freinage antiblocage (ABS) avec traction asservie
- Rideau gonflable de pavillon
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts



*Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur groupe propulseur. Nos prix et mensualités comprennent les frais de transport, la préparation à la route et taxe d'accise, lorsque cela s'applique.*

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Sujet à l'approbation de crédit. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu du Saguenay  
1330, boul. du Royaume  
Chicoutimi  
549-3320

Saturn Saab Isuzu de Québec  
765, rue Marais  
Québec  
681-5777

Saturn Saab Isuzu Rive-Sud  
4385, boul. de la Rive-Sud  
Lévis  
835-1888

Saturn Isuzu de Sainte-Foy  
3330, rue Watt  
Sainte-Foy  
653-1312

191524



# Week-End

Macha Grenon | Le premier solo de  
- page 48 - apprend encore | Jean-François Dubé - page 42 -



## LA CRÈME DES PORTOS

— page 50

### Le pèlerinage intérieur d'un sculpteur

Roland Poulin de Ste-Angèle-de-Monnoir vient de remporter le prix Paul-Émile-Borduas

SAINTE-ANGÈLE-DE-MONNOIR

**N**ul besoin de réponses, encore moins d'en proposer. L'essentiel est de participer au grand mystère de la vie.



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoixdelest.qc.ca

Depuis trente ans, Roland Poulin est sculpteur devant l'éternel. C'est sa vie, sa foi, sa voie, sa quête. Depuis trente ans, il y effectue son pèlerinage intérieur, toujours fasciné de ce que l'oeuvre soit toujours «plus avancée» que lui.

Chaque fois qu'il a eu des doutes, qu'il s'est interrogé sur la pertinence de continuer, l'émotion qui l'a forcé à s'engager corps et âme dans cet art comme une vocation - *resourd* et remet tout en place.

Comme Saul, touché par la main de Dieu à Damas, Roland Poulin, a «été touché par la main de Borduas» à sa première visite au Musée des Beaux-Arts. Il avait 22 ans. Il ne comprenait pas vraiment ce que faisait surgir en lui cette *Étoile Noire*, oeuvre abstraite en noir et blanc du grand Paul-Émile.

«Ce qui s'est ouvert, c'est une porte sur le monde intérieur. Et quand elle est ouverte, on ne peut plus la refermer», racontait, cette semaine, chez lui, l'artiste de Sainte-Angèle-de-Monnoir qui vient de remporter - ô! le beau clin d'oeil! - le prix Paul-Émile-Borduas, la plus grande distinction québécoise en arts visuels.

«J'ai compris que l'art plastique est plus qu'une représentation de la réalité. Qu'elle est une interrogation spirituelle, métaphysique».

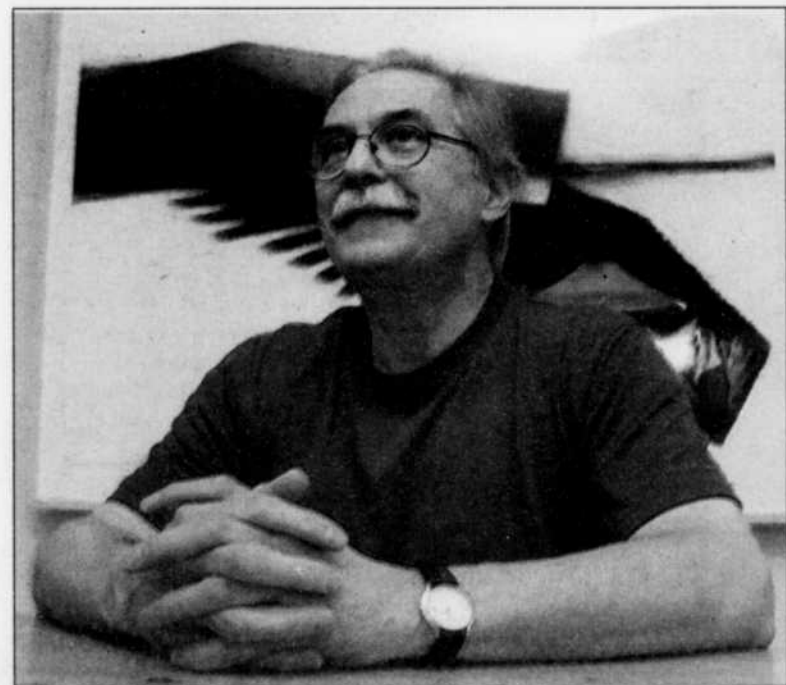
Ce fut sa première leçon en art. *L'Étoile noire* recelant à la fois le plein et le vide, le yin et le yang, permet de percevoir que «l'espace se renverse». Cette «très grande ambiguïté de l'espace» marquera toute la recherche de Roland Poulin.

#### Ailleurs

Mais n'allez pas croire que cela soit intellectualisé, pensé, songé. Pour lui, «le sens ne précède jamais l'expérience». La sculpture est le résultat d'un «non-contrôle», souligne-t-il, petit sourire en coin. Tout réside dans l'ouverture, la disponibilité.

«Travailler, c'est créer des conditions pour aller vers un ailleurs, là où je ne suis jamais allé», précise-t-il.

Il aime aussi dire qu'il oeuvre dans le noir. Ce n'est qu'à mesure



qu'apparaît la lumière. Le temps, et le travail - la matière aussi, bien sûr, qui se révèle chaque fois bon professeur -

photos Alain Dion

Depuis trente ans, Roland Poulin est sculpteur devant l'éternel. C'est sa vie, sa foi, sa voie, sa quête. Depuis trente ans, il y effectue son pèlerinage intérieur, toujours fasciné de ce que l'oeuvre soit toujours «plus avancée» que lui.

l'ont amené à exploiter le thème de la mort.

Ce ne fut pas aisé. Il lui a fallu dire oui. «Ôter la peur». Mais cela s'est imposé puisqu'il s'agit, en somme, de tenter de se comprendre et, par le fait même, de comprendre le monde.

L'artiste bâtit en quelque sorte «une sorte d'écran sur lequel il se projette en permettant au spectateur de s'y projeter aussi».

Répétant que l'essentiel réside dans la communion avec le mystère du monde, il rappelle que l'histoire de la sculpture est liée à la mort. On

n'a qu'à penser aux masques mortuaires, aux sarcophages, aux monuments.

La sculpture a donc, depuis toujours, un «rôle de mémoire» (pensons au mémorial). C'est un travail sur la matière, une empreinte du corps.

L'oeuvre de Roland Poulin s'inscrit donc, ici et maintenant, de façon tout à fait moderne, dans cette continuité; ce même fil qui nous a menés des frondaisons aux cathédrales et aux gratte-ciels... Car, comme il le souligne: «le départ de l'architecture, c'est la forêt!»

# Le lion sort de sa cage

L'ex-chanteur de Noir Silence lance son premier album solo

GRANBY

**C**heveux courts et look d'intello, Jean-François Dubé est tout simplement méconnaissable. Loin derrière lui l'époque où sa longue crinière lui donnait l'allure d'un rocker.



Catherine Gauthier

cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

Car au moment de sa rupture avec Noir Silence, il y a de cela un peu plus de deux ans, le jeune Beauceron a eu besoin de faire le vide. Retour aux sources, introspection et coupe de cheveux... Voilà qu'aujourd'hui, rempli d'énergie et fier de ce qu'il est devenu, l'auteur-compositeur-interprète débarque et offre au public son premier album solo, *Le lion dompté*.

«J'ai brassé mes bibittes et là je suis bien! s'exclame-t-il en riant. Un moment donné, je me suis senti pris dans un tourbillon et je me suis perdu. Avec *Noir Silence*, on était jeune, on était prêt à faire n'importe quoi pour que ça marche. J'ai même survécu à 233 shows dans une année. Mais ça, ça fait parti des affaires que je ne ferais plus.»

Difficile de croire que l'homme assis devant moi, avec son large sourire et son air serein, soit passé par une longue période creuse.

«Je ne savais plus pourquoi je faisais ce métier-là, confie-t-il. J'ai l'impression qu'à un moment donné, la musique m'a tourné le dos. C'est pourquoi j'ai fait un bon ménage.»

Désenchanté, Jean-François est retourné voir ses amis, ses vrais. «Un ami, c'est quelqu'un que tu peux appeler n'importe quand, à n'importe quelle heure de la nuit, avoue le chanteur. Dans le milieu, je n'en ai pas trouvé comme ça...»

## L'après Noir Silence

Une rupture, ce n'est jamais facile et ça laisse des traces. Lorsque Jean-François a quitté ses quatre complices

de *Noir Silence*, il a dû laisser le temps effacer la cicatrice.

«J'étais un peu l'artiste incompris du groupe, avoue-t-il. J'avais des goûts différents. Moi, je voulais dénuder la musique, retrouver son côté acoustique.» S'il est parti, c'est donc pour préserver l'amitié malgré les divergences professionnelles.

Et même s'il ne le dit pas directement, on sent au fond de lui une profonde blessure face au monde du showbiz. Comme si la gloire et les trophées avaient un jour pris un goût amer.

«J'ai été désillusionné, c'est vrai, admet-il enfin. Mais les beaux côtés du métier me font vite oublier ce que j'aime moins... et une chance!»

Ce qu'il aime moins, c'est tout ce qui sonne *glamour* et *jet-set*, comme les photos, les entrevues et les émissions de télé. «Mais c'est un mal nécessaire, dit-il. Pour que les gens nous voient, il faut se montrer.»

Son feu sacré, celui qui brûle en dedans, c'est la scène et la musique. Et avec un premier album en poche, l'artiste de 28 ans ne cache pas sa fierté. «J'avais envie de présenter Jean-François Dubé avec ses craintes, ses erreurs et ses souvenirs. Je voulais que les gens me découvrent moi. Et ce que j'aime le plus de mon disque, c'est qu'il est honnête.»

Maintenant que l'album est tout chaud sur les tablettes, Jean-François rêve du jour où il remontera sur scène.

«Ça me brûle, lance-t-il franchement. Ça me brûle mais j'ai envie de prendre le temps d'aller voir les gens chez eux avant. C'est important le contact humain et c'est important aussi pour les artistes de découvrir d'autres univers dans tous les petits coins du Québec.»

Est-ce le p'tit gars de la Beauce qui refait surface? «Sans doute, parce que je sais c'est quoi voir les artistes venir chez nous, en région!»

En attendant, lentement et tout seul «comme un grand», il poursuit sa redécouverte du métier, reprenant contact avec la vraie vie, et le «vrai monde», comme il se plaît à le dire.

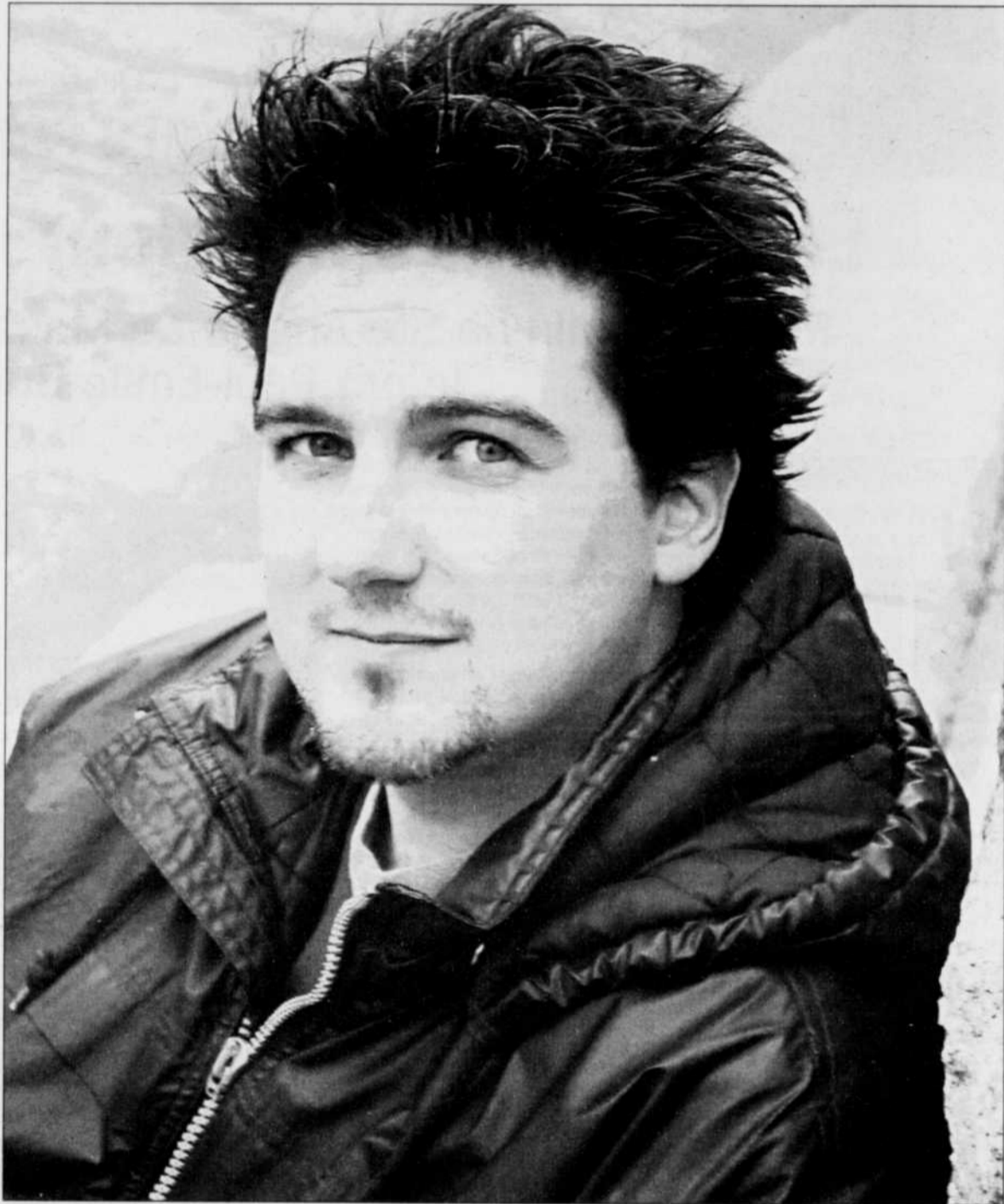


photo Michel St-Jean

Après deux années et demie d'introspection, Jean-François Dubé, l'ex-chanteur de Noir Silence, débarque en offrant au public son premier album solo, *Le lion dompté*.

## Un peu trop sage...

Catherine Gauthier

cgauthie@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

**D**u rock de *Noir Silence*, Jean-François Dubé est passé à une musique plus épurée, plus acoustique, puisant ses racines dans le folk et la musique traditionnelle. Pour une première fois, l'artiste de 28 ans s'est laissé guider par ses intuitions. Ses mots, il les a choisis, peaufinés et polis pendant deux années et demi. Résultat: onze chansons originales, toutes différentes les unes des autres.

Certaines pièces sur l'album *Le lion dompté* méritent qu'on s'assoie pour les écouter. Je pense entre autres à *Tu vas geler*, *plainte d'un gars en mal d'amour* et *La foire de Bury*, mélodie folklorique qui fait sourire et qui rend heureux. D'autres chansons ressemblent plus à des ballades folks, qui tournent bien dans le lecteur, titillant l'oreille d'un brin de rock, sans toutefois se démarquer.

C'est sincère, même si ça sonne un tantinet trop commercial et les textes, bien qu'ils soient intéressants, manquent un peu de relief. En fait, l'introspection de Dubé et le détachement qu'il a pris pendant deux ans ne

transpercent pas assez sur son disque. Comme si sa timidité cachait un épisode de son histoire. Et en bon voyeur, on voudrait tout savoir, tout comprendre du premier coup.

*Le lion dompté* sort tout doucement de sa cage. Il ne lui reste maintenant qu'à s'épanouir et à foncer!

Encore tout chaud sur les tablettes, le premier opus de Jean-François Dubé, *Le lion dompté*, contient onze pièces originales qui puisent racine dans le folk-rock.





archives La Voix de l'Est

Des artistes de chez nous vous proposent plusieurs oeuvres à la «Galerie OÙ», rue Principale, à Granby.

## La culture en étrennes

**Francine Beaudoin**

fbeaudoin2@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Quel casse-tête, parfois, les cadeaux des Fêtes! Pourquoi ne pas adopter un thème pour vous guider? Et pourquoi pas la culture?

Il y a une foule de choses à offrir, pour tous les goûts et toutes les bourses.

Il y a les livres et les disques, c'est entendu. Cassettes vidéos et DVD sont aussi fort appréciés.

Bien sûr, vous pouvez vous rendre aux divers salons des métiers d'arts, dont celui qui ouvre ses portes en fin de semaine à Montréal. Il y a là de quoi donner le tournis et un goût immodéré de devenir riche....

Plus près de chez nous, on peut aisément encourager les créateurs d'ici.

Six d'entre eux proposent plusieurs oeuvres à la «Galerie OÙ», officiellement ouverte cette semaine rue Principale, à Granby.

Une quarantaine de membres de Boréart exposent aussi leurs oeuvres au centre d'exposition de La Ruche, toujours à Granby. Elles sont à vendre, vous savez! Tout comme celles qu'on peut voir à la Salle Soeur-Louis, à Waterloo.

Faites le tour. Allez voir du côté de ArtsSutton ce qu'on y présente.



archives La Voix de l'Est

La Claude, à Rougemont, offre des cours de mosaïque en tout temps ainsi que des cours de peinture.

## SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

(du 8 au 15 décembre)



**Le Guide de l'auto 2002**  
Rég. 29,95 \$  
Spéc. **23<sup>95</sup>\$**



**Le guide du vin 2002**  
Rég. 26,95 \$  
Spéc. **23<sup>95</sup>\$**

**Le porc en toutes saisons**  
Rég. 24,95 \$



Spéc. **22<sup>45</sup>\$**

**Le végétarisme à temps partiel**  
Rég. 24,95 \$  
Spéc. **22<sup>45</sup>\$**



# LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.  
40 Évangéline, Granby • 378-9953  
Courriel : librgg@endirect.qc.ca

192320

Billetterie officielle pour les spectacles du Palace

Agréé par le ministère des Affaires culturelles



**135 Principale Granby**

**Guichets du Palace**

(Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi de 13 h 30 à 21 h

Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

### GÉNÉRALITÉS

Des frais supplémentaires de 1,50 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires:

RÉGION DE GRANBY 375-2262

EXTÉRIEUR 1-800-387-2262

### GUICHETS EXTÉRIEURS

(Achats au comptoir seulement)

LA LIBRAIRIE DES GALERIES

aux Galeries de Granby:

40, rue Évangéline, Granby

LA MAISON BLANCHE

BAR-RESTO:

177, rue Empire, Granby

Aux heures régulières des commerces. Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.

## Les 3 ténors de l'humour



Les jeudis, vendredis et samedis  
20, 21, 22, 27, 28 et 29 décembre 2001  
Coût: 29 \$

Louis-Philippe Beaulieu, Steeve Diamond, Michaël Rancourt

192895V

**DEMAIN à 14 h**  
**ÉCOUTEZ EN EXCLUSIVITÉ**  
**CONCERT**  
**ROCK DÉTENTE<sup>MD</sup>**

*Un grand Noël d'Amour*

**GINETTE RENO**

et 11 musiciens sur scène  
**Un spectacle unique en direct**  
du Théâtre Corona à Montréal

Tous les profits sont remis au  
**CLUB DES PETITS DÉJEUNERS DU QUÉBEC**

**MERCI!**

Avec **319,776 auditeurs et auditrices** par semaine,  
Le 102,7 CITE RockDétente MA RADIO AU BOULOT  
est la radio la plus écoutée en Estrie!

Notre meilleur sondage à vie grâce à vous!

Source : BBM Automne 2001, rayonnement total, lu-di, 5a-1a, 12+

**LA RADIO MUSICALE #1**  
**EN ESTRIE**

**102.7 FM**  
**rockdetente.com**

**CITE**  
**RockDétente**  
MD

# Voyages



Un bateau à aubes sur le lac Éloïse, aux Cypress Gardens.

## La Floride... sans ses plages

WINTER HAVEN (Floride)

**A**u centre géographique de la Floride se situe le comté de Polk. Les plages sont loin, même inexistantes, mais les attractions sont proches et nombreuses.



Monique Nuytemans

À Winter Haven et à Lakeland, les deux villes importantes du comté, on est à moins d'une heure de route de Tampa et de ses Busch Gardens; à moins d'une heure d'Orlando et de son Disney World. Les Cypress Gardens, la plus ancienne attraction de la Floride, se situent à Winter Haven. Les Bok Tower Gardens s'y trouvent sur la butte la plus élevée de la Floride: seulement 100 mètres d'altitude...

### Une destination de rechange

Si la plupart des vacanciers d'hiver aiment le soleil et la chaleur, tous n'aiment pas les plages. Et si la destination hivernale favorite demeure la Floride, à cause de son accessibilité - tant par les airs que par la route - il y a dans ce grand Etat nombre de destinations de rechange qui ne sont pas nécessairement au bord de l'Atlantique ou du golfe du Mexique.

Le centre de la Floride est une de ces destinations, que ce soit pour y séjourner en permanence en hiver - les prix y sont moins élevés que sur les côtes - ou pour y rester quelques jours afin d'y faire de nouvelles découvertes.

Tout en rappelant que le centre de la Floride est à moins d'une heure de route de toutes les attractions connues que les enfants adorent, elle est aussi une destination agréable pour les visiteurs qui voyagent sans enfants.

Ils pourront se prévaloir de la visite de musées intéressants, de jardins d'une beauté exceptionnelle. Ils feront une croisière écologique sur le

lac Kissimmee, un des plus vastes dans l'Est américain, mais souvent inconnu de tous ceux qui s'installent autour de Miami année après année.

### Lakeland la bien-nommée

Ces vacanciers prendront plaisir à visiter la ville de Lakeland, la bien-nommée vu qu'elle est ceinturée par 13 lacs. Chacun d'eux est une véritable réserve ornithologique. Ses citoyens érigent même des clôtures métalliques autour des nids des palmipèdes afin de les protéger des prédateurs.

En ville, ils iront fureter chez les antiquaires. Ils y verront de ravissantes commodes ventrues avec dessus de marbre, des tables artistiquement sculptées et ils finiront par prendre un déjeuner au Terrace Hotel qui s'ouvre sur les Hollis Gardens et sur la promenade du lac qui les bordent. Un ancien trolley-bus est à leur disposition pour mieux connaître cette ville et ses lacs dont ils n'avaient peut-être jamais entendu parler.

### Une formule intéressante

Dans un milieu résidentiel de Da-



photos Monique Nuytemans

Curieusement, il existe en Floride non seulement des plages, mais aussi des ranchs.

venport, autre petite ville du centre de la Floride, et à 15 minutes de route des attractions floridiennes les plus connues, il est possible de louer des maisons luxueuses avec piscine pour 100 \$ US par nuit.

Ce sont des maisons de 3, 4, 5 et 6 chambres à coucher. Si deux ou trois couples se partagent la maison, le coût en est évidemment divisé. Le tarif à la semaine ou au mois est réduit.

Il est aujourd'hui possible de louer ces maisons pour aussi peu que 79 \$ US par nuit, car le tourisme a fort baissé en Floride depuis les événements du 11 septembre.

Le centre de la Floride? Une formule de rechange ou un but d'excursion pour tous ceux qui font de la Floride leur habitat hivernal.

### À savoir

- Sunsplash Vacation Homes: 3710 CR 54 Davenport, Floride 33896  
- Télép.: 863-424-6193; fax: 863-424-1359  
- <http://www.sunsplash.com>

**G.F.E. EXTINCTEURS SÉCURITÉ INCENDIE**

*Mme Danielle Leroux, propriétaire*

VENTE ET SERVICE

- Industriel, commercial et résidentiel
- Extincteurs portatifs, lumières d'urgence, systèmes automatiques de restaurant et industrie

480, rue St-Charles Sud, Granby • 372-6621

Depuis 45 ans à votre service!

**ARMOIRES DE CUISINE**

**René LAURENDEAU**

- Bois
- Thermoplastique • Mélamine

375-1606  
Cell. : 830-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

**USINE : 201, boul. Montcalm, Granby**

## UNE BOUCHÉE DE FRAÎCHEUR POUR LE TEMPS DES FÊTES

Aujourd'hui dans le Voilà, surveillez la liste de nos annonceurs



Fromageries Damafro  
La Librairie des Galeries  
de Granby Inc.  
Jardin du Mont  
Les Viandes du Mont

La Poissonnerie Cowie  
Meubles Denis Riel  
Galeries de Granby  
Duo Décor  
Métro

Després Laporte Inc.  
Mobilier Philippe  
Dagenais  
Distributeur de L'Est  
Jocelyne Casavant  
Lingerie Plus

**La Voix de l'Est**

191895V

## Lecture

## Petits meurtres entre amis

Avec plus de 80 romans en carrière à son actif, Agatha Christie n'a pas écrit que des chefs-d'oeuvre. Mais la brave dame n'en a pas moins eu quelques éclairs de génie, dont celui qui a présidé à l'écriture de ses *Dix Petits Nègres*. Sans entrer dans les détails - histoire de ne pas gâcher le plaisir à ceux qui n'auraient pas encore eu le bonheur de le lire -, disons tout de même que les victimes y tombaient comme des mouches.



Anne Normand

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Et voilà que ce classique du roman policier a fait des petits. L'écrivain et journaliste brésilien Luis Fernando Verissimo s'en est librement inspiré dans *Et mourir de plaisir*, une «variante gourmande et jubilatoire», dixit son éditeur.

Ajoutons: une variante nettement plus «songée», plus philosophique, qui ravira au premier chef les amateurs de polars intellos.

Ici, la préparation d'un souper entre amis est rehaussée au rang d'oeuvre d'art (ah la magie des fonds d'artichaut à la vinaigrette, d'un boeuf bourguignon savoureux, d'un canapé fondant à souhait!). On discute en faisant ripaille («La faim est le désir infiniment renouvelé, le seul désir qui jamais ne s'éteint»). Et on assassine en citant Shakespeare.

De la très grande classe.

## Rituel sacré

Ils sont dix, depuis 21 ans, à obéir au même rituel sacré: se retrouver à chaque mois autour d'une table pour partager entre amis un repas de plus en plus raffiné.



LUIS FERNANDO  
VERISSIMO

ET MOURIR  
DE PLAISIR

ROMAN  
SEUIL

Mais depuis la mort d'un des leurs, Ramos, l'entreprise a nettement perdu de sa saveur et le riche Club du Hachis est menacé de dissolution... jusqu'à ce qu'un mystérieux cuisinier s'introduise dans le cercle par l'intermédiaire d'un de ses membres.

Dès lors, ces rencontres se transformeront en véritables fêtes gastronomiques pimentées de peur. Car chaque nouveau festin se solde par la mort d'un convive.

## La vie, la mort

Au-delà de l'intrigue policière - qui réserve son lot de surprises, vous verrez -, *Et mourir de plaisir* soulève de grandes questions sur le sens de la vie et de la mort. Par exemple: pourquoi accepte-t-on de mourir?

Ou, comme dirait l'un des person-

nages: «Pourquoi nous laissons-nous empoisonner?»

Fascinant sujet. Dommage seulement que l'auteur ait choisi de le traiter à l'intérieur d'un espace restreint de 150 pages. C'est bien peu pour apprivoiser une dizaine de personnages, dont plusieurs ne dépasseront guère le stade d'étoiles filantes. En bref: ils manquent de chair.

Voilà sans doute pourquoi ce roman à la fois intéressant, intelligent et bien écrit m'a quand même laissée un peu sur ma faim...

★★★☆☆

Luis Fernando Verissimo, *Et mourir de plaisir*, Seuil, 149 pages.

## Le Phaneuf nouveau est arrivé

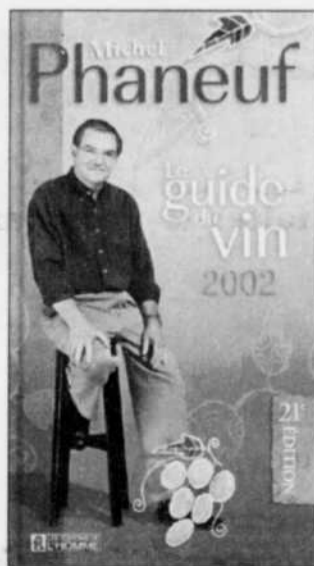
Anne Normand

anormand@lavoixdelest.qc.ca

Un collègue des sports m'avouait récemment qu'il lisait chaque nouvelle édition comme un roman. C'est vrai que la matière ne manque pas, et qu'on n'a jamais fini d'en faire le tour...

À preuve: *Le guide du vin 2002* de Michel Phaneuf propose un répertoire de plus de 2500 vins; une sélection des 200 meilleurs à moins de 20 \$ (ah la bonne idée!); une liste des meilleurs achats dans les SAQ classiques. Entre autres choses.

Bien que le vin possède un langage très particulier pas facile à déchiffrer pour celui qui n'y connaît... goutte,



Phaneuf m'a toujours semblé un de nos chroniqueurs les plus accessibles. Et, entre vous et moi: quelle joie de découvrir qu'une petite bouteille sympa - ce Chatons du Cèdre 1999 à 12 \$, par exemple - peut offrir un rapport qualité-prix largement supérieur à un vin plus cher! «On peut acheter les yeux fermés», écrit l'auteur.

L'ouvrage répond également à des questions fondamentales du style: à quelle température doit-on servir un rouge? Un blanc? Quand doit-on le consommer? Où peut-on se le procurer?

Un incontournable.

Michel Phaneuf, *Le guide du vin 2002*, 21e édition, Les Éditions de l'Homme, 477 pages.

SUPER GRILLE  
MYSTÈRE  
DES FÊTES

Super grille de 900 lettres

À GAGNER

500\$ en bons  
d'achat

des Galeries de Granby

## Fonctionnement:

Tous les jours, du samedi 8 décembre au samedi 29 décembre, des mots seront publiés dans *La Voix de l'Est* pour vous permettre de compléter la grille ci-contre. Les lettres non utilisées formeront le mot-mystère. Vous devrez donc remplir le coupon-réponse en y inscrivant le mot-mystère.

Le gagnant du concours sera déterminé par tirage au sort parmi toutes les bonnes réponses reçues avant le 4 janvier 2002 à 15 h. Le tirage aura lieu ce même jour à 16 h dans les locaux de *La Voix de l'Est*.

La Voix de l'Est Galeries  
de Granby



L H R E S N A D I M A N C H E V E U X K E R M E S S E N I E  
 A R C U R E S O L U T I O N S I O T R A T C H I N T C H I N  
 M E S I B U N A P L A N C H E E N A E C O E O U O L O F E A  
 E P M E R T E N N E I G E H R R M O S R C L D N I G R N T T  
 I I B T M L L M E T E N R O U E O U I H E E I R T R T O I A  
 H U C N D E U I O R O E U T L C N E R S T B E I A E A I V C  
 C Q N A E R T M R L T N E E E A I E P I N R U P R G S T I H  
 O E O U M I A S I I A E T S G C T L E I E E X R U A O A T A  
 U R D Q M E P L D G L L A S N I E C T L P R C E G I R N A N  
 R C R A A O S E U C N I S E E D U H C L I H B S U R N I N T  
 S S A T R A P E A O N O I N U E R R A U S R A E A E E M R E  
 E L P T G A R T L M F T N C E D E I P M T E I N N F M U E R  
 S S I A O E C U P P R E A E S C S S M I E M S T I I E L L I  
 U V E V R E E S P L O N G E S I S T O N U M E O I E N L A G  
 E L I M P R U O A I G N R O R S E E C E R A R M I S T I C E  
 S V P S E U Q I P M Y L O R C H E S T R E L E B R T N B E H  
 N A S I I L I R U E L F M I R U E R V U O F T E Y A U A L R  
 A L R E E T L E A N E S S E T I V X V L O I L R U S M T E R  
 D T P E R N E E S T N A F N E P N N E I D R A G B S O I B Y  
 E A B R S E R P E N T I N Y A N E V A S U O U T R E S O R M  
 C T E E U S Y L E S U O R R A C E C I H U R C I U M R N A O  
 E H T C L E A H E R O D E L L E N R E T E E O U D B I S T R  
 M O A E N A D R O G U E R A E N R E G R E V I N O L S N I S  
 B C I R U A C N B O U G I E S T E I H I E E F G D E I I O U  
 R K L E I G S I E M E R I S E E L R R C E I F A I E O T N I  
 E E I M L T N S S C E I L F R N A I E V I L U O N L L U C L  
 E Y E O S I E I I U S S E L A C R E P U L R C E F E L L E  
 N O R N O R F S R A M E A U X I H L F S I O E N I T A R E S  
 C O M I T E S E E N N O D N A R E P U O S N E I L E A R S I  
 E T E E N H P A D E P T E S V E N T R E S E E P A I L L E T

## SUPER GRILLE MYSTÈRE DES FÊTES

Remplissez ce coupon de participation après le 29 décembre et faites-le-nous parvenir avant le 4 janvier 2002 à:

**Concours**  
**"Super grille mystère des fêtes"**

Casier 5502  
 La Voix de l'Est  
 76, rue Dufferin  
 Granby (Québec) J2G 9L4

Concours: "Super grille mystère des fêtes"

Nom:.....

Adresse:.....

Tél.: (.....).....

Le mot-mystère est:.....

# Macha Grenon canalise ses énergies

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

SHERBROOKE (PC)

**V**oilà un an et demi que Macha Grenon apprivoise le rythme du téléroman en jouant Geneviève Langlois dans *Mon meilleur ennemi*. Bel apprentissage pour une actrice de télé-série et de cinéma qui n'avait eu que deux rôles de soutien, il y a longtemps, dans *La Maison Deschênes* et *L'Or du temps*.

«Je compare le tournage d'un film à une brève histoire passionnelle et le téléroman à l'apprentissage de l'essentiel dans le quotidien. Un film, c'est court, et comme c'est souvent l'aboutissement d'un rêve du réalisateur ou du scénariste, il y a un niveau de passion qui porte tout le monde.»

Mais depuis l'an dernier, Macha Grenon travaille du lundi au vendredi, Geneviève Langlois étant sans doute le personnage qui apparaît dans le plus de scènes de *Mon meilleur ennemi*. Et elle ne s'ennuie guère. «J'apprends à canaliser ces énergies pour garder la même intensité dans la longévité. Des acteurs comme Rita Lafontaine et Jean-Louis Millette sont des modèles pour moi. On ouvre la télé et on sent qu'ils sont complètement là, prêts à nous faire vibrer.»

## Adaptation

Difficile adaptation? Pas pour une

comédienne dont le principal guide n'est pas l'ambition, mais l'évolution. «L'important, pour moi, c'est d'avoir l'impression d'apprendre et je m'aperçois que mon parcours suit cette forme d'intégrité.»

Du reste, *Mon meilleur ennemi* est un fantastique plateau de tournage, dit-elle. «Je suis choyée de côtoyer des êtres si talentueux et si créatifs. Il n'y a pas un atome qui ne clique pas. Je suis nourrie par l'intelligence de Patrick Goyette, l'humour de Pascale Montpetit et de Widemir Normil, la bonté de Stéphane Breton. Une telle expérience ne peut exister que dans le quotidien.»

Ses meilleurs mots vont à la réalisatrice, Céline Hallée (*Montréal, P.Q. Jamais deux sans toi*), qu'elle qualifie d'un peu sorcière. «C'est un maître du téléroman et la personne tout indiquée pour apprendre. Elle connaît suffisamment les rouages pour nous stimuler.»

En répétition, les comédiens entament souvent de grands débats, car les auteurs Suzanne Aubry et Louise Pelletier traitent de sujets délicats, tels le droit à l'adoption pour les couples gais, les droits des fumeurs, le droit d'un mineur de refuser des traitements médicaux.

«Nous, les artistes, avons tendance à nous croire très ouverts. Mais nous avons eu des conversations extraordinaires, qui nous font prendre



conscience que nous ne sommes pas si à l'abri des préjugés», déclare Macha Grenon.

La valse-hésitation de Geneviève alimente aussi les conversations, notamment dans le public, qui manifeste parfois une certaine impatience. À qui souhaiterait que Geneviève se «branche» une fois pour toutes entre Martin et Pierre, Macha Grenon répond que ce serait la fin de l'histoire.

«Geneviève s'est branchée: elle a choisi Pierre. Mais il y a des émotions qu'elle ne contrôle pas. Même chose pour Martin, qui voudrait oublier Geneviève, mais qui en est incapable. C'est le dilemme entre le choix responsable et raisonnable, et la peur de l'inconnu que crée la passion profonde.»

Macha Grenon perçoit dans l'impatience de certains téléspectateurs un

symptôme de notre société de consommation. «L'autre n'est pas là pour combler nos besoins. Il est là pour apprendre à aimer et être aimé. Mon meilleur ennemi est une série sur l'engagement, que je perçois essentiel en amour. Malheureusement, dans notre monde, on préfère souvent rompre que de faire un vrai cheminement vers l'autre. Ce faisant, on se fuie souvent soi-même.»

## Vigile pour Lennon

NEW YORK (AP)

**C**omme chaque année depuis l'assassinat de John Lennon le 8 décembre 1980 par un déséquilibré, les fans de l'ex-Beatle entendent lui rendre hommage à l'occasion de l'anniversaire de sa mort, aujourd'hui. Et comme chaque année, la veillée prévue par les organisateurs donne lieu à un différend avec la ville de New York sur la possi-

bilité de prolonger l'hommage au-delà de 1h du matin, heure à laquelle un couvre-feu est imposé depuis huit ans dans Central Park.

«Depuis le 11 septembre (date des attentats), nous avons découvert une nouvelle facette du (maire de New York Rudolph Giuliani) qui a montré beaucoup de compassion», a déclaré mercredi Tom Leighton, co-fondateur du Memorial Committee. «Nous espérons simplement qu'il puisse faire

preuve de cette même compassion à l'égard des fans de John Lennon et du rock'n'roll en général et nous autorise cette année à organiser la veillée au-delà de 1h.»

Le bureau de presse de Rudolph Giuliani n'a pas réagi dans l'immédiat à ces propos tenus lors d'une conférence de presse organisée dans la section de Central Park baptisée Strawberry Fields. Mais au cours des années précédentes, le maire avait ar-

gué des préoccupations relatives à la sécurité publique et aux coûts d'un renforcement des mesures de sécurité, pour ne pas lever le couvre-feu. Le parc est généralement fermé entre 1h et 6h du matin. Le responsable des parcs Henry Stern a cependant déclaré que la décision d'appliquer un couvre-feu était de son fait, et non de Rudolph Giuliani, et qu'adresser des reproches au maire relevait uniquement d'une tactique pour attirer l'attention des médias.



John Lennon

**Les Samedis du Bar**

**Xanadu**

Le plus grand plancher de danse en ville!

à **21 h**

Entrée **GRATUITE** ce samedi

Musique rétro, sociale, country avec le groupe «**Les Balladins**»  
(André, Sylvain Stratford, Yvon Messier et Christian Houle)

INFOLIGNE : 372-1103 • 215 St-Charles Sud, Granby

**Super grille mystère des fêtes**

En collaboration avec

**Galerias de Granby**

Vos mots d'aujourd'hui pour compléter la grille sont:

**ADEPTE ANESSE**  
**AILIER ANUBIS**  
**ALESER APPLAUDIR**  
**ALTERE ARCURE**  
**AMITIE ARMISTICE**

**La Voix de l'Est**

191877V

**POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE**



**Hélène Goyette**  
notaire  
Médiatrice accréditée

• Divorce • Séparation  
• Règlement de succession

**375-8882**

## Couple ennuyant, docteur amusant

**J**e m'attendais à beaucoup plus. Je suis vraiment déçue. D'autant plus que Le couple chéri met en vedette quatre stars

du grand écran, que j'apprécie particulièrement: Julia Roberts, Billy Crystal, Catherine Zeta-Jones et John Cusack.



Ginette Laurin

glaurin@lavoxdefest.qc.ca

Leur jeu n'est pas vraiment en cause. Ni même le sujet qui élabore sur la célébrité et l'amour. C'est ce qu'on a fait du tout: un film inodore, incolore et sans saveur. Je suis dure, me di-



Une comédie sur la célébrité, la famille et autres absurdités.

la soeur et l'assistante de Gwen, peuvent les aider à sauver les apparences alors qu'ils doivent faire la promotion du dernier film qu'ils ont tourné ensemble.

Ce qui aurait pu être une comédie romantique des plus hilarantes s'est transformée, à mon avis, en un flop monumental. Malgré un maigre scénario, les interprètes sont solides, excellents même, notamment Julia Roberts et Billy Crystal.

Mais ça ne suffit pas pour apprécier Le couple chéri.

### Savoureux

Dr. Dolittle 2 est savoureux, à croquer. Un régal pour toute la famille. Eddie Murphy enfile à nouveau dans ce film la blouse de Dolittle, le célèbre docteur qui possède le don désopilant de parler aux animaux.

Cette fois, il joue les Cupidon pour un gros ours de cirque maladroit. Il doit le transformer en Don Juan et lui enseigner les rudiments de l'amour afin qu'il puisse assurer la survie de son espèce et de son foyer.

Avec l'aide de ses amis à deux et à quatre pattes, Dolittle parviendra, bien entendu, à sauver la majestueuse forêt que des promoteurs peu scrupuleux menacent de raser. Le film est sympathique, pour les jeunes et les moins jeunes. Une chose est sûre, il faut aimer les animaux.

\*\*\*



rez-vous? Pas du tout. Et j'en rajoute même. Le couple chéri est insignifiant, sans intérêt.

Adulés par leurs fans, Gwen (Catherine Zeta-Jones) et Eddie (John Cusack) forment un couple à l'écran comme dans la vie. Mais lorsque leur relation très publique prend des allures très privées (séparation), seuls Lee (Billy Crystal), l'agent de presse expérimenté, et Kiki (Julia Roberts),

À L'AFFICHE AU CASINO DE MONTRÉAL

## Le Cabaret des fêtes

# Danse Sing

Supplémentaires jusqu'au 27 janvier 2002

SOIRÉE SPÉCIALE DANSE-SING DE MINUIT LE SAMEDI 15 DÉCEMBRE 23 H 59 au prix courant



### Croisière sous les tropiques, le 31 décembre\*

Cocktail, initiation à différentes danses exotiques et présentation de la revue musicale Danse-Sing.

\* Le prix du billet comprend : • Cocktail • Souper 4 services à saveur exotique • La revue musicale Danse-Sing • Petite bouteille de champagne • La fête se poursuit jusqu'aux petites heures du matin.

Prix : 149 \$ / 159 \$ / 169 \$

**Dubois en chanteur**  
DU 5 AU 17 FÉVRIER 2002

**cabaret**

DÈS LE 8 JANVIER 2002

**beat**  
LA FIESTA MONDIALE DE LA DANSE-PERCUSSION!  
DÈS LE 28 FÉVRIER 2002

**Signé Fernand Signac**  
accompagné de 6 musiciens  
DÈS LE 12 MARS 2002

Matinées : 12 \$

FORFAITS HÉBERGEMENT OFFERTS À 269 \$ ET PLUS INCLUANT :

- SECONDE NUIT À 50 % INCLUANT UN BON RABAIS DE 40 \$ VALABLE DANS L'UN DES RESTAURANTS PARTICIPANTS
- 1 SOUPER-SPECTACLE POUR DEUX PERSONNES AU CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL
- 1 NUIT POUR DEUX DANS L'UN DES HÔTELS PARTICIPANTS
- 1 BON D'ÉCHANGE DE 20 \$ POUR LE CASINO DE MONTRÉAL
- 2 CARTES MUSÉES MONTRÉAL DONNANT ACCÈS À 25 MUSÉES MONTRÉALAIS
- CERTIFICAT-CADEAU LES AILES DE LA MODE (VALEUR DE 50 \$) VALABLE DANS TOUTS LES MAGASINS DU GROUPE SAN FRANCISCO AU QUÉBEC
- LE PASSEPORT ÉCONOMIE VISA

1 888 898-7777

Matinée : 12 \$ - Brunch 4 services : 39,50 \$

Spectacle : 37 \$ et plus - Souper-spectacle : 61 \$ et plus

BILLET EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

\* MOYENNANT LES FRAIS DE SERVICE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS.

1875/STV



CKAC 730



www.casinos-quebec.com/cabaret

450-375-3338



CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL

C.A.L.A.C.S.

## Appréciation

- Exceptionnel — ★★★★★
- Très bon — ★★★★★
- Bon — ★★★★★
- Passable — ★★★★★
- Sans intérêt — ★★★★★

**Baby Spice** EN CONCERT  
 À GRANBY  
 DIMANCHE 6 JANVIER À 15 H

UN CADEAU IDÉAL  
 POUR LE TEMPS DES FÊTES!



AU PALACE Billet : 375-2262  
 1-800-387-2262

**Quilliams** LAC BROME

<b>FORAITS NOËL</b> et JOUR DE L'AN disponibles	<b>MOULES ET FRITES</b> à volonté tous les vendredis 13,95 \$	<b>BRUNCH</b> « Gourmand » tous les dimanches de 11 h à 14 h 19,95 \$ moitié prix 6/12 ans
--	---	---

Réservation s.v.p.  
**Forfaits chambre et repas**  
 à partir de 175 \$, pour 2 pers., service inclus  
 Rabais de 50 % sur la chambre  
 les 2, 3, 4, et 5 nuits en PAM en semaine

Offrir un  
**CERTIFICAT-CADEAU**  
 Une bonne idée pour toutes les occasions!

www.aubergequilliams.com - réservations: (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404  
 572, ch. Lakeside, Lac-Brome (Sortie 90, autoroute 243 Sud, à 5 km de la sortie)

**Super Concert**  
 « Chantons Noël »  
 Avec Micheline Camirand,  
 soprano  
 et ses artistes invités.

Les plus beaux airs traditionnels  
 de Noël dans une ambiance  
 de gaieté fraternelle

Distribution: Soprano violon piano  
 Les dimanches  
 2 et 16 décembre 2001  
 17 h à 22 h  
 59,95 \$ + taxes  
 \*Inclus: cocktail,  
 repas 5 services,  
 pourboires et concert

Réservation s.v.p.  
 Forfait hébergement  
 et super-concert  
 disponible 191155V

**Auberge WEST BROME**

**Menu de Noël**  
 24-25-26 décembre  
 4 à 6 services  
 de 27,50 \$  
 à 41,95 \$  
 (+ taxes et service)

**Nouvel An (Souper dansant)**  
 31 décembre 2001  
 Table d'hôte 7 services 64 \$  
 (taxes et service inclus)

**1er janvier 2002**  
 Buffet du Jour de l'An 28,95 \$  
 (+ taxes et services)

Certificats-cadeaux disponibles

RÉSERVATION  
 (450) 266-7552 ou 1-888-902-7663  
 128 Rte 139, West Brome

# Vin

## La crème des portos

**S**euls les meilleurs vins acquièrent, au fil de nombreuses années de vieillissement, la complexité aromatique et le poli des saveurs propres aux émotions gustatives monumentales. Le vintage, cet exceptionnel 2 % de la production totale du porto, vinifié seulement lors des meilleures récoltes, peut, dans certains cas, atteindre les sommets de raffinement du grand vin.



Stéphane Emond

voixdruvin@hotmail.com

La famille Symington, propriétaire de prestigieux vignobles de la région du Douro, s'enorgueillit de produire certains de ces crus d'anthologie. Deux membres de cette heureuse lignée de vignerons étaient récemment de passage à Montréal pour faire vivre à quelques professionnels du milieu du vin un de ces moments de dégustation inoubliables.

Pour chacun de leurs deux fleurons, les vignobles Dow's et Graham's, ils nous ont présenté en parallèle les grands millésimes suivants: 1985, 1980, 1977, 1970, 1963, 1955 et 1945. Cet alignement à faire craquer n'importe quel «portophile», a démontré avec brio leur incroyable potentiel.

### Tour d'horizon

Nonobstant la valeur marchande impressionnante des flacons, les dégustateurs ont été unanimes à vanter les mérites de l'ensemble de ces vins. Bien que les portos des deux maisons soient de qualité très semblable, j'ai personnellement un faible pour le style plus riche des Graham's comparativement à la puissance un peu austère des Dow's.

Côté millésimes, les 85 et 80 sont

encore fougues et pleins de fruit mais l'ampleur des plus vieux nous incite à les attendre. Ayant été souvent placé au rang de porto du siècle, le 77 n'a pu supporter la comparaison avec le 70, largement favori sur l'ensemble de la dégustation. Le 63 (nettement mieux chez Graham's) est à la fin de son plateau alors que les 55 et 45, bien que très complexes, n'ont plus autant d'intensité.

Graham's Vintage 1983 120 \$ (882928) ★★★★★☆ \$\$\$\$\$

Un hasard, le soir même je dégustais chez un ami le Graham's vintage 1983. Issu d'une autre récolte extraordinaire, ce porto n'est pas donné mais il possède la richesse, le détail et la profondeur des meilleurs. Ayant déjà atteint une maturité parfaite, il ferait un excellent résumé des savoureux moments décrits plus haut.

Deux mots sur quelques autres portos vintages dégustés récemment.  
 Quinta do Tedo Traditional Single Quinta 1997 69 \$ (724021) ○○○○ \$\$\$\$1/2

Le vigneron français Vincent Bouchard, établi sur le Douro, produit

l'ensemble de ses portos à partir des raisins de sa petite exploitation de 14 hectares (classée A). Ce vintage d'une grande netteté développe des arômes puissants de réglisse, de cassis et de framboises plus près de certains vins secs. La vivacité et l'intensité des saveurs ne nous laissent pas en reste.

Ferreira vintage Quinta da Leda 1990 (543181) 40,25 \$ ★★★★★ \$\$\$\$

Plus de dix ans de vieillissement ont laissé à ce porto des arômes épanouis de fleurs rouges, de prunes, une légère touche viande et une fraîcheur surprenante en bouche. Un classique et une affaire en or.

Quinta de la Rosa vintage 1998 42,75 \$ (884676) ★★★★★ \$\$\$\$

Le nez très ouvert dispense les lourds parfums de fruits rouges, de fleurs, de caoutchouc, de feuilles de thé. L'attaque est pleine et souple et la finale soutenue par une bonne acidité.

### Et les petites occasions...

Graham's LBV 1995 (191239) 18,95 \$ ★★★★★ \$

Petit incontournable de cette grande maison, il est toujours aussi agréable. Équilibré, il intègre bien l'alcool au fruité généreux.

Quinta do Tedo LBV 1997 31 \$ (884700) ★★★★★ \$\$\$\$1/2

Toute proportion gardée sur le plan de l'intensité, ce «late bottled vintage» est construit sur le même profil que le vintage de la même maison (décrit plus haut): jeunes fruits rouges frais. Très «punché».

Cabral Vintage Character Fina Reserva (574806) 15,80 \$ ★★☆☆ \$1/2

Au bas de la gamme, ce petit produit pas trop cher ne joue pas la complexité mais donne la totale avec du fruit confit à grandes bouffées et de la confiture à grosses bouchées.

Graham's Fine White Porto 16,95 \$ (192377) ★★★★★ \$

Terminons avec l'apéritif, ce porto blanc aux arômes floraux lourds et exubérants joue aussi sur des nuances de marmelade d'orange et de noisette. Pas super long en finale mais frais et fort bien équilibré.

PRODUIT DU PORTUGAL  
 PRODUCE OF PORTUGAL

VIN DE PORTO **DOW** PORT WINE  
**OPORTO**

ESTABLISHED 1798

**DOW'S**  
 1985  
 VINTAGE  
 PORT

BOTTLED IN 1987  
 MIS EN BOUTEILLE EN 1987 PAR  
 Silva Cosens Ltd.  
 OPORTO

OWNERS OF THE FINEST VINEYARDS IN PORTUGAL  
 20% alc./vol. 750 mL

# I love New York

**L**a comédie sentimentale semble avoir très souvent New York comme toile de fond. Que voulez-vous, c'est ainsi. Peut-être parce que l'amour et l'humour prennent toutes leur signification dans une mégapole où l'anonymat est la règle et que le temps se compte au rythme des métros...?



Yves Rivard

neoclassique@hotmail.com



Ceci dit, notre film de la semaine, Queenie In Love (sans version française au moment d'aller sous presse), s'inscrit dans ce courant qui fait de Central Park, de Soho, ou du Village, le lieu de tant d'histoires romantiques uniques et marginales. Après le cauchemar, le retour du rêve dans la Grosse Pomme...

## The Queen Is In Love!

Queenie (Valérie Geffner) est une femme de 24 ans, très espiègle, qui préfère de loin les taudis de l'est de Manhattan à la somptueuse demeure

à vivre. Profitant de ces moments de grâce, Horace débute une psychanalyse afin de donner un sens à tout cela. Mais, Queenie l'embarque dans une spirale d'aventures et en tombe amoureuse.

Mais, la présence de Martha (Louise Lasser) et Spencer (Mark Margulis), un couple d'anciens gangsters vivant aujourd'hui une existence très mondaine, vient compliquer les choses.

C'est que ces derniers augmentent leurs revenus en organisant des soirées sado-masochistes... Quelle ne sera pas la surprise de Queenie

fait jouer leur femme à l'écran, aiment évoluer entre drame névrotique et comédie légère, etc.

Mais toutes ces comparaisons relèvent du premier degré. Kolleck est certainement plus ancré dans la réalité sociale moderne que Allen, qui ne rajeunit pas et qui préfère plus souvent qu'autrement l'univers des années 40 et 50 comme cadre de référence.

Ainsi, Kolleck nous offre son premier film sans son épouse et muse, la sculpturale Anna Thomson vue dans Sue perdue dans Manhattan et le très beau Fast Food, Fast Women. Et le cinéphile ne peut s'empêcher de remarquer que cette absence se fait cruellement sentir par moments.

Non pas que Queenie In Love ne soit pas un bon film. Absolument pas. L'humour particulier de Kolleck et ses obsessions inondent encore le film. Non, c'est seulement que Anna a cette façon de rendre concrets certains concepts, certains états d'âme, que Kolleck peut avoir de la difficulté à exprimer sans elle. Voilà, c'est dit.

Si encore une fois Amos réussit à nous faire respirer l'air de la vie trépidante de New York, c'est qu'il connaît sa ville et qu'il l'aime profondément comme Woody Allen. On pourrait même parler de fixation dans les deux cas. Et c'est heureux, car c'est communicatif.

Tout aussi communicative est cette nouvelle venue, Valérie Geffner. À la fois mature et juvénile, comme les aime Kolleck, d'ailleurs, elle traverse l'écran avec énergie et nous invite à suivre de près la suite de sa carrière, qui devrait s'avérer riche et intéressante si l'on en juge par ce premier essai très impressionnant. 13 ans et +.



de ces parents de Westchester. Elle est travailleuse sociale auprès des enfants en difficulté et tente de percer comme actrice.

Un jour, elle rencontre Horace (Victor Argo), un ex-flic dans la cinquantaine. Il vient d'apprendre qu'il est atteint d'un cancer en phase terminale. Il n'a plus que quelques mois

lorsqu'elle y rencontrera, entre autres, Skip, son fiancé officiel commis à la Bourse... Rires, crises et pleurs à prévoir...

## New York, New York

Comparer Amos Kolleck à Woody Allen tient du réflexe, de l'automatisme. Les deux sont des Juifs new-yorkais, révèrent John Cassavetes, ont

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com  
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908  
**Fleur de lys**  
75, rue Robichaud, Granby

● Semaine du 7 au 13 décembre ●

**L'INCONNU DE LAS VEGAS (G)**  
G. CLOONEY / B. PITT / J. ROBERTS / A. GARCIA  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:15-15:45-19:00-21:30

**HARRY POTTER (G)**  
ven, lun au jeu 18:00-19:00-21:00-21:45  
sam, dim 12:00-13:00-15:00-16:00  
18:00-19:00-21:00-21:45

**JEUX D'ESPIONNAGE (13+)**  
R. REDFORD et B. PITT  
ven, lun au jeu 19:00-21:30  
sam, dim 13:15-15:45-19:00-21:30

**MONSTRES, INC (G)**  
ven, lun au jeu 19:15-21:15  
sam, dim 12:30-14:45-17:00-19:15-21:15  
S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

## RESTAURANTS CASA GRECQUE

• Apportez votre vin •  
**Spéciaux du midi**  
16 choix de tables d'hôte  
(du lundi au vendredi)  
à partir de 4,95\$

**Menu 2 POUR 1**  
disponible  
du dimanche au vendredi

**Tables d'hôte du soir**  
à partir de 14,95\$  
du dimanche au vendredi

Réservez tôt pour vos partys!

**Menu spécial disponible pour groupes**  
(Capacité : jusqu'à 100 personnes)

**777-7250**  
844, rue Principale, Granby

**NOUVEAU À ST-HYACINTHE**

**BAR LE FIGUE**

*« Avec nous, ce n'est jamais en noir et blanc... mais gai et coloré »*

**SUPER « BEACH PARTY »**  
le samedi 8 décembre, dès 19 h

**« Wet bobette » + « Wet t-shirt »**

Soirée commanditée par :

- Bronzage L'Escale au soleil
- Mon bikini, ma brosse à dents
- Limousine maskoutaine

Du dimanche au samedi Ouvert 7 jours, de 17 h à 3 h

**BOISSONS TROPICALES** **PRIX DE PRÉSENCE** **VENDREDI ET SAMEDI DISC-JOCKEY**

17040, rue St-Louis  
St-Hyacinthe (450) 773-4454  
(de Granby, prendre la route 137)

**Bienvenue à tous!**

**CINÉMAS LES GALERIES GRANBY** HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca **À L'AFFICHE** CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- **5\$ MARDI et MERCREDI** -- en soirée --

**MARTIN LAWRENCE**  
**CHEVALIER NOIR 3**  
(96 min.)  
à 21 h 15 tous les soirs

**MVP 2**  
(87 min.)  
Sam. et dim. à 13 h et 14 h 35

**OWEN WILSON GENE HACKMAN**  
**DERRIÈRE LES LIGNES ENNEMIES**  
(106 min.)  
Sem. à 19 h 15 et 21 h 30  
Sam. et dim. à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15

**LES BOYS III**  
(122 min.)  
Sem. à 19 h et 21 h 30  
Sam. et dim. à 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30 et 21 h 30

**Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain**  
(122 min.)  
Sem. à 18 h 45  
Sam. et dim. à 16 h 15 et 18 h 45



# Ajoutez un article de sport à votre liste d'idées-cadeaux.

Célébrez le temps des Fêtes avant tout le monde.  
Obtenez un taux de 0 % de financement à l'achat ou des mensualités exceptionnelles sur presque tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002.



JEEP TJ 2002



DODGE DURANGO 2002



JEEP GRAND CHEROKEE 2002



DODGE DAKOTA 2002

0 %\*

de financement  
à l'achat jusqu'à  
48 mois

**PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT ! CETTE OFFRE À 0 %  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT EST POUR UN TEMPS LIMITÉ.**

[daimlerchrysler.ca](http://daimlerchrysler.ca)

**5/100**

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km\*\*

**DIPLOMÉS**

Rabais jusqu'à 1000 \$!



Fiers commanditaires de l'équipe olympique canadienne 2002.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

\* 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les modèles Chrysler, Dodge et Jeep, 2002 à l'exception de la Chrysler Prowler, du PT Cruiser et du cabriolet Setring 2002, des Dodge Ram et Viper 2002 et du Jeep Liberty 2002. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. \*\* Selon que l'une ou l'autre circonstance se produise la première. Des conditions s'appliquent. Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1000 \$ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Chrysler Neon (1750 \$). Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ‡ A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour assise les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



## Manger la dinde sans risque (suite)

**Pauline Jacques**

choco.pauline@qc.ala.com

Si vous avez conservé les informations publiées l'an dernier sur la cuisson d'une dinde, bravo. Sinon, voici ce qu'il faut savoir.

### Quel est le meilleur moyen de décongeler une dinde ?

La façon la plus sécuritaire est de la placer au réfrigérateur dans son emballage d'origine, sur un plateau 24 heures par 5 livres de poids. Ne jamais décongeler à la température de la pièce. Si l'espace de votre réfrigérateur est insuffisant, vous pouvez placer la dinde dans son emballage d'origine et la couvrir complètement d'eau froide dans un évier profond. Cette méthode demande environ 20 minutes par livre. Si l'emballage est abîmé, placer la dinde dans un autre sac de plastique fermé hermétiquement et le placer dans l'eau froide.

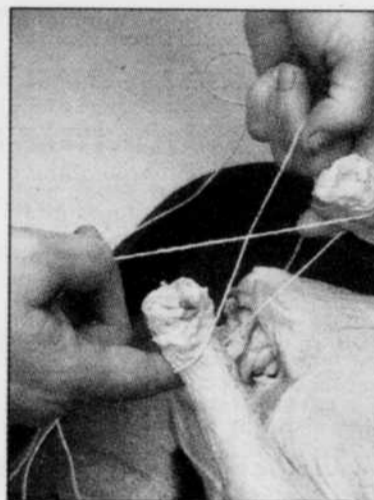
### Votre dinde est décongelée ? Voici les étapes à suivre

- enlever l'enveloppe originale de la dinde décongelée ou fraîche;
- retirer le cou et les abats;
- rincer sous l'eau froide l'intérieur de la dinde;
- égoutter et tapoter avec un papier essuie-tout pour la sécher;
- important: si vous avez pris la décision de farcir votre dinde, le faire juste avant de rôtir;
- attacher la dinde pour l'empêcher de s'ouvrir (s'écarteler) après cuisson; (voir photo)
- utiliser un thermomètre à viande (qui va au four) et l'insérer dans la partie la plus épaisse de la cuisse. (Si vous utilisez un thermomètre à lecture digitale, vérifier la température seulement lorsque vous pensez que la cuisson est à peu près terminée);
- badigeonner la peau de la dinde avec de l'huile pour prévenir le dessèchement;

**NOTE 1:** l'huile est préférable au beurre puisqu'elle colore moins vite en cuisson.

**NOTE 2:** LAVEZ VOS MAINS, LES

POIDS DE LA DINDE	TEMPS DE DÉCONGÉLATION AU RÉFRIGÉRATEUR	TEMPS DE DÉCONGÉLATION À L'EAU FROIDE
8 à 12 livres	1 à 2 jours	4 à 6 heures
12 à 16 livres	2 à 3 jours	6 à 8 heures
16 à 20 livres	3 à 4 jours	8 à 10 heures
20 à 24 livres	4 à 5 jours	10 à 12 heures



photos Alain Dion

POIDS DE LA DINDE	TEMPS DE CUISSON - SANS FARCE -	TEMPS DE CUISSON - FARCIE -
8 à 12 livres	2 3/4 à 3 heures	3 à 3 1/2 heures
12 à 14 livres	3 à 3 3/4 heures	3 1/2 à 4 heures
14 à 18 livres	3 3/4 à 4 1/4 heures	4 à 4 1/4 heures
18 à 20 livres	4 1/4 à 4 1/2 heures	4 1/4 à 4 3/4 heures
20 à 24 livres	4 1/2 à 5 heures	4 3/4 à 5 1/4 heures

USTENSILES, L'ÉVIER ET TOUT CE QUI A ÉTÉ EN CONTACT AVEC LA DINDE CRUE.

**IL EST SOUHAITABLE DE PRÉPARER UNE SOLUTION AVEC 1 CUILLERÉE À TABLE D'EAU DE JAVEL POUR 4 TASSES D'EAU.**

### Farcir ou ne pas farcir ?

La semaine dernière nous en avons parlé. Je vous rappelle qu'il est beaucoup plus risqué de cuire une dinde farcie que nature. Si la farce n'est pas cuite ou manipulée correctement et proprement, il y a risque d'intoxication alimentaire;

Si vous farcissez, le faire par le cou et par le « derrière ». La dinde doit

être farcie sans tasser avec cette quantité, comme nous l'avons dit: 3/4 de tasse de farce par livre de dinde. C'est une précaution qui facilite l'atteinte de la température minimale de 165 °F à l'intérieur de la farce. UTILISER UN THERMOMÈTRE À VIANDE POUR ÊTRE SÛR DE LA TEMPÉRATURE;

Cuire à la bonne température. Une dinde farcie doit être placée immédiatement dans un four préchauffé au minimum à 325 °F. La méthode de cuisson « toute la nuit » à moins de 325 °F n'est pas recommandée pour la dinde farcie ou nature. Des bactéries peuvent se former dans ces conditions;

Utiliser un thermomètre à viande. La température interne de la dinde doit atteindre 180 °F dans la partie interne

de la cuisse et n'oubliez pas que la farce doit atteindre 165 °F dans son centre.

### Cuisson de la dinde

Ne jamais brunir ou cuire partiellement la dinde et finir la cuisson plus tard. Il n'est pas nécessaire d'arroser la dinde régulièrement parce que le jus versé sur la surface de la dinde ne rendra pas la viande plus juteuse. Le liquide pénètre seulement de 1/8 à 1/4 de pouce sous la peau et de plus l'ouverture fréquente de la porte du four le refroidit, prolonge le temps de cuisson et donne une coloration de la peau plus prononcée.

Je vous recommande la méthode « rôtie, à découvert ». Un plat à four suffisamment grand, une grille et pas

de couvercle vous donnera une chair plus juteuse, tendre et dorée.

- déposer votre dinde avec la poitrine vers le haut sur une grille placée au fond d'une plaque à rôtir de 2 po d'épaisseur;
- frotter la peau avec de l'huile;
- mettre au four préchauffé à 325 °F;
- quand la peau est d'une couleur légèrement dorée et que la dinde est au 2/3 cuite, recouvrir la poitrine avec une « tente » faite d'un sac en papier brun ou d'un papier aluminium;
- utiliser le tableau de rôtissage qui suit comme guide et commencer à vérifier la cuisson 30 minutes avant la fin du temps recommandé;
- 180 °F à 185 °F dans la cuisse; le jus doit être clair et non rosé quand le muscle de la cuisse est percé profondément;
- 170 °F à 175 °F dans la partie la plus épaisse de la poitrine;
- 160 °F à 165 °F au centre de la farce;
- laisser la dinde reposer 15 à 20 minutes avant de la découper;

### Dernières précautions

- retirer la farce et désosser la dinde au plus tard deux heures après le rôtissage; réfrigérer ou congeler le tout sans attendre;
- la sauce, la farce et la viande doivent être entreposés séparément;
- si vous réfrigérez, il faut utiliser dans les trois jours;
- si vous congelez, envelopper d'aluminium épais ou placer dans des sacs de congélation; pour manger la dinde et la farce sans perte de qualité, la farce doit être consommée au maximum après un mois et la dinde après deux mois;

### Les abats

On les retrouve souvent à l'intérieur d'un sachet placé dans la cavité abdominale. Lorsque vous les retirez, les réfrigérer immédiatement et les utiliser au maximum deux jours après. Le temps de congélation est de 3 à 4 mois si les abats étaient dans une dinde fraîche. Sinon, il faut les cuire avant de les congeler;

Cuisson: traditionnellement ils sont mijotés dans l'eau et utilisés pour donner de la saveur aux soupes, sauces ou à la farce; une fois cuit, le foie s'émiette, le cœur et le gésier resteront moelleux et faciles à couper; les abats cuits doivent avoir une texture ferme et leur jus doit être clair.

8

8

8

**Concert de Noël**

**COWANSVILLE** - L'Académie de musique Massey-Vanier offre son 15<sup>e</sup> concert de Noël aujourd'hui à 20 h et demain à 14 h à l'auditorium de l'école. Ce concert rassemble les jeunes musiciens de secondaire 1 à 5. Les billets coûtent 5 \$.

Informations: 263-6660.

**La Chorale de l'Accueil Bonneau**

**WATERLOO** - La Maison de la culture

de Waterloo présente, le samedi 15 décembre, la Chorale de l'Accueil Bonneau. Ce chœur insolite est né le 5 décembre 1996 et a donné jusqu'à présent plus de 800 concerts. Samedi, la chorale interprétera des chansons de Noël. Le spectacle débute à

19 h 30. Billets: 12 \$. Réservations: (450) 539-4764.

**Choeur de la Yamaska**

**GRANBY** - Le Choeur Yamaska et des membres de l'Harmonie de Granby, sous la direction de Zoé Lapière,

vous invitent à vivre un avant-goût de Noël le jeudi 13 décembre, à 20 h. Le concert a lieu au 279 de la rue Principale, au local 201 de La Ruche. Informations: 375-4467.

**Salon de créations**

**ROUGEMONT** - L'Atelier-musée «La Claude» vous propose un Salon du temps des Fêtes jusqu'au 23 décembre, de 10 h à 18 h - et les vendredis jusqu'à 20 h. C'est l'occasion de voir les plus récentes créations de cette artiste. Vous pourrez du même coup apprécier les oeuvres de Serge Robert,

céramiste de Saint-Basile, qui y montre ses assiettes, bols, pots ou vases. Informations: (450) 469-1148. L'atelier est situé au 245 Petite Caroline.

**Journée portes ouvertes**

**MANSONVILLE** - La Galerie des Artistes du Canton vous offre de rencontrer les exposants et leurs oeuvres ce samedi 8 décembre, de 14 h à 17 h. Un léger goûter sera servi. Cette visite vous permettra d'apprécier des oeuvres très diversifiées qu'il s'agisse de sculptures, de peintures, de poteries, d'objets artisanaux ou de photos. La

galerie est située au 358, rue Principale, à Mansonville. Informations: 450-292-0101.

**Côté Choeur**

**SUTTON** - De midi à 15 h 30, demain, on vous invite à inaugurer la saison des Fêtes à la Galerie des Deux Tournesols, 6 rue Pine, à Sutton. Vers 13 h vous y entendrez l'ensemble vocal mixte Côté Choeur, dirigé par Renée Larouche. Au programme: des oeuvres créées et des pièces méconnues du répertoire de Noël.

Informations: 450-538-2109.

**Pour faire des rencontres agréables**

**FEMME CHERCHE HOMME**

FEMME MISOAINE, 5'2", 142 lb, n-lum, active, autonome, aime les darts et les quilles, aimerait rencontrer H de 55-60 ans, n-lum, pour faire un bout de chemin. 2708

DEBUT 50AINE, 5'3", de belle app, fumeuse, libre, simple, propre, aime les restos, cartes, bingo, balades en voiture, sorties tranquilles, cherche H généreux, avec affinités, pour amitié d'abord. 2700

LINDA, 33 ans, 5'4", 180 lb, chev bruns, yx bleus, grasse, bien proportionnée, simple, gentille, joie, indépendante, recherche vrai H fidèle, franc, autonome, travaillant. 2713

FRANCINE, 51 ans, 5'1", 135 lb, fum, aime la danse, musique, balades, aimerait rencontrer un homme entre 48-60 ans, sobre, avec affinités. 2260

JULIE, cancer, 5'10", 185 lb, rondelette, yx verts, deux enfants, monoparentale, recherche H entre 25-40 ans, libre, au passé réglé, fidèle, aimant se dévouer, dans un but sérieux. 6583

22 ANS, 5'4", poids prop, chev bruns, yx bleus, simple, honnête, sociable, sensible, directe, aime les soirées tranquilles, conditionnement physique, oné, recherche H entre 20-30 ans, libéré, sûr de lui. 2689

FEMME QUI A BON COEUR, 54 ans, compréhensive, qui a des défauts et qui est un peu difficile, demeure à la campagne, aime les animaux, tranquillité, cherche H entre 50-60 ans, spirituel, sobre et n-lum. 1292

FEMME DE 60 ANS, authentique, cherche H heureux, sens de l'humour, capable de voir les belles choses de la vie et aimant partager les bons moments. 2685

VEUVE, 53", 135 lb, chev blonds, yx bruns, de belle app, aime le dialogue, théâtre, ciné, restos, voyages, cherche H de 55 ans et plus, n-lum, honnête, respectueux, sincère, dans un but sérieux. 2697

VEUVE, 60aine, n-lum, douce, aime les restos, balades en auto, cherche H de 60-70 ans, de 5'3"-5'7", doux, affectueux, pour amitié et plus. 2696

POISSON, 66 ans, aime la marche, danse, restos, cherche H de 62-68 ans, avec affinités, but sérieux. 2459

AMOUREUSE DE LA VIE, jeune dame dans la 30aine, au coeur jeune, cherche jeune homme entre 35-40 ans, de belle app, travaillant, sens de l'humour, sensible, romantique, doux et honnête. 2635

60 ANS, 5'3", 125 lb, chev blonds, yx bruns, libre, de belle app, n-lum, fidèle, sincère, honnête, cherche H de 58-68 ans, de 5'10" à 6', poids prop, sobre, n-lum, avec affinités, pour relation sérieuse. 2637

49 ANS, 5', chev châtons, yx verts, d'allure jeune et actuelle, douce, sensible, active, cherche H d'environ 49 ans, libre, respectueux, digne de confiance et d'admiration, réceptif, n-lum. 2654

JOLIE DAME DE 59 ANS, chev blonds, yx pers, autonome, n-lum, désire rencontrer un homme entre 55-65 ans, n-lum, pour amitié et plus. 2056

FEMME DANS LA 50AINE, 5'3", 124 lb, chev châtons, yx bruns, romantique, n-lum, aime la musique, lecture, marche, restos, cherche H respectueux, franc et jovial, de 55 ans et plus, pour d'agréables moments. 2661

FEMME AUTONOME, sens de l'humour, 56", travaillant, simple, honnête, avec deux ados, cherche H de 35-45 ans, avec affinités, pour une belle complicité. 2664

FEMME LIBRE, 42 ans, 5'6", aime les restos, soupers en tête-à-tête, nature, cherche H honnête, doux, affectueux, sobre, sens de l'humour, n-lum, pour une belle complicité. 2569

52 ANS, 5'5", n-lum, aime la vie, musique, danse, marche, cherche H dans la 50aine, propre, avec même affinités. 2616

JOHANNE, 42 ans, chev longs, yx bleus, d'allure jeune, sans enfants, bien dans sa peau, franche, honnête, aime la campagne, danse, cherche H 40aine, sociable, avec affinités, pour relation stable. 2617

39 ANS, 5'4", 150 lb, chev et yx bruns, divorcée, un fils de 11 ans, sensuelle, aime la bonne bouffe, nature, aimerait rencontrer H entre 38-49 ans, simple, autonome, aimant la vie, au passé réglé. 2422

MAMAN DANS LA 20AINE, 5'6", poids prop, romantique, aime la danse sociale, soirées tranquilles, cherche H 24-30 ans, n-lum, attentionné, responsable, mature, honnête, pour vivre belle complicité. 2626

JEUNE FEMME DE 56", 155 lb, chev châtons, yx bleus clairs, sociable, aime danser, bars, ciné, plein air, recherche H de 18-25 ans, n-lum, avec affinités, pour une relation à long terme. 2594

28 ANS, 5'8", mince, blonde, yx bleus, féminine, recherche H 30aine, grand et de belle app, pour relations occasionnelles. 2595

DAME SYMPATHIQUE, mi50aine, 5'3", 138 lb, châtaine, aime la musique, lecture, balades, soupers en tête-à-tête, cherche H libre, n-lum, distingué et doux, pour relation sérieuse. 2292

CÉLIBATAIRE VERSEAU, 46 ans, 5'4", 145 lb, autonome, n-lum, sans enfants, aime le soleil, soupers en tête-à-tête, flocons de neige, cherche monsieur de 5'9" et plus, au passé réglé, avec affinités. 2601

CHARMANTE BRUNETTE, début 50aine, 5'2", yx bleus, souriante, aime le oné, danse, recherche H de 5'8" et plus, de 50-60 ans, affectueux, belles valeurs, pour construction relation stable et but sérieux. 2538

44 ANS, 5'3", poids prop, n-lum, réservée, aime le oné, restos, marche, cherche H 44-50 ans, de 5'7"-5'11", de belle app, n-lum, joyeux, honnête et cultivé, pour relation amicale d'abord. 9650

COEUR AU CHOMAGE, 61 ans, 5'3", aime la vie, dialogue, aimerait rencontrer H de 5'5"-5'7", bien dans sa peau, avec ses cheveux, n-lum, aimant rire et s'amuser. 2560

JOLIE JEUNE FEMME, 20 ans, 5'6", 140 lb, chev blonds, yx bleus, deux enfants, bien dans sa peau, drôle, attachante, cherche H de 28-32 ans, de belle app, 5'9"-5'11", en santé, aimant la vie. 2565

FEMME DANS LA 60AINE, 5'7", 135 lb, bien dans sa peau, n-lum, cherche H avec sens de l'humour, aimant la musique et les sorties, pour partager de bons moments. 1523

JEUNE FEMME DE 20 ANS, 5'3", 110 lb, cherche H de belle app, avec ou sans enfants, aimant le ciné, marche, balades en voiture. 2520

VALERIE, 25 ans, désire rencontrer un homme entre 26-45 ans, pour relation amicale et peut-être plus. 2530

BALANCE DE 45 ANS, 5'5", chev et yx bruns, grasse, autonome et libre, sens de l'humour, cherche H avec sens de l'humour, actif et autonome, pour converser au téléphone d'abord. 2557

FIN 50AINE, chev blonds, yx bleus, d'allure jeune, libre, n-lum, aime la marche, danse, activités culturelles, cherche H de 5'4" et plus, poids prop, avec affinités, pour amitié et plus. 2532

JEUNE FEMME, 20 ans, aime le plein air, oné, sorties, désire rencontrer un homme dans la 20aine, sens de l'humour, dynamique, aimant le plaisir, pour bâtir une relation stable. 2535

FEMME DE 24 ANS, 5'9", chev et yx bruns, sans enfants, n-lum, aime le oné, musique, soirées tranquilles, sorties, cherche H entre 25-35 ans, autonome, doux, honnête, sens de l'humour, pour amitié et plus. 2547

FEMME DEBUT 60AINE, 5'3", 135 lb, chev châtons, yx bruns, de belle app, aime les voyages, restos, dialogue, théâtre, cherche H n-lum, but sérieux. 2382

FEMME DE 59", de taille moyenne, désire rencontrer un homme d'environ 59", pour rencontres intimes. 2542

FEMME FIN 50AINE, 5'1", 138 lb, chev châtons, yx bruns, sobre, n-lum, aime le bingo, carte, marche, cherche H entre 57-65 ans, sobre et n-lum, avec affinités. 2545

JOLIE JEUNE DAME, 40aine, 5'6", 140 lb, distinguée, douce, tendre, respectueuse, capable de délicatesses, cherche H grand et costaud, chaleureux, libre, capable d'apprécier les douceurs du coeur. 2539

JEUNE MAMAN, 22 ans, chev châtons, yx bleus, avec deux filles, cherche H de 30-35 ans, drôle et affectueux, avec enfant de préférence, pour découvrir les petits bonheurs de la vie à deux. 2548

FEMME LIBRE, 50aine, 5'3", 134 lb, chev châtons, de belle app, n-lum, simple, fidèle, sincère, aime les soupers en tête-à-tête, musique, lecture, cherche H de 50 ans et plus, libre, avec affinités. 2490

FIN 50AINE, 5'1", n-lum, cherche H avec sens de l'humour, aimant la musique et les sorties, pour passer de bons moments, pour amitié et plus. 2551

FEMME DE 34 ANS, 5'4", 133 lb, avec un enfant, aime les loisirs, spectacles, ciné, restos, cherche H de 34-44 ans, libre, avec enfants, doux, pour une belle relation. 2552

FEMME DE 59", 120 lb, désire rencontrer un mâle aimant les sorties, pour rencontres sensuelles. 2554

FEMME SÉRIEUSE, 50aine, douce, romantique, affectueuse, cherche H dans la 50aine, bien dans sa peau, n-lum, pour une amitié sincère. 2556

Line, 42 ans, 5'2", chev blonds, fumeuse, grasse, sans enfants, aime la marche, musique, cherche H de 38-49 ans, franc et sans enfants, aimant le dialogue. 2558

44 ANS, célibataire, 5'8", poids santé, chev et yx foncés, cherche H dans la 40aine, de 5'10" et plus, franc, sérieux, honnête, fidèle, sachant toujours surprendre l'autre, pour relation stable. 2501

JEUNE FEMME DE 20 ANS, n-lum, 5'1", 100 lb, chev et yx bruns, bronzée, aime les bars, soirées tranquilles, recherche H 20-25 ans, de belle app, attentionné, fidèle, aimant sortir, pour amitié d'abord. 2500

DAME DE 54 ANS, 5'2", 120 lb, cultivée, professionnelle, cherche partenaire et amoureux, pour faire des sorties et des voyages à l'occasion, dans un but sérieux. 9747

39 ANS, 5'8", 135 lb, fum, de belle app, autonome, sincère, sociable, aime la danse, soirées tranquilles, aimerait rencontrer H de 5'10" et plus, belle personnalité, positif, pour une belle relation. 2508

CELINE, jeune 40aine, professionnelle, 5'6", poids prop, positive, sans enfants, cherche un professionnel libre, n-lum, aimant le vélo, ski, voyages, pour une relation sérieuse. 2510

NATIVE DU BAS DU FLEUVE, mi40aine, 5'4", 135 lb, aime les brunchs, musique, Harry Potter, cherche H sympathiquement drôle, un peu délinquant, généreux en attention, pour échanger et se surprendre. 2512

57 ANS, 5'4", 125 lb, yx bleus, divorcée, élégante, distinguée, active, aime cuisiner, cherche veuf ou divorcé, 51-61 ans, de 5'5" et plus, n-lum, sobre, intelligent, d'apparence soignée, honnête. 1126

JOLIE DAME FIN 50AINE, 5'8", 145 lb, de belle app, élégante, autonome, agréable, belles qualités, recherche H 38-65 ans, de 5'9" et plus, à l'aise financièrement, sobre, pour une belle vie. 2516

JULIE, 26 ans, 5'3", 145 lb, de belle app, bisexuelle, sociable, souriante, cherche H entre 28-40 ans, bisexuel ou pas, pour une relation sérieuse. 2457

FEMME DE 75 ANS, sincère, gentille, honnête, aimerait rencontrer H franc, honnête, doux, sobre, respectueux, aimable, sérieux, ayant voiture. 2477

MISOAINE, de belle app, 5'7", poids santé, n-lum, cherche H simple, du même âge, sens de l'humour, aimant la musique, sorties du samedi soir, pour passer de bons moments. 1091

MISOAINE, n-lum, aime les sports de plein air, marche, vélo, cherche H n-lum, simple et honnête, avec affinités, pour relation simple et sérieuse. 2485

61 ANS, affectueuse, aime les balades en auto, restos, cherche H de 60-68 ans, 5'2"-5'7", affectueux, amitié et plus. 2484

FEMME DANS LA 40AINE, douce, affectueuse, aime les sorties, restos, balades, cherche H de 40 ans et plus, doux, affectueux, sincère. 2487

**HOMME CHERCHE FEMME**

HOMME ENGAGÉ, 43 ans, 5'11", 185 lb, chev noirs, yx bleus, cherche F entre 25-50 ans, engagée ou non, pour des relations sensuelles et discrètes. 8584

SYLVAIN, 29 ans, 5'9", 175 lb, chev bruns, teint bronzé, musclé, romantique, aime le tennis, jogging, marche, cherche F qui est quand même romantique. 2699

FREDERIC, 27 ans, chev châtons, yx bleus, 5'10", 160 lb, sens de l'humour, doux, romantique, aime le sport, ciné, danser, passer d'agréables soirées à la maison, cherche F 2690

36 ANS, n-lum, sans enfants, aime les sports, nature, moto, cherche F qui aime une personne spéciale comme lui. 2624

PETIT COMIQUE DE 33 ANS, 5'8", 190 lb, honnête, simple, fidèle, aime rire, recherche petite comique de 20-33 ans, avec ou sans enfants, honnête, simple, fidèle, pour bâtir un couple rempli de joie. 1123

HOMME FIN 40AINE, 5'7", 140 lb, doux, affectueux, généreux, a beaucoup de carasses à partager, recherche F engagée ou non, douce, chaleureuse, discrète, pour des rencontres occasionnelles intimes. 2701

CÉLIBATAIRE DE 47 ANS, 5'6", 160 lb, sans enfants, au passé réglé, libre, honnête, tranquille, simple, sérieux, aimerait correspondre avec des femmes au passé réglé, aimant le camping, plein air. 2702

42 ANS, divorcé, 5'8", 135 lb, aime la nature, soupers à la chandelle ou au resto, désire rencontrer F de 30 ans et plus, ayant le goût de partager ses loisirs et faire un bon bout de chemin. 1818

HOMME DE 30 ANS, taureau, 5'9", 160 lb, châtain, yx bleus, sportif, aime la bonne bouffe, cherche F 25-35 ans, poids prop, autonome, sportive, chaude de nature, pour partager passion de la vie. 2703

HOMME MISOAINE, 5'9", poids santé, jol, n-lum, jovial, aime tout ce qui est beau, cherche jol femme simple, au coeur tendre qui voudrait être comblée d'amour et d'affection. 2251

HOMME DE COWANSVILLE, 42 ans, 5'4", 145 lb, aime le bowling, danse, soupers en tête-à-tête, cherche F de 35 ans et plus, sens de l'humour, aimant la vie, but sérieux. 2541

BEAU JEUNE HOMME, début 30aine, travaillant, ambitieux, cherche jol F de 20-30 ans, pour la comblée de bonheur. 2705

MICHEL, 33 ans, grand et mince, très différent, cherche jeune femme de poids prop, avec ou sans enfants, qui a le goût de l'aventure. 2706

MARTIN, 33 ans, 5'9", 160 lb, chev châtons, yx verts, engagé, sensuel, aime partager beaucoup de tendresse, de caresses, recherche jeune femme entre 23-33 ans, qui aimerait partager de bons moments. 2684

44 ANS, 5'11", 150 lb, discret, aime découvrir toutes les facettes de la vie, cherche couple H-F, pour partager des moments de plaisir. 2709

HOMME DEBUT 50AINE, 5'6", 150 lb, chev sel et poivre, yx bruns, de belle app, propre, discret, désire rencontrer F pour échanges de massages. 2710

HOMME DEBUT 40AINE, célibataire, 5'11", poids santé, n-lum, respectueux, attentionné, authentique, cherche F du même âge, poids prop, jol, n-lum, souriante, pour bâtir relation amicale de qualité. 2611

HOMME DE 26 ANS, 5'10", poids prop, chev châtons, yx bleus, responsable, doux, aime la vie, soirées romantiques, cherche F avec affinités, pour amitié et plus. 2712

DEBUT 40AINE, de belle app, d'allure jeune, chev et yx bruns, sincère, honnête, travaillant, tranquille, aime la marche, cherche F 30-43 ans, de belle app, féminine, sérieuse, avec affinités. 2714

PATRICK, 26 ans, 130 lb, honnête, fidèle, un peu timide, aime la musique, vélo, marche, nature, aimerait rencontrer une fille 20-25 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 2688

JEUNE PROFESSIONNEL DE 29 ANS, 5'9", 160 lb, n-lum, aime les restos, ciné, sport, aimerait rencontrer une fille avant les Fêtes de 22-30 ans, de 5'4" et plus, n-lum, avec affinités, but amical et plus. 2687

JEUNE CÉLIBATAIRE DE 38 ANS, 5'11", 180 lb, blond, yx bleus, n-lum, sans enfants, aime le ski nautique, cherche F 25-38 ans, féminine, avec ou sans enfants, de belle app, poids prop, pour vie de couple. 2612

HOMME DANS LA 30AINE, chev et yx bruns, doux, affectueux, honnête, sympathique, aime les enfants, soirées tranquilles, balades en voiture, cherche F de 20-40 ans, pour une relation sérieuse et durable. 6866

HOMME DANS LA 40AINE, 5'10", 200 lb, de belle app, aime le vélo, marche, restos, balades en voiture, soupers en tête-à-tête, recherche F du début de la 40aine, avec affinités. 2666

HOMME DE NATURE TENDRE, 39 ans, de belle app, grand, mince, cherche partenaire âgée entre 20-45 ans, sensuelle et féminine, très forte poitrine, qui aimerait partager d'excitants moments intimes. 2343

60 ANS, 5'11", 175 lb, chev sel et poivre, n-lum, sobre, coeur et allure jeunes, distingué, cultivé, aime le jazz, classique, populaire, golf, cherche F de 5'4" et plus, poids prop, avec affinités. 2694

PERE NOEL, 33 ANS, 5'11", 165 lb, chev châtons, yx pers, sérieux, recherche Marie Noël entre 30-40 ans, pour passer Noël et plus, but sérieux. 2695

DENIS, 54 ans, 6'2", 225 lb, n-lum, simple, doux, affectueux, travaille de soir, aime les balades en auto, jeux de société, cherche F de 48-55 ans, avec affinités, pour une relation durable. 2475

ATTENTIONNE, homme engagé, libre de jour sur semaine, désire rencontrer F élégante, proportionnée, pour marche, plein air ou d'avantage si possible. 2696

PROFESSIONNEL, 47 ans, 5'11", 180 lb, sportif actif, distingué, élégant, cherche compagne de vie de belle app, distinguée, délicate, pour un très long trajet à deux dans le bonheur. 2420

JUNIOR, 26 ans, 5'10", costaud, paraît bien, chev bruns, yx bleus, n-lum, sens de l'humour, adore le camping, plein air, courses d'autos, films, désire rencontrer F comme lui, tranquille. 2675

STEPHANE, 31 ans, 5'6", 145 lb, chev châtons, yx bruns, timide, aime le ciné, patin, cherche fille de 25-31 ans, de belle app, n-lum, célibataire, avec affinités, pour amitié ou relation sérieuse. 1985

HOMME DE 44 ANS, 5'5", fumeur, corpulent, doux, affectueux, sens de l'humour, chaleureux, cherche F entre 40-50 ans, sobre, douce, affectueuse, avec ou sans enfants, but sérieux. 2677

BON VIVANT DE 27 ANS, paraît plus jeune, 5'11", 160 lb, de belle app, sans enfants, n-lum, attentionné, cherche F 18-25 ans, de belle app, pas superficielle, souriante, pour une relation stable. 2679

24 ANS, 5'5", 130 lb, teint bronzé, chev et yx bruns, de belle app, belles qualités, romantique, donne beaucoup, aime la marche, ciné, cherche F entre 18-25 ans, de belle app, fidèle, honnête. 2678

BEL HOMME, bien proportionné, doux, respectueux, aime dialoguer, cherche F pour dialoguer et s'échanger des massages dans un respect mutuel. 2680

HOMME DE COEUR DE 49 ANS, 5'9", 170 lb, châtain, yx bleus, n-lum, gentil, calme, honnête, sensuel, propre, aime la marche, cherche F de 5'4" et plus, de taille moyenne, pour amitié d'abord. 2681

47 ANS, célibataire, 5'10", 150 lb, yx bleus, chev châtons, n-lum, sans enfants, sens de l'humour, recherche F entre 35-49 ans, active, respectueuse, autonome, libre, honnête, aimant le dialogue. 2682

YVES, 44 ans, 5'9", 140 lb, simple, doux, franc, aime la nature, musique, films, recherche F douce, franche, aimant la campagne. 2513

HOMME ENGAGÉ, fin 40aine, 5'8", discret, désire rencontrer F engagée ou non, discrète, compréhensive, sensuelle, pour rencontres intimes. 2683

MARIO, 38 ans, 5'8", 170 lb, chev foncés, yx verts, n-lum, romantique, sens de l'humour, aime la natation, nature, ciné, restos, soirées à la chandelle, cherche F entre 24-35 ans, pour complicité. 2555

BEL HOMME DE 45 ANS, chev sel et poivre, yx bruns, doux, affectueux, discret, cherche F romantique, affectueuse, simple, pour rencontres occasionnelles. 2686

HOMME DE 41 ANS, vit à la campagne, en forme, sportif, enjoué, disponible, cherche F entre 35-45 ans, disponible pour vivre de belles choses. 9031

HOMME DE 61 ANS, sobre, n-lum, aime la marche, cartes, campagne, cherche F entre 52-67 ans, de 5'2" et plus, de 105-125 lb. 2630

ESPECE EN VOIE D'EXTINCTION, 41 ans, 5'11", poids santé, aime bouger, cherche une espèce rare, belle et en forme, enjouée et sportive. 1404

ANDRÉ, veuf, aime les enfants, cherche une dame libre, sincère, dynamique, sociable, aimant la danse, rire, bingo, marche, bowling. 2629

JEUNE 50AINE, aime porter pantalon fluo à pattes d'éléphant, désire rencontrer une femme obèse, s'intéressant activement à l'annuaire téléphonique de New Dely. 2632

**Compagnie.com, LeCuisstot.com et Airlines.ca vous offrent la chance de gagner :**

- 1 voyage pour 2 personnes à Jaco Beach au Costa Rica. Valeur de 3 200 \$.
- 1 repas au restaurant pour 2 personnes. Valeur de 100 \$.
- 10 abonnements de 7 jours sur le site Compagnie.com. Valeur totale de 70 \$.

Règlements disponibles au [www.compagnie.com](http://www.compagnie.com)

Pour participer, vous devez vous inscrire au service **La voix du coeur** en téléphonant au **(450) 776-1555**

*Vous devez enregistrer un message vocal qui devra être validé entre 11 décembre 2001 et le 31 janvier 2002 à midi. Obtenez une seconde chance de participer en vous inscrivant sur le site de rencontre Compagnie.com et suivez les instructions. Le tirage aura lieu le 1<sup>er</sup> février 2002 à 13h.*

**CONCOURS RENDEZ-VOUS AU COSTA RICA!**

Airlines.ca Voyagez Branché! Le spécialiste à contacter pour tous vos voyages.

Le Cuisstot.com Compagnie.com

**Le concours se tiendra du 11 décembre 2001 au 31 janvier 2002**

## Marche de Noël

GRANBY - Le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin vous convie à sa traditionnelle Marche de Noël le samedi 15 décembre. Renseignez-vous sur les différents départs, entre 15 h 30 et 21 h. Sachez que l'activité aura lieu beau temps, mauvais temps et qu'il faut réserver sa place. Les billets sont 6 \$ pour les adultes et 4 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Informations: (450) 375-3861.

## L'atelier des lutins

SUTTON - La fin de semaine prochaine, de 10 h à 16 h, le jardin d'enfants «L'éclaircie» de Sutton sera l'hôte de tous les enfants de 4 à 9 ans qui voudront bien bricoler. Plusieurs autres activités sont aussi prévues dont un spectacle de marionnettes le samedi à 11 h et 15 h ainsi que la présentation d'un conte de Noël le dimanche à 11 h et 15 h. L'événement, en association avec «Au rythme des saisons» s'adresse aux petits et aux grands. Et ça se passe au 20 de la rue Principale Nord à Sutton.

## Les parapluies de Cherbourg

MONTRÉAL - Ceux qui ont raté «Les parapluies de Cherbourg», ou ceux qui aimeraient revoir ce spectacle musical pourront le faire à l'automne prochain. Mais il est déjà temps de réserver les billets pour ces supplémentaires qui seront présentées au Monument-National, à Montréal, du 11 au 14 septembre 2002. Réservations: 1-800-361-4595.

## Souper-concert

SUTTON - Ceux qui veulent passer une soirée remplie de sons et de saveurs dans un décor rustique sont invités à L'Auberge des Appalaches, à Sutton, le samedi 15 décembre. Offrez-vous un temps d'arrêt au son du violon d'Hélène Dion et du violoncelle d'Isabelle Kaprolat. Informations: 450-538-5799.

## Concert de Noël

ORFORD - Opéra à la carte présente un souper-concert de Noël à l'Auberge Au Lion d'Or, demain, à compter

de 17 h. Offrez vous un repas des Fêtes inoubliable au son de musiques de saison. Et apprécier le talent de Micheline Camirand (soprano); Christian Belleau (ténor); Giuseppe De Cristofaro (flûtiste, clarinettiste et saxophoniste) ainsi que Léon Bernier (piano). Informations: 819-443-6000.

## L'École nationale de théâtre

MONTRÉAL - L'École nationale de théâtre recrute. Et pas seulement d'apprentis acteurs! On y apprend aussi toutes les autres disciplines du théâtre. Informez-vous. Regardez du côté de la production et de la scénographie, par exemple. Vous avez jusqu'au 15 février pour vous inscrire au concours d'entrée. C'est le temps d'y penser. Informations: (514) 842-7954.

## Vernissage

GRANBY - Assistez au vernissage des élèves de «À la mine d'Art», d'Anna Laberge, le dimanche 16 décembre, de 13 h à 17 h. C'est au 177 Boivin (angle Court). L'exposition se poursuit jusqu'au 24 décembre.

## Les Dimanches pour rire sont de retour au Bar



**SUR PLACE :**

**LES DIMANCHES**  
9, 16, 23 et 30  
décembre 2001

Billets : 6 \$  
(incluant un produit Molson  
et le vestiaire)

**INFOLIGNE : 372-1103 • 215 St-Charles Sud, Granby**

• Animateur et chroniqueur  
loufoques

• Invités diplômés de l'École  
nationale de l'humour

(Ayant participé au Festival Juste pour rire de Montréal)

Billets disponibles à l'entrée. Vous pouvez aussi  
vous les procurer à l'avance auprès du personnel  
du Bar Xanadu, complexe La Buvette et resto J.F.

## ...ou pour trouver l'âme sœur



[www.compagnie.com/vde](http://www.compagnie.com/vde)

JEUNE HOMME, 23 ans, de belle app. bisexuel, désire rencontrer une femme mature, bisexuelle, pour relation sérieuse seulement. 2651

VERSEAU, 19 ans, 125 lb, chev châtiens, yx bruns, aime les sports et avoir du plaisir, cherche F de 18-20 ans, mince et indépendante, pour amitié et plus. 2633

JEUNE HOMME, 28 ans, 5'10", 165 lb, cherche F de 25-35 ans, poids prop, aimant les sorties, ciné, restos, pour relation stable. 2636

PIERRE, 43 ans, 5'6", chev bruns, yx pers, simple, sérieux, sincère, cherche F de poids prop, avec affinités, but sérieux. 1950

HOMME SOBRE, n-fum, aime la marche, danse, cartes, balades en voiture, cherche F de 18-49 ans, de 5'2" et plus, entre 110-140 lb, sobre, affectueuse, aimant les restos et les balades en voiture. 2638

JEUNE GASPESIE, 38 ans, 6', 165 lb, yx bleus, cherche F douce et sereine, pour relation durable. 2640

44 ANS, 5'10", 160 lb, sans enfants, caractère facile à vivre, sens de l'humour, cherche F de 36-42 ans, mince et n-fum, pour construire un avenir solide. 1265

MARTIN, 34 ans, 5'11", 160 lb, aime le sport, roller blade, restos, ciné, désire rencontrer une jolie demoiselle de 35 ans et plus. 2641

FRANÇOIS, 33 ans, 5'8", 190 lb, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, cherche F avec ou sans enfants, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, pour bâtir un couple agréable et sérieux. 9364

HOMME SINCERE, 52", yx bleus, cherche jolie femme affectueuse, aimant les balades en voiture, ciné et restos, pour rencontres occasionnelles et plus. 2460

BEL HOMME, fin 40aine, 5'7", 140 lb, doux, chaleureux, affectueux, cherche F engagée ou non, douce, affectueuse, discrète et chaleureuse. 2643

STÉPHANE, 5'10", 175 lb, chev et yx bruns, désire rencontrer une femme aux chev bruns ou blonds de 25-35 ans, entre 120-140 lb, avec ou sans enfants. 2646

HOMME DE 30 ANS, 6', 250 lb, désire rencontrer une femme bisexuelle pour plaisirs à trois. 2610

FRANÇOIS, 36 ans, professionnel, de belle app, disponible, engagé, cherche une jolie femme, peu importe l'âge. 2648

HOMME GENE, 25 ans, 6'1", 260 lb, simple, honnête, affectueux, sens de l'humour, aime les restos et les sorties, cherche une petite timide de 20-30 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 2649

HOMME A LOUER, avec promesse d'achat, 30aine, 5'10", 190 lb, chev châtiens, yx bleus, cherche F entre 28-38 ans, sérieuse, belle intérieurement, but sérieux. 2652

HOMME ENGAGÉ, 6', 190 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique et discret, cherche F engagée ou non, discrète, douce, pour rencontres occasionnelles intimes. 9583

PROFESSIONNEL, début 40aine, de belle app, sens de l'humour, respectueux, sportif, aime le ciné, spectacles, musique, cherche F entre 30-40 ans, de belle app, poids santé, autonome, pour une belle complicité. 2242

HOMME DE 29 ANS, 5'11", 190 lb, chev et yx bruns, franc, fidèle, sens de l'humour, aime la nature, plein air, chevaux, communication, jaser, cherche F de 18-28 ans, idéale, pour relation sérieuse. 2357

CELIBATAIRE DE 45 ANS, 5'6", 155 lb, simple, doux, sens de l'humour, désire rencontrer une femme, pour des moments de bonheur. 8844

DEBUT 40AINE, 5'9", 160 lb, aime la nature, ciné, musique, vélo, marche, cherche F entre 38-50 ans, de belle app, douce et simple, pour une vie à deux. 2657

HOMME DE 33 ANS, désire rencontrer une femme pour rencontres occasionnelles intimes. 2658

JEUNE HOMME, 30 ans, 5'7", 170 lb, chev blonds, yx bleus, sensuel, propre, aime les sorties tranquilles, cherche F de 20 ans et plus, délicate, poids prop, pour sorties occasionnelles. 2660

LUC, 32 ans, chev blonds, yx bleus, avec deux enfants, désire rencontrer une femme. 2659

MEO, 5'6", 180 lb, chev brun-châtiens, yx bleus, célibataire et costaud, cherche jeune femme pour avoir du fun ou relation sérieuse. 2668

JEUNE HOMME, 22 ans, 5'6", 125 lb, de belle app, engagé, cherche F entre 20-40 ans, douce, romantique, aimant les sorties, pour rencontres occasionnelles. 2666

JEUNE HOMME, célibataire de 26 ans, 5'6", 180 lb, chev brun-châtiens, yx bleus, de belle app, cherche une jeune demoiselle, de belle apparence. 2669

HOMME DE 53 ANS, 5'7", 150 lb, généreux, doux, sentimental, cherche F dans la 40aine, poids santé, aimant le ciné, restos, ski de fond, pour établir un bonheur à long terme. 2674

CELIBATAIRE DE 44 ANS, 5'9", 135 lb, doux, attentionné, cherche F pour plaisir et tendresse. 2673

LUC, marié, 5'6", 145 lb, chev châtiens, yx bleus, aime rire, cherche F délicate, douce, aimant pour et avoir du plaisir avec un homme chaleureux. 2668

JEUNE HOMME DE 22 ANS, 6', chev bruns, yx bleus, de belle app, responsable, honnête, aime rire et avoir du fun, cherche une fille de 18-24 ans, de belle app, sens de l'humour, pour amitié et plus. 2606

HOMME DE 51 ANS, 5'9", châtain, aime les balades en voiture, marche en nature, restos, cherche F de 35 ans et plus, avec affinités. 2468

42 ANS, de belle app, doux, honnête, affectueux, sens de l'humour, recherche F entre 35-42 ans, de belle app, au passé réglé, aimant les soirées tranquilles, ayant beaucoup d'amour à donner. 2613

MARTIN, 26 ans, 5'11", 150 lb, chev et yx bruns, sans enfants, n-fum, autonome, doux, honnête, sens de l'humour, cherche fille entre 20-25 ans, pour amitié ou plus. 1877

25 ANS, 5'11", 205 lb, chev châtiens, yx bleus, n-fum, s'entraîne depuis 3 ans, cherche F dans la 20aine, entre 5'5"-5'10", poids prop, qui paraît bien, aimant les sports. 2615

JEUNE ESCLAVE DANS LA 20AINE, 6', cherche tigresse entre 25-40 ans, engagée ou non, qui aimerait le soumettre à tous ses désirs et à ses ordres. 4111

## HOMME CHERCHE HOMME

TOMMY, 34 ans, 5'8", 140 lb, yx bleus, chev châtiens, aimerait rencontrer un homme entre 18-30 ans, de 150 lb et moins, qui peut se déplacer. 8696

GARS DE 31 ANS, 5'11", 175 lb, poilu, masculin, sportif, cherche gars d'allure straight, masculin, sportif, pour rencontres occasionnelles. 2707

30AINE, 5'11", 185 lb, en forme, masculin, beau gars musclé, aimerait rencontrer H entre 35-45 ans, en forme, masculin, viril, pour des rencontres occasionnelles ou plus sérieux si compatible. 2598

39 ANS, 6'1", 165 lb, chev châtiens, yx bleus, sérieux et discret, aimerait rencontrer un gars simple, pour des rencontres occasionnelles ou plus. 2691

HOMME FIN 40AINE, 5'6", 165 lb, d'allure straight, respectueux, doux, discret, cherche H entre 30-50 ans, aimant les caresses, massages, tendresse, pour amitié et rencontres intimes occasionnelles. 2693

PAUL-ÉMILE, 5'8", 175 lb, recherche un homme de race noire entre 20-40 ans, n-fum, propre, honnête, pour un but sérieux seulement. 1730

FIN 50AINE, 5'10", 190 lb, n-fum, célibataire, doux, discret, propre, peut recevoir, cherche H de 45 ans et plus, avec affinités, pour rencontres régulières. 2579

JEAN-FRANÇOIS, jeune poulain de 20 ans, 6'1", 200 lb, chev châtiens, yx bleus, désire rencontrer un étalon entre 25-45 ans, pour rencontres solitaires. 2325

COUPLE D'HOMMES, fin 40aine, désire rencontrer un troisième partenaire engagé ou marié, discret, viril, mâle et corpulent, pour avoir du plaisir. 1773

BISEXUEL DE 49 ANS, 5'8", 150 lb, désire rencontrer un homme semblable très discret, d'environ 49 ans, pour rencontres occasionnelles aux deux jours. 2650

HOMME DANS LA MISOAINE, grand et de petite taille, peut recevoir, cherche H de 55 ans et moins, pour rencontres intimes. 2667

HOMME CELIBATAIRE, début 30aine, 5'8", 140 lb, chev bruns, yx pers, aime danser, ciné, restos, cherche jeune homme entre 18-45 ans. 2627

40 ANS, 5'8", 170 lb, chev rasés bruns, yx bruns, discret, sérieux, aime se faire sodomiser, aimerait vivre un trip avec deux autres hommes. 2609

HOMME DE 60 ANS, paraît plus jeune, 170 lb, 5'10", poilu, propre, désire rencontrer H propre, aimant les caresses et passer de bons moments occasionnels ou plus. 2619

HOMME DANS LA 40AINE, 5'9", 150 lb, en bonne santé, peu poilu, recherche H similaire, de moins de 50 ans. 2623

HOMME DÉBUT 40AINE, 5'6", 175 lb, d'allure straight, porte barbe, poilu, chev rasés, costaud, désire rencontrer H de 30 ans et plus, costaud, poilu, pour relations occasionnelles et plus. 2578

BEAU COUPLE DANS LA 40AINE, recherche bel H entre 40-50 ans, libre, bien dans sa peau, propre, discret, sens de l'humour, pour des rencontres agréables. 2581

HOMME DANS LA 40AINE, 5'8", 140 lb, chev bruns, yx bleus, doux, pas trop poilu, recherche H doux, poilu ou non, aimant beaucoup les caresses. 2589

5'8", 175 lb, chev rasés, yx bruns, bien membré, chaud, sérieux et discret, aimerait vivre un trip à trois avec un homme et une femme. 2591

DANS LA 40AINE, 5'9", 160 lb, professionnel, engagé, doux, propre, viril, sensuel, bien membré, discret, cherche couple H-F ou H, doux, discret, aimant les caresses et plaisir. 2582

FIN 40AINE, 5'6", 155 lb, chev et yx bruns, un peu de sel et poivre, bon travailleur, discret, loyal, bonne oreille, cherche copain 25-45 ans, histoire de s'écouter un café ou plus. 8963

## FEMME CHERCHE FEMME

JEUNE FEMME DE 5'4", chev châtiens, yx verts, désire rencontrer F entre 20-40 ans, aimant la vie et soi-même, avec affinités, pour une relation stable. 8318

JOLIE FEMME EN COUPLE, bien proportionnée, cherche jolie femme bisexuelle, entre 25-30 ans, pour rencontres occasionnelles discrètes. 2336

JEUNE MAMAN D'UN GARÇON, de belle app, sociable, aime les sorties, cherche F de 18-23 ans, aimant les sorties et avoir du fun, pour relation amicale. 2651

NICOLE, 46 ans, 5'7", chev blonds, de belle app, sensible, émotive, distinguée, propre, douce, aime la danse, désire rencontrer une femme, pour tendresse et amour. 2662

FEMME EN COUPLE, dans la 40aine, sensuelle, propre, affectueuse, aime les caresses et câresser, cherche F bisexuelle, avec expérience, pour première expérience à trois dans le respect et la discrétion. 2621

58 ANS, féminine, affectueuse, aime le beau ciné, danse restos, sports, cherche dame bien avec elle-même, amoureuse de la vie, goûts similaires, pour partager complicité et être heureuse avec elle. 2602

MELANIE, 25 ans, désire rencontrer une femme pour relation amicale et peut-être plus. 2529

FEMME DE 29 ANS, en couple, grassette avec bonne poitrine, cherche F bisexuelle pour plaisir à trois ou couple pour plaisir à quatre. 2361

DÉBUT 30 ANS, 120 lb, chev châtiens, yx bleus, sportive, aime prendre des marches en plein air, cherche F. 1789

## PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME DE 56 ANS, cherche un partenaire pour la danse sociale les fins de semaine et pour faire du ski de fond cet hiver. 2692

FEMME cherche personnes disponibles sur semaine, pour faire randonnées de marche en campagne ou en montagne. 8840

DAME DANS LA JEUNE 50AINE, cherche H ou F de préférence de 50 ans et plus, pour pratiquer le bowling sur semaine, prendre un café et faire des sorties. 2494

MAMAN D'UN PETIT GARÇON DE 2 ANS, recherche personnes avec enfants, pour parler et faire des activités. 2486

JEUNE HOMME DE 21 ANS, désire rencontrer des jeunes hommes et femmes de son âge, pour faire des activités comme la danse, chant, ciné, restos, bonne bouffe entre amis. 2393

JACQUES, 56 ans, cherche des personnes seules, pour rencontres amicales et récréatives, dans le but de former un groupe d'amis. 2272

## Comment répondre à une annonce

- 1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1 (514) 976-9119. Service à la clientèle de 9 h à minuit: 776-1555, puis appuyez sur le (0).
- 3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.
- 4- Des frais de 1,98\$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

**Le Plus**

**La Voix de l'Est**

## Comment placer une annonce

- 1- Composez sans frais le 776-1555 avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
- 2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
- 3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4- Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

## Comment récupérer vos messages

- 1- Composez sans frais le 776-1555.
- 2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

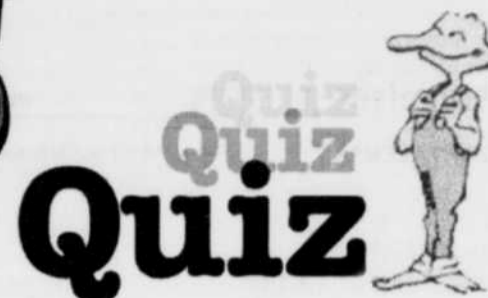
Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

# LES DÉBROUILLARDS

Drôlement scientifique !

www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA



## Changement de couleur

**MATÉRIEL**

STYLOS, CRAYONS-FEUTRE OU COLORANT ALIMENTAIRE

VERRE

ALCOOL À FRICTION

RUBAN ADHÉSIF

LANGUETTES DE PAPIER FILTRE (FILTRE À CAFÉ)

AVEC UN STYLO, FAIS UN PETIT POINT SUR UNE LANGUETTE À ENVIRON 3 CM D'UNE EXTRÉMITÉ. ATTENDS QUE L'ENCRE SÈCHE PUIS RECOMMENCE DEUX FOIS.

FAIS TOUJOURS TON POINT AU MÊME ENDROIT.

COLLE LA LANGUETTE SUR UN CRAYON PUIS PLONGE-LE DANS L'ALCOOL À FRICTION.

ATTENTION! NE MOUILLE PAS LA TACHE.

REGARDE! LE LIQUIDE MONTE DANS LE PAPIER, MOUILLE LA TACHE D'ENCRE ET LA DÉCOMPOSE!

CERTAINES ENCRE NOIRES SE DÉCOMPOSENT EN MAUVE EN ROUGE ET EN TURQUOISE. C'EST MAGNIFIQUE!

OÙ ÇA LE ROUGE? OÙ ÇA LE TURQUOISE?

L'ENCRE D'UN CRAYON FEUTRE ORANGE FLUO SE DÉCOMPOSE EN ROSE, ORANGE ET JAUNE.

MONSIEUR PELADEAU S.V.P.

ALLO PIERRE? BEPPO À L'APPAREIL. ÉCOUTE VIEUX, LA PAGE MANGUE DE COULEUR! ÇA FRISE LE RIDICULE. OK?

À PART ÇA, LA FEMME, LES ENFANTS, ÇA VA?

GOLDSTYN

### ¿ Hablas español ?

Les langues française et espagnole se ressemblent. La preuve: voici douze pays présentés sous leur nom espagnol. Tu devrais pouvoir en identifier une majorité.

1. Alemania
2. Birmania
3. Dinamarca
4. Escocia
5. Estados Unidos
6. Grecia
7. Inglaterra
8. Noruega
9. Nueva Zelanda
10. Polonia
11. Suiza
12. Túrquia

ESSAIE MAINTENANT D'IDENTIFIER CES PAYS ÉCRITS EN GREC.

AVEC UN PEU DE LOGIQUE TU Y ARRIVERAS FACILEMENT



- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Τσεχολοβαχία | A. PORTUGAL      |
| 2. Καναδα       | B. DANEMARK      |
| 3. Δανία        | C. ΤΣΕΚΟΣΛΟΒΑΚΙΕ |
| 4. Πορτογαλία   | D. CANADA        |

### Pourquoi y a-t-il des couleurs dans nos rêves ?

Certains scientifiques croient qu'on rêve toujours en couleurs. D'autres pensent que c'est rare. C'est bien difficile à vérifier car on se fie uniquement aux témoignages des rêveurs. Ont-ils ajouté des couleurs à leurs rêves en les racontant ? Les ont-ils oubliées ?

Chose certaine, nos rêves sont tirés de notre vie quotidienne. On y reconnaît des gens et des événements (querelle, joie, peine, etc.) de notre vie. Le fait de vivre en couleurs explique peut-être qu'on rêve en couleurs ?

### Questions

À l'automne et au printemps, les oies blanches font un arrêt à l'est de la ville de Québec. Quel est le nom de cet endroit ?

- A. Cap-aux-Oies
- B. Cap Diamant
- C. Cap Tourmente
- D. Cap Hotte

Le sang est composé de globules blancs et rouges

- A. Lesquels sont les plus nombreux ?
- B. Lesquels détruisent les microbes et combattent les maladies ?

### Trouve le nom

- C'est un instrument de musique à vent utilisé dans les orchestres de jazz
- C'est aussi une agrafe repliée qui sert à attacher des feuilles de papier.

### Réponses

(de la semaine dernière)

#### Quiz

1. B (on ne peut pas perforer un gaz)
2. A (Il n'y a pas d'atmosphère pour disperser la lumière solaire)
3. Saturne

#### Une course de chiffres

Réponse: 101

### Adresses électroniques

Pour nous écrire: clse@csrs.qc.ca  
L'envolée (jeux et passe-temps):  
<http://www.envolee.com/Envolée/accueil.html>  
Les jeux de Jacinthe: <http://geocities.com/jeux-jacinthe>

La Voix de l'Est  
cyberpresse.ca

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

# 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

## Mots croisés

www.hannequart.com

### Adam



### Ben



## Mots mystères

MM423

GOVERNEMENT - Un mot de 7 lettres

ACTE	ELTSINE	LORD	ROYAL
ADMINISTRE	ELU	MAO	SCRUTIN
AGA	EPHORAT	MIR	SEANCE
ANAR	FEDERATIF	NABAB	SENAT
ARMEE	GAUCHE	NAZI	SIEGER
BEY	HITLER	NEGUS	SYSTEME
CENS	IMPOT	NIHILISTE	TITO
CESAR	INITIATIVE	ONU	TRIBUNAT
CHAH	INTERREGNE	PACHA	TZAR
CURIE	JUNTE	PAPE	USURPATION
DEY	KHAN	PETAINE	VIZIR
DROITE	LEADER	RAJAH	
DUC	LEGAT	REACTION	
EDILE	LIBERAL	REICH	
ELECTIF	LOI	REINE	

## Sourires

Il est bien mauvais pour une personne de garder trop de choses pour elle. Les psychiatres s'entendent tous sur cette question et les gouvernements aussi.

Au centre d'emploi, un homme dit au préposé: «J'ai une femme et huit enfants.»

—Savez-vous faire autre chose ?

## Pensées

Si quelqu'un croit qu'on ne lui laisse pas de responsabilités, c'est parce qu'il ne les a pas recherchées

La nature humaine est étrange: moins nous avons de penchant pour le martyr, plus nous l'exigeons de nos proches.

### HORIZONTALEMENT

- Mettre à l'abri - Rend la partie nulle, aux échecs.
- Appareil d'entraînement - Souple.
- Point de vue - A une grande distance.
- Laxatif extrait de la gousse du cassier - Figure géométrique.
- Pas larges - Note mise au bas d'un texte écrit.
- En ville - Mammifère carnivore - Partie tranchante d'une arme blanche.
- Petite construction flottante - Faire du tort à.
- Division de l'histoire - Impartial.
- Ce qui est rejeté - Modérés.
- Utiles pendant les élections - Roulement bref - Pronom personnel.
- Continent - Pronom indéfini - Préfixe signifiant égal.
- Pas à eux - Détruire entièrement.

- Jeune femme - Partie importante d'un journal.
- Pronom relatif - Qui reflète la joie.
- Médecin spécialiste - Sensation auditive.
- Se dit d'un travail non déclaré - Ils sont passés dans les mœurs - Néon.
- Dieu solaire - Se dit d'une voix très puissante.
- Triste sonnerie de cloches - Très poli.
- Pièce d'échecs - Prétentieux - Saint.
- Faire coïncider (une chose avec une autre) - Agitation.
- Malaisée à comprendre.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

#### SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	F	O	U	I	L	L	A	G	E	
2	H	I	E	R		R	U	I	N	E	U	X
3	U	R	T	I	C	A	I	R	E		N	E
4	C		A	G	E		R	E	S	T	E	R
5	H	O		I	N	D	E		S	U	C	E
6	O	R	A	N	T	E		T	E	S	T	S
7	T	A	V	E	R	N	E		S	S	E	
8	E	G	O		E	T	R	E		O	C	
9	R	E	U	S	S	I		P	A	R	E	R
10	S	E	C		N	A	I	N		T	E	
11	I		E	I	D	E	R		G	O	U	T
12	L	E	S	E	E		C	H	E	R	I	E

MC423

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

R D E Y L I N T E R R E G N E  
 E D M N O I T A P R U S U L R  
 D R E F I T A R E D E F U A K  
 A O T N O I T C A E R I Z I V  
 E I S S T A R O H P E T A I N  
 L T Y E I E H C U A G C G Z R  
 T E S E A N C E E R E E A A E  
 S E V I T A I T I N I L S N L  
 I E D I L E R M H A S E N A T  
 N M N E I I K A D B C U D R I  
 E R G I B N H A J A R E I C H  
 O A O U E C A I U B U N U E P  
 T U N Y R R N C N E T R M A O  
 I A N P A C H A T Y I M P O T  
 T D R O L L D Y E E N E G U S

Solution du dernier problème: THRASYBULE

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

**et économisez, en plus,**  
**1,61\$ par semaine**  
 1,36\$ par semaine (camelot motorisé)  
 comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

**Abonnez-vous** en appelant au 375-4555

Petites annonces  
 cyberpresse.ca  
 CHAQUE MINUTE COMPTE

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h\* 375-8888

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195 \*avant 16 h pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

8 CORMIER, SECTEUR J.H. LECLERC, split level 2+1 c.c., grandes pièces bien éclairées, céramique, bois franc, piscine. Inf.: 378-0060

A LA TERRASSE BELLEVUE, maison tout briques de 2,500 pi.ca. de plancher, 4 c.c., 2 s. de bains, salon et salle à manger en bois franc, cuisine avec boudoir, sous-sol fini, thermopompe, garage double, terrain paysager. 372-9284.

A ST-ALPHONSE: constr. 90, très beau cottage moderne, avec garage, remise, piscine h-t., + beaucoup d'inclus. Pour plus d'info: immodirect.com/st-alphonse/111-planté ou appelez au (450) 776-8994 ou 777-7310



**YVES FORAND**  
375-1621  
378-4120

Joyeux Noël et  
Bonne Année 2002



Gens de Granby et du  
Canton de Granby, surveillez votre  
boîte aux lettres, vous y retrouverez  
à nouveau mon petit calendrier.

Remax professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

221274V

GABRIELLE TRUDEAU



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

Votre maison, c'est  
ma vie  
depuis 1981  
7 jours / 7

**URGENT BESOIN**  
de propriété pour  
acheteur  
sérieux

378-8461  
378-7322

1190506

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE



Vous pensez vendre...  
Faites-moi confiance!

Estimation gratuite

**SONIA BOUTHETTE**  
378-4120



RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

221268V

La Capitale  
**PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC**

Pour le réseau de La Capitale  
Courtier immobilier agréé 1995

**CLAUDE FOURNIER 378-8461**

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 221139V

**Francine Légaré**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.  
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

Les Immeubles  
**MICHEL MAILHOT**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

135, boul. Boivin, Granby  
372-8317

Marie-France  
Lazure  
Agent immobilier  
agréé

DISPONIBLES DANS 15 JOURS



RUE DRUMMOND, 5 c.c., foyer au salon,  
s-sol fini, sur 20 500 pi.ca. de terrain.



RUE LOISELLE, 5 c.c., 2 salles de bain,  
garage double.

CE SONT 2 VENDEURS TRÈS MOTIVÉS

221306

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS  
A VENDRE

**Jean Brunelle • Pauline Giguère**  
RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé 378-4120



GRANBY: Vaste propriété style « Tudor » avec  
IMPRENABLE SUR MONTAGNES, 5 c.c., 2 foyers, garage  
double, piscine h-t, sur plus D'UN ACRE DE TERRAIN. Beaucoup  
d'inclus et UN PRIX POUR VENDRE. Transfert 1 159 500 \$.



GRANBY: Grand duplex très propre, HAUT 51/2, TOUT BOIS  
FRANC, bas occupé par SALON DE COIFFURE. Facile à  
transformer. 12 espaces de stationnement. SEULEMENT  
109 500 \$.

221343



**Élyse  
Toussaint**

378-4120

Remax Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé



Très grande propriété à bon prix, 7  
c.c., celle-ci est aménagée pour fin  
de maison d'accueil pour personnes  
âgées ou handicapées. Venez  
admirer son intérieur chaleureux,  
ses rénovations, son grand terrain  
avec arbres fruitiers. De grands  
revenus... #2741



La perfection! Ce superbe duplex-  
jumelé saura vous séduire par sa  
qualité de construction (1999),  
ses grands espaces, son luxe.  
Rien n'est comparable dans le  
quartier. Planchers et armoires de  
qualité, syst. d'alarme, éch. d'air,  
sdb digne de revue, entrée pavée  
double. Présentement très bien  
loué. #3041

221222V

LA CAPITALE PERFORMANCE  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Pierre Brissette**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**378-8461**

221289V

du Service au MAX

**NICOLE GAMACHE**  
777-4550

RE/MAX professionnel N.G. inc.

NOUVEAU! GRANBY! CONDO 41/2 À 2  
PAS DE LA PISTE CYCLABLE, premier  
plancher, foyer, bain tourbillon, 2 stationne-  
ments, 1 remise. Sécurité et tranquillité as-  
surée!!!

# 2712 GRANBY! SECTEUR HAUTE-VIL-  
LE! Enfin une grande maison confortable,  
bien fenestrée entourée d'arbres matures, 4  
c.c. même plancher, tout près d'une école  
et d'un parc! Ne cherchez plus! Télépho-  
nez sans faute!!!

GRANBY terrain rue Léger, 11 000 pi.ca. avec services d'aqueduc et d'égout. Évaluation  
mun. 31 000 \$. Vue magnifique sur la ville. Prix réduit 24 500 \$ sans taxes. Toute offre rai-  
sonnable sera considérée!!!

221307

# Pierre Bellefleur



**vend**  
**1 propriété**  
**tous les 4 jours depuis 1995**

**378-4120**

**RE/MAX** REMAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

## NOUVEAU - NOUVEAU



#3101 - VOUS RÉVEZ DE TRANQUILLITÉ? Beau cottage situé dans un beau boisé. Garage, foyer, escalier de chêne, marqueterie de chêne à la grandeur. Vous serez séduits...

### À revenus

#1081 - POUR L'ACHETEUR AVISÉ! Beau 6 logements en brique, en très bonne condition. 4 X 3.5 et 2 X 2.5, faciles à louer. Vous serez surpris!

#2858 - TOUJOURS LOUÉ! Bâtisse de 3 locaux commerciaux et 7 logements au centre-ville. Très bien située. En excellente condition. Faites un bon placement!

### Terrains

#1570 - ENDROIT TRÈS PAISIBLE. Beau terrain de 2.5 acres à Bromont. Possibilité de chevaux et petits animaux, secteur de fermes. Route secondaire, près du village.

#2821 - TERRAIN COMMERCIAL À BROMONT. 33,609 pi. ca. avec vue de 1er choix sur les pistes de ski et le golf. Emplacement idéal face aux « factory outlets » et mini golf. Venez le voir!

#1594 - PAS DE T.P.S. NI DE T.V.Q. À PAYER! ENDROIT TRÈS PAISIBLE! Terrain de 35,790 pi. ca. boisé à St-Alphonse, entouré de belles résidences. Rue sans issue.

#2868 - SITE PARFAIT POUR VOTRE ENTREPRISE! Terrains de 32,293 pi. ca. à 52,437 pi. ca. zoné commercial C.D.: commerce en gros, entreposage, atelier de débosselage et réparation d'auto, commerce de détail/service. Vous avez le choix!

#2468 - BROMONT : SITE EXCEPTIONNEL. terrain faisant partie d'un grand lot à être subdivisé, lot de 2.5 acres environ. Vue sur la montagne et les pistes de ski.

#2432 - TERRAIN BOISÉ DE 15,035 pi. ca. dans le Canton de Granby, très beau secteur. Commencez vos plans... Pas de T.P.S. ni de T.V.Q. à payer. À voir...

#2679 - DANS UN SECTEUR D'AVENIR : TERRAIN DE 33,100 pi. ca. zoné commercial CD et industriel léger pour commerce de détail ou services, vente ou réparation d'autos, débosselage, entreposage, etc.

#0913 - TERRAIN RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL de 45,902 pi. ca. résidentiel et commercial, coin route 139 et Magenta. Très bien situé. Idéal pour vente au détail, restaurant, brasserie, etc.

#0173 - MONT SHEFFORD : IDÉAL POUR FAIRE UN MAGNIFIQUE DOMAINE ou un développement résidentiel. Terrain de 32 acres avec superbe vue. Dans le Mont Shefford!

#2936 - SITE IDÉAL POUR IMMEUBLE MULTI-LOCATIF, condos et presque tous les genres de commerces. 19,984 pi. ca. à Granby, zonage C.B. Informez-vous!



#2726 - FINI LA CONQUÊTE DE L'ESPACE! Grande maison de 5 c.c., garage, piscine, porte patio avec balcon dans c.c.m., sous-sol aménagé. grand terrain pour les tout-petits



#1095 - SECTEUR DU LAC BOVIN : Belle propriété de 3 c.c., garage et foyer. Belles divisions, salle à manger séparée. Vous serez charmés!



#2960 - MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ NEUVE CONSTRUCTION 2001! Elle offre 3 c.c., foyer et 4 portes patio triples pour de la lumière à profusion et une vue splendide...



#2913 - MAISON + GARAGE COMMERCIAL : Roxton Pond, maison de 3 c.c., piscine, garage, quelques rénovations effectuées dont bardoux et fenêtres avec un garage de 40 X 60 + 40 X 60.



#2959 - BEAUCOUP DE POTENTIEL... Jolie propriété de 3 c.c., marqueterie, échangeur d'air, sur terrain de 22,862 pi. ca. zoné commercial et duplex... Venez la voir!



#1208 - CHACUN SA CHAMBRE! Cottage en excellent état, 5 c.c., vastes pièces fonctionnelles, terrasse, piscine, garage double, sur grand terrain au bord de l'eau. DE L'ESPACE À VENDRE...



#2463 - IDÉAL POUR GARDER DES CHEVAUX... Superbe propriété très éclairée de 2 c.c. rénovée et agrandie récemment. Fenêtres P.V.C. à manivelle partout. Ecurie avec cuisine, salon et toilette. Tout est ultra-propre! Possibilité d'échange pour triplex ou 4 logis.



#3083 - VOUS NE TROUVEREZ PAS MIEUX... Joli bungalow de 5 c.c., sous-sol aménagé, bois franc à la grandeur, abri. Sur beau terrain privé avec haies. Venez visiter...

221269

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

### NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION  
Un seul coup d'œil du lecteur  
Et le tour est joué!  
Appelez-nous... 375-8888

BROMONT, 5 c.c., bois franc, foyer, sous-sol fini, grandes fenêtres, patio pavé, piscine h-t, accès plage privée, 115,000\$. 450-263-2040.

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR:  
JUMÉLÉ à vendre dans secteur très demandé, à 2 minutes du centre d'achats.  
Également SUPERBE COTTAGE secteur haute-ville. Info: 776-2676

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY, rue Beaumont, split level 3 c.c., cuisine refaite, céramique et bois franc, 2 s. bains, et s-sol fini. C'est à voir! 124,900\$. 372-0608

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRAND COTTAGE, 5 c.c., foyer, sous-sol fini, bois franc. Au 196 Dufferin. Info : 372-1487

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VISITE LIBRE  
dimanche  
de 14 h à 16 h  
226 Leroux



JUMÉLÉ - GRANBY  
Secteur de choix à Granby, près de tout. Aucun tapis, belle salle de bain avec bain podium et douche séparée. Piscine, terrain clôturé, grande entrée de cour asphaltée. 94,000\$ faites une offre!

Sonia  
Bouthiette  
378-4120

Remax Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



41 SIMONDS SUD  
Situé à 2 pas de tous les services. Propriété de 2 chambres au rez-de-chaussée, grand patio, piscine. Revêtement du toit récent. Quelques petits travaux et vous aurez un chez-vous pour pas cher! 87,000\$ seulement.

221264V

La clé de vos  
transactions

Élyse Toussaint  
378-4120



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

221143V

Lucie Bellefleur  
Agent immobilier affilié



RE/MAX  
Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur  
Agent immobilier affilié



PROFITEZ  
MAINTENANT  
DES TAUX D'INTÉRÊTS

Appelez-nous: (450) 378-4120



43-3086 TRÈS BEAU COTTAGE de 3 chambres, bois franc, garage, décoré avec goût, à quelques minutes de la ville. Venez, voyez tout ce qu'offre cette maison et achetez pour seulement 145,000\$. Qui dit mieux!



43-2467 GRANBY : DUPLEX 2 X 4 1/2 idéale pour acheter avec un parent. Près des Galeries de Granby. 221288

LYNE  
MONGEAU  
378-4120



RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé



Vous rêvez d'un lac privé? Vous rêvez de la campagne? À bon prix, vendeur motivé. Bungalow situé sur magnifique terrain paysager, fenestration et toiture rénovées. Un bijou! À voir!



Campagne, 5.74 acres : résidence de prestige pour les adeptes de la nature. Très privé à 2,500 pi. de la route, elle vous offre un lac artificiel aménagé de truite. Vue panoramique sur les terres. De construction 90, cette propriété vous charmera. Une visite s'impose.

### COMMERCIAL

Granby, bâtisse à vendre ou 3,432 p.c. à louer. Idéal pour bureau commerce au détail ou autres.

Commerce de fruits et légumes à vendre, site favorisant l'ouverture de votre propre commerce. Soyez votre propre patron!

Résidence pour personnes âgées, bien située à Granby, pouvant accueillir 9 chambre, une visite s'impose!

221284V

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**FARNHAM** Victorienne centenaire, 1er étage complètement rénovée en 98, 8 pces + 1 salle de bain, 1 salle d'eau, 1 solarium. 450-293-3784, pag. 360-8370.

**FAUT VOIR!** De forme spéciale, très vaste, 3 grandes c.c., mezzanine, 2 puits de lumière, bassin d'eau intérieur, serre, Atelier de travail (garage) 26x48, entrée en "U". Terrain 33,000 pi.ca. Laisserais à 120\$ mille. Rue Rainville (près du Grand Bazar). 375-3296

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**NOUVEAU**

**GRANBY, 384 Roy**, grand bungalow entièrement rénové, 3 c.c. + 2 s. bains, situé près école primaire. 378-5748

**GRAND COTTAGE** avec beaucoup d'inclus dans un quartier chaleureux, situé dans Canton de Shefford. Le terrain et la maison sont impeccables. Une visite vous convaincra! 777-3194

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**GRANBY CANTON:** Bungalow, aire ouverte, 3 c.c. bois franc, s-sol fini, 2 s. bains, armoires érablé, piscine h-t chauffée, remise, garage double, syst. alarme, comb. lente, terrain paysager. Rendez-vous : 378-7774. Pas d'agent.

PAR LE PROPRIÉTAIRE

**CANTON DE GRANBY**, quartier paisible, 1986, bois franc et céramique, 2 c.c. + poss. d'une 3e, s-sol fini, piscine, remise, poêle à bois, aspirateur central, système d'alarme. 375-0371.

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR PROPRIÉTAIRE**, duplex, 1½ étage, rue Victoria à Magog. Extérieur déclin aluminium, garage double, terrain 12,500 pi.ca. près de tous les services. 819-868-6643.

**NOUVEAU**

**PRIX RÉDUIT! AU 8,-rue LAROCQUE, PRÈS DES GALERIES** et Halles de Granby: 10 pces tout brique, garage et abri d'auto, toit cathédrale, aire ouverte, b. franc, clim. entrée électr. 200 amp. s-sol aménagé, 2 foyers, 2 sdb, armoires mélamine, terr. 72 X 100. Prox. 104,500\$ nég. Gens intéressés seulement: 450-776-3448 (ou laissez message). Vendeur motivé

**SECTEUR LAC BOVIN**, tranquille, salon et salle à diner, plafond cathédrale, bien éclairée, foyer, 2 c.c., 1½ s. de bain, abri d'auto, remise, piscine h.t., 60 Bienvenue. Info 372-4876

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD, CAMPAGNE**, A vendre bungalow construction 64 rénovée de A à Z au printemps 2000, impeccable, garage auto 20x24 et autre garage 32x60, terrain 200x200 environ. Idéal pour contracteur. Inf: 450-770-1469.

**TERRASSE BELLEVUE**: canadienne en brique, garage, sous-sol aménagé, piscine creusée. Inf.: 378-2455

**VILLE DE GRANBY**

Maison en brique, piscine creusée, sauna au s-sol, planche b.franc au rez-de-chaussée, 6 c.c., 3 s. de bains, sur rue commerciale. Idéal pour commerce à la maison ou autre. Évaluation municipale : 76,500\$. Prix demandé : 69,500\$. Nécessite un peu de rénovations. Prendrais comme acompte : auto, camion, bateau ou autre. Si vous êtes à logement, on s'occupe de votre bail!

Info: RÉAL CÔTÉ, ag. imm. aff.  
Trans-Action Action Direct Courtier  
777-7565 ou cell. 360-9550

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé



**Claire Beaulac**  
Estimation Gratuite  
Bur.: (450) 378-4120  
Rés.: (450) 378-4325 221076

**RE/MAX PROFESSIONNEL INC.**  
Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120



**Guy-Paul Guertin**  
Agent immobilier affilié 221103V

**LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES**



**Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX**

Pour une construction neuve 1 seul numéro  
**776-2676**

R.B.Q. 8224-6174 221128

**CHRISTIAN LALUMIÈRE**



L'agent à votre hauteur  
**378-4120**

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé 221138V

**Yves Désautels**

**378-8461**  
La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé




9834 - CANTON : super grand bungalow 50 X 42, 9 pces, terrain 47,052 p.c. dont 18,671 commerciaux sur Dufferin. Autre partie subdivisée résidentielle. Excellent investissement.

9581 - GRANBY : SUPERBE CANADIENNE pierre des champs, 8 grandes pces, garage, 3 foyers, magnifique terrain de 48,931 p.c. Très bel emplacement. Possibilité d'échange! 221285V

**ROYAL LePAGE AVANTAGE**  
Courtier immobilier agréé

**ANNE OUELLET**  
Agent immobilier agréé  
378-8085 / 531-0949



**EN VILLE**: Près des services, soigneusement rénovée, salon et séjour sur le même palier, 4 c.c. à l'étage, belles grandes pièces, garage. HÂTEZ-VOUS!



**CANTON**: Tout brique, salon et séjour avec foyer, salle à manger à part, 4 c.c., garage. Condition A-1. 221345

**JACQUES GIARD**  
Royal LePage  
Avantage  
Courtier immobilier agréé  
378-8085



*Je m'occupe de tout, tout : vente et achat de votre propriété. Même du déménagement! Toujours là depuis plus de 20 ans*

**OUVERT AUX VISITEURS**  
dimanche 9 décembre 2001  
de 14 h à 16 h



**40 Simonds Sud, Granby**  
Bung. alum. 3+1 c.c., s-sol semi-fini, super garage double avec trou d'homme. Près de tous les services. En bas de l'évaluation mun.

**IL VA VOUS VENDU** NEZ : Jumelé très propre, NEZ attaché, grand patio. Pas cher!

**ST-CÉSaire**: COTTAGE NEUF (2001) 51/2-pces, terrassement et de la finition à faire. Prix en conséquence. Secteur recherché, près aut. 10, Montréal, Granby et aut. 20.

**RÉDUIT**: Terrasse Bellevue, spacieux bung. brique et vinyle à paliers, 3 ou 5 c.c., s-sol fini avec style, très grand terrain. Piscine creusée 12 X 24m, accès rapide partout autour.

**ST-ALPHONSE**: Trois terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!

**GRANBY**: Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains. Possibilités de financement.

**CT GRANBY**: Terrain boisé pour bâtir. Prix : 11 500\$

**VERGER**: Rougemont, 4 500 pommiers de diverses essences, m.m. 14 X 70 sur 54 acres.

**ROUGEMONT**: Terrain de 180 000 pi. ca. avec infrastructures d'aqueduc et d'égout, près centre-ville et route 112, zoné agricole à Québec mais résidentiel et commercial à la ville.

**SUPERBE BUNG.** style, 5 c.c., s-sol fini, foyer, b. franc, clim. d'extras, grandes pièces, piscine creusée avec acc. et salle de déshabillage, grand terrain tout paysager. Près de 80,000\$ ajoutés depuis 10 ans. Au prix de l'évaluation. Libre immédiatement.

**STUKELY**: Terrain pour construire, drainé, vue magnifique. Excellent secteur résidentiel, très privé. Prix : 7,900\$. Incroyable!

**100% VENDU** toutes les propriétés résidentielles prises en 9 mois en 2001. Je vends la votre quand? Granby et région. 221340

**JEAN BERGERON**  
Agent immobilier affilié  
378-8461

**VISITEZ L'INTERIEUR**  
www.bergeronmaison.com



Résidence comprenant 7 chambres à coucher, grand bureau, garage double, piscine, gazebo, salle familiale, terrain aménagé, aucun voisin arrière.  
*La campagne en ville!* 221310V

**PAR LE PROPRIÉTAIRE**



**395, Grand Rg St-Charles St-Paul d'Abbotsford**

**Maison 2 étages à aires ouvertes**: terrain 70 000 pi ca, 4 c.c., 1 salle de bain, 2 salles d'eau, foyer, 1600 pi ca par plancher.

**379-5891** 220836V

**RE/MAX Professionnel Inc.**  
Courtier immobilier agréé

**JOHANNE JACHON**

**EFFICACITÉ**  
**CONFIANCE** et **PROFESSIONNALISME...**

*pour vous conseiller en immobilier!*

220780  
**378-4120**



**GAÉTAN LAMBERT**  
**777-3418**

Si vous désirez vendre ou acheter, faites confiance à un agent performant.

**NOUVEAU** maison mobile rénovée à l'extérieur, sur son propre terrain agricole, au bas prix 29 000 \$.

**NOUVEAU** maison mobile avec rajout, grand garage tout isolé, avec bon terrain plus ruisseau.

**COTTAGE 51/2** complètement refait à neuf, grand terrain agricole, sur bord de l'eau, très privé, 64 900 \$.

**COTTAGE 51/2** bonne partie rénovée + garage et rajout et petit poulailler, sur grand terrain agricole tout clôturé, pour petits animaux, 69 900 \$.

**BUNG.** 41/2 dans le Canton + garage, grand terrain avec arbres matures plus ruisseau. À 2 pas de la ville, 69 900 \$.

**COTTAGE 9** pièces, extérieur refait vinyle, intérieur armoires refaites, grandes pièces plus 2 garages, sur terrain arbres matures, près des services.

**BUNG.** 7 pièces, brique et vinyle, très propre, fenêtres et toiture refaites, plus abri d'auto et garage, avec vue. 79 900 \$.

**COTTAGE** ville 7 pièces, 3 c.c. sur même plancher, salle de bain et salle de toilette complètement refaites, avec vue de la ville, très bon achat.

**BUNG.** 2000, 5 pièces, armoires en acajou, sous-sol pleine hauteur, plus garage et arbres matures, 89 900 \$.

**COTTAGE 9** pièces rénové sur terrain de 2 acres, tout en bois, très bon achat. **VENDU** de ferme, garage et terrain très rares. Trop tard vendu en 3 jours.

**GARAGE COMMERCIAL** plus maison mobile 51/2, sur grand terrain clôturé. Bonne construction.

**BUNG.** 6 pièces, bâtiment récent très propre, très éclairé, 4 c.c., plus garage isolé, sur grand terrain arbres matures, plus ruisseau. À voir.

**COTTAGE EN VILLE** 11 pièces, l'intérieur et les fenêtres refaites, plus commerce bien situé. Vendeur motivé.

**IMMEUBLE 7 LOGEMENTS** sur 1 étage, avec stationnement. Au prix de l'évaluation. Faites vite.

**FERME**

**COTTAGE 9** pièces, rénové, beaucoup d'inclus, sur 100 acres de terre boisée et prairie, avec tous les bâtiments, très bonne vue. À seulement 199 900 \$. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

**COTTAGE 7** pièces rénové au complet il y a 10 ans, sur bois au 1er plancher, plus garage et sous-sol pleine hauteur + écurie et érablière sur tubulure tout équipée. Sur 150 acres, à très bon prix.

**PORCHERIE ET POULAILLER**, le tout conforme à l'environnement, bâtiments années 70 à 98, plus génératrices automatiques.

**COTTAGE 7** pièces avec tous les bâtiments pour veaux de grain plus 150 acres de fond de terre. À très bon prix.

**Je suis à la recherche de fermes, fermettes et bung. en ville et Canton, 41/2 ou 51/2, pour clients sérieux. N'hésitez pas à me contacter. Avec vous depuis 1988. Disponible 7/7 jours. Merci pour la confiance que vous m'avez témoignée durant toutes ces années. À bientôt.**

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé  
221315V

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**STE-CÉCILE-DE-MILTON:** Cottage 94, brique et clapboard, 9 pces, 2 garages isolés et chauffés. Beau coup d'inclus. Échange possible pour commerce.

**ROXTON POND:** Maison à revenu 6 logements, toujours louée, rapporte 27,000\$. Échange possible pour ferme ou maison de campagne.

**ROXTON FALLS:** Bord de rivière Noire, 6 acres environ, droit de construction, près du village et piste cyclable. C'est à voir.

**ST-LIBOIRE:** Route 116, ferme 96 acres, terrain drainé, veaux de grain. Vendu complet ou en partie (fonds de terre).

**RACINE:** Maison campagne, bien située, route 243, 6 1/2 pces. Plusieurs arbres, étang, terrain 245x250 p.c.a. Très propre, bien aménagé. Prix: seulement 65,000\$.

**ST-PAUL:** Érablière 16 arpents environ, 1,000 entailles sur tubulure, évaporateur, compresseur, etc. Cabane à sucre, très propre, cuisine, remises. Chalet hivernisé 4/4 pces, puits artésien.

**ST-VALERIEN:** Fermette 37 acres, érablière 2,500 entailles sur tubulure, évaporateur stainless, équipement complet, machinerie. Cottage 11 pces 1980, remises.

**DANS LA RÉGION:** Verger d'environ 8,000 pommiers, plusieurs variétés. Machinerie au complet, entrepôt réfrigéré. Résidence avec beaucoup d'inclus. Bien entretenu. Bon chiffre d'affaires.

**DUNHAM:** Fermette d'env. 23 acres, 4,500 vignes, grange, remises. Bungalow briques 5 1/2 pces, bien située.

**ST-JOACHIM:** 8e rang boul. Bouchard, fermette 7,5 acres, boisé et petite prairie, ruisseau, écurie 28x30, bungalow éloigné de la route. C'est à voir!

**DURHAM SUD, route 116:** poste d'essence 1,400,000 litres, garage, restaurant. Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de possibilités.

**DURHAM SUD:** situé au village, 2,5 acres, cottage brique 1990, 8 1/2 pces, foyer, pl. céramique. À l'étage, bois franc. Garage double, remise. Cul-de-sac.

**ROXTON FALLS:** Fermette 53,821 p.c. avec granges, garages. Pour chevaux, chèvres ou autres petits animaux. Cottage 8 1/2 pces.

**DURHAM SUD:** Cottage 5 1/2 pces, 3 c.c., chauffage bi-énergie élect. et huile. Rénové en grande partie. Grange 2 étages 30x24. Terrain 19,995 p.c. Prix très avantageux. Libre immédiatement.

**BETHANIE:** fermette 66 acres, boisé et prairie, petite érablière 400 à 500 entailles, petite grange, remise. Bungalow 1984, 6 1/2 pces, brique et pierre.

Plusieurs terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne.

Plusieurs terrains prêts à construire avec ou sans services. À Roxton Falls, Roxton Pond, Ste-Cécile-de-Milton à la campagne. Aussi commerces de tout genre.

Je suis à la recherche de fermes et maisons de campagne pour clients sérieux. Pour terres à bois et érablières.

**TRANS-ACTION Multi-Services inc.**  
Courtier immobilier agréé  
André Dépot, agent imm. affilié  
Rés. (450) 372-9830

**502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**BEAU DUPLEX construction 1987**  
2 grands 5 1/2, plancher béton entre les 2 étages, très grande cour asphaltée, beau terrain paysager, près de tous les services, école primaire, Galeries de Granby. 378-6476 ou pag. 770-6674

**NOUVEAU**

**IMMEUBLE A VENDRE**  
résidentiel (2 log.), commercial (3 bur.). Idéal pour professionnel occupant. Sans intermédiaire. Waterloo. 450-539-3163

**NOUVEAU**

**TRIPLEX TOUT BRIQUE,** fenêtres, toiture et terrasse (au 2e étage) neuves, planchers bois franc, secteur recherché, secteur Galeries de Granby, idéal pour propriétaire occupant. Vente rapide, prix: 137,777\$. Inf: 378-0545.

**WATERLOO: GRAND TRIPLEX,** construction supérieure, extérieur brique et pierre, fenestration récente.

**ÉTAGES:** 2 logements de 5 1/2 pièces chacun;  
**REZ-DE-CHAUSSEE:** 1 logement de 7 1/2 pièces avec sous-sol incluant salle de bain, salle de lavage, salle de rangement, salle de jeu et 2 c.c.;  
**TERRAIN:** superficie 4335,9 mètres carrés, borné à l'arrière par le lac Waterloo. Plusieurs possibilités; aussi inclus fixtures électriques, miroirs, etc.

**PRIX:** Règlement de succession. Tout offre raisonnable sera retenue. Évaluation municipale: 139,600\$.

Renseignements: Guy au 539-1787 ou Gilles au 539-0175.

**503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES**

**RECHERCHE DUPLEX OU TRIPLEX,** très bonne condition, à Granby dans secteur tranquille, à vendre par le propriétaire. Prix (env. 100,000\$). Agents s'abstenir! 534-5615, 521-0592

**504 VISITES LIBRES**

**170 LAURENT,** jumelé 3 c.c., pl. bois franc, échang. d'air, sys. alarme, piscine h-t, + + +. Visite le dim., 9 déc. de 14 h à 16 h. 375-1150

**504 VISITES LIBRES**

**OUVERT AUX VISITEURS CE DIMANCHE de 14 h à 16 h**  
RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé



**802, rue St-Jacques, Granby**  
Attention, Attention! Vous recherchez de l'espace? J'ai ce qu'il vous faut. Un 4 c.c. + 1 salle de douche au s-sol, armoires en chêne, etc. Le tout sur un terrain privé. Seule une visite vous convaincra. Rare à ce prix.  
Votre hôtesse: Jeannine Desormeaux  
378-4120



**534-536 Robinson Sud, Granby**  
2345 DUPLEX 1x6.5 et 1x8.5 pces, grands logements, beaucoup de rénovations effectuées, toiture, balcon, etc. Possibilité de place d'affaires. Le bas est entièrement rénové et libre à l'acheteur immédiatement. Dans secteur recherché!  
Votre hôtesse: Rose Bogo  
378-4120

## LES PLATEAUX FONTAINE (secteur Haute-Ville)

### 486 du Rubis (angle Dubé) Granby



- Nouveaux modèles disponibles
- Nouvelles options intéressantes (ex. portique...)
- Venez me rencontrer et réserver votre terrain le plus tôt possible

### Construction neuve Duplex rue de l'Iris

**AUSSI**  
terrains disponibles pour vous bâtir \* sur certaines conditions

Votre hôte  
**ANDRÉ BÉLANGER**  
378-4120



**RE/MAX et**  
Les Constructions Horizon  
Licence: 2968-6870-47

221341

**504 VISITES LIBRES**

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**  
CONDOMINIUMS UNIQUES A GRANBY

Vue exceptionnelle  
Site enchanteur  
VISITEZ NOS UNITÉS MODÈLES  
DIMANCHE DE 13 H A 16 H  
372-1487 ou 770-0379

**506 MAISONS MOBILES A VENDRE**

**SITUÉE AU 1454 PRINCIPALE, NO 245**, 2e Avenue, maison mobile de 3 c.c. Installation pour combustion lente, grand terrain loué 145\$ par mois, prix demandé 35,000\$. 372-1721.

**507 CONDOMINIUMS A VENDRE**

**CONDO 4 1/2 PRÈS DU LAC BOIVIN**  
piscine extérieure, piste cyclable, au 1er étage, bain tourbillon, foyer au gaz, prix révisé. 372-7436.

**CONDO GRAND 4 1/2** plus salle de lavage, 1,180 pi. ca. secteur haute-ville. Info 777-3093 après 13h.

**CONDOMINIUMS JARDINS DE LA FONTAINE II**

**SPÉCIAL:** 3,000\$ COMPTANT, CONDO NEUF: 100,000\$. Bois flottant, échangeur d'air, foyer au gaz naturel, très éclairé, 2 stat. extérieurs, face au lac, 249 Denison Est. 777-5599

**510 COMMERCES A VENDRE**

**DÉPANNEUR A VENDRE** Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

**510 COMMERCES A VENDRE****NOUVEAU**

**POUR QUE VOTRE INVESTISSEMENT**  
rapporte encore plus...  
Ajoutez-y cette mention et  
votre succès est assuré!  
Appelez-nous... 375-8888

**513 TERRAINS A VENDRE**

**À DUNHAM:** beaux terrains prêts à construire, de 33,000 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Inf: 450-295-1301

**AUBAINÉ! TERRAIN** unifamilial situé à Bromont, infrastructure payée, à 1,6 km du centre de ski (rue Chambly), 11,900\$. Comptant: 900\$. Financement 1 an à 0%. 770-1263 ou 777-0244

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000\$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**COWANSVILLE**, 32 acres zonés blanc, en bordure de la rivière, pour être vendus en tout ou en partie.  
**COWANSVILLE**, 13 acres zonés blanc, 49,000\$.

**AU LAC NICK**, 32,000 pi.ca. boisé, avec accès au lac, tout près du lac Memphrémagog, 13,500\$.

**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**  
Royal LePage Avantage. Ctr.

**NOUVEAU!**

Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby  
**RUE FAVREAU**

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir! 375-3486

**NOUVEAUX TERRAINS** à Granby, avec services, pour unifamiliale, secteur très paisible, parc écologique. 3.25\$ à 4.40\$ pi.ca. 372-3095

**513 TERRAINS A VENDRE**

**SUPERBE TERRAIN**, 56,900 p.c., limite du village de Waterloo, égout et aqueduc rendu, forêt à l'arrière, étang alimenté par une source, vue du village, mont Shefford, Bromont, cul de sac, mur de pierre, excavation terminée, prêt à construire, 32,500\$. Info.: 539-0283.

**TERRAINS SEMI-BOISÉS**, 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info.: 375-3208

**VUE SUR MONTAGNE DE ST-PAUL**

Près de l'école J. Poitevin (angle rues Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Au prix de l'évaluation 20,000\$. 378-9737

**514 TERRES ET FERMES A VENDRE**

**ACHÈTE IMMÉDIATEMENT** terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement  
**MAXIMUM 100 CENTRE**, Sylvain Trépanier.  
Inf.: 514-239-7520 ou 819-839-3133

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE**, très belle érablière de 25 acres au total, 14 acres de façade, site exceptionnel dans Cantons de l'Est. Acheteurs sérieux seulement. 1-450-532-4941

**CARIGNAN, TERRE** d'environ 400 arpents cultivables, peut être vendue en parties, avec bâtiments. 450-658-8132 demandez Gilles Prairie.

**NOUVEAU, 105 ACRES** boisés, mature, possibilité d'une érablière, chalet isolé, en retrait. **VENDU**

**NOUVEAU, DUNHAM** 192 acres, partie boisée mélangée. Aussi 35 acres en paquette, cottage construction 98, éclairé, vue splendide.

**DUNHAM:** 102 acres, maison à 600 pi. de la route, constr. de qualité, étang, boisé mature avec sentiers. Plan de gestion forestier, vue splendide. 299,500\$.

**A 35 MINUTES DE MONTRÉAL**, 63 acres, partie boisée, maison centenaire en pierre taillée, restaurée, + ajouts + bâtiment 30x100. Prix 389,000\$.

**URGENT! RECHERCHE FERMETTES POUR ACHÉTEURS SÉRIEUX. OCCUPATION AU PRINTEMPS.**

**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**  
Royal LePage Avantage. ctr

**530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION**

**3 1/2 SEMI-MEUBLÉ**, situé à Bromont, 1er étage, avec porte-patio, aspirateur central, libre 20 déc., 320\$/mois. Info: 263-6828.

**531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY**

**142, rue ST-GEORGES** près du cégep, grand 2 1/2, c.c. fermée, meublé, chauffé, éclairé, 3e étage, 310\$/mois. Libre imm. Info: 770-0887

**194 DUFFERIN, coin Ave des Pins**

**APP. 1 1/2**, avec salle de bains, cuisinette, pour personne seule. Aussi 1 chambre à louer. Pour rendez-vous: 372-6080

**1 1/2 RÉNOVÉ, PRÈS HÔPITAL**, chauffé, éclairé, câble, libre imm., 295\$/mois. Info: 375-4963

**261 CYR, GRANBY**, grand 1 1/2 à 270\$, chauffé, éclairé, neuf. Inf: 360-7540.

**2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS**

320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

**2 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, situé au 231 Ave du Parc, libre imm., 300\$/mois. Inf.: 378-4803

**3 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, câble, 410\$-425\$. 378-4121

**À LOUER: BEAU 4 1/2** et 3 1/2 propres, tranquilles, 350\$/mois, 166 rue Bourgeois. Libre en janvier. Inf: 375-0941.

**APP. 3 1/2**

libre 1er déc., rue St-Urbain. 776-7801

**APP. A LOUER**, 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, 310\$ par mois. Inf: 378-4380 Jacqueline.

**A SOUS-LOUER:** 2 1/2 à partir de janvier, rénové, près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois. 378-8615

**BACHELOR 3 1/2** meublé, chauffé, éclairé, service du câble, déneigement compris, poêle-frigo neuf, lav.-séch., salle de lavage gratis, à partir du 1er janvier. 300\$/mois. Appelez au 375-7710

**LIBRE IMMÉDIATEMENT** 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, triplex rue Bourgeois, 335\$ par mois, (sans bail), 375-3824.

**NOUVEAU**

**VOUS VOULEZ ATTIRER L'ŒIL DU LECTEUR DE VOTRE ANNONCE ?**  
Précédez-la de cette mention et votre succès est garanti!  
Appelez-nous au 375-8888

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**4 1/2 AU 3E ÉTAGE**, avec foyer, dans 12 logis, tranquille, beaucoup de rangement, bien situé, libre 15 déc., 390\$/mois. 260-5202 (répondeur)

**BROMONT, BEAU GRAND 4 1/2** libre 1er janvier, 450\$/mois. Inf: 534-4155 ou 534-3242.

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**À COWANSVILLE, 5 1/2 À LOUER** au centre-ville, tranquille, ensoleillé, peinture et décor récents, libre 1er fév. 440\$/mois. Info: 263-1443.

**TRÈS BEAU 4 1/2** au 2e, plancher bois franc, 350\$/mois, libre 1er janvier. Info: (450) 548-2998

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**0000-4 1/2**, secteur aréna, 3e étage, plancher béton, armoires mélamine, très tranquille, bonnes références exigées. 375-1621.

**2 1/2 SEMI-MEUBLÉ**, rue Ste-Marie (près du nouveau Maxi), libre imm., 285\$/mois, non éclairé et non chauffé. 375-5498, à l'heure des repas.

**3 1/2 À LOUER** au 32 rue Laval Sud, meublé, chauffé, éclairé, 390\$ par mois, libre 1er janvier. Info: 534-4747.

**3 1/2 au 1er ÉTAGE**, situé au 750 La Volière, 355\$/mois, libre 1er novembre. Inf.: 777-3266

**3 1/2 au 2e étage**, rue St-Joseph, près de tout, libre imm., idéal pour personne seule et tranquille. 250\$/ms. Références requises. 776-8067

**3 1/2 ouvert**, 3e, 380\$ par mois, libre 1er janvier et discutable. Inf: 450-330-0340 cell.

**3 1/2** secteur des galeries, chauffé, éclairé, demi-sous-sol, très propre, aucun tapis. Références exigées. Inf: 378-1919.

**3 1/2 SITUÉS RUE NOTRE-DAME** et rue Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraîtée. Inf.: 372-8029.

**3 1/2 TRÈS BIEN DÉCORÉ**, meublé, non-chauffé, libre immédiatement, rue Bourgeois, 285\$/mois. Info.: Après 10h30 am, 776-6711.

**4 1/2**, au 2e étage, dans un duplex, libre, 33 St-Antoine Nord, 350\$ par mois. 375-2016.

**4 1/2 à 345\$/MOIS** eau chaude incl., libre 9 déc. Situé rue Simonds Sud. Info: 521-4131

**4 1/2 dans 6 logements**, libre 1er janvier, 380\$ par mois, à 2 pas de tous les services et du cégep. 777-7988, 375-6212

**4 1/2 DANS DUPLEX**, 1/2 sous-sol, échangeur d'air, beaucoup de rangement, secteur tranquille, libre imm., 350\$/mois. Inf.: 819-569-6163.

**4 1/2 STYLE CONDO**, 3e étage, rue Laurent, libre imm. ou janvier, 485\$/mois. Et grand 3 1/2 rue Fournier, 3e étage, ascenseur, libre fin déc., 400\$/mois. 777-3516, 777-9608

**6 1/2 A SOUS-LOUER** immédiatement, dans le bas d'un triplex, pour personnes tranquilles, avec références, poêle à combustion lente et lave-vaisselle inclus, 595\$/mois. Aussi chambre à louer 65\$/sem. Aussi maison à vendre au 114 Albert, Granby. 776-0506 ou 375-0420

**AA - IMMÉDIATEMENT, SEC. HAUTE-VILLE**, 271 Dozois, 5 1/2 à l'étage (ds 6 log), 2 c.c., 1 bureau, très ensoleillé, frais peint, revêtement céramique et pl flottant, 640\$. 770-1263, 777-0244

**\*\* aaaaaa\*\*\*\*\***

**GRANDS 3 1/2, 4 1/2, modernes**  
Semi-meublés ou non  
Déc. - Janv. À partir de 415\$  
Style condo à aires ouvertes.  
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch,  
aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2  
Secteur résidentiel près des Galeries  
Idéal pour retraités ou semi-retraités  
276 Simonds - 467 Fournier 372-2474

**A LOUER 1 1/2, 3 1/2 et 4 1/2**  
Info: 776-2443

**ATTENTION! 5 1/2** dans triplex, très propre, situé près du parc industriel, revêtement de plancher récent, salon en bois franc. Inf.: 776-6729

**AU CENTRE VILLE**, rue Paré, très grand 3 1/2, dans un bas, ensoleillé, rénové, solarium, plancher bois franc et céramique, nouvelle fenestration. Libre janvier ou février. Info: 450-372-9800

**BEAU GRAND 4 1/2, RUE BUSSIÈRE:** immeuble récent, 1er et 2e étages, plancher flottant, câble et stores fournis. Idéal pour personne seule ou couple retraité recherchant la tranquillité. Libre imm. 375-4676

**BEAU GRAND 4 1/2**, planchers en bois, semi-sous-sol, très éclairé, 380\$ par mois, libre immédiatement. 372-5439.

**CENTRE-VILLE 2 1/2**, poêle, frigo, stationnement, grand balcon, frais peint, libre immédiatement, 240\$. 375-9736.

**GRAND 3 1/2** luxueux dans un 4 logis, secteur recherché, foyer, 510\$ par mois, 500 rue Providence. 777-8059.

**GRAND 4 1/2**, endroit tranquille, 397, Ave du Parc, 3e étage, un stationnement, libre 1er janvier 2002. Cession conditionnelle du bail. Pag. 450-360-2420

**GRAND 4 1/2** non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison Ouest, 2e étage, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remise int. et ext., intercom, concierge, libre 1er janvier 2002. Tél. 263-5036, 263-8890, 263-8627.

**NOUVEAU! TRÈS BEAU 4 1/2** au 3e étage, dans quartier tranquille, 420\$ par mois, 375-9267, 375-8931.

**PLACE MASSÉ**  
Grand 4 1/2 libre imm. Aussi 3 1/2 libre 1er janvier. Info: 776-6064

**PRÈS DES GALERIES**, grand 4 1/2 à sous-louer, au 3e étage, très paisible, 391\$/mois. 776-7959

**533 LOGIS À LOUER A GRANBY**

POUR RETRAITÉ AUTONOME, très grand 3½, en façade du 355 St-Jacques. Bâtisse moderne à accès contrôlé, très bien insonorisé, 535\$ par mois. Disponible immédiatement. 372-9662.

ROXTON POND, GRAND 3½ dans haut de duplex, en campagne, entre Granby et Roxton, 265\$ par mois. 539-1051.

**SECTEUR LAC BOIVIN**

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 5½ : 595\$/ms. Pour couple ou personne seule. Inf.: 776-4536 ou 378-7337

TRÈS GRAND 4½, situé 139 Laurant, 3e étage, très belle vue, libre immédiatement, 485\$ par mois, 1 mois gratuit. 375-0257 ou 777-1816.

URGENT! TRÈS GRAND 4½ frais peint, armoires en chêne, secteur Polyvalente L'Envolée, disponible immédiatement, 455\$/mois. 777-1512

**NOUVEAU**

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ATTENTION DE VOTRE ANNONCE ? Ajoutez-y cet élément supplémentaire ! Appelez-nous... 375-8888

**536 MAISONS À LOUER EN RÉGION**

AU BORD DE L'EAU, St-Césaire, maison neuve sur très grand terrain, entretien fourni, surveillance, près de piste cyclable, beaucoup d'avantages. Inf.: 293-3490.

BROMONT : 1476 rue Shefford, maison unifamiliale, 3 cc, 5½, à louer avec option d'achat, construction 1999, 750\$ par mois. 776-6459 ou 405-9472.

GRANDE MAISON NEUVE, tout brique, bois franc, grand terrain, 2 sdb, vaste sous-sol, libre immédiatement, 750\$, au 204 Principale, St-Paul. Inf.: 360-7540.

WATERLOO : MAISON JUMELÉE à louer, 3 chambres, 650\$, libre immédiatement. Info.: (450) 539-4215

**537 MAISONS À LOUER À GRANBY**

**NOUVEAU**

SEMI-DÉTACHÉ 4 c.c., 2 salons, 2 s. bains, libre 1er janvier 2002. 750\$/mois. 378-4347

**538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER**

MAISON MOBILE 4½ située à 10 km du centre ville de Granby, libre 1er janv. 425\$. A vendre abri d'auto Tempo 11x20, 500\$. 378-8072

**539 CHAMBRES À LOUER**

CHAMBRES À LOUER pour travailleurs; accès cuisine, salon, TV; vaisselle et literie incluses. 20\$/jr, 70\$/sem., 280\$/mois. Inf.: 777-1500

**NOUVEAU**

A VOIR! \*\* NOUVEAU CONCEPT \*\* Avec lit escamotable, salle de bains privée Entrée privée, lav./séch., cuisine, Câble TV inclus. Immeubles Jean-Paul Roy 378-4347

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490

**CHAMBRE 235\$/MOIS**

3 s. de bains complètes, salon et cuisine communautaires, références exigées. 777-7565.

CHAMBRE À LOUER dans 5½, accès cuisine, salle de lavage, etc. rue Cowie, 372-1570.

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tapis, bain et douche, chauffage central eau chaude, cuisine, entrée privée, libre imm. 372-7653

CHAMBRE située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

**Manoir des Pins**

125, Ave des Pins (angle Court), Granby 776-1177

Tranquillité, vie sociale, cafétéria Responsable sur les lieux

NE CHERCHEZ PLUS, dans "concept auberge", chambre meublée, entrée privée, tout inclus. Inf.: 378-6161

NOUVELLE ADMINISTRATION RUE STE-CATHERINE, secteur paisible, 195\$/mois, accès poêle, frigo, stat. Tél. 375-3251

**542 CHALETS À LOUER**

CHALET à louer, 4½ pces, au lac Bowker, semaine ou mois, 15-20 minutes de ski Orford, disponible maintenant. Françoise : 375-9354, 1-450-532-5242.

**543 BUREAUX À LOUER**

SUR PISTE CYCLABLE et lac Boivin, plus beau site en ville, tous services compris, salle de conférence commune. Environ 1,000 p.c. Poss. de devenir proprio. Prix compétitif. Inf.: 777-8845, demandez Michel.

**545 LOCAUX À LOUER**

189 DENISON EST, commercial 75 pi.ca.

Poss. de 3,218 pi.ca.

Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

À GRANBY: rue Principale, 500 à 1,700 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

À WATERLOO: LOCAL INDUSTRIEL à louer. Superficie de 3,000 pi.ca., dont 420 pi.ca. aménagés en espace de bureau, quai de chargement avec porte 8'x12', chauffage au gaz naturel, électricité 500 volts / 200 amps. Pour information, demandez Gaëtan au 450-539-2282, poste 226.

LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca., 500\$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Fillion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

LOCAL COMMERCIAL au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre 1er janvier 2002. 375-2906, 531-9490 demandez André Cyr.

RUE DUFFERIN: 560 p.c., pour bureau, commerce ou autres. Rez-de-c., vitré, gr. stationnement, A/C, entrée privée, achalandé. 375-7735

**546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER**

25 X 75 X 16 PIEDS DE HAUT, porte 12x14, + quai de chargement. Info : 378-2301, cell. 531-0687

2 OU 3 PORTES DE GARAGE pour tout genre de commerce, très bien situé Route 112, libre 1er janvier 2002. 777-9562, 293-7085, 375-4742

À GRANBY: 600 pi.ca., chauffé, porte 10x10, pour commerce ou entreposage d'inventaire, meubles, etc. Au mois ou à l'année. 777-4000

ENTREPÔT COMMERCIAL rue St-Jude: 30x50 avec portes de 14 pieds. Info.: 375-7175.

**547 DIVERS À LOUER**

POUR TOUTE OCCASION SPÉCIALE Salle disponible au Restaurant Fritou (de 25 à 100 personnes). Permis de boisson. Pour réservation: 776-4444

**571 PERDU**

LABRADOR mélangé, âgé de 2 ans, couleur noir et blanc, perdu aux alentours du Club de Golf Granby-St-Paul. Récompense. 375-6609

PERDU CHAT NOIR yeux jaunes, environ 4 mois, secteur Adamsville. Info : 534-4673.

**573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE**

OFFRE SERVICE de covoiturage, Cowansville-Montréal, du lundi au vendredi. Info: Mélanie ou Eric 450-263-9426.

**574 VENTES DE GARAGE**

**VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE**  
au 544 Ste-Rose à Granby  
le samedi, 8 déc., de 9h à 18h  
le dimanche, 9 déc. de 9h à midi  
Cause: décès. Tout doit être vendu

**576 DEMANDE À ACHETER**

**NOUVEAU**

VOUS VOULEZ ACHETER ? Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce Appelez-nous... 375-8888

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS : meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis icart, etc. 295-1190

**ACHÈTERAIS FOIN**

Eric au 375-1438

ACHÈTERAIS portes et fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**576 DEMANDE À ACHETER**

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

**600 DIVERS ARTICLES**

1000 PHOTOS sur disquettes, pour adultes. 60\$ ou 35\$ pour 500. N'hésitez pas! 405-9037, Dan.

**450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$**  
Garantie • Livraison  
N'ACHÉTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI  
385 Dufferin, Granby  
777-5544  
**SERVICE DE L'ESTRIE**  
Ouvert le dimanche 191094

**FERBLANTERIE ET PLUS!**  
VENTILATION  
Pliage et coupe sur : Acier inoxydable, acier et aluminium  
Transformation de métal en feuille  
Conduit de ventilation • Ferblanterie • Ventilateur tout usage  
**310 Principale, St-Paul-d'Abbotsford**  
379-5208 • 1-800-586-5208 189650

**STAR CHOICE 49\$**  
Maintenance à vie  
**INSTALLATION GRATUITE STAR CHOICE**  
(Détails en magasin) LA LIBERTÉLÉ  
**Consultek Électronique Granby 577-0422**  
**Montech Électronique Bromont 534-1680**

**LA PANNE-CHOPPE**  
Avec vous depuis 8 ans  
**ENFIN, UN GÉRANT SOURIANT, AFFABLE ET ORDONNÉ**  
qui a procédé à un grand ménage!  
**Ses priorités :**  
• Écouter  
• Constater  
• Vous accorder les meilleurs prix autant à l'achat qu'à la vente  
• Vous donner le meilleur service  
**Avec sourire et bonne humeur!!!**  
**Richard Gosselin**  
**392 Saint-Jacques • 375-5559** 191716

**600 DIVERS ARTICLES**

\$ BESOIN D'ARGENT ? Prêt S.O.S. est là  
**ACHAT - PRÊT - VENTE**  
T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.  
Au 10 St-Joseph, Granby 378-3333

2 BILLETS pour la Bottine Souriante, au centre, rangée G, pour samedi 8 déc. à 20 h, 50\$ pour les 2. **LAVABO** de coiffeuse, neuf, bonne condition, prix à discuter. Info : 293-2868

2 SIÈGES D'AUTO pour bébé : le petit et le gros; bain; matelas de bassinet payé 125\$ demande 50\$. Ens. de skis Rossignol DV7, bottes Rossignol, gr. 8, env. 20 utilisations, 200\$. Bureau d'homme d'affaire, 6 pi long avec 2 tiroirs, 150\$. Inf.: 263-3150

4 ÉLECTRO achetés en 2001 (poêle, réfrigérateur lav.-séch.) marque Inglis, blancs, 3 mois d'utilisation, à vendre en ensemble de 2; ou le tout 1,950\$. 776-3981, répondeur; ou pag. 360-6977

4 PNEUS D'HIVER Winter Radial 155-8013, deux hivers d'usage, 76\$ pour les (4). 469-1073 après 18h.

4 PNEUS D'HIVER à clous, montés sur 4 roues Rallye pour auto Sunbird, 1 an d'usage, valeur 400\$, prix 200\$. Info : 375-8972, 777-8174 ou 793-2852

4 ROUES DE HONDA ACCORD 1997, 80\$. Tél. 375-2877

80 CHAISES DROITES, en bois, à vendre, 5\$ chacune. Demandez Mario 375-4684.

**600 DIVERS ARTICLES**

6 CHAISES en érable, blanches, avec table 40"x66" et rallonge 18" en stratifié blanc, 150\$. Plancher à neige adulte 160 mm, avec bottes gr. 10, 225\$. Skis alpins Elan 180 cm, 25\$. Skis alpins Dynastar 170 cm, avec bottes gr. 8 et bâtons, l'ens. 75\$. Skis de fond pour enfants 120 cm, avec bottes gr. 1, 15\$. Patins fille, Daoust gr. 12, avec casque, 12\$. Casque de ski Louis Garneau (enfant, gr. M), 25\$. 777-4741

ACHÈTERAIS MOTONEIGE DÉFECTUEUSE ou à bon prix. Possibilité d'échange; Exciter 1989; Polaris 1996. Inf.: 539-3993

**STORE MOBILE INC.**  
Service à domicile  
Vente • Installation • Réparation  
• Prix compétitifs  
• Stores de tout genre  
• Toiles de tout genre  
• Livraison incluse  
• Conseils en décoration sur demande  
• Service de confection  
**Alain**  
Pour vous servir  
372-8499 191350

**MAGASIN GÉNÉRAL SOS DÉPANNAGE MOISSON GRANBY**  
Une autre façon d'aider  
**SOS DÉPANNAGE**  
Besoin de meubles et électroménagers usagés. Allons les chercher!  
378-4208  
Nous avons de tout!  
• Vêtements • meubles  
• Appareils électroménagers  
• Vaste choix de jouets et menus articles  
**OUVERT**  
tous les samedis de 9 h à 15 h  
et du lundi au vendredi de 9 h à 16 h  
Jouets  
Décorations de Noël  
500 blocs de ciment (50¢ ch.) 191095  
327 Matton, Granby

**CASH EXPRESS**  
Besoin d'argent  
Un seul endroit  
**Prêt - achat - vente**  
• Téléviseurs  
• Instruments de musique  
• Magnétoscopes  
• Bijoux  
• Aspirateurs  
• Micro-ondes  
• Ordinateurs  
• Et plus  
**334 Principale, Granby**  
378-0202 221208

## 600 DIVERS ARTICLES

**85 CASIERS À LINGE** ; bancs d'église, de 4 à 8 pi., 70\$. 6 bureaux en érable; Étagères à palettes; 75 chaises empilables; pupitres et tables d'étudiants, de 10\$ à 25\$. Equip. de salon de coiffure. Liquidation de vêtements de chasse, toiles, vêt. et bottines militaires. Classeurs, étagères métalliques, etc.

3615 Principale, Dunham, 295-2766.

**A BAS PRIX!** Matériaux imparfaits...prix parfaits! Plancher flottant: 69 pi.ca. Panneau mélamine grain de bois 8 mm: 6.95. Mélamine blanche 5/8" 4x8 pi: 15.95. Portes intérieures: fibre de bois 7.99, lauan 9.49, coloniale 14.95. Panneaux gaufrés: 3/8" 5.29, 1/2" 7.99. Contreplaqué: 1/2" 13.89, 5/8" 15.39, 3/4" 17.99. Valable du 8 au 15 décembre.

Matériaux à Bas Prix 450-799-1970.

## ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO

Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. **Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

**AQUARIUMS:** un de 35 gallons tout équipé et un de 20 gallons, 150\$ pour le tout. SCIE CIRCULAIRE 12 amp., 60\$; TV couleur Hitachi, 50\$; MACHINE à COUDRE Singer, 75\$; CHAISE berçante sur bille, 15\$. 375-8312 ou 378-2864

**ARBRE DE NOËL** Barcana 12 pi., valeur 400\$. En osier blanc : table vanité avec banc, 200\$ et table de chevet, 75\$. Prix négociables. Inf.: 266-2476 demandez Léonard.

**ARMOIRES en mélamine blanche**, avec four encastré et évier. Foyer au bois encastré. Inf.: 248-0251

**ARTICLES DE BÉBÉ:** balançoire Graco, 75\$; siège d'auto Evenflo, 30\$; parc Graco, 60\$. 372-5239 après 8h a.m.

**ATTENTION, TOUT DOIT ÊTRE VENDU**, table lumineuse pour décalques, présentoir mural pour vêtements, présentoir cartes de souhaits. Articles divers. Inf.: 375-4498.

## ATTENTION CHASSEURS !

Fusils à poudre noire Magnum avec cap 209, 295\$, en cadeau : bretelle avec attache, valeur de 57\$. Percussé à glace usagée, Jiffy, 175\$.

Chez **GRIZZLY FARNHAM**

au 343 rue St-Joseph, 293-4622

**A VENDRE, 4 PNEUS D'HIVER** sur jantes 5 noix, Motomaster High Traction GTR P175-80R13, prix 150\$. Inf.: 534-0946.

**BANC D'EXERCICE** York avec 150 lb de poids en fonte, 150\$; arc de chasse en graphite avec étui, 150\$; lit 2 étages en tube de métal blanc, 150\$; micro-ondes blanc 50\$; 2 causeuses Jaymar, beau style, ayant besoin d'un recouvrement, 50\$ ch. 776-3883.

**BASSINETTE**, avec matelas et table à langer, très s propres, 125\$; poussette Cosco 40\$; chaise-haute Peregé très propre, 50\$; radio d'auto, am-fm CD + hauts-parleurs, 100\$. 372-1239

**BESOIN D'UN MEUBLE D'ORDINATEUR?** Meubles d'ordinateur à bas prix avec légères imperfections. Ex.: meuble 24 X 48, clavier 30 po., espace de rangement et huche 20 po. X 48 avec tablettes: 85\$; aussi base de lit, 75\$. 375-3296

## BOUTIQUE LA JOUTEK

Grande vente de jouets pour Noël avec rabais additionnel, le dimanche 9 déc., de 11 h à 16 h, et le lundi 10 déc., de 10 h à 17 h. Au 217 Boivin, Granby, 776-1318

**CADEAU DE NOËL: BANC D'EXERCICE** de marque York avec barre et pesées, presque neuf, payé 215\$ pour 100\$. 378-4517.

**CADEAU NOËL!** Dame vendrait camée naturel serti dans cadre en or 10 ct, servant de broche et pendentif. Et **paire boucles d'oreilles** serties de 2 émeraudes naturelles, 15 pts ch., sur tige or jaune 14 ct. Sacrifice à moitié prix. 375-5105

**CASQUE DE SKI-DOO NEUF**, "Shoei", gr. medium, 98\$. Ampli récepteur Sony 80 watts, 250\$. Télévision RCA 20 po. couleur, 75\$. Table de salon. Ampli Phillips, 85\$. Cell. 830-0208

## CD - CD - CD - CD - CD - CD

**PLAYSTATION 1 et 2 - Dreamcast -** Ordinateur, 8 \$ ch. 5 CD = 1 gratuit. Modchip PS1 + 3 jeux, 50\$. Modchip PS2 + 2 jeux, 80\$. NOUVEAU! Harry Potter sur Playstation et ordinateur. **Pag. 514-857-6102**

**CHEMINÉES NEUVES**, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée briques endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marcedaigle.qc.ca

**COSTUMES DE PÈRE NOËL** et de mère Noël, complets. A LOUER 20\$. 777-1731 Roxton Pond.

**CUISINIÈRE** de marque Frigidaire Gallery, blanche, plaque de cuisson, commandes à l'avant, four à convection, four autonettoyant, 900\$. 379-9632

**DÉSIRE ACHETER SCHNAUZER** femelle de 3 à 6 mois. A VENDRE sirop d'érable, 25\$/gallon. Info: (450) 539-0237

**ÉQUIPEMENT COMPLET** de boutique de vêtements pour dame à vendre. S'adresser Boutique Le Cachot, 378-7101, 379-5230, Roger.

**ÉQUIPEMENT DE TRAITEUR:** Rôtisserie au bois pour 4 porcs 2,500\$; boîte de camion réfrigérée 7x7x12" 2,500\$; armoire réchaud sur roues pour 12 full pans de 12"x20", 1,200\$; plaque à frirer 18", 250\$; chambre réfrigérée 4x5" 2,200\$; réservoirs en acier inoxydable 500 gals et 250 gals. www.restau-servicecowansville.com 1-877-534-6891.

## 600 DIVERS ARTICLES

**EQUIPEMENT DE BOUCHERIE:** COMPTOIR Husman fermé, 10 pi, avec compresseur, 850\$; comptoir ouvert 12 pi, 4 tablettes, avec compresseur, 750\$; évaporateur avec compresseur de chambre froide; 1,000\$. Ventilateur thermostatique, 85\$; convoyeur de 12 pi., 550\$. Tabliers pour pâtisserie, 15\$ ch. Info : 378-2875

**ÉVAPORATEUR 5x14** au bois avec hotte, préchauffeur, écono-bois + 3 panes à finir 4x5, 1 finisseur avec dôme + 3 panes à finir 2x6 Dominion Grim. Le tout très propre, tout en acier inoxydable, prix à discuter. Demandez Jacques au 776-7828 ou cell: 405-7828.

**ÉVAPORATEURS 2x8 et 2x6 usagés.** Chaudières, cuverts, chalumeaux, bidons de 8 gallons. Réservoir à ramasser. 450-546-7788

## \* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS \*

**Tapis (12x14) : 13,99\$**

**Divan et fauteuil : 45\$**

**Inf. : 777-0790**

**FENDEUSE À BOIS** verticale sur roues, moteur 8 HP, très forte; SCIE MÉCANIQUE Husquerna modèle 272, 72cc; MOTEUR hors-bord 4.5 Evinrude, parfaite condition; COLLIERS radars (2) pour chien courant Whild Life portatif, modèle DTR-6. Info : 776-7950.

**FORD TEMPO 1992, 4 p., 900\$. BOMBARDIER 1970 NORDIC 399cc, 600\$. RV 1978, 1,500\$. GUITARE** Vantage, avec support et strap, ampli 80 W Samick. 500\$. Info: 266-3762

**FUSILS À AIR BRUSH**, et compresseur à vendre, (utiles pour manucure, autos miniatures et poteries, etc.) 375-3871.

**IDÉAL POUR CINÉMA MAISON** : meuble audio, fini bois laminé noir, 80 po long, 51 po de haut, et 23 po profond, valeur 1,500 pour 450\$. Amplificateur radio AM-FM et lecteur de cassettes Hitachi. Lecteur de disque compact, tourne-disque et 2 colonnes de son Hitachi, 200\$. Inf.: André 539-0581

**IL FAUT QUE ÇA SORTE! 1,200 MOULES À CÉRAMIQUE** à écouler. Toute offre raisonnable acceptée. 450-776-6325

**LAVE-VAISSELLE**, poêle Jenn-Air, micro-ondes Space Maker. Prix négociables. 375-4778

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE** Hotpoint blanches, très propres. Inf: 770-2585.

**LAVEUSE SÈCHEUSE**, payé 1,200\$ en déc. 2000, gar. 5 ans, 700\$. Inf.: 777-7331 ou 531-7055.

**LIT 39 PO.** électrique, (3 positions, tête, pied et vibromasseur), très propre, 650\$. 378-8186 ou 372-2054.

**MANTEAU DE FOYER** en acajou, reproduction style Louis XV, 7 pi de large. À teindre foncé ou peinture. 1,200\$. Info: 266-0984

**MOB. DE CHAMBRE** en mélamine blanche, très très propre, matelas 6 mois, demande 350\$. Aussi LAVE-VAISSELLE INGLIS 1 an d'usure, 300\$. Inf.: 777-0790

**MOB. DE CHAMBRE BLANC** en stratifié (non-modulaire) comme neuf. MOB. DE CHAMBRE D'ENFANT en mélamine blanche, avec lit métal blanc Amisco. 777-3093

**MODÈLE RÉDUIT 2000**, vente et achat, neuf et usagé, spécial en décembre 10% de rabais sur modèles neufs. Info : 372-8261

**NISSAN MICRA 1986**, 5 vit., bonne mécanique, 600\$. BICYCLETTE artisanale pour chien de traîneur, 150\$. COMPRESSEUR 5 HP, 20 gallons, Campbell House, presque neuf, payé 650\$ laisse à 350\$. reste 2 ans de garantie. (450) 771-7434

## ★ TISSUS ★ TISSUS ★

Vente de fermeture du manufacturier Importations, coupons, accessoires de couture. Prix imbattables. 1066 route 112, St-Césaire, 469-1111.

**PELLE À NEIGE 9 PI. FISHER** avec accessoires, en bon état, 1,500\$. Inf.: 378-6868

**PELLE À NEIGE** une phase, 8 pieds, avec pick-up qui ne peut remis sur la route, 1,000\$ nég. 450-532-2445 entre 9 h et midi.

**PLAY STATION 2** Grand Turisimo 3, carte mémoire, à peine un mois d'utilisation, 500\$. 450-531-1485.

**PNEUS D'HIVER (4)** Winter SRX P215-60-14 cloutés, 160\$. Fenêtres thermos (2) environ 18x60, 30\$ ch. Bureau d'étudiant (e) idéal pour ordinateur, payé 200\$, pour 135\$. André, 450-548-2439

**PNEUS D'HIVER 2** Powergrip 185-65R14, 50\$; 2 Hankook P235-75R15, à clous, 50\$; 2 Wintermaster P205-75R14, 70\$; 2 Uniroyal MS P175-80R13, 60\$; 5 P235-75R15 Uniroyal MS +, 225\$; Coffre en métal pour gros pick-up avec roll bar et flash double, 200\$; Boîte de pick-up 8 pi, Chevrolet 2000, légèrement bossée, 850\$; Transmission man. pick-up Bronco II + "transfert case" + 2 différentiels, 600\$; Honda Accord 1986, aut. pour pièces ou route, int. propre, carrosserie rouillée, 300\$. 777-8953

**PNEUS D'HIVER P195-60R15**, avec roues et anjoliveurs, 200\$; remorque 4x8, 200\$; attache-remorque Reeses 75\$. 375-6427.

## 600 DIVERS ARTICLES

**POÈLE À BOIS** avec 2 souffleries, combustion lente, capacité de 2,000 à 2,500 pi.ca., prix 450\$. Info : Richard au 263-9662.

**POÈLE à bois** Exécutif de Flame, neuf, qui n'a servi que 2 mois, payé 568\$ avant tx, laisserais à 450\$ (facture à l'appui). 776-1508

**POÈLE À COMBUSTION LENTE** de Roby, avec soufflerie et tuyaux. Lit simple électrique, ajustable et masseur. Lits superposés Amisco blancs, ensemble de bureau-secrétaire, en bois et fer. 248-4576 ou 248-4790

**RIMS 13 po** Volks ou Honda. 50\$. Et mags de Passat 15 po, 250\$. 776-7397

**ROULOTTE 14 pi.** Glendale, 1979, toilette, propane, frigo, propre, 2,800\$ nég. 4 roues 15x10, 6 trous pour Chevrolet ou Toyota, 250\$ nég; souffleuse à neige 8-24 YAMAHA V-MAX 600cc, 1994, selle double, dossier, reculs, toile, + remorque, 2,900\$. "JACK" hydraulique pour moto ou VTT, neuf, 200\$. Inf. 450-548-5809.

**SAPINS 5 À 12 PIEDS.** Venez le choisir en famille ou avec vos amis à même notre plantation. Balade de tracteur incluse les samedis et dimanches. Prix : 8 pi et moins = 17\$, et plus de 8 pi = 20\$. Livraison 5\$ de plus. Paquets de branches : 1 pi 3\$, 2 pour 5\$. Au 227 Mahau, Canton Shefford, 777-8670 ou 372-3318.

## SAPINS SAUVAGEONS ET CULTIVÉS

branches de sapin et bouleaux de couleur à bon prix. Au 339 Denison Ouest, à l'angle rue St-Charles Sud (Garage chez Dan). 776-5154

**SCIE RADIALE** avec lame de 10 po, prix 350\$. Info : 539-3033

**SERVEZ DES HORS-D'OEUVRE** pour les Fêtes! Boîtes de 8 douzaines, 10\$ d'escompte. Surplus d'inventaire, jusqu'à épuisement des stocks et bien d'autres idées-repas des Fêtes. Livraison à domicile. 450-532-2445

**SOUFLEUR À NEIGE 6 pi.** pour tracteur avec pto. 350\$. Inf.: 777-7207 de 8 h à 17 h

**SOUFLEUR À NEIGE 12 forces**, 32 po. large, avec cabine et démarreur, de marque Craftsman, 875\$, en bon état. Inf.: 469-3970 après 17h ou le matin.

**SOUFLEUSE 48 PO** 2 phases, pour tracteur White ou Columbia 16 HP, 200\$. Info : (450) 295-2810

**SOUFLEUSE À NEIGE** de 7 à 10 forces, très bon état. Info : 293-1855.

**SYSTÈME D'ALARME**, 150\$; balayeuse 70\$; horloge 1900 coucou 950\$; ordinateur 250\$; serviette cuir 75\$. 375-6616.

**TABLE DE BILLARD 4x8** avec accessoires, 400\$; aussi mobilier de cuisine en chêne, 6 chaises, 500\$. 469-5283.

**TABLE DE BILLARD CANADA POOL 5x10**, Snooker et Boston, achetée 6,700\$ laisse à 3,300\$ avec tous les accessoires, table en parfaite condition. 777-4126 ou 777-7959

**TABLE DE BILLARD 4x8**, avec accessoires, noire, en excellente condition, 850\$. Inf.: 293-8547

**TABLE DE PING-PONG** à vendre, prix à discuter. Inf: 777-4560.

**TABLE DE SNOOKER**, laveuse et sècheuse superposées; micro-ondes; aspirateur-traineau. 263-9988

**TAPIS ROULANT PRECOR** commercial. Fitness Depot, payé 3,400\$, pris demandé 1,600\$. SOUDEUSE A-C-D-C Miller, 225 volts, prix demandé 450\$. Info : 539-3696 (répondeur).

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

**TOUR 40 PI. COMPLÈTE** avec antenne et rotor, demande 175\$. TAPIS ROULANT payé + de 1,000\$, laisserais 600\$. Prix négociables. 372-9519

**TRAINS ÉLECTRIQUES** à l'échelle HO. Inf.: 539-1180

**UNITÉS de marque GE COMBINANT** chauffage (10,500 btu) et climatiseur (1,075 watts), électrique (220 V), dimensions 42 X 25 X 14. Valeur 2,500\$, en bonne condition, inspectés, 2 disponibles, 250\$ ch. 776-6789

**VEZ CHOISIR VOTRE SAPIN DE NOËL** comme activité familiale, sapins cultivés de 3 pi à 20 pi, idéal pour maison à toit cathédrale ou commerce. Le tout offert avec une balade en voiture tirée par des chevaux belges. 534-5129.

**VENTE DE LIQUIDATION** Électroménagers au plus bas prix dans région. La compétition? Connais pas! Frigo 3 pi.ca. à 18 pi.ca., cuisinière, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, tous reconditionnés; aussi tente 9x12; propres.

Vente - Achat - Réparation 6 Pièces usagées Alain Electro + (arrière au 301 Cowie, par rue Assomption). Cell: 578-4043 ou pag.: 770-5312

## VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce. Tél. (450) 372-2450

## 600 DIVERS ARTICLES

### VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.

Les Provisions de l'Estrie

Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

## NOUVEAU

VOUS VOULEZ VENDRE ? Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce. Appelez-nous au 375-8888

## 601 MEUBLES

**1 AN D'USURE:** ENS. DE CHAMBRE 6 MCX couleur acajou. Aussi grand lit en fer noir, style antique, pas besoin de sommier. Le tout pour 575\$. Inf.: 379-5961

**1 TABLE OVALE** patte griffe d'aigle, 6 chaises press back dont 2 capitaines, 825\$; Bureau mélamine blanche; Lit 39 po. Info : 777-2839

**A VOIR! MOB. DE CHAMBRE** comprenant 2 tables de chevet, bureau madame + bureau monsieur, matelas 54 po avec sommier. 375-9315

**CAUSEUSE** et carpeste assortie, 250\$; Fauteuil Queen Ann 150\$; table salon Mobilia 150\$; fauteuil inclinable et repose pieds 100\$; lave-vaisselle 100\$; planche à neige avec fix, 125\$. 375-8800.

## DIVAN-LIT À 350\$.

Info: 450-260-1717

**DIVAN DE SALON 3 places**, presque neuf, couleur ivoire avec dessins bourgeois et verts, payé 998.95\$, laisserais à 600\$. 375-3117

**ENS. SALLE À DÎNER** en pin, comprenant 6 chaises, 550\$ nég. Inf.: 777-1356

## MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX 20 ANS de garantie LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

**MOB. DE CHAMBRE** mélamine gris pâle, 5 mcx, 200\$. Table de salon en bois, 200\$. Chaise brune, style lasy boy, en tissu, 60\$. 776-3550

**MOBILIER DE CUISINE**, table + 4 chaises, en bois, blanc, prix 195\$. Info : 372-0846

**POUR CHAMBRE D'ENFANT** sommier + base en métal, lits jumeaux, 65\$; sommier + base en métal, lit double, 30\$; Bureau blanc à tiroirs (tablette pour table à langer), 85\$; Chaise berçante en rotin blanc avec repose-pied, 60\$. **POUR SOUS-SOL OU CHALET**, divan 3 places, 50\$, fauteuil pivotant assortie, 50\$. 375-7497

## 602 ANIMAUX

**2 CHIENNES À VENDRE**, 25 \$ ch., 1 Dalmatien et 1 Epagneul. Info : 372-2049

### A QUI LA CHANCE?

Chiots shiitzu, bichon et labrador brun. Info: 375-8760

**À QUI LA CHANCE, CHIOTS** Berger Allemand X Rotweiller, nés le 1er nov. 2001, idéal comme cadeau de Noël. À vendre 10\$ ch. AUSSI recherche mâle Siamois pour accouplement. Info : 777-7160

## NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION Un seul coup d'oeil du lecteur Et le tour est joué! Appelez-nous... 375-8888

**A VENDRE :** BOUVIER BERNOIS femelle 1 an et 3 mois, a été dressée, 1,700\$, peut être discuter. Info : 375-1635

**CANICHE MINIATURE** femelle âgée de 2 mois. Info : 372-8780

**CANICHE MINIATURE** mâle, 6 mois, beige, très propre, vacciné, vermifugé, cage et lit inclus, prix: 150\$. Inf: 450-777-5966.

**CHATONS HIMALAYENS** Blue Point et seal point, enregistrés avec papiers, prix à discuter. Aussi ACCOUPLEMENT. Manon. 372-7166

**CHEVAL PERCHERON** 15.3 mains, 2 1/2 ans, gris pommelé, pour attelage et commencé à la selle. Aussi jument Palomino, 12 ans. 263-1647

**CHIOT BOXER DE 8 SEMAINES**, femelle, vermifugé, 150\$. 776-9300 ou pagette: 360-5900.

**CHIOTS À DONNER** Labrador croisés, 7 semaines. Inf.: 539-1179

**CHIOTS BERGER ALLEMAND** âgés de 6 semaines, pure race, vaccinés et vermifugés. Info : 375-0601, cell. 770-1006

**CHIOTS LABR.** blonds, bruns; et Berger Australien, 250\$ à 350\$. Chiots croisés de 4 mois, 75\$ ch. Epagneul blond, mâle de 1 an, 150\$. Prêts le 17 déc.: Golden croisé Labr. Janvier: Labrador brun. Accouplement disponible. 548-5963

**LABRADOIR NOIR** femelle âgée de 5 mois, avec papier, prix 100\$. Info : 293-0467

**OISEAUX** inséparables et bébés et adultes à vendre. Inf.: (450)532-3637

## 602 ANIMAUX

**PRÊTE POUR NOËL :** mignonne petite Yorkshirre de 6 semaines, affectueuse et douce. Inf.: 263-8585 ou 266-8038.

**SHIHTZU** femelle âgée de 5 mois, vaccinée, vermifugée, propre dans la litière, 175\$ avec acc. Cause : manque de temps. Aussi cage 16x24, 30\$. "Pet Taxi" 15\$. Le tout très propre. Info : 372-3891

**SUPERBE JUMENT** Percheron, 1 1/2 an, 17 mains, 1350 lb, 1/4 de sang, 1,200\$. A voir absolument! 450-777-5607, Patrice ou Cynthia.

**TECKEL (chien saucisse)** mâle de 4 mois, noir, 120\$. Cause de vente: trop absent. 777-6767

**WEST HIGHLAND**, Jack Russell, Bichon Maltais, Pinscher, Shihtzu. Tous vaccinés et vermifugés. 777-7929

## 603 ARTICLES DE SPORTS

**BOTTES DE "SNOW BOARD"** Vans Jamie Lynn 2000, gr. 10 1/2, valeur 375\$, à vendre 150\$, pas d'usure. Info : 534-4673.

**EQUIPEMENT** complet poids et haltères. 725\$ nég. 777-2694

**GARDIEN DE BUT** nouvellement arrivé à Granby cherche ligue de hockey les soirs (hockey bottine ou patin). 770-8572 ou cell.: 577-1091

**PLANCHE À NEIGE** Burton Custom 155

**613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**BATTERIE WESTBURY:** 12 morceaux: 2 bases drums, 4 toms, "1 floor", 1 "snare", 1 "H-hat", 1 "ride", 1 "flash", 1 "crash", 800\$ négociable. 378-6904.

**PETIT ORGUE** à 3 claviers de marque Wuritzer, touch-tone, orbite synthétiseur, Super Spectre. Prix à discuter. 378-4453 le soir ou avant-midi.

**PIANO D'APPARTEMENT** avec banc rectangulaire, accords déjà faits, 39 po de hauteur. Info.: (450) 296-3363.

**PIANO d'appartement**, en chêne, plein clavier, de marque "Lesage". A voir! 1,500\$. Inf.: 266-2476 demandez Léonard.

**SAXOPHONE ALTO YAMAHA**, neuf, payé 1,500\$ laisserais à 850\$; **TAM TAM**, d'Haiti, sculpté, 190\$; 2 Djembe d'Afrique avec sac coloré 275\$ ch. disc. 375-7601

**SAXOPHONE** alto Yamaha, excellente condition, 650\$; costumes médiévaux, homme (large), femme (8 ans), 75\$ chacun. 777-0738.

**614 EQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES**

**AMEUBLEMENT** de salon de coiffure: meuble de réception, lavabo et chaise, chaise hydraulique et module de travail. Le tout très propre, aucune offre raisonnable sera refusée pour l'ensemble. 450-549-2820.

**AMEUBLEMENT DE BUREAU** complet, table de conférence avec bibliothèque 11' de long. Equipement de télécommunication pour centrale d'alarme ou autres. 375-6609

- CLASSEUR latéral, 2 tiroirs ..... 100\$
  - Classeur latéral, 4 tiroirs ..... 300\$
  - Classeur latéral, 5 tiroirs ..... 375\$
  - Classeur vertical, 2 tiroirs ..... 75\$
  - Classeur vertical, 4 tiroirs ..... 80\$
  - Anti-feu, Gardex, latéral, 2 tiroirs ..... 500\$
  - Anti-feu Gardex latéral, 4 tiroirs ..... 1,100\$
  - Bureau 30x60, 2 tiroirs ..... 50\$
  - Chaises secrétaire, vieux rose, 2 ajust. .... 75\$
  - Chaises secrétaire, grises, bras, 3 ajust. .... 110\$
  - Relieur Ibcio Kombo, spiral, manuel ..... 300\$
  - Table ordi. acajou ..... 75\$
  - Table télesc. Ikea, frêne, 120 degrés ..... 300\$
  - Caisse eng. Uniwell UX43 ..... 350\$
  - 2 poubelles commerciales s. de bain ..... 100\$ ch.
  - Coffret, 26" x 26" x 39 Gardex anti-feu ..... 800\$
  - Kit table conférence frêne Ikea (6 tables et 12 chaises) ..... 995\$
  - lots présentoirs triangle, 54x54x72, 2 portes, 1 tiroir ..... 300\$ ch.
  - Cabinet acier neuf système réseau 23x77x36, 2 portes avec serrures ..... 995\$
  - Armoire frêne, 4 portes ..... 175\$
  - Rack à manteau commercial, état neuf ..... 100\$
- Claude Pinsonneault, 378-1318.

**IDÉAL POUR BOUCHERIE**, chambre congélateur 10x14, fans et trappes thermostatiques, emballuse sous-vide, machine à mariner, table de coupe, piqueuse, bureaux, chaises et tablettes. Entre 9 h et midi au (450) 532-2445

**615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**SUPER VENTE AVANT NOËL**  
20,000 PI.CA. de  
**PLANCHER BOIS FRANC**  
À LIQUIDER  
à partir de .99¢/pi.ca.  
brut, grade 2  
Disponible brut et pré-verniss  
Toutes variétés  
Ouvert 7 jours/semaine de 9 h à 17 h  
573, BOUL. BOIVIN à GRANBY  
Info: 450-531-6044

**616 HORTICULTURE**

**HYDROPONIQUE**  
Lampes H.P.S. et M.H. Fertilisants, Boosters, de tout pour la culture intérieure. Pépinière du Domaine, 2098 Route 104, à Brigham. 293-1339

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

**BOIS FRANC MÉLANGÉ**  
merisier, bouleau, tremble  
48\$/corde fendue et livrée.  
Info.: 777-7565

**BOIS FRANC SEC MÉLANGÉ**  
55\$/corde et RONDINS 38\$/corde LIVRÉE.  
Info.: (450) 263-4070 ou cell.: 521-2424

**CORDES DE BOIS** à vendre, 55\$/corde. Aussi COMBUSTION LENTE, offre raisonnable acceptée. Info: 531-3012

**PALETTE DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

**PLANCHE DE BOIS MOU** sec, coupée en 14" de longueur, pour allumage; à la demi ou à la corde. St-Alphonse, 372-8288

**630 ESCORTES**

**AGENCE BLEUE NUIT**  
Service professionnel  
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$  
Maintenant disponibilité de jour. 776-3410

**"JUSTE POUR TOI"**  
Tendresse, douceur, sensualité  
770-1783

**632 MESSAGES EROTIQUES**

**BESOIN D'UN RÉPIT ?** \*\*\*\* Julia t'attend avec ses mains magiques du lun. au vend. 5h pm à 10h pm, fin de sem. de 9h à 9h. 405-6035

**MASSAGE**  
Tél. 378-0263

**638 SCIENCES OCCULTES**

**\*\* Astrologue - voyance \*\***  
Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp.  
Sur rendez-vous. 378-3903

**CLAIRVOYANCE PURE**, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.  
Huguette Bouchard  
Thérapeute énergétique diplômée  
Certificat-cadeau disponible.  
(450) 372-3728

**LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT**

**YOLANDE 777-4331**

**MARCIA, VOYANTE SENSITIVE** Cartes, tarots, magie sur rendez-vous. Cours de Reiki, 1er, 2e, 3e niveau. 450-777-8827.

**\* PAULINE : MEDIUM - CLAIRVOYANTE \***  
Lecture du tarot, etc.  
Sur rendez-vous : (450) 372-6827

**640 SERVICES OFFERTS**

**PETITES TRESSSES**  
dans les cheveux, avec rallonges  
372-8648 ou cell.: 776-0536

**PLANS DE MAISON:** rénovations ou nouvelles constructions, travail de qualité, dessinés en 2D ou 3D, sur ordinateur.  
Design et technologie, 378-4560

**RAFFRAÎCHISSEMENT INC.**  
Légers travaux, entretien et rénovation. Attention particulière personnes âgées 372-8029.

**640 SERVICES OFFERTS**

**REMBOURRAGE**  
J'offre mes services pour meubles de tous styles, La-Z-Boy, chaises, fauteuil, intérieur d'auto, de roulettes. 20 ans, d'expérience. Estimation gratuite. 776-6230.

**SERVICE DE GARDE** à domicile pour 2 bambins de 2 à 5 ans. Secteur Canton de Granby. Viens chanter et t'amuser chez Chantal, 2 places disponibles à compter du 6 janvier. 776-3841.

**VERNISSAGE CLD**

Vernis - peinture - laqué - teinture  
Pour boiseries intérieures  
Escaliers - portes - meubles  
Travail de qualité  
Nouvellement relocalisé au  
17 - 9e Rang est, Canton de Granby  
Près de la rue Dufferin  
450-378-4998 - pag: 360-7188

**VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UNE COUTURIÈRE** pour faire la réparation de vos vêtements? Bords de pantalon, réparation du fer-moir, etc. Lucie, 372-0241 du lundi au vendredi.

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**  
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
191859

**Daniel Croteau Informaticien**



Résolution de problèmes informatiques - Assemblage d'ordinateur - Connexion internet - Entretien préventif -  
Vente et service personnalisé  
Tél. : (450) 372-9084  
@Mail : goodguy1@sympatico.ca

**640 SERVICES OFFERTS**

**NOUVEAU**  
**VOUS MANQUEZ DE TEMPS** pour décorer, peinturer, faire les achats qui s'imposent. prenez rendez-vous au 360-0714.

**NOUVEAU**  
**VOUS OFFREZ UN SERVICE ?** Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce. Appelez-nous... 375-8888

**VOUS VOULEZ FÊTER** sans vous occuper du service de table et du bar? Contactez-nous! 2 serveurs-étudiants en hôtellerie prêts à venir vous servir à domicile. Cell.: 577-1445, pag.: 360-8591

**A à Z RÉNOVATION**

A VOTRE SERVICE  
Info: Pierre Couture, 777-0182  
R.B.Q.: 8251-7640-49

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN**

**Nacelle pour travaux en hauteur.**  
Ass. responsabilité complète.  
Inf.: 777-7565  
**ANTIROUILLE**  
Auto et camion  
à partir de 40\$ à 55\$  
Installation 4 pneus 30\$  
Les Pneus Cloutier  
1308 Principale, Granby, 375-2424

**DIVERS TRAVAUX DE RÉNOVATION**  
Int./ext. Planchers, toitures, peinture, etc.  
Léo 378-3490

**DRAINAGE**

**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable  
**SPÉCIALITÉS**  
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.  
Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426  
ÉGAYEZ VOTRE MAISON POUR NOËL!  
EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE  
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.  
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

**ESTHÉTIQUE & ÉLECTROLYSE**  
Heidi Handschin, à St-Armand. (450) 248-7553  
Soins du visage - Soins du corps  
(Body piercing nombril et oreilles)

**FEMME DE MÉNAGE** avec expérience, honnête et consciencieuse ferait entretien ménager. Avec bonnes références sur demande. 375-2032

**GYPSE, JOINT**, peinture. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite.  
Info: M. Côté, cell.: 450-521-0256

**INSTALLATION**  
CÉRAMIQUE à 1.75\$ pi.ca. et MOSAÏQUE  
Rénovations tous genres. 372-7051

**641 COURS**

**À VOUS FUTURS ARTISTES...**  
**PEINTURE À L'HUILE**, à l'aquarelle, dessin; tous les niveaux. Inscription pour janvier 2002. (Certificats-cadeaux disponibles).  
Info.: À La Mine d'Art Anna Laberge, 177 Boivin, Granby. (450) 776-1313

**COURS DE BATTERIE ET COMBO** avec Clément Jr Hobbs, 7 ans d'expérience en enseignement de la musique, ayant des études collégiales et universitaires en jazz et pop. Services offerts; études de tous les styles, solfège, lecture, théorie musicale, préparation pour études collégiales, ajustement de batterie à domicile. 10 ans et plus, débutants à avancés. Info.: (450) 375-2485 ou pag.: (450) 776-9054

**642 GARDERIES**

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL**, située près de l'école St-André, personne avec expérience, reçu impôt, 2 places disp. pour janvier 2002. (2 ans et +). À qui la chance! Patricia 776-9310

**MAMAN JEUNE ET DYNAMIQUE** désire garder vos petits bouts de choux, secteur J-H Leclerc. Josée au 776-7011.

**641 COURS**

**« Donnez un second souffle à votre carrière... »**

**Service de placement**

Devenez performant en bureautique et obtenez une « Attestation d'études collégiales. »

**Programme de diplômes**

- » Adjoint(e) administratif(ive)
- » Commis comptable
- » Secrétaire
- » Préposé(e) au service à la clientèle

**Cours d'anglais**

- » Progressez à votre rythme
  - » Horaires flexibles
  - » Stage en entreprise
  - » Aide financière disponible
- Permis MEQ 749-927

Pour une évaluation gratuite, communiquez sans tarder au **776-1588**.

624, rue Dufferin, Granby  
**www.savoir.com**



**642 GARDERIES**

**ALLÔ! ALLÔ!** Si tu cherches une petite garderie coquine où l'on peut bien s'amuser et bien rire, appelle-nous. De jour, soir ou nuit, et pour les congés du Temps des Fêtes. Avec reçu. Si-tués près du zoo. Isabelle. 375-9432

**645 SANTÉ**

**DENISE LÉGARE**  
Inf., MA en art-thérapie  
Membre de l'OIIQ, ATPQ

**Psychothérapie par l'art**

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

**Art-thérapie individuelle:**  
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby  
293-2568

**Limousine à louer**  
**Pour tout genre d'occasion**  
221073  
**RÉSERVEZ TÔT pagette : 450-360-1252**

**Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.**  
Efficace et professionnel  
aucune comparaison possible

Michel Propriétaire

**SPÉCIALITÉS:**

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

**Faisons aussi:**

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPÉCIAUX** SUR TOUS NOS **SERVICES DE NETTOYAGE**

Depuis 19 ans à votre service

221136V  
**45 Guy, Granby 375-1883**

**645 SANTÉ**

**APPELEZ-MOI** si vous avez un manque d'énergie ou un surplus de poids. Je m'occupe aussi de votre santé financière. Lorraine : 375-2380; Jeannine, 378-3663; Steve 372-6661.

**"ÊTRE EN DEVENIR"**

Aide - Support - Thérapie - Guérison  
- Séminaire "découvrir l'enfant en soi"  
- Ateliers - Message des rêves, ressourcement au cœur de soi, méditation, communication.  
- Consultations individuelles/couples 776-3304

**NOUVEAU**

**NOUS RECHERCHONS 20 PERSONNES** qui désirent perdre du poids, et nous payons. Info : 777-3545

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE** TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: **PIERRETTE GOYETTE**, Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide  
10 ans d'expérience  
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

**SOYEZ MINCE POUR NOËL** sans avoir faim, avec plus d'énergie. Programme nutritionnel complet. 777-2793

**SPÉCIAL NOËL!**  
MASSAGE CALIFORNIEN ET SUÉDOIS  
Pour hommes seulement. 378-2377

**GUÉRIR DU PASSÉ PAR LA CATHARSIS**

La Thérapie qui résout en profondeur les problèmes émotionnels et les troubles psychosomatiques

- ✓ OUI, une thérapie peut enfin se terminer!
- ✓ OUI, la cause des maux peut enfin être rejointe et éliminée!
- ✓ OUI, la guérison des souffrances du passé est désormais possible!

Pour informations et documentation, contactez:  
**Michel Kuc, B.Sc., n.d.**  
Centre de Psychothérapie et de Formation en Catharsis  
(450) 372-3035

**649 AMITIÉ RENCONTRES**

**SOLITUDE ZÉRO**

\* PLUS JAMAIS SEUL(E) \*

Établie depuis 22 ans

- Clientèle sélectionnée
- Rencontres de qualité
- Respect des exigences
- Discrétion assurée

**AGENCE NOUVELLE UNION**  
GRANBY - 777-3330

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CAMELOTS RECHERCHÉS à FARNHAM pour distribuer La Voix de l'Est et La Presse**

PARCOURS #1 : Les rues Desjardins, Meigs, St-Pierre, Visitation, Jacques Cartier et Principale.

PARCOURS #2 : Les rues Visitation, St-Alfred, Royale, St-Antoine et Principale.

PARCOURS #3 : Les rues Principale et boul. de Normandie.

BIENVENUE AUX RETRAITÉS  
Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527, Sonia Côté

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**COOP EXCEL est à la recherche de COMMIS-RÉCEPTIONNISTE**

Poste permanent 40 heures / semaine

**Fonctions :**

- Gérer les appels;
- Accueillir et diriger les visiteurs;
- Envoi du courrier;
- Effectuer entrées de données;
- Montage et suivi du journal interne.

**Exigences :**

- Diplôme d'études professionnelles en secrétariat ou expérience pertinente pourrait être considérée;
- 2 à 5 ans d'expérience;
- Bonnes connaissances en français, et anglais fonctionnel;

Faites parvenir votre C.V. soit au :  
61, rue Ste-Thérèse, Granby, (QC) J2G 8E5  
Courriel : coopexcel@vl.videotron.ca  
ou par télécopieur : (450) 378-2728

**CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE** demandé(e), à temps plein.  
Inf.: 263-1111

**DÉCOUPER DES COUPONS D'ÉPICERIE À DOMICILE**, 200\$ semaine. Coupons extra marketing. Inf.: 514-828-3056

**DISTRIBUTEUR DU JOURNAL DE MONTRÉAL** recherche **CAMELOT MOTORISÉ** région de Cowansville, Dunham, East Farnham, Brigham. Recherche également camelots à pieds pour la ville de Cowansville, pour les rues 1- Albert, Bruce, Du Ruisseau, William, 2- Beaumont, Des Bouleaux, Des Erables, Des Noyers, 3- Brown, Draper, Duvernay, Ontario, Ottawa, M. Yves Malo, 1-888-466-5423, au 9h à 18h.

**FEMME DE MÉNAGE** demandée à temps partiel, pour hôtel de Sutton. 450-538-9966

**HOMME À TOUT FAIRE** (neige, menus travaux, etc.). Hôtel de Sutton. 450-538-9966

**HOMME DEMANDÉ** à temps plein, 4 nuits par semaine, pour la réception du Motel Bon Soir. Se présenter au 1587 Principale à Granby.

**INSATISFAIT DE VOTRE CARRIÈRE**, de votre revenu? Occasion d'affaires internationale à domicile, à temps plein ou à temps partiel. 405-4264

**LES PNEUS Robert Bernard FREINS - SUSPENSION**

Les Pneus Robert Bernard, situé à Saint-Paul-d'Abbotsford est à la recherche d'un **Pompiste** pour le service d'essence (Temporaire 1 an - Congé de maternité)

- Travail à temps plein, horaire rotatif de jour et de nuit
- Belle personnalité
- Facilité à communiquer
- Autonomie et ponctualité

Les Pneus Robert Bernard Itée  
765, rue Principale  
St-Paul-d'Abbotsford (Québec) JOE 1A0  
Télé: (450) 379-5967  
À l'attention de M. Michel Viens  
www.robertbernard.com

**COUNTRY BAR**

**OUVREURE BIENIOT**

Postes disponibles:

- Barmaid
- Shooter girl
- Busboy
- Portier
- D.J.

**Demandez Jack 776-5481**

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**JEUNE ENTREPRISE LUCRATIVE**, recherche gens ambitieux et dynamiques, désirant se joindre à notre équipe. Paresseux s'abstenir. 450-260-1116.

**MANUFACTURIER DE BRIQUETTES DE BOIS FRANC** recherche des journaliers pour des postes permanents, temps plein, de jour. Faire parvenir votre C.V. Les Entreprises Daigle International inc. 609 rue Laurent, Granby, J2G 8Y3, 777-7700, fax: 776-6520.

**RECHERCHE MÉCANICIEN**

Pour petits moteurs comme : tracteurs et tondeuses à gazon, scies à chaîne de toutes marques. Pour entrevue, envoyez votre CV au : Casier 5503, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4

**RECHERCHE PERSONNE** responsable et honnête qui possède aptitudes de secrétaire, avec ordinateur. Pourrait travailler à partir de chez soi. Jeune compagnie américaine qui promet beaucoup pour le futur.  
Courriel à info@bridgestousa-inc.com ou tél. 617-742-3535 ou 450-378-6894

**URGENT! CHAUFFEUR US Classe 1**

Remorque réfrigérée  
Midwest américain. Bien rémunéré.  
Disponible les fins de semaine.  
Appelez au 450-772-1112

**VOUS NE VOLEZ PLUS DE PATRON?** Vous voulez gagner de l'argent? Personne ambitieuse avec voiture. Appelez c'est peut-être ce que vous recherchez. Lorraine Murphy 375-2380.

**URGENT!!!**

**PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN OU TRAVAILLEUR AUTONOME**

Temps plein et temps partiel  
Nous sommes à la recherche d'une personne:

- Fiable, responsable, autonome;
- Bonne forme physique;
- Expérience magasins grande surface;
- Expérience polisseuse propane et laveuse à planchers.

Contactez Marc au  
**(450) 635-3176**  
ou télécopiez au  
**(514) 817-9021**

**GTM AUDIOTEC**

Est présentement à la recherche de candidats(es) pour combler le poste suivant:

**Commis au service à la clientèle**  
Temps plein ou partiel à Granby

**Les fonctions:**

- Accueil du client au comptoir de service et/ou téléphone;
- Expertise et conseil sur problèmes et/ou questions;
- Rappel des clients;
- Information et partage des connaissances;
- Expédition des items défectueux;
- Service téléavertisseur;
- Suivi des réparations

**Les qualités recherchées:**

- Entregent;
- Initiative;
- Esprit d'équipe;
- Capacité de faire face à l'ambiguïté;
- Résistance au stress;
- Organisation;
- Bilinguisme serait un atout;
- Expérience requise.

Faire parvenir votre c.v. à:

**Yves Deslongchamps:**  
Télé.: (450) 378-6757  
Courriel :

ydeslongchamps@ctmmobile.com



**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**SEMENCES PROGRAIN INC.** est à la recherche d'EMPLOYÉS de PRODUCTION

Les principales fonctions seront: l'emballage et l'expédition des sacs de semences. Les candidats doivent posséder une bonne condition physique et aimer le travail d'équipe.

Faites parvenir c.v. à: **M. Samuel Lemay**  
Semences Prograin Inc.  
145, Rg Bas Rivière Nord  
St-Césaire, QC J0L 1T0

**À DOMICILE**, 300\$/sem. assemblage de boucles d'oreilles (perles noires et blanches). Tandem Solutions. Inf.: 514-828-3006

**IGA KNOWLTON** est à la recherche d'un **BOUCHER**

3 ans d'expérience  
40 h / semaine  
Bons avantages sociaux

Pour information, se présenter ou téléphoner au  
**(450) 243-6692**  
250, chemin Knowlton, Lac-Brome  
demandez Ugo ou Ginette Gazaille

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AIDE-CUISINIER** demandé pour cuisine canadienne et pizza. Horaire de soir, semaine et week-end. Présentez-vous au Restaurant Fratelli aux Halles de Granby, 725 rue Principale, local 2, demandez le patron.

**ATTENTION! RECHERCHE PERSONNES**

désirant perdre du poids ou gagner de l'argent. Si sérieusement intéressé, pour rendez-vous 375-1592, Robert Viens.

**ÉBÉNISTE**

Minimum 5 ans d'expérience, pour manufacturier de meubles de bureau.

- Débrouillardise
- Minutie
- Sens de l'organisation

Emploi permanent, temps plein.  
Salaire selon compétence.  
Faire parvenir votre c.v. chez

**Inotec Industries Inc.**  
1010, rue Racine, Farnham J2N 2T6  
ou télécopiez au (450) 293-0365

**Pourquoi pas un «métier de gars?»**

PASSAGE NON TRADITIONNEL

**Passage non traditionnel vous aide à effectuer un choix éclairé!**

- Orientation
- Exploration de métiers non traditionnels et manipulation d'outils variés
- Marché du travail
- Stage, aide à l'emploi et à la formation

Réservez votre place dès aujourd'hui  
Prochaine formation :  
14 janvier 2002  
(450) 378-2212

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec

**Formation de commis-caissier service à la clientèle**

Conditions : • être sans emploi;  
• avoir quitté le système scolaire depuis au moins un an;  
• démontrer de l'intérêt à travailler avec le public;  
• réussir une entrevue de sélection.

Durée : 9 semaines incluant un stage de 3 semaines en entreprise.  
Date : du 21 janvier au 22 mars 2002  
Horaire : 8 h00 à 16 h00  
Inscription : dès maintenant au 263-8822.

Modules : Principes de base du service à la clientèle  
Opérer une caisse enregistreuse  
Techniques de manutention et d'emballage  
Les bases de la langue anglaise

Ce programme s'adresse aux hommes et aux femmes.

Coordonnateur de ce projet : Cette activité est réalisée grâce à la participation financière d'Emploi-Québec :

Emploi Québec

**À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI?**

Vous habitez Waterloo ou la région...  
Vous avez besoin d'aide...  
(C.V., préparation pour les entrevues, offres d'emplois, télécopieurs, Internet, photocopieur, etc.)

**Solutions Emploi**  
**(450) 539-2300**  
**Services gratuits et bilingues**

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec.

221328V

221329V

65 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

8

8

8

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**AUBERGE DES CARREFOURS**  
 est à la recherche d'un(e)  
**AIDE-CUISINIER(ÈRE)**  
 avec expérience, pour travail permanent à temps plein. Salaire selon expérience.  
 Aussi **CONCIERGE DE NUIT**  
 Temps plein permanent, bilingue.  
 Inf.: 263-7331, ou apportez votre C.V. au  
 111 Place Jean-Jacques-Bertrand, Cowansville.

**Orientation professionnelle**  
**Étudiants • Travailleurs**



Nathalie Vachon,  
 conseillère d'orientation

**NOUVEAU!** Remboursé par la plupart des régimes d'assurances collectives

- Réorientation de carrière
- Orientation professionnelle
- Curriculum vitae

**SOCRATÉ**  
 372-6633

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**BISTRO 4DAMES BAR SALON**  
 Barmaid seulement.  
 320 Boul. Leclerc ouest, Granby  
 Se présenter tous les jours  
 entre 16 h et 20 h.

**CAMELOTS RECHERCHÉS POUR FARNHAM**  
 Pour La Voix de l'Est et La Presse pour les rues: Arcand, St-Patrick, St-André, Couillard, Ratté, Gauthier, des Citadins.  
 Laissez vos coordonnées complètes au  
**375-4555, poste 527, Sonia Côté.**

**CHAUFFEUR**  
 classe 1 Canada-US, flat-bed minimum de 3 ans d'expérience ou cours de conduite reconnu. Bon camion. Salaire compétitif. Si intéressé, 777-5574 demandez Nathalie.

**CHAUFFEUR**  
 Classe 1 demandé pour US, avec 1 an d'expérience à 0.33\$/du mile. Info.: 770-1315

**THÉRAPEUTE EN RÉADAPTATION**

Clinique physiothérapie Farnham recherche  
**THÉRAPEUTE EN RÉADAPTATION,**  
 Poste temps partiel permanent, possibilité temps plein.  
 Expérience en clinique privée, un atout.  
 Télécopiez c.v. au  
**(450) 293-3280**

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**  
**CAMELOTS RECHERCHÉS POUR COWANSVILLE**  
 pour distribuer La Voix de l'Est et La Presse pour les rues: Boisvert, Church, Davignon, Hallé, McKinnon et Stevenson.  
 Laissez vos coordonnées complètes au  
**375-4555, poste 527, Sonia Côté**

**CHAUFFEUR** demandé classe 1, Canada / USA, avec 2 ans d'expérience. 378-1205, Pierre

**661 TRAVAIL DEMANDÉ**  
 DONNERAIS SOINS, ferais ménage, repas, transport pour personnes vieillissantes en perte d'autonomie ou autre, pour région de Granby. Réf. sur demande. Manon, 776-7593

**662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS**

**RECHERCHE GARDIENNE** pour 2 enfants, de 5 h le matin à 8 h. Contactez Josée au 776-1395.

**RECHERCHE GARDIENNE À LA MAISON** pour 2 fillettes, du lundi au vendredi, à partir de janvier 2002, reçus demandés. Envoyez c.v. au 286 Robinson ouest, C. Shefford, JOE 2N0, R. 112, entre Waterloo et Granby.

**670 AUTOS**  
**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.**  
 1141 DUFFERIN, GRANBY  
 777-3553

- 1999 MAZDA 626 Cronos, aut., bien équipé
- 1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
- 1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
- 1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équip
- 1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
- 1996 FORD Contour, 4 cyl., bien équipée
- 1996 GEO Metro, 4 p., 4 cyl., 5 vit.
- 1996 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut.
- 1996 GEO Metro, 2 p., 3 cyl., 5 vit.
- 1996 FORD Taurus GL, V6, t. équipée
- 1996 FORD Escort, 2 p., air., aut.
- 1996 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
- 1995 PONTIAC GRAND AM SE tout équipé
- 1995 CHRYSLER Intrepid, V6, 3.3, bien équipé
- 1995 SATURN SL, 4 p., 5 vit.
- 1995 MAZDA MX3 GS, V6, 5 vit.
- 1995 GMC SAFARI, AWD, tout équipé
- 1994 PLYMOUTH Colt, van wagon, 4 p., 5 vit.
- 1994 PONT. SUNBIRD, 4 p., aut.
- 1994 FORD Taurus V6, tout équipé.
- 1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipé
- 1993 CHEV. APV, 7 pass.
- 1993 PONT. Trans Sport SE, V6, 3.8L, t. équipé
- 1993 CADILLAC sedan de ville
- 1992 OLDS Cutlass Sierra SL, V6, t-équip.
- 1992 MAZDA B2002 SR5, king cab, 5 vit.
- 1988 GMC Starcraft, fini salon
- 1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p., 4L, 4x4

**BUICK LESABRE 90** 4 portes, tout équipée, 153,000 km, carrosserie impeccable, mise au point: freins, batterie, alternateur, radiateur, en excellente condition. 2,950\$. 776-1039

**670 AUTOS**  
**AUTOS DENIS BORDUAS**  
 379-9357, cell. 531-4884  
 CHEVROLET CAVALIER 1996 4 p. 4 cyl. 5 vit. seulement 101,000 km, très propre, excellente condition. 4,900\$.  
 SATURN 95, 4 p., 4 cyl., aut., tout équipée. 154,000 km, exc. cond., 5,500\$, garantie 6 mois.  
 HONDA CIVIC 1992, 4 p., 4 cyl., auto. 225,000 km, propre, bonne condition. 3,900\$.  
 CHEV. CAVALIER RS 92, seulement 116,000 km 6 cyl. aut. exc. cond., 3,500\$.  
 VOLKS GOLF 94, 2 p., 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, 130,000 km.  
 MERCURY SABLE LS familiale 93, tout équipée, 158,000 km, garantie 6 mois, exc. condition, prix de liste 6,200\$. aubaine : 4,900\$!  
 HYUNDAI ELANTRA 94, 4 cyl., 4 portes, aut., propre, bonne condition.  
 GMC SONOMA 95, 4 cyl., 5 vit., très propre, excellente condition.  
 PICK-UP DODGE DAKOTA 98, king cab, 8 cyl., aut., A/C, propre, excellente cond., prix revisé 11,500\$.  
 PICK-UP RANGER 93, king cab, 6 cyl., 5 vit., 130,000 km, excellente condition. 4,700\$.

**BAZOUZ À LIQUIDER**  
 + de 10 voitures et camions à 550\$ et aussi plusieurs voitures au prix coûtant  
 Ouvert samedi et dimanche  
 GESTION AMIGO Enr.  
 1603 Principale, Granby  
 Info.: (450) 531-0222 ou 777-3624

**BEL AUTOMOBILE**  
 890 DUFFERIN, GRANBY  
 777-3433

- 99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air.
- 98 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. man. full.
- 98 CHEV. Cavalier 4 p. man.
- 98 FORD Windstar GL, 7 pass, aut., full
- 97 HONDA Civic LX, 4 p. aut.
- 96 DODGE Stratus, 4 p. aut. bien équipé;
- 96 PONTIAC SUNFIRE 4 p., aut., air
- 95 HONDA Civic LX, special, 4 p. man.
- 95 VOLKS Golf GL 4 p. man.
- 94 VAN NISSAN AXWEST 4 p., man.
- 94 GEO Metro 2 ptes, aut.
- 92 NISSAN Pathfinder 4X4, 4 p. aut., bien équipé.
- 92 HYUNDAI SONATA GL, 4 p. aut.
- 92 VOLKS JETTA turbo diesel, 4p. man
- 92 DODGE Grand Caravan, 7 pass., aut., 4 roues motrices, moteur 3.3, full.
- 91 PONTIAC Transport, V6, aut. full, 3,995\$
- 91 DODGE Caravan, 7 pass. aut. air
- 91 HYUNDAI EXCEL, 4 p., aut.
- 91 MAZDA 323, 2 p., man.
- 91 PONTIAC Sunbird SE, 2 p. man.
- 91 MERCURY Topaz 4 p. aut.
- 89 HONDA Accord Exi, 4 ptes, aut.
- 88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.
- 87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut., full
- 86 FORD Van Camper v8, aut.

**CADILLAC ELDERADO 1991** tout équipé, (toit ouvrant, cuir, etc.), couleur champagne, très bonne condition. 539-2067.

**CAVALIER 1985**, 161,000 km, en bonne condition, prix 750\$. Info : 776-3492

**CAVALIER 1989**, 4 portes, aut., mécanique et carrosserie A1, 1,200\$ nég. Info : 293-1649 ou 770-4824

**CAVALIER 1992**, 4 portes, man. 5 vit., serrures électriques, 145,000 km, 1 seule propriétaire. Prix 1,900\$. Pag. : 360-2919

**CHEV. CAVALIER 224 1996**, noire, man., 5 vit., A/C, CD, volant ajustable, anti-démarré, seulement 85,000 km, très propre, 9,000\$. Cause de la vente : acquisition d'un terrain. 378-7361

**670 AUTOS**  
**NOUVEAU**  
**CAVALIER Z22 1999** vert émeraude, 4 p. 5 vit. bien équipé, traité antirouille, non fumeur, 1 an garantie disponible. 7,500\$. Inf.: 776-6789

**CHEV. CAVALIER 1990** 4 p., 5 vit., 4 cyl., en bonne condition, 525\$ ferme. Pick up Mazda 1987, cab +, 5 vit., 1,500\$. Inf.: 777-4955

**CHEVR. CAVALIER 94, R.S., 3.1 L, V-6** aut., en parfaite condition, 2,850\$ nég. 521-0933

**CHEVROLET BERETTA 1988**, en bonne condition, prix à discuter. 372-8003

**CHEVROLET CELEBRITY**, 79,000 km, originale, certifiée S.A.A.Q., mec. A1, excellente condition, idéal étudiant ou 2e auto. 375-5105.

**CHEVROLET LUMINA 1992**, moteur V6 3.1, tout équipé, 232,000 km, en bonne condition, prix demandé 2,900\$ ferme. 450-375-2750.

**CHRYSLER CIRRUS LX1**, 4 portes, 1996, 77,000 km, avec sièges en cuir, + 4 pneus d'hiver sur jantes, 8,500\$. 375-3582

**CHRYSLER CONCORDE LXI 1998**, 50,000 km, comme neuf, bourgogne.

**ESTRIE TOYOTA, (450)378-8404**  
**CHRYSLER CONCORDE 1994** 4 p., tout équipé, 135,000 km, très propre. Demande 7,900\$. SVP téléphonez le dimanche: 375-6841, 770-2320

**COLT 1993**, 116,000 km, aut., pas de rouille, bonne condition, moteur garanti jusqu'au 15 févr. 2002, prix 2,500\$. 372-6037

**DODGE SPIRIT 1989** 4 p. aut., rég. vit., 166,000 km. On demande 1,700\$. SVP téléphonez le dimanche au: 375-6841 ou 770-2320

**DODGE STRATUS 1997** coul. noir, 75,500 km, rég. vit., air, 4 pneus d'hiver, très propre, 8,900\$. Inf.: 777-3946

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
**DRIVER-AUTO INC.**  
 1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758  
 Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
 Des autos fiables et abordables  
**SPECIAL SPECIAL SPECIAL**  
 2,995\$ et moins, autos, camions, 4x4

**FEMME PROPRIÉTAIRE: CHEV. GEO METRO 1994** 2 p., 156,000 km, rouge int. gris, 5 vit., peinture originale, anti-dém., très bien entretenue par garagiste, factures à l'appui; timing belt changé, radiateur, démarreur, silencieux; très fiable, économique, avec 4 pneus d'hiver neufs, 1 mois: 3,400\$ nég. 378-0584, laissez message

**VILLE DE WATERLOO**

recherche  
**SECRÉTAIRE- RÉCEPTIONNISTE**

**Description:**  
 ♦ Prendre les appels téléphoniques et les répartir  
 ♦ Offrir le support administratif à trois secteurs des services techniques:  
 • Travaux publics  
 • Urbanisme et permis  
 • Protection contre les incendies

**Le (la) candidat(e) doit détenir les qualifications suivantes:**  
 ♦ Formation et bonne expérience en bureautique  
 ♦ Voix téléphonique agréable  
 ♦ Connaissance des logiciels Microsoft Word et Excel  
 ♦ Excellente maîtrise du français écrit et de l'anglais  
 ♦ Être capable de travailler sans supervision et/ou en équipe  
 ♦ Des références qui pourraient faire état de son habileté à saisir les nouvelles tâches

**Les conditions:**  
 Semaine de 32 heures  
 Salaire selon la convention collective  
 Bonne ambiance de travail

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 décembre à:

Mme Dominique Allen  
 Ville de Waterloo  
 417, rue de la Cour., C.P. 50  
 Waterloo, Qc, JOE 2N0  
 Télécopieur: (450) 539-5198  
 Courriel: mairie@ville.waterloo.qc.ca

**L'ENDROIT du \$p'tit budget\$**

déménagé au 1035, boul. Lemire Ouest à Drummondville

**Financement automobile**

**Aucun cas refusé**

- Faillite
- Divorce
- Perte d'emploi
- Mauvais crédit

**Véhicules de 5 000\$ et moins venez nous voir!**

**FINANCEMENT en une heure**  
 Venez nous voir!

**Plus de 50 véhicules en inventaire**

Sans frais  
**1-877-388-3323**  
**(819) 474-3323**  
 (voisin de Chauvin Automobiles)

**NOUVELLE ADMINISTRATION FINANCEMENT MAISON**

Autos + Camions + Véhicules usagés

**A C H E T E Z**

- GEO METRO 1991  
5 vitesses, 4 portes
- PONTIAC 6000 1988
- FORD TEMPO 1991
- CHEVROLET CORSICA 1989
- CADILLAC DEVILLE 1988
- CHRYSLER DAYTONA 1989
- CHEVROLET CAVALIER 1992  
automatique
- MERCURY TOPAZ 1991  
automatique
- MAZDA MX6 1989  
automatique
- CHEVROLET CORSICA 1988  
automatique
- SUZUKI SWIFT 1991  
automatique, 4 portes

**P A Y E Z**

**375-2452**  
 1624 Principale, Granby • 375-2452

670 AUTOS

FORD ESCORT familiale 1997, aut., 200,000 km, A/C, miroirs électr., 4 jantes supplémentaires, prix nég. Rapport du C.A.A. disponible. (Silencieux, "timing belt" et alternateurs neufs). Au travail: 514-937-5850; ou rés. 450-469-5606

FORD ESCORT NOIRE 1997, 4 portes, automatique, 61,000 km, très propre, 7,000\$. Info.: 375-9633

FORD MUSTANG LX 1991, man. 5 vit., tout équipé, 1,400\$ nég. ou échange accepté. 378-8146

FORD TAURUS 1990, avec 5 pneus légèrement usés, 400\$ nég. 450-549-5514

FORD TEMPO 1989 aut., 149,000 km, en bonne condition. 900\$. Inf.: 375-9669

**NOUVEAU**

HONDA ACCORD SE 1991, propre, 200,000 km, vert, tout équipé, prix 5,500\$ ferme. 450-460-0150.

HONDA CIVIC 1990 blanche, intérieur changé de Si noire, monté sport avec ens. de spoilers, Wing West, "hood" de fibre et 2 ailerons arrière, très très belle voiture à prix abordable. 5,300\$ nég. Accepterais tout échange. 777-2914

HONDA CIVIC SE 2000, 19,000 km, a/c, démarreur à distance, 4 pneus d'été sur mags et 4 pneus d'hiver sur roues, 16,000\$. Inf.: 521-4444

HONDA CRX 1988 silver, très propre, beaucoup de pièces changées, véhicule en excellente condition, à prix abordable pour étudiant. 2,800\$ nég. Inf.: 378-6312

HYUNDAI EXCEL 1989 4 p., aut., en bonne condition, 850\$. Inf.: 378-0959

670 AUTOS

HYUNDAI ACCENT 1999 GSI, 2 portes, toit ouvrant, aut., démarreur à distance, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver avec mags, 67,000 km, 8,000\$. Inf.: 263-6096.

ISUZU I-MARK Dohc 16 valves RS 1990, man. 5 vit., 2 portes, super de beau look, 4 mags + 4 pneus d'été + 4 pneus d'hiver montés sur jantes; (batterie, alternateur, démarreur, cardan, pee-flow et syst. d'échappement neufs), 2,800\$. 776-6638

J.P. AUTOS

1640 Jacques Cartier Sud, Farnham

Tél.: (450) 293-4904

- AUTOS**
- 2001 GRAND AM, aut. 4 p., 22,000 km
  - 1999 GOLF, 62,000 km, 4 p. aut.
  - 1999 SUNFIRE, aut., 4 p., A/C
  - 1998 CIVIC CX, 5 vit., 68,000 km
  - 1998 PROTEGE SE, 69,000 km, 5 vit., 4 p
  - 1998 COROLLA VE, 4 p. 5 vit., 77,000 km
  - 1997 ACCORD EXR, 20,000 km, t. équip
  - 1997 CAVALIER LS, aut., décapotable
  - 1996 JETTA GL, 5 vit., 4 p.
  - 1996 CORSICA, aut., 4 p.
  - 1996 SATURN SL2, aut., t. équipé
  - 1995 NISSAN SENTRA SE, 4 p., 5 vit.
- CAMIONS**
- 2000 PICK-UP Dodge Ram 1500, king cab, 4x4, 25,000 km, boîte courte.
  - 1999 CHEV TAHOE Z71, tout équipé, 4x4
  - 1999 TOYOTA Rav4, 45,000 km, aut. t. équip.
  - 1997 VOYAGEUR LE, tout équipé, 7 pass.
  - 1996 CARAVAN Sport, 4 p. t. équipé, 7 pass.

Possibilité d'une 2e chance au crédit

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO  
505 Dufferin, Granby  
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis  
TOUS CES VEHICULES  
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE  
DE 6 MOIS A 2 ANS

\*\*\* FOURGONNETES \*\*\*

98 Plymouth Voyager, aut., équipée  
93 Nissan Quest, aut., tout équipé

\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\*

95 Suzuki Sidekick JX, man. 5 vit., 4 p., lecteur CD, clim.  
89 GMC Jimmy, 2 p., aut., 4x4  
89 Suzuki Sidekick GLX, aut., avec toit rigide

\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\*

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air  
99 Plymouth Breeze, 4 p., aut., t. équip.  
98 Nissan Altima, 4 p., aut., tout équipée  
98 Hyundai Accent, 3 ptes, 52,000 km, bal. de garantie jusqu'en 2003  
97 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit.  
97 Hyundai Elantra 4 p., aut.  
95 Volkswagen Golf turbo diesel, 4 p., man., équipée  
95 Dodge Neon, aut.  
95 Pontiac Firefly, 2 p., 5 vit.  
94 Pontiac Grand Am SE 4 p., aut., t.é.  
92 Volkswagen Golf à gaz, 4 p., man., équipée  
92 Ford Festiva, aut., 2 p.  
92 Buick Skylark, aut., t. équipé  
92 Nissan Sentra 4 ptes, man. 5 vit.  
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., t. équipée  
90 Pontiac Sunbird 2 p., aut., tres propre  
90 Chrysler Dynasty, 4 p., aut., tout équipé  
89 Chrysler 5th Avenue, aut., t. équipé  
89 Pontiac Bonneville, t. équipé, sièges électr.  
86 BMW 528E, aut., t. équipé.  
84 Camaro Z28, 2 p., aut., t-top, comme neuve.

CHRISTINE ET GÉRARD

Vous souhaitez de Joyeuses Fêtes!

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

JEAN VERRIER

AUTOS 1992 INC.

AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY

375-3633

OFFREZ-VOUS

UNE BELLE AUTO

POUR LES FÊTES

1999 Buick Century LTD, entièrement équipée, 4 p., 49,000 km.  
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km.  
1999 Ford Escort SE, 5 vit. A/C, 26,000 km, 245\$/mois.  
1999 Ford Escort LX 4 p. 5 vit., 30,000 km, 224.96\$/mois.  
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km, 245\$/mois.  
1998 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., entièrement équipée, 67,000 km, 215.66\$/mois.  
1998 Pontiac Firefly, 2 p. 5 vit., 80,000 km, 143.07\$/mois.  
1998 Hyundai Accent GS, 2 p. aut., 74,000 km, 184.53\$/mois.  
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122.33\$/mois.  
1997 Hyundai Accent, 3 p. 5 vit., 70,000 km, 143.07\$/mois.  
1996 Hyundai Accent GT, 3 p. 5 vit., 69,000 km, 143.07\$/mois.  
1996 Pontiac Grand Am SE, 4 p. entièrement équipée, 95,000 km, 184.53\$/mois.  
1996 Volks Golf GL, 4 p. 5 vit. A/C, 205.27\$/mois.

FOURGONNETTES

1998 Plymouth Voyager, 2 p. coulissantes, entièrement équipée, 87,000 km, 288.20\$/mois  
1997 Pontiac Transport, entièrement équipée, 267.47\$/mois.  
1997 Dodge Caravan, 2 p coulissantes, entièrement équipée, 226\$/mois.  
1995 Chev. Lumina LS APV, entièrement équipée, 113,000 km, 221.27\$/mois.

Plus de 50 véhicules en inventaire

modèles 1999 et moins

Financement régulier avec

les Caisses Populaires

Desjardins et/ou

2e CHANCE AU

CRÉDIT

MODELES 1993 A 2000  
AVEC DÉPÔT DE 500\$ A 2,500\$  
SELON LE CAS  
OUVERT LE SAMEDI DE 12 H A 16 H

JETTA 1987 à vendre pour les pièces. Et Samu-  
rai 1987, prendrait échange. 375-4396

JETTA 2000, gris silver, 28,000 km, aut., climati-  
seur, vitres électr., lecteur 6 CD, cassette, 4  
pneus neufs d'hiver, 18,500\$. Inf.: 534-5565

670 AUTOS

JETTA 1992, turbo diesel, 354,000 km, freins neufs aux 4 roues, tête de moteur refait, mécanique A1, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été sur mags, 2,700\$ nég. 777-0402, 531-8321.

MAZDA 626 LX 1991, 156,000 km, man., tout équipée, 4 portes, toit ouvrant, parfaite condition, prix 2,900\$. Info: 776-3228

MAZDA PROTEGEE 1993, aut. 4 p. dém. à distance, anti-démarrreur, 2,800\$. Inf.: 531-9846 ou 776-1340.

MERCEDES 1987 300 D, turbo diesel, très propre, 8,000\$ nég. Acheteur sérieux. 375-6851 après 17h.

MERCEDES 1993, modèle 190, 130,000 km, blanche intérieur beige, très propre, bonne condition, 12,500\$. Contactez Marie 450-535-6565.

MUSTANG LX COUPÉ 1992 5.0 HO, 5 vit., noir, int. noir, aileron Saleen, mags étoile polis, 113,000 km, jamais sorti l'hiver, beaucoup pièces de performance, 7,300\$. Inf.: 777-0691

NEON 1995, 4 portes, aut., en parfaite condition, antidémarrreur, démarreur à distance, prix 3,400\$ nég. info: (450) 293-5276

NISSAN STANZA 1990, aut., tout équipée. GMC PICK-UP S15 1987, V6, aut. Cause: maladie. 1,800\$ ch nég. 534-4707

PIÈCES DE SUZUKI SWIFT 1989 et moteur 16 valves, freins à disque, batterie neufs, et autres pièces, bon achat. 372-0663 après 16 h 30

PLYMOUTH ACCLAIM 1991, 4 cyl., 2.5, autom., 4 pneus neufs, bas millage, propre comme neuf. Faut voir! Un seul proprio. 378-4544.

PLYMOUTH SUNDANCE 1989, man. 2 p., 154,000 km, 850\$. FORD TEMPO 1993, V6, man., 2 p., 850\$. FORD TAURUS 1988, 4 p., aut., 118,000 km, 850\$. CAMION S10 1989, bonne mécanique, 550\$. VAN AEROSTAR, 1989, propre, man., moteur bruyant, 700\$. 776-6860 ou 776-2275

PONTIAC FIREFLY 1994, 5 vit., 141,000 km, mécanique et carrosserie A-1, prête pour l'hiver. Info: 375-2989

PONTIAC GRAND AM 1989 217,000 km, méc. A1, un seul propriétaire, 900\$. Inf.: 263-3150

PONTIAC GRAND AM SE 1988, V6, 4 portes, grise, tout équipée A à Z, système de son spécial, sièges baquets, vitres teintées, 108,000 km, propre, 1,975\$ ferme. Dame proprio. (450) 531-0900

PONTIAC GRAND SE 1993, 6 cyl., 3.3 L, aut., 4 portes, 158,000 km, tout équipé, beau comme neuf. Ça vaut le déplacement. Ancien proprio: dame de 47 ans. 4,900\$. TPS incl. 378-5865

PONTIAC SUNBIRD 1989, bleu marin, aut., mécanique en bonne condition, 700\$ nég. Info: 266-5933

PONTIAC SUNFIRE 99, 4 p., or, aut., A/C, CD, tout équipée, télédeverrouillage, 49,000 km, gar. GM 60,000 km, 9,995\$. Info: 776-6079

PONTIAC TEMPEST 1989, charcoal, aut., 150,000 km, bonne cond., peinture originale, pas de rouille, prix 1,500\$. Info: 776-6610

PRÊT POUR L'HIVER

HONDA CIVIC 89 DX man., 5 vit., mécanique bonne condition, 200,000 km, bien entretenu, aucune rouille, 4 pneus d'hiver. Prix pour vente rapide: 1,475\$. Pag. 770-9157

SATURN SL1 2001, automatique, air climatisé, disque laser, volant inclinable, télécommande d'origine pour portières, système d'alarme, et valise, 8,000 km, aubaine 11,495\$. 776-7336, Page 360-6386.

SPECIAL DE LA SEMAINE: GRAND DODGE Caravan SE 1996, 6 cyl., aut., tout équipé, 1 an de garantie sur groupe propulseur, 9,495\$.

GRAND PLYMOUTH VOYAGER Sport 1996, aut. 6 cyl., 107,000 km, tout équipé, balance de garantie Chrysler, 11,995\$.

CHEVROLET LUMINA 1993, 6 cyl. auto.

VOLKSWAGEN PASSAT 1991, auto. tout équipé.

HONDA ACCORD LX 1986, 4 p., aut., 1,195\$

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370  
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

SPECIAL

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

24\$/HEURE

ANTIROUILLE À PARTIR DE 39.95\$

- Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.

GARAGE ST-GERMAIN

324, St-Jean-Baptiste, Granby

Tél.: 777-2540

SPRINT 91, 2 p. hatchback, 5 vit., très économique, très propre, 117,000 km, 4 pneus neufs, aucune rouille, moteur neuf, excellente condition, 1,975\$ ferme (450) 531-0900

SUNDANCE 90, 4 portes, automatique, 117,000 km, attestation de milage, démarreur à distance, 375-2402.

SUNFIRE GTX 1999 noire, 2 portes, 64,000 km, radio AM-FM, CD, aut., 11,800\$ nég. Inf.: 293-8547

SUZUKI OU GEO METRO OU FIREFLY 14 autos, aut. ou man., 92 à 97. Inf.: cell 450-548-5599, 166 de l'Eglise à Roxton Falls.

SUZUKI SWIFT 1993, man. 4 p., 4 cyl., 1.6 L, 205,000 km (grande route), anti-démarrreur, plusieurs pièces neuves, 2,500\$. 263-6150.

670 AUTOS

SUZUKI SWIFT 1990 4 portes, man., 4 pneus neufs, prix: 900\$. Un seul propriétaire. Inf.: 378-0387

SUZUKI SWIFT 1992 man. 5 vit., propre, 114,000 km, 1,750\$. Inf.: 777-0691

TEMPO 1990, 135,000 km, aut., 4 portes, silencieux, suspension et freins refaits, antirouille, excellente condition mécanique, carrosserie très propre, 1,650\$ nég. 375-4045

TOYOTA CAMRY FAMILIALE, 1988, automatique, propre, en bonne condition, 2,200\$. Inf.: 405-8403.

TOYOTA ECHO 2001, 10,000 km, 4 portes, aut., rouge, balance de garantie Toyota, 13,000\$. 776-5587

TOYOTA TERCEL 1998, 4 portes, man., antidémarrreur, 96,000 km, 9,200\$. Inf.: 770-8780

TOYOTA TERCEL 1991, man. 5 vit., 4 portes, 142,000 km, en excellente condition. Prête pour l'hiver 378-6548

TOYOTA TERCEL 1998, 102,000 km, démarreur à distance et anti-démarrreur, 4 pneus d'hiver et 2 pneus d'été, manuelle 5 vit. cause de vente chômage. Prix: 7,800\$. 293-8360, 770-7756.

TOYOTA TERCEL 1989, coupé DX, 2 portes, 5 vitesses, rouge, 4 pneus d'hiver, 850\$. 770-1997.

TOYOTA TERCEL DX 1992, bleu, 4 portes, man., très propre, mécanique A-1, 2,900\$. Aussi SUZUKI Samurai 89. 372-6673

TOYOTA TERCELDX 92, 4 portes, auto., échappement refait A à Z, rouge, aucune rouille, beaucoup de pièces neuves, freins neufs aux 4 roues, excellente condition. Faut vendre. 770-6195.

VOLKS JETTA 1987, 4 portes, manuel au gaz, moteur 185,000 km, couleur sable, mécanique A-1, en bonne condition, très propre. 1,375\$. Inf. 531-0900

VOLVO 740 turbo 1989 noir sur noir, "full", 4 pneus été et hiver, 300,000 km, 3,995\$. Inf.: 777-7207 de 8 h à 17 h

**NOUVEAU**

Vous voulez que votre  
TELEPHONE SONNE!  
Ajoutez cette mention et le tour est joué.  
Appelez-nous au 375-8888

1989 CAVALIER RS 2 portes, 5 vit., propre, bonne mécanique, 1,800\$

1989 DODGE Shadow 4 portes, 114,000 km, super propre (succession)

1987 NISSAN 200 SX aut., propre et bonne mécanique. 1,200\$.

Info: 531-5922 ou 378-1912

1992 CHEVROLET LUMINA EURO, 4 p., V6 aut., carrosserie et mécanique A-1.

1990 PONTIAC SUNBIRD 2 p. aut., 130,000 km, très propre. Info: 531-5922 ou 378-1912

ACHÈTERAIS JETTA OU GOLF DIESEL en bonne condition. Inf.: 770-7092 ou 375-3887

ACURA INTEGRA 94, 150,000 km, mécanique et carrosserie A1, système d'alarme, anti-démarrreur, radio CD, aileron sport rajouté, 9,900\$. 405-4187.

ACURA INTEGRA 87 LS, 4 ptes, 5 vit., très économique, tout équipé, lecteur CD, aucune rouille, 160,000 km. Aubaine: 2,500\$. Pag. 405-5117

AMC Rambler, American 440, 1967, 2 p. 232 automatique, très solide, besoin peinture et inspection, 800\$. Cadillac "Coupe de ville"

1983, traction arr., 4.1 L. inj., très propre, chausée pour l'hiver. 1,250\$ Echangerais pour moto ou motoneige Et 4 mags alum. Sierra, avec 4 pneus neufs. 195-75-14. 250\$. Bing Bang. 450-777-4737 ou pag.: 770-7897

ANTIQUE PACKARD 1955, pour pièces, 500\$ nég. PIÈCES pour pick-up Ford 1976 et 1978. PIÈCES pour Pontiac 6000 1990. BOITE de camion 7x9, dompeur, 3,000\$ nég., pour pick-up 1 tonne. Info: 293-7535.

AUBAINE! FORD ESCORT LX familiale 1993 5 vit., 200,000 km, besoin d'un embrayage, prix 800\$. Info: 776-1942

671 FOURGONNETTES

PLYMOUTH VOYAGER SE, 1994, 3 L. A/C, anti-démarrreur, attache arrière pour support à vélo, 165,000 km. En bon état. 4,000\$. Tél.: 372-3054.

SAFARI CARGO 1992 160,000 km, couleur argent, dém. à distance, bon état, 1,950\$. Inf.: 531-1002

VAN LUMINA 1990 146,000 km, "full", int. rouge, ext. noir, très propre, 3,500\$. Inf.: 777-7207 de 8 h à 17 h

CHEV. VAN LUMINA 1994, 7 pass., t. équipée, sièges enfant incorporés, 3.8 L, polymère, ne rouille pas. Comme neuf. Impecc. 375-5105

DODGE CARAVAN 1996, verte, 146,000 km, très propre. 293-6858 après 13h

DOIT VENDRE! VAN GMC RALLYE 1995, 1/2 tonne, 9 passagers, 110,000 km, silencieux, freins avant, pneus d'hiver neufs, V6 4.3, 7,950\$. 776-6150.

EAGLE VISTA 1989, 210,000 km, aut., 7 passagers, bleu, traité à l'antirouille, très propre, aucune rouille, système d'échappement neuf, 1,500\$. 770-7106

Vous pouvez maintenant  
acheter une voiture d'occasion  
exactement comme  
si vous achetiez une neuve.



2000  
ISUZU HOMBRE

automatique, bleu,  
78 000 km, roues «mags»,  
balance de garantie  
5 ans / 100 000 km

13 495 \$



1997  
SATURN SL2

103 000 km, argent,  
garantie 6 mois/10 000 km,  
tout équipé, automatique,  
aileron arrière,  
roues «mags»,  
phares antibrouillard

10 995 \$



1995  
SATURN SW1

158 000 km, or, 5 vitesses,  
4 pneus neufs  
garantie 3 mois/5 000 km  
5 995 \$

SPECIAL

5 495 \$



1996  
SATURN SL2

105 000 km, mauve,  
roues «mags»,  
5 vitesses,  
garantie 3 mois/5 000 km  
8 995 \$

SPECIAL

8 495 \$

PLUS DE 30 SATURN USAGÉES



## Horoscope



SAGITTAIRE

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est une période propice pour vous plonger dans une nouvelle activité qui pourrait se révéler passionnante. Vous profiterez d'aspects hautement créatifs et d'un grand désir d'agir. Côté cœur, un ralentissement n'est pas un arrêt. Voyez du monde.



CAPRICORNE

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Bon temps pour faire de l'ordre dans vos affaires et préparer des changements qui vous tentent depuis quelque temps. Vous aurez de bonnes idées. Vous serez stimulé par des activités touchant votre domicile. C'est une bonne journée pour donner des nouvelles à une personne de votre famille.



VERSEAU

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous vivrez quelques jours agréables du point de vue de vos relations amoureuses et de la créativité. Douces émotions en vue. Il est possible qu'une personne que vous côtoyez vous démontre son intérêt et son amitié.



POISSONS

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Bonne journée pour terminer des tâches d'organisation. Vous aurez la touche pour transformer les apparences. Au travail, vous ferez comprendre à d'autres qu'on doit parfois modifier son approche. En soirée, vous aurez du plaisir.



BÉLIER

### du 21 MARS au 20 AVRIL

Excellente journée pour sortir, visiter des amis et vous laisser bercer par la vie. Vous serez tenté d'imaginer des nouveaux stratagèmes pour chacun de vos projets. En étant plus ouvert à la nouveauté et au changement, vous vivrez de bons moments.



TAUREAU

### du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous pourriez être attiré par un nouveau passe-temps ou un sport. Vous profiterez aussi d'une amélioration de vos relations avec les autres, les proches comme les moins proches. Vie sociale amusante. Soirée plaisante.



GÉMEAUX

### du 21 MAI au 21 JUIN

Vous vous intéresserez aux personnes qui vous entourent. Si vous êtes au travail, vous ferez tout avec imagination. Dans l'intimité, on appréciera votre réceptivité. N'hésitez pas à sortir des sentiers battus ; allez vers ce qui est neuf.



CANCER

### du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous serez porté par l'enthousiasme et votre bonne humeur se manifestera de la meilleure manière. Accordez-vous quelques gâteries. Les prochains jours vous seront agréables car vous aurez à cœur d'entretenir de bonnes relations avec les proches. Vie à la maison plaisante.



LION

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous pourriez vivre une situation nouvelle et être étonné de la facilité avec laquelle vous vous adaptez au changement. L'amitié vous apportera son lot de plaisirs. Côté cœur, c'est le moment de laisser la vie suivre son cours sans forcer les événements.



VIERGE

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Confiez-vous à une personne qui pourrait vous donner un conseil. C'est utile, parfois. Vous continuez d'avoir besoin d'élargir vos horizons. C'est un bon moment pour sortir de votre quotidien. Faites quelque chose pour changer certaines habitudes.



BALANCE

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Comme vous aurez l'esprit clair et simple, les changements auxquels vous tenez se feront aisément et dans l'intérêt de tous. Pour ce qui est de votre santé, plus de détente et de petits plaisirs vous feront du bien : gâtez-vous. L'atmosphère sera bonne.



SCORPION

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous hésitez entre une tendance à l'action et l'envie de lambiner toute la journée. Si vous le pouvez, essayez de garder du temps pour faire les deux. Soyez attentif aux proches car ils pourraient ne pas vouloir la même chose que vous et ne rien dire !



ASSOCIATION  
DIABÈTE  
QUÉBEC

et ses associations affiliées

Pour l'amour  
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :  
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

# Aujourd'hui

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Joseph Laguë, de Dunham; Johanne Dextraze Arès, de Granby; Denis Lamer, de Granby; Claude Cayer, de Granby; Jean-Paul Papineau, de Farnham.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Céline Coutu, de Bromont (Adamsville); Raphaël Cabana, de Granby; Claude Champagne, de Granby; Ma-

rie Hamel, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

## Agenda

### Aujourd'hui

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité**, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, tous les samedis, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Club de l'âge d'or de Granby**: Soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Danse sociale du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Disco: Boudreau.

**Club de l'âge d'or d'Acton Vale**: Soirée de danse, à la salle communautaire, 1196 rue Bélair, de 20h à 23h30. Orchestre: Les Mélodiques.

**Club âge d'or Farnham**: Soirée de danse, à la salle du 3e âge, 421 rue Hôtel de Ville, à 20h, entrée rue St-Vincent. Disco: RH-CH, Gaston et Réal.

Soirée d'animation organisée par le **Café d'accueil chrétien**, de 20h à 22h30, au 18 St-Antoine Nord, Granby. Invités: Eve et Martin Comeau.

**Dynamique des handicapés de l'Estrie**: Réception de Noël au restaurant La Terrasse du Parc, à 11h30. Endroit accessible! Rés.: 777-0439.

Spectacle du **Groupe vocal Chant'Amour**, samedi et dimanche à 20h, à l'église St-Fabien de Farnham. Billets: 293-6643, 293-6678.

Souper des Fêtes organisé par le **Club d'âge d'or de St-Jean-Baptiste**, à 17h30, au Pavillon de l'Agriculture, Rougemont.

Soirée de danse en ligne et sociale du **Club d'âge d'or de St-Césaire**, à 20h, au Centre communautaire, St-Césaire. Disco: Rébo Serge.

Dimanche

Le groupe Al-anon **Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 9h30

a.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Cours de danse sociale du **Club d'âge d'or St-Césaire**, tous les dimanches à 18h30 pour les avancés et à 20h, pour les débutants. Professeurs: Pierre et Chantal.

Déjeuner-causerie organisé par **La magie du cœur**, tous les dimanches à 9h30, au 620 Dufferin, et soirée de quilles à 19h, au 1000 Principale, Granby. Inf.: 776-7913.

Rencontre organisée par le **Groupe Amitiés-Loisirs**, tous les dimanches de 13h à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

**Club de l'âge d'or de St-Alphonse-de-Granby**: Brunch à 11h suivi de danse en ligne, à la salle municipale de l'endroit.

Déjeuner organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 56 Granby**, de 9h à 13h, au 172 Court, Granby.

Brunch organisé par les **Chevaliers de Colomb de Waterloo, conseil 2077**, de 8h à 12h30, au 251 Western, Waterloo.

Concert de Noël du **Chœur de l'Art Neuf**, au profit de la Fabrique, à 14h, à l'église Notre-Dame-de-Stanbridge. Inf.: 296-4453.



## Nini au pays des anges

Nicole Munoz, une jeune Panaméenne de 8 ans, a fait une merveilleuse rencontre en fouinant dans l'atelier de son père: elle y a rencontré trois anges plus grands que nature! Fabriqués de styromousse, ils iront décorer la vitrine d'un grand magasin ou d'une banque de Panama.

photo Associated Press

## 672 CAMIONS

**CAMION FORD F150 1999**, XLT, king cab, 4x4, 60,000 km, pour balance de location. Inf: 378-0445.

**CAMION GMC 1997**, 1/2 tonne, 4.3 litres, 143,000 km, cab. rég. boîte 8 pi. prix 9,900\$. Info: Pierre, jour: 777-0233, soir: 375-7603

**CAMION GMC 1996**, Sonoma 4x4, king cab, V6, 4.3L, aut., A/C, 100,300 km, vert forêt. 450-770-1303

**CHEROKEE LAREDO 1988**, 4x4, man., 4 pneus d'hiver, 240,000 km, 2,800\$. 378-7574

**CHEVY VAN 1985**, tout vitré, 5 passagers, moteur 5.7 L, bonne mécanique, plusieurs pièces neuves, prix 950\$. Info: 378-1873

**DAKOTA 1994**, cabine club, SLT, V8, 4x4, aut., 128,000 km, boîte Fibrobac, très propre, autres options. Un proprio. 11,900\$. 538-4204

**DOIT VENDRE: FORD RANGER 92**, 4 cyl. man., caisse longue, avec boîte de fibre, 147,000 km; freins, suspension et embrayage neufs, 3,950\$. 776-6150

### FAUT FAIRE DE LA PLACE!

**SUBURBAN 1993**, 2x4, Hydro-Québec, moteur neuf, 3,800\$.

**TRANSPORT 93**, verte, tout équipé, 3,200\$.

**VAN DODGE 91** 1 tonne, Bell Canada, bonne mécanique, génératrice incluse, 2,200\$.

**93 GRAND CARAVAN**, toit sur-élevé, 3.3, 2,200\$.

**91 FORD VAN** nacelle, et génératrice, 3,400\$.

**3 VAN CARGO 1992**, 1/2 tonne, Bell Canada, 1,700\$ ch.

**PICK UP ISUZU 1990** 4x4 King cab 1,600\$.

**LADA NIVA 4x4 1996**, 1,300\$.

**2 DODGE Caravan 91** allongées, 7 passagers, V6, 2,100\$ ch.

**92 AEROSTAR 5 pass.**, propre, 1,200\$.

**MAZDA VAN MPV 89**, V6, 7 pass., 1,200\$. Info: 531-0222 ou 777-3624

### Gestion Amigo enr.

1603 Principale, Granby

**FORD F-350**, 6.9 diesel, 12 pi.cu., 6 roues, pneus neufs, inspection faite en sept. 2001. Prix 4,800\$. 372-6352 ou cell. 531-8772

**FORD F150 LARIAT 1999**, 4x4, king cab, tout équipé, seulement 18,000 km. Inf: 372-9154.

**GMC 5 TONNES pour déneigement**, début années '60, fonctionnel, avec lame de 9 pi. environ (hors route), 750\$ nég. (450) 546-2044 ou 548-2827

**HONDA CRV 1999**, 5 vit., 48,000 km, balance de garantie du manufacturier.

### ESTRIE TOYOTA, (450)378-8404

**JEEP CHEROKEE 1991**, blanc, intérieur gris, parfaite condition, 2,500\$. 450-549-2364

**PICK-UP GMC 1988** Sierra 1500, blanc, V-8, 5 L, autom., 4 vit., over drive, mécanique A-1, pas de rouille, boîte 8', protecteur de boîte, 2,900\$. Aussi Ford F-150, 1997, X-cab, 17,900\$. 450-772-5120

**PICK UP MAZDA 1991**, automatique, modèle 2002, avec boîte, 4 cyl, prix 1,950\$. (450) 531-0900

**TOYOTA RAV-4**, 1997, 4x4, aut., A/C, 51,000 km. Taux d'intérêt à partir 4.9 %

### ESTRIE TOYOTA, (450)378-8404

**TOYOTA TACOMA Pick-Up 4x4**, 2000, club cab, noir, V6, 5 vit., a/c, 49,000 km. Taux d'intérêt à partir 4.9 %

### ESTRIE TOYOTA, (450)378-8404

## 673 MOTOCYCLETTES

**SUZUKI GSX 1100 1995**, 26,300 km, prix: 5,600\$. Après 18 h, 375-1275.

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**À VENDRE** Yamaha Warrior 1992, complètement remis à neuf, apparence 2000, bcp pièces de rechange. 3,500\$ nég. 770-2139

### DENIS MOTO PIÈCES

**Le spécialiste du tout-terrain**

Vente - Achat - Réparation de VTT

de toutes marques. Avons beaucoup de pièces neuves et usagées, 529 Dufferin, Granby

Ouvert du lundi au vendredi - 375-3887

**GRIZZELY 600**, 1998, 1,487 km, tout équipé. 450-539-4096.

**HONDA TRX 35** 1986 avec pelle à neige récente, siège passager. 3,500\$ nég. Inf: 539-0165 cell.: 770-0428

**POLARIS 4x4, 300cc**, 1994, bonne condition, 4 pneus neufs. (450)776-5587 ou 770-7483

**POUR UN FORMAN 400 1998**, pare-choc avant + protège-pieds pour le chauffeur, appui-pieds pour passager, coussin qui couvre le support arrière, contour 8 po. qui contourne le support arrière et coussin. 450-293-2357, cell: 531-2881.

**YAMAHA BLASTER 1991** mécanique A1, 1,500\$ nég. Inf.: 776-9555, 375-0155

**YAMAHA MOTO 4**, 200cc, semi-automatique, 5 vit. + reculons, démarreur, mécanique A-1, très propre, 1,000\$. 776-6638

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**YAMAHA WOLVERINE**, 1997, très peu servi, toujours entretenu par concessionnaire, poignées chauffantes, pare-brise, "skid plate", pare-chocs avant et arrière, porte-bagages, modèle 4x4 très sport, parfait pour la trail, 5,250\$. Patrick au 293-1419, 293-6152.

**ACHÈTERAIS MOTONEIGE DÉFECTUEUSE** ou à bon prix. Possibilité d'échange; Exciter 1989; Polaris 1996. Inf.: 539-3993

**ARTIC CAT** modèle Panthera 1994, moteur 550 cc, en très bonne condition. Inf: Paul au 260-1812.

**ARTIC CAT PANTHER 550 1998**, en très bon état, prix 4,500\$. Info: 776-0941

**BOMBARDIER Safari 1992**, prune, 7000 km, 375cc, pas de reculons, 1,300\$. Info: 266-0984

**BOMBARDIER TOURING 380**, 1996, longue "track", électrique, reculons, dossier amovible, poignées et poutre chauffants, 7,000 km. Inclus à l'achat: casque et système Communicator 900, à l'état neuf. Un bijou. 3,250\$ nég. 450-532-3324

**CHENILLE POUR** motoneige Bombardier Touring SLE ou autres, comme neuve, valeur 600\$, demande 225\$. 450-548-2057 après 18h

**FORMULA Z 1996**, 583 R.A.V.E., très propre, bonne mécanique, avec siège double, toile et dossier. Faut voir, 2,200\$ nég; aussi moto Suzuki 85, GS 750 EF, très propre, 2 pneus neufs, 1,400\$ nég. pag: 450-360-2898 ou laissez message au 450-548-5625.

**MACH 1 1994**, moteur neuf, 2,000\$. Planche à neige, 125 cm, 755. Golf 1993 diesel. Inf.: 3 7 8 - 8 9 0 2

**MOTONEIGE Grand Touring**, de marque Artic Cat Panthera 1998, exc. condition. Faut vendre! Inf.: 263-4056, cell.: 777-2024

**MOTONEIGE POLARIS ULTRA** 680cc 1,300 milles, 1997, comme neuve, prix 4,000\$. Info: (450) 296-4662.

**MOTONEIGE YAMAHA PHAZER** 480, longue chenille, 1991, 1,000\$. Inf: 450-293-6532, cell: 531-1422.

**MOTONEIGE YAMAHA EXCITER II 1992**, moteur 570 cc liquide, pont neuf, siège double, dossier, toile, mécanique A1, 2,000\$ nég. 776-2236

**POLARIS XLT TURING 1999**, 5,000 milles, condition A1, prix à discuter. Info: 777-8141

**SKI DOO FORMULA SLS 500** liquide 1996, 5,000 km., prêt à partir, 3,500\$. Inf.: 777-7207 de 8 h à 17 h

**SKI DOO MX 1995** très propre; 2 ponts Bombardier; Remorque double Ski Doo; Remorque Easy Loacher 4 motoneiges, freins à l'huile; Génératrice 5,500 watts, Weenco, prix 450\$. Info: (450) 548-2728

**YAMAHA 700 SX 1998**, reculons, 11,000 km, très propre. Cell. 360-9715

## 680 TRACTEURS

**000-ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY**  
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

**TRACTEUR BELARUS**, modèle 800, 1983, 80 hp, diesel, 1,355 heures d'utilisation, cabine chauffée et souffleur de 8 pi. avec hydraulique pour la chute. Bonne condition, prêt à travailler, 7,500\$. 378-9418, cell: 531-2252.

**TRACTEUR DE FERME CASE 24** forces, besoin réparations au moteur, prix 700\$. 450-539-5071.

**682 MACHINERIE**

**1964 TRACTEUR DAVID BROWN** modèle 880, bon état, 3,500\$. ARROSOIRE DE POMMIER 225 gallons, sur remorque, bon état, faites une offre. 295-2509, correction de numéro.

**VIS À GRAIN**, 7x51, 1,000\$. Plieuse à tôle, 8 pi., forte, 800\$. "Chopper" à maïs 3 pt NH707, 650\$. Rotoculteurs neufs, 55 po, 1,700\$. Tarière à piquet, 550\$. Niveleuses: 5, 6, 7 pi

**RECHERCHE TRACTEURS POUR PIÈCES OU EN MARCHÉ**. Inf.: 293-5086

**ENCAN**  
pour  
**RENÉ GRANDBOIS**  
Katevale, Qc

La vente aura lieu dans les locaux de  
Les Encans d'Animaux Danville Inc.  
Route 116, Danville, Cté Richmond  
Tél.: (819) 839-2781  
Le samedi 15 décembre 2001 à midi

Sera vendu : 131 têtes d'animaux de boucherie Charolais et Simmental, comprenant : 109 belles jeunes vaches exposées aux taureaux Charolais et Limousin dont 10 avec veaux; 20 très belles taures Charolais dont 14 pur-sang avec papier, saillies par un taureau Limousin; 2 taureaux pur-sang enregistrés avec papier et qualifié par l'A.S.R.A. dont un Charolais et un Limousin. Ceci est un bon lot d'animaux. Les femelles seront confirmées gestantes.

CONDITION :  
COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour informations, s'adresser à l'encanteur.  
**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**  
1274, rue Sud  
Cowansville, Qc  
Tél. : (450) 266-0670 - 263-4480  
Cell. : (450) 531-0450  
Télé. : (450) 263-8448  
Site :  
<http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm>

12811709

## MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA HAUTE-YAMASKA AVIS PUBLIC

Aux contribuables de la Municipalité régionale de Comté de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, que le conseil de la MRC de La Haute-Yamaska tiendra une assemblée publique de consultation le mercredi 9 janvier 2002 à compter de 19 h à l'Hôtel de Ville de Waterloo, situé au 417, rue de la Cour à Waterloo, pour entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le projet de règlement modifiant le schéma d'aménagement ci-après décrit. Ce projet a été adopté par le conseil de la MRC de La Haute-Yamaska le 2 novembre 2001.

RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT MODIFIANT LE SCHEMA D'AMÉNAGEMENT POUR INCLURE CERTAINS SECTEURS ANCIENS DU CADRE BÂTI DES VILLES DE WATERLOO ET BROMONT AUX TERRITOIRES D'INTÉRÊT PATRIMONIAL.

La modification projetée consiste à reconnaître les secteurs centraux du cadre bâti des villes de Waterloo (segments des rues Foster, de la Cour, Taylor et Deragon) et Bromont (segment de la rue Shefford) à titre de territoires d'intérêt patrimonial. Advenant l'adoption et l'entrée en vigueur de ce règlement, seules les municipalités de Bromont et Waterloo seront appelées à modifier leurs plan et règlements d'urbanisme en vue de tenir compte de ces territoires d'intérêt. Ces modifications demeurent cependant facultatives, tant au niveau du plan d'urbanisme qu'au niveau des règlements.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance dudit projet de règlement durant les heures d'ouverture des bureaux de chaque municipalité dont le territoire est compris dans celui de la MRC de La Haute-Yamaska, de même qu'aux bureaux de la MRC situés au 142 de la rue Dufferin à Granby. Donné à Granby, province de Québec, ce vingt-neuvième (29<sup>e</sup>) jour de novembre deux mille un (2001) Johanne Gauthier, directrice générale et secrétaire-trésorière

221311V

## Faits d'hier

La Presse Canadienne  
Le 8 décembre

Le 9 décembre

1999 — Les présidents Boris Eltsine et Alexandre Loukachenko signent un accord pour rapprocher la Russie et la Biélorussie. — La France maintient l'embargo sur la viande bovine britannique, faute de «garanties suffisantes» quant à l'ESB.

1998 — Les têtes de trois Anglais et un Néo-Zélandais, enlevés en Tchétchénie, sont trouvées dans un sac, dans l'ouest du pays; les corps seront retrouvés le 25 décembre.

1997 — L'Union de Banques suisses (UBS) et la Société de banque suisse (SBS) annoncent leur fusion.

1996 — Une tempête laisse 41,8 cm de neige à Québec, un record.

1991 — La Russie, l'Ukraine et la Biélorussie créent la Communauté des Etats indépendants (CEI) ce qui, le 25 décembre, mettra fin à l'Union soviétique. — Kimberly Bergalis, 23 ans, succombe au sida, en Floride, premier cas recensé de contamination par soins de santé, ceux de son dentiste.

1980 — Le musicien et poète John Lennon, 40 ans, est assassiné par un déséquilibré, devant chez lui à New York.

1966 — Par gros temps, près de l'île grecque de Melos, le traversier Heraklion fait naufrage et 264 personnes périssent. — Les Etats-Unis et l'URSS s'entendent sur le principe d'interdiction des armes atomiques dans l'espace.

1960 — Cuba nationalise les actifs de la Banque Royale du Canada sur son territoire.

1956 — A Salgotarjan, en Hongrie, la troupe communiste tue 47 personnes lors d'un soulèvement de mineurs et d'ouvriers.

1949 — Chassé du continent par les communistes, le gouvernement nationaliste chinois s'installe dans l'île de Formose (Taiwan).

1944 — Dans un vote sur la conscription militaire, à Ottawa, les libéraux de MacKenzie King l'emportent par 143 voix contre 70.

1925 — Adolf Hitler fait publier «Mein Kampf» (Mon combat).

1869 — Rue Yonge, à Toronto, Timothy Eaton ouvre son premier magasin.

1852 — L'Université Laval, première université francophone en Amérique, obtient sa charte royale; elle compte quatre facultés, en théologie, médecine, droit et arts.

1649 — Le jésuite Noël Chabanel est tué à la hache par un Indien, là où se trouve aujourd'hui Midland, en Ontario.

Ils sont nés un 8 décembre:  
Le poète Quintus Horatius Flaccus, Horace (65-8 av. J.-C.)  
Le peintre français Aristide Maillol (1861-1944)

Le compositeur finlandais Johan Sibelius (1865-1957)  
Le comédien et auteur Gratien Gélinas, à Saint-Tite (1909-99)

L'acteur allemand Maximilian Schell (1930)

Jim Morrison, chanteur des Doors, à Melbourne, Floride (1943-71)

Ils nous ont quittés un 8 décembre:  
1994: le compositeur brésilien Antonio Carlos Jobim (1927)

1978: Golda Meir, première ministre d'Israël (1898)

1903: le philosophe anglais Herbert Spencer (1820)

2000 — En Israël, le premier ministre Ehoud Barak démissionne et se représente aux législatives anticipées.

1995 — La Cour suprême de Pologne déboute Lech Walesa qui contestait la victoire d'Alexander Kwasniewski à la présidentielle; ce même jour en 1990, Walesa avait été élu par une forte majorité.

1990 — A Rome, Marie Marguerite Dufrost de Lajemmerais, mère d'Yoville, née à Varennes (1701-71), devient la première Canadienne canonisée.

1987 — Dans la bande de Gaza, début de l'intifada, la révolte des pierres que lancent les Palestiniens aux soldats israéliens.

1975 — A Beyrouth, après deux jours de combats entre chrétiens et musulmans, il y a 160 morts.

1961 — Le Tanganyika devient indépendant avec Julius Nyerere pour président; le pays prendra le nom de Tanzanie en 1963.

1958 — Aux Etats-Unis, création de la John Birch Society, vouée à faire la lutte au communisme.

1955 — Quelque 3000 Montréalais, jeunes surtout, dénoncent une hausse des tarifs et causent pour 100 000 \$ de dégâts à des autobus et tramways. — Le boxeur Sugar Ray Robinson défait Carl Olson et regagne son titre des poids-moyens.

1946 — A Nuremberg, début du procès de 23 médecins tortionnaires nazis; Josef Mengele avait déjà pu s'enfuir vers l'Amérique latine.

1944 — Les Alliés percent le front allemand à Aix-la-Chapelle, en Rhénanie.

1942 — A Moscou, la troupe du Kirov crée le ballet «Gayaneh», d'Aram Khatchaturian.

1940 — Suite à l'internement militaire de Camillien Houde, pour avoir dénoncé la conscription, Adhémar Raynault est élu maire de Montréal.

1916 — Près de Revelstoke, en Colombie-Britannique, ouverture du tunnel ferroviaire Connaugh, le plus long au Canada avec ses huit km.

1912 — Rue Sherbrooke, à Montréal, inauguration du Musée des beaux-arts.

1905 — En France, le gouvernement d'Emile Combes fait adopter la loi de séparation de l'Eglise et de l'Etat. — A Dresde, première de l'opéra «Salome», de Richard Strauss, sur un livret d'Oscar Wilde.

1868 — Le libéral William Gladstone entame le premier de ses quatre mandats de premier ministre, en Grande-Bretagne.

1851 — A Montréal, George Williams fonde la première Young Men's Christian Association (YMCA) en Amérique du Nord.

Ils sont nés un 9 décembre:  
Le poète John Milton, auteur de «Paradise Lost» (1608-74)

L'aviateur français Jean Mermoz (1901-36)

L'acteur Kirk Douglas, né Issur Danielovitch (1916)

La soprano Elizabeth Schwarzkopf, en Pologne (1915)

Ils nous ont quittés un 9 décembre:  
1975: l'économiste canadien Esdras Minville (1896)

1858: le premier ministre canadien Robert Baldwin (1804)

1641: le peintre flamand Antoine Van Dyck (1599)

15<sup>e</sup> anniversaire de décès



*Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.*

*Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.*



**M. Gaston Ballard**  
survenu le 8 décembre 1986

221336V

Remerciements

Nous désirons remercier sincèrement toutes les personnes qui, soit par offrandes de messes, fleurs, cartes de condoléances, visite au salon, assistance aux funérailles ou de quelque autre manière, nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Marie-Rose Pouliot (Labbe)**  
survenu le 22 novembre 2001

Nous avons été touchés par vos délicatesses et nous vous exprimons notre profonde gratitude

Ses enfants: Robert, Suzanne, François, Jean-Guy, Fabienne, Catherine et Louise, leur conjoint et conjointe, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que les membres des familles Labbé et Pouliot.

Toute personne ayant omis de s'inscrire est priée de considérer ces remerciements comme personnels.



221347V

Mme Alice Gamache, ses enfants et petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Jean-Denis Gamache**  
survenu le 14 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



221280V

20<sup>e</sup> anniversaire de décès  
**M. Rosalphe Fournier**



*Le Seigneur est mon berger; je ne manque*

*de rien. Ps 22.*

*On ne l'oublie pas.*

*Ta famille*



221304V

Ses enfants, ses petits et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux frères, ses belles-soeurs, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Albertine Paquette**  
survenu le 14 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements



221261V



1<sup>er</sup> anniversaire de décès

**M. François Gagné**

survenu le 6 décembre 2000



*Une année s'est écoulée depuis ton départ prématuré. Comme ta bonne humeur, ton sourire, ta tendresse et ta joie de vivre nous manquent. Aujourd'hui plus que jamais, nous voulons te remercier de ton passage dans nos vies. Que ton amour, ta dévotion et les beaux moments que tu as laissés puissent immortaliser ton souvenir si cher.*

*Lise, Mélisa et Mario-Lise XXX*

221348V

Remerciements



Son épouse Lise, ses enfants Lina (Daniel Lavallée), Gino (Maryse Beauvais), ses petits-enfants, sa soeur, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Dino Papaiz**  
survenu le 13 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

221257V



Remerciements



Sa fille Mylène (Yves Breton), ses petits-enfants Jade et Zoé, la mère de sa fille Huguette Leblanc, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Julien Caron**  
survenu le 15 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

221259V

Remerciements

Ses enfants, ses petits et arrière-petits-enfants, ses frères, sa belle-soeur, son beau-frère, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Marie-Jeanne Bérubé**  
survenu le 12 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



221259V

Remerciements

*Diane, Daniel, François ainsi que leur conjoints désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes que leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de leurs parents*



**Renald St-Jean**



**Jeannine Vallée**

survenu respectivement le 15 et 23 novembre

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

221281V



Remerciements



Son amie Mme Suzanne Brunelle ainsi que la famille Brunelle et Courtemanche désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**M. Jean-Paul Courtemanche**

survenu le 4 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

221257V

Remerciements

Ses enfants Patrick (Dorice Choinière), Luc (Céline Coderre), Dominique (Stéphane Brien), ses petits et arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Marie-Paule Labrie Charron**  
survenu le 12 novembre 2001

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



221259V

**Jésus,  
Fils de Dieu,  
Sauveur,  
prends pitié de moi  
pécheur.**

P.P.

221272V

**CENTRE  
PRÉVENTION  
SUICIDE  
DE LA HAUTE YAMASKA INC.  
375-4252**

# Décès

71  
LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001



**QUESNEL**  
M. Roger  
1950 - 2001

À Cowansville, le 4 décembre 2001, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Roger Quesnel, époux de feu Genny Fortin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi, 8 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire  
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby  
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999  
courriel : info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 h samedi, journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer ou la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses trois filles: Julie, Anic et Marie-Ève; ses parents: Rachel et Lionel Quesnel; ses sœurs: Andrée, Johanne (Norman), Paule (Gaston), Ginette et Josée (Pee-Wee); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Yves (Christiane), Irène (Germain), Zénon (Claudette) ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis. "Repose en paix auprès de ton ange papa!" (6-7-8)



**POIRIER**  
Mme Rachel  
1915 - 2001

À Granby le 5 décembre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Rachel Poirier née Lainesse, épouse de feu J.-Eugène Poirier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du

Complexe Funéraire  
Le Sieur

60, boul. Pie IX, Granby, QC  
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 10 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de 9 heures samedi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyse Poirier-Bernard et André Poirier (Adèle Lippé) de Granby; ses petits-enfants: Sylvie, Patrice, Marie-Claude Bernard, Benoit (Louise Beauchemin), Christine (Stéphane Morel) et Marjolaine Poirier, ses 4 arrière-petits-enfants.

Son frère et ses sœurs: Roméo Lainesse (Colette); Thérèse Lainesse (Roger); Marie-Ange (Georges); feu Germaine (Maurice Lahaie); Gilberte Lainesse (feu Paul Doris), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (7-8)



**DION**  
M. Rolland  
1921 - 2001

À la Résidence le Riverain de Granby, le 5 décembre 2001, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Rolland Dion, époux de Mme Rita Bernard, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses enfants: Gilles (Ghislaine Viens); Jean-Louis (Mireille Parent); Réal (Manon Paradis); Gaëtan (Chantal Angers); Lucie (Yvon Belisle); Micheline (Luc Bachand); Yves (Michelle Auclair). Ses petits-enfants: Jean-François Dion, Marie-Soleil Dion (Joël Archambault), Jean-Philippe Bachand, Valérie Dion. Ses frères, ses beaux-frères, ses belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Andrée-Anne Guay, ainsi que tout le personnel du C.L.S.C. Haute-Yamaska et tout le personnel de la Résidence le Riverain pour les bons soins prodigués à M. Dion.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 décembre 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: (450) 777-4393  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 15 h 15.

La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi 8 décembre 2001 à compter de 13h jusqu'au départ du salon à 14h45, suivis de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (6-8)

Les résidences et les jardins funéraires  
**Bessette**  
Le vrai sens des valeurs



**LACHANCE**  
M. Édouard  
1923-2001

À Granby, paisiblement, le 7 décembre 2001, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Édouard Lachance, époux de feu Lucienne Coiteux, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 10 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire Le Sieur  
60, boul. Pie IX, Granby, Qc  
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999  
Courriel: info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 14h30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à compter de midi lundi, journée des funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Après une vie bien remplie, il laisse dans le deuil ses fils: Pierre et Guy Lachance (Guylaine Rivard), ses petits-enfants: Jérémy et Grégory, son amie Mme Dorilla Lavigne de Victoriaville, ses sœurs, Juliette Lachance, Noëla Lachance (Jean-Paul Mathieu), Marthe Lachance; ses belles-sœurs Mme Germaine Couture et Mme Jeanne D'arc Coiteux, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. Merci à tous ceux qui nous ont appuyés dans cette épreuve difficile. (8-10)



**MEUNIER**  
M. Jean-Marc  
1941 - 2001

À C.H.U.S. de Sherbrooke, le 29 novembre 2001, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Jean-Marc Meunier, époux de Mme Pauline Tétrault, demeurant à Canton de Orford.

Les funérailles auront lieu le samedi, 8 décembre 2001. Le convoi funèbre partira du:

Complexe funéraire  
Le Sieur  
60, boul. Pie IX, Granby, QC  
Tél.: 777-1414 - Téléc.: 777-0999  
courriel: info@ja-lesieur.com  
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Imm. Conception, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 12 h samedi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer ou la Fondation du C.H.U.S. seraient grandement appréciés.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Pauline; son fils, Francis; ses frères et sœurs: Rosaire (Claire Chagnon), Jean-Paul (Marie-Berthe Lemay), Roger (Suzanne Lemay), Gisèle (Clément Belval), Yvette (Luc Pivin), Marie-Claire (Roland St-Pierre), Françoise (feu Marc Catudal), feu Lise (Gilbert Ouellet), Diane (Alain Couture); sa belle-mère Mme Irène Tétrault; ses beaux-frères et belles-sœurs: Denise (feu Léo-Paul Brousseau), Yvon (Ginette Lamy), Ginette (Yvan Archambault), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (1-7-8)

## REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

H.C.

## REMERCIEMENTS POUR FAVEUR OBTENUE Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

J.P.

## REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

H.C.

## ECKANKAR

vous invite  
à écouter  
un message  
inspirant

(450) 534-3752

www.eckankar-français.org/quebec

Une famille à l'écoute  
des familles de Granby  
et région depuis 72 ans

**Gm**  
MAISON FUNÉRAIRE  
GIRARDOT & MENARD LTÉE

Membre  
t  
Corporation des Monopoles du Québec

170 Dufferin, Granby  
372-4498

Jacques Girardot  
et Julie Girardot

COMPLEXE FUNÉRAIRE

**Le Sieur**  
60, boul. Pie IX  
Granby (Québec) J2G 9G9  
www.ja-lesieur.com  
complexe@ja-lesieur.com

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

777-1414  
Téléc.: 777-0999

**GILLES LE SIEUR**  
Président

# Statistiques

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001 - LA VOIX DE L'EST

## HOCKEY



### CLASSEMENT

Parties à Detroit et Buffalo comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Toronto	29	16	8	2	3	81	64	37
Saston	28	14	8	3	3	68	65	34
Ottawa	27	14	10	3	0	88	71	31
Buffalo	30	13	14	2	1	81	76	29
Montréal	27	12	11	3	1	65	67	28

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
N.Y. Islanders	29	16	7	4	1	81	68	37
N.Y. Rangers	31	17	11	2	1	89	86	37
Philadelphie	26	12	8	5	1	71	57	30
Pittsburgh	28	12	11	3	2	60	68	29
New Jersey	26	11	10	3	2	63	70	27

SECTION SUD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Caroline	31	12	12	4	3	74	88	31
Washington	29	12	13	4	0	85	90	28
Tampa Bay	28	11	14	2	1	55	59	25
Florde	27	7	15	2	3	54	80	19
Atlante	27	6	16	3	2	61	102	17

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Detroit	30	22	5	2	1	99	71	47
Chicago	30	14	9	7	0	87	83	35
St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Edmonton	29	17	8	3	1	81	58	38
Calgary	29	14	7	6	2	78	67	36
Colorado	30	16	12	2	0	73	60	34
Minnesota	28	11	10	5	2	77	81	29
Vancouver	31	12	16	3	0	80	83	27

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
San Jose	28	13	7	5	3	78	65	34
Phoenix	28	12	9	4	3	67	67	31
Dallas	28	11	8	6	3	76	78	31
Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); Équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Jeu 6 décembre

Toronto 6 N.Y. Rangers 3  
Pittsburgh 4 Boston 1  
Tampa Bay 1 Columbus 0  
N.Y. Islanders 2 Philadelphie 0  
Washington 3 Atlanta 3  
Nashville 4 Ottawa 2  
San Jose 3 Calgary 1  
Vancouver 3 Anaheim 2  
St. Louis 1 Los Angeles 1

Vendredi 7 décembre

Colorado 4 Buffalo 1  
Phoenix 1 Detroit 1  
N.Y. Islanders à Chicago  
Edmonton à Dallas

Samedi 8 décembre

Washington au New Jersey, 13h00.  
Minnesota à Philadelphie, 15h00.  
Buffalo à Boston, 19h00.  
N.Y. Rangers à Toronto, 19h00.  
Phoenix à Montréal, 19h00.  
Tampa Bay à Ottawa, 19h00.  
Colorado à Columbus, 19h00.  
Atlanta à Pittsburgh, 19h30.  
Caroline en Floride, 19h30.  
Los Angeles à St. Louis, 20h00.  
Edmonton à Nashville, 20h00.  
Anaheim à Calgary, 21h00.  
San Jose à Vancouver, 22h00.

Dimanche 9 décembre

Los Angeles à Chicago, 19h00.  
Lundi 10 décembre

Caroline à N.Y. Rangers, 19h00.  
New Jersey à Columbus, 19h00.  
Minnesota à Montréal, 19h30.  
Philadelphie à Atlanta, 19h30.  
Anaheim au Colorado, 21h00.  
Detroit à Calgary, 21h00.  
Tampa Bay à Vancouver, 22h00.

Mardi 11 décembre

Ottawa à N.Y. Islanders, 19h00.  
Phoenix à Toronto, 19h30.  
Pittsburgh à Washington, 20h00.  
Los Angeles à Nashville, 20h00.  
Edmonton à San Jose, 22h30.

Mercredi 12 décembre

Nashville à N.Y. Rangers, 19h00.  
Floride en Caroline, 19h00.  
Boston à Pittsburgh, 19h30.  
Montréal à Atlanta, 19h30.  
Buffalo à Dallas, 19h30.  
N.Y. Islanders au New Jersey, 20h00.  
St. Louis à Chicago, 20h00.  
Columbus au Colorado, 21h00.  
Tampa Bay à Calgary, 21h00.  
Vancouver à Anaheim, 22h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
1.-Toronto	29	16	8	2	3	81	64	37
2.-N.Y. Islanders	29	16	7	4	1	81	68	37
3.-San Jose	28	14	8	3	3	68	65	34
4.-Calgary	29	14	10	3	0	88	71	31
5.-Chicago	30	13	14	2	1	81	76	29
6.-St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
7.-Colorado	29	12	11	3	1	65	67	28
8.-Dallas	29	12	12	4	3	74	88	31
9.-Phoenix	27	12	11	3	1	65	67	28
10.-Minnesota	28	14	8	3	3	68	65	34
11.-Vancouver	28	11	14	2	1	55	59	25
12.-Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
13.-Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
14.-Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20
15.-Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Edmonton	29	17	8	3	1	81	58	38
Calgary	29	14	7	6	2	78	67	36
Colorado	30	16	12	2	0	73	60	34
Minnesota	28	11	10	5	2	77	81	29
Vancouver	31	12	16	3	0	80	83	27

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
San Jose	28	13	7	5	3	78	65	34
Phoenix	28	12	9	4	3	67	67	31
Dallas	28	11	8	6	3	76	78	31
Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Detroit	30	22	5	2	1	99	71	47
Chicago	30	14	9	7	0	87	83	35
St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
1.-Montréal	27	12	11	3	1	65	67	28
2.-Edmonton	29	17	8	3	1	81	58	38
3.-San Jose	28	14	8	3	3	68	65	34
4.-Calgary	29	14	10	3	0	88	71	31
5.-Chicago	30	13	14	2	1	81	76	29
6.-St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
7.-Colorado	29	12	11	3	1	65	67	28
8.-Dallas	29	12	12	4	3	74	88	31
9.-Phoenix	27	12	11	3	1	65	67	28
10.-Minnesota	28	14	8	3	3	68	65	34
11.-Vancouver	28	11	14	2	1	55	59	25
12.-Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
13.-Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
14.-Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20
15.-Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
1.-Detroit	29	16	8	2	3	81	64	37
2.-Edmonton	29	16	7	4	1	81	68	37
3.-San Jose	28	14	8	3	3	68	65	34
4.-Calgary	29	14	10	3	0	88	71	31
5.-Chicago	30	13	14	2	1	81	76	29
6.-St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
7.-Colorado	29	12	11	3	1	65	67	28
8.-Dallas	29	12	12	4	3	74	88	31
9.-Phoenix	27	12	11	3	1	65	67	28
10.-Minnesota	28	14	8	3	3	68	65	34
11.-Vancouver	28	11	14	2	1	55	59	25
12.-Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
13.-Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
14.-Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20
15.-Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Edmonton	29	17	8	3	1	81	58	38
Calgary	29	14	7	6	2	78	67	36
Colorado	30	16	12	2	0	73	60	34
Minnesota	28	11	10	5	2	77	81	29
Vancouver	31	12	16	3	0	80	83	27

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
San Jose	28	13	7	5	3	78	65	34
Phoenix	28	12	9	4	3	67	67	31
Dallas	28	11	8	6	3	76	78	31
Los Angeles	27	8	13	4	2	68	71	22
Anaheim	29	8	17	3	1	63	85	20

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Detroit	30	22	5	2	1	99	71	47
Chicago	30	14	9	7	0	87	83	35
St. Louis	28	13	9	5	1	72	65	32
Nashville	28	10	15	3	0	73	79	23
Columbus	29	7	16	5	1	54	78	20

SECTION NORD

# «Il faut tourner la page»

Steve Charbonneau et Mike Pringle se sont serré la main hier

MONTRÉAL

Devant une vingtaine de journalistes et plusieurs caméras de télévision, Steve Charbonneau et Mike Pringle se sont serré la main, hier midi, lors de la conférence de presse visant à annoncer que les deux joueurs avaient signé un nouveau contrat avec les Alouettes.



Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Les deux hommes étaient-ils sincères ou a-t-on assisté à une jolie mise en scène pour faire taire les médias? La question était de mise, surtout que certains collègues ont trouvé qu'il n'y avait pas énormément de chaleur dans ladite poignée de mains.

«C'était tout à fait sincère, a répondu Charbonneau, qui a signé un contrat de deux ans assujéti d'une année d'option. Mike et moi, on s'est rencontrés, on a discuté et ça a été très productif. Les Alouettes forment une grande famille et, comme dans toute bonne famille, il y a parfois des conflits. Mike et moi sommes maintenant sur la même longueur d'ondes et, en ce qui me concerne, je pense qu'il faut tourner la page.»

Charbonneau n'a pas voulu dévoiler la teneur de la ou des discussions qu'il a eues avec Pringle.

«Ça, ça va rester privé. L'important, c'est que Mike et moi marchions dans le même sens afin d'aider les Alouettes à gagner.»

Rappelons que, dans l'édition du 13 novembre de La Voix de l'Est,



Steve Charbonneau et Mike Pringle ont signé de nouvelles ententes avec les Alouettes, hier. Ils sont ici accompagnés de Larry Smith et de Jim Popp.

Photo La Presse

Charbonneau, au lendemain de l'élimination des Alouettes, avait confié à l'auteur de ces lignes que Mike Pringle n'était pas son ami, qu'il n'avait rien en commun avec lui et qu'il pou-

vait compter sur les doigts d'un main les fois où l'étoile des Alouettes lui avait adressé la parole en cinq ans.

Les propos de Charbonneau, qui s'étaient retrouvés dans tous les quo-

tidiens du Québec, avaient créé une véritable commotion dans l'entourage des Alouettes.

Quant à Pringle, qui a signé un contrat d'un an assujéti d'une année

d'option, il a déclaré hier que Charbonneau et lui s'étaient parlés, mais qu'il avait été très déçu de constater que les commentaires de son coéquipier s'étaient retrouvés sur la place publique.

## Non à la NFL

Après que le président Larry Smith eut présenté Charbonneau comme un membre de la nouvelle génération de leaders des Alouettes, le plaqueur et ailier défensif a réaffirmé que c'est à Montréal, et pas ailleurs, qu'il veut jouer au football.

«Je jouais ici quand l'équipe attirait seulement entre 3000 et 4000 personnes au Stade olympique, a-t-il rappelé. On a monté quelque chose d'extraordinaire à Montréal et je veux aller jusqu'au bout, c'est-à-dire gagner la Coupe Grey. Je suis chez nous ici et j'ai les Alouettes à coeur.»

Charbonneau a ensuite répété qu'il n'est pas attiré par la Ligue nationale de football.

«J'ai rêvé à la NFL, mais je suis en train de réaliser un rêve avec les Alouettes. Je vis une belle histoire d'amour avec les partisans et, en plus, j'ai la chance de jouer devant mes parents et amis. Et n'oubliez pas que c'est ici qu'on m'a donné ma première chance au niveau professionnel. Ça aussi, c'est important.»

Évidemment, on n'a pas dévoilé les détails financiers du nouveau contrat de Charbonneau. On sait toutefois que les joueurs de la Ligue canadienne ne gagnent pas une fortune, le salaire maximum étant de 150 000 \$, un montant réservé exclusivement aux quarts-arrières.

«Ne vous inquiétez pas, les Alouettes me traitent bien. Puis, de toute façon, il n'y a pas que l'argent dans la vie...», a-t-il dit.

## «Pas membre du club des mal cités»

Michel Tassé  
mtasse@lavoixdelest.qc.ca

MONTRÉAL

Depuis qu'il a fait des déclarations fracassantes au sujet de Mike Pringle, Steve Charbonneau s'est tenu bien droit. En effet, il lui aurait été très facile de dire à tous et chacun qu'il a été mal cité.

Et il n'aurait pas été le premier athlète à agir de cette façon afin de tenter de se sortir du trouble. Il a résisté à la tentation et c'est tout à son honneur.

«Je ne suis définitivement pas membre du club des mal cités, a dit Charbonneau, hier, à la suite de la

conférence de presse tenu à la Cage aux sports (dont il est maintenant porte-parole) du Centre Molson. J'ai dit ce que j'ai dit et je suis capable de vivre avec mes déclarations.»

Charbonneau a admis qu'il ne s'attendait pas à ce que les propos qu'il a tenus dans La Voix de l'Est fassent ainsi le tour du Québec.

«Je regrette la tempête que ça a provoqué. J'étais encore sous le choc de notre élimination quand j'ai donné cette entrevue et j'ai peut-être trop parlé. J'ai 28 ans et j'ai encore des choses à apprendre, on dirait.»

Charbonneau a ensuite affirmé que cette histoire lui avait fait vivre des moments difficiles.

«Je me suis senti mal à l'aise. Ce

n'est pas pour rien que je me suis sauvé jusqu'à Vancouver pour aller encourager Isabelle (Charest), qui était en compétition là-bas! J'espère ne plus avoir à vivre une tempête comme celle-là.»

Au cours des prochaines semaines et des prochains mois, Charbonneau continuera à travailler à mettre sur pied la fondation qui va porter son nom et il va évidemment participer à différentes activités de promotion pour les Alouettes. Il va passer le plus clair de son temps à sa maison de Freighsburg.

«Le fait saillant de mon hiver sera toutefois la participation d'Isabelle aux Jeux de Salt Lake City. Je vais aller l'encourager, c'est certain.»

## Sport amateur

### Avalanche AA

GRANBY - Les quatre formations de l'Avalanche AA de la zone Yamaska-Missisquoi ont été limitées à deux nulles en huit parties, toutes contre les Bois-Francis. Pire, les clubs n'ont marqué que cinq buts et ont subi pas moins de cinq blanchissages!

L'Avalanche atome a annulé 2-2 (troisième nulle de suite) avant de s'incliner 5-2; c'était un premier revers après trois fins de semaine sans défaite. Samuel Morneau a réussi deux buts et une passe. Patrick Coulombe et Michael Brosseau ont réussi un filet chacun. Le gardien Francis Larivière a ajouté une nulle à sa fiche.

Le gardien Steve Joncas a limité Bois-Francis à un seul but dans une nulle de 1-1 de l'Avalanche pee-wee où Jason Tracy a réussi l'unique filet. Le club a perdu 3-0 dimanche.

L'Avalanche bantam a subi des revers de 3-0 et 4-0. Le club midget s'est incliné 8-0 et 3-0 malgré la bonne performance du gardien Francis Desbiens.

Les clubs de l'Avalanche recevront Orford-St-François samedi à Waterloo, à partir de midi et ce sera la journée spaghetti au profit de l'Avalanche à cet endroit; des billets seront disponibles sur place. Dimanche, les clubs visiteront les Grands Ducs à Varennes.

## Un menu de choix dans la LNF

Matches cruciaux pour le carré d'as  
(San Francisco, St. Louis, Chicago et Green Bay)

**U**n menu de choix! Il n'y pas d'autres termes pour décrire le calendrier de la Ligue nationale de football comprenant une demi-dizaine de bons matches avec en prime deux duels ayant pour enjeu la première place de deux divisions dans l'Association nationale.

Ces parties fort importantes risquent d'avoir un cachet fort différent en raison du style du jeu pratiqué dans les deux sections (Ouest et Centrale).

Dans un premier temps, la joute entre les Rams de St. Louis et les 49ers de San Francisco - tous deux auteurs de neuf gains en 11 parties - devrait donner lieu à une avalanche de points, le premier duel entre les deux équipes ayant pris fin par la marque de 30-26 en septembre dernier en faveur de la troupe de Mike Martz.

Autant les 49ers que les Rams misent sur une attaque variée et le duel entre les quarts Jeff Garcia et Kurt Warner ne sera qu'un des éléments à surveiller. La lutte devrait aussi être belle entre les demis Kevan Barlow et Garrison Hearst face à Marshall Faulk, le joueur par excellence de la LNF la saison dernière tandis que Terrell Owens tentera de faire mieux que son homologue Isaac Bruce.

Ce match entre St. Louis et San Francisco, qui sont à égalité en tête de la section Ouest, risque en outre d'être un prélude à un match de séries entre les deux mêmes formations.



photos Associated Press

L'ailier éloigné Terrell Owens (81) sera le principal élément de l'attaque aérienne des 49ers de San Francisco contre les Rams à St. Louis. Il aura des choses à se faire pardonner après avoir échappé plusieurs passes faciles lors du premier match entre les deux équipes.

Outre la partie contre San Francisco, les Rams devront notamment se frotter aux Saints de la Nouvelle-Orléans (contre qui ils ont subi leur premier revers) le lundi 17 décembre en Louisiane et termineront la campagne à domicile face à Atlanta. De leur côté, les 49ers livreront bataille aux Dolphins de Miami le 16 décembre, aux Eagles de Philadelphie le samedi suivant et aux Saints de la Nouvelle-Orléans (gain de 28-27 le 11 novembre) en conclusion de saison.

Le travail des unités défensives risque par ailleurs d'être plus évident lors du match entre les Bears de Chicago (9-2) et les Packers de Green Bay (8-3) à Lambeau Field.

Les Packers l'ont emporté 20-12 en novembre et ils auront besoin d'une autre victoire aux dépens des Bears pour obtenir la priorité en cas d'égalité.

Il faut s'attendre à du football des belles années à Green Bay avec un accent sur le jeu terrestre et deux chocs de titans entre les défensives des deux formations.

Les Packers se présenteront à ce duel forts d'une spectaculaire victoire lundi soir par la marque de 28-21. Le quart Brett Favre a couronné cette remontée en marquant le touché vainqueur à la fin du quatrième quart.

Par la suite, les Bears feront face à



Le quart Brett Favre (4), des Packers de Green Bay, sera le point de mire de la défensive des Bears, après une autre éclatante performance dans la remontée victorieuse aux dépens de Jacksonville.

Tampa Bay, Washington, Detroit et Jacksonville au cours du dernier quart de la saison.

Les Packers devront pour leur part affronter Tennessee, Cleveland, Minnesota et les Giants de New York. Pendant ce temps, les Saints de la Nouvelle-Orléans (6-5) devront vaincre Atlanta (6-5) au Georgia Dome pour se maintenir au plus fort de la lutte pour une place dans les séries tout en s'éloignant des Falcons.

### Match robuste à prévoir entre les Jets et les Steelers

Du côté de l'Association américaine, les Jets de New York (7-4) auront la lourde tâche de gagner au Heinz Field, le domicile des Steelers de Pittsburgh (9-2), ce qui constitue tout un défi.

Les demis Jerome Bettis, des Steelers et Curtis Martin, des Jets, seront les moteurs de l'attaque de leur équipe

pe respective et leur rendement dictera l'allure de la rencontre qui devrait être fort corsée.

Il faudra aussi avoir à l'œil la joute entre les Patriots de la Nouvelle-Angleterre (7-5) et les Browns de Cleveland (6-5). Les Browns ne peuvent pas aspirer au premier rang de leur section, mais ont fortement intérêt à se maintenir dans le sillage des Patriots qui détiennent le sixième et dernier rang donnant accès aux séries.

La situation est aussi précaire pour les Broncos de Denver (6-6) et les Seahawks de Seattle (6-5) qui peuvent difficilement espérer rejoindre les Raiders d'Oakland (8-3) au premier échelon de la section Ouest, mais qui bataillent pour un laissez-passer dans les séries. Les Broncos ont la pire fiche contre les clubs de l'Association américaine parmi les neuf clubs en lice dans ce groupe, d'où l'importance d'un gain.

## Tennessee devra mériter sa place au Rose Bowl

**I**l faudra attendre le tout dernier match de la saison au football universitaire, soit le championnat de la Conférence SEC entre les Volunteers de Tennessee (10-1, 2e) et les Tigers de Louisiana State (8-3, 21e) pour connaître la deuxième équipe qui participera au match de championnat.

Une victoire de Tennessee confirmerait leur présence au Rose Bowl, mais une défaite risquerait de beaucoup mêler les cartes puisque quelques équipes pourraient revendiquer une place à ce match décisif.

Les Hurricanes de l'Université de Miami (11-0, premiers) sont déjà assurés de leur place au Rose Bowl le 3 janvier après avoir arraché de peine et de misère un gain de 26-24 contre Virginia Tech samedi dernier.

Les Volunteers ont pour leur part mis un terme aux espoirs des Gators de Floride (9-2, 6e) en les battant 34-32 dans un autre excitant duel le week-end dernier.



photo Associated Press

Les quatre principaux candidats au trophée Heisman ont été présentés aux médias, hier, à New York. Ce sont, de gauche à droite, les quarts Rex Grossman, des Gators de Floride, Joey Harrington, des Ducks de l'Université de l'Oregon, Ken Dorsey, des Hurricanes de l'Université de Miami, et finalement Eric Crouch, des Cornhuskers de l'Université de Nebraska.

De plus, deux autres matches impliquant des équipes du groupe de tête ont aussi connu un dénouement serré.

C'est ainsi que les Buffaloes de l'Université du Colorado (10-2, 5e place) ont gagné pas moins de cinq rangs au classement en disposant des Longhorns du Texas 39-37 (10-2, 10e rang). Les perdants ont ainsi glissé de pas moins de sept places au classement.

Les Ducks de l'Oregon (10-1, 3e position) ont pour leur part difficilement vaincu Oregon State 17-14. Donc, en quatre matches, l'écart total a été de seulement neuf points. Un vrai super samedi comme je vous l'avais mentionné.

La course au trophée Heisman retiendra par ailleurs l'attention au football universitaire en fin de semaine.

Les quarts Ken Dorsey, des Hurricanes de l'Université de Miami et Rex Grossman, des Gators de Floride, sont

les deux principaux candidats à ce trophée remporté l'an dernier par Chris Weinke, de Florida State.

On retrouve aussi les quarts Eric Crouch, des Cornhuskers de Nebraska et Joey Harrington, des Ducks de l'Université de l'Oregon parmi les joueurs susceptibles d'obtenir leur part de votes.

Crouch était en excellente posture jusqu'à la défaite cinglante contre Colorado 62-36 en fin de calendrier tandis que Harrington joue dans une division (Pac-10) dont on entend peu parler à cause du décalage horaire.

Les quarts sont sous les réflecteurs cette saison puisque les demis les plus susceptibles d'être au nombre des postulants ont terminé leur saison en queue de poisson.

De plus, le demi défensif Roy Williams, des Sooners de l'Oklahoma, a le désavantage d'évoluer à un poste peu flamboyant comparativement à celui de quart.

# Former les athlètes d'élite

André Fournier, l'entraîneur fondateur du club de natation de Cowansville, relève un nouveau défi

MONTRÉAL

L'ex-Cowansvillois André Fournier est au cœur de la préparation de plusieurs athlètes et entraîneurs qui seront en lice lors des Jeux olympiques d'été à Athènes en 2004 ou à Pékin en 2008.



Fernand  
Bélanger

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

L'ancien entraîneur de l'équipe de natation de Cowansville - lors de la fondation du club en 1967 - occupe en effet maintenant le poste de directeur de l'Institut national de formation des entraîneurs à Montréal.

«Notre fonctionnement ressemble à celui de l'Institut national des sports et de l'éducation physique (INSEP) à Paris, mais avec un nombre moins grand de personnes et de disciplines touchées», explique André Fournier.

L'encadrement comprend des sessions de formation de niveau IV et V pour les entraîneurs, ce qui suppose un bon bagage d'expérience.

«Les gens qui viennent ici ont été recommandés par leur Fédération nationale de sport. Nous avons notamment des gens du Centre national de cyclisme de Bromont qui ont été formés ici», poursuit André Fournier.

Jacques Landry, ex-membre de l'équipe nationale de cyclisme a été au nombre des personnes à étudier à l'INEF. Landry agissait en outre à titre d'entraîneur de l'équipe au Tour de l'Aude en mai dernier où Lyne Bessette a signé sa deuxième victoire à cette compétition.

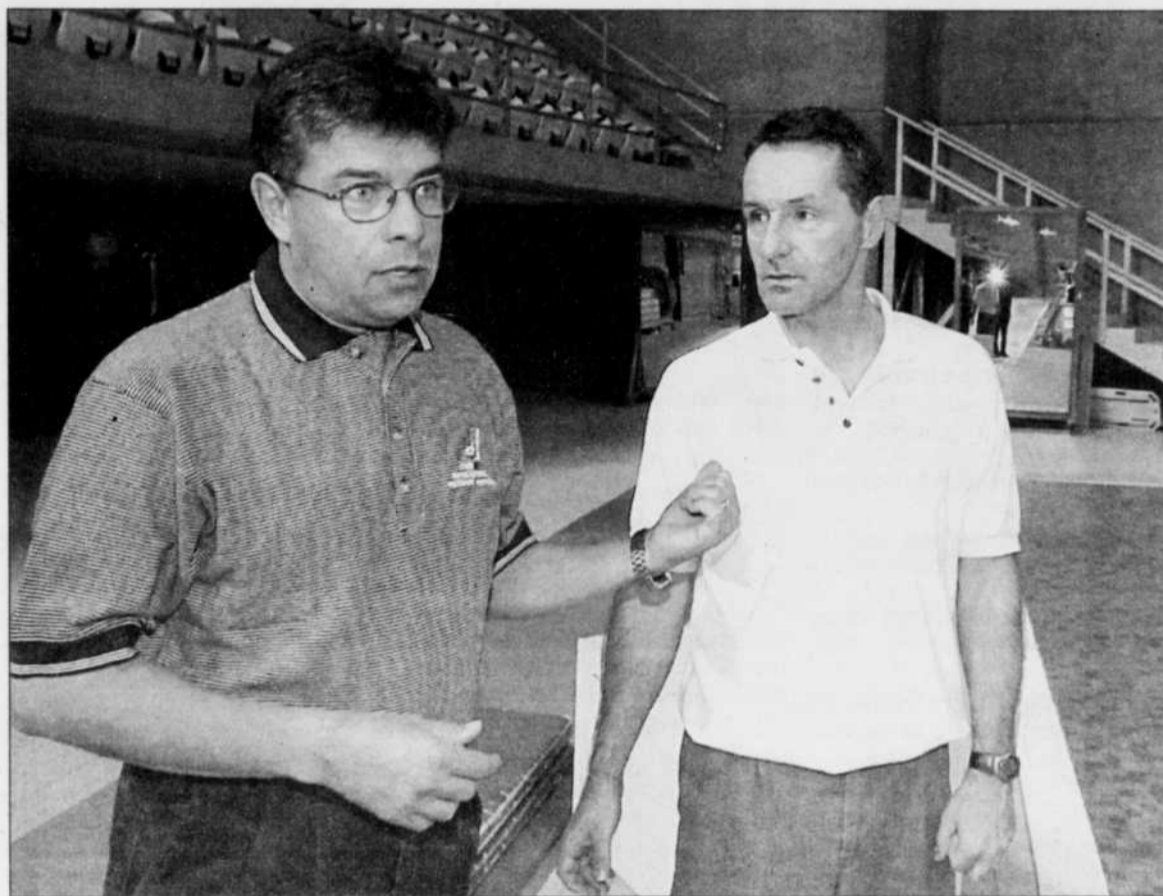


photo Janick Marois

André Fournier (à gauche) oeuvre à l'Institut national de formation des entraîneurs où il côtoie notamment Michel Larouche (à droite), entraîneur du club de plongeur Camo lequel compte dans ses rangs le jeune prodige Alexandre Despatie.

De plus, Nicolas Gill, médaillé olympique en judo à Sydney, fait partie des personnes inscrites dans le cours de formation d'entraîneur de niveau IV.

Les bureaux de l'INEF sont instal-

lés aux locaux du Centre national multisport de Montréal lequel loge au Centre Claude-Robillard, un des derniers éléments encore en place parmi l'héritage des Jeux olympiques de Montréal.

Ironie du sort, pendant ce temps, la piscine olympique est fermée pour quelques mois pour une troisième année pour favoriser la tenue d'expositions...

Les services aux athlètes à l'INEF

comprennent par ailleurs des traitements dont la physiothérapie et la médecine du sport et des cours sur les relations avec les médias (entrevue, suivi, etc) et les dossiers de présentation lors de l'approche de commanditaires.

Ils ont aussi droit à des cassettes vidéo portant sur différents sujets, dont une bonne nutrition.

## Une structure existant dans six villes

André Fournier note par ailleurs que l'Institut national de formation des entraîneurs est présente dans six villes différentes au Canada.

Outre Montréal, il s'agit notamment de Calgary qui compte plusieurs sites de sport de haut niveau en raison de la tenue des Jeux olympiques de 1988 à cet endroit.

Les autres bureaux de l'INEF sont logés respectivement à Vancouver, Winnipeg, Toronto et Halifax.

Le Centre national multisport de Montréal est formé avec différents partenaires, dont Sport Canada, l'Association olympique canadienne, l'Association canadienne des entraîneurs, le Secrétariat au loisir et au sport, la ville de Montréal et Sports-Québec.

## Différentes activités

L'INEF a été associée à la tenue d'un colloque international des entraîneurs de la Francophonie l'été dernier. Cette activité avait eu lieu au cours de la semaine suivant la fin des Jeux de la francophonie dans la région Ottawa-Hull.

De plus, on songe à mettre sur pied une conférence sur le leadership en 2002. Cette manifestation se déroulerait dans la foulée d'un événement semblable tenu à Toronto en octobre.

## Beaucoup de chemin parcouru en une trentaine d'années

Fernand Bélanger

MONTRÉAL

André Fournier peut dire qu'il a parcouru beaucoup de chemin depuis son stage à titre d'entraîneur de l'équipe de natation à la fin des années 60.

«Nous avons des athlètes de différentes villes, dont Granby, Bromont, Cowansville et Sutton. L'équipe comptait environ une centaine de membres, alors qu'en comparaison aujourd'hui, les équipes de Granby et de Cowansville ont probablement une bonne centaine de personnes dans leurs rangs», de mettre en relief André Fournier.

Son expérience à la barre de la formation cowansvilloise lui a permis de décrocher un poste au sein de l'organisation des Jeux olympiques de Montréal.

«J'agissais à titre de coordonnateur des sites d'entraînement en natation. Les endroits comprenaient la piscine olympique, celle du Centre Claude-Robillard ainsi que la piscine de l'Université de Montréal» rappelle André Fournier.

Par la suite, André Fournier a commencé à oeuvrer au sein de la Fédération de natation du Québec en 1980 où il agi à titre de directeur technique jusqu'en 1997.

«J'ai été le représentant de la Fédération à la Finale provinciale des Jeux du Québec pour la première fois en 1981 à Hull-Aylmer et mes derniers Jeux ont été ceux de Montréal en 1997», précise André Fournier.

## Des sports pour tous les goûts

Et si André Fournier a fait ses débuts dans le sport par le biais de la

natation, son lieu de travail au Centre Claude-Robillard l'amène à côtoyer des entraîneurs et des athlètes dans de nombreuses disciplines.

Une rapide visite des lieux a permis de constater l'ampleur des installations. Le rez-de-chaussée abrite la piste d'athlétisme au centre de laquelle on retrouve plusieurs courts de tennis.

Puis en traversant le couloir, on accède à la piscine où sont aménagés les installations du club de natation Camo et les deux tours utilisés par les porte-couleurs du club de plongeur du même nom, dont la jeune vedette Alexandre Despatie qui était justement à l'entraînement cet après-midi là.

Par la suite, une visite du sous-sol permet de voir les équipements de différentes disciplines, dont la gymnastique, le tennis de table, la lutte olympique et le tir à l'arc.

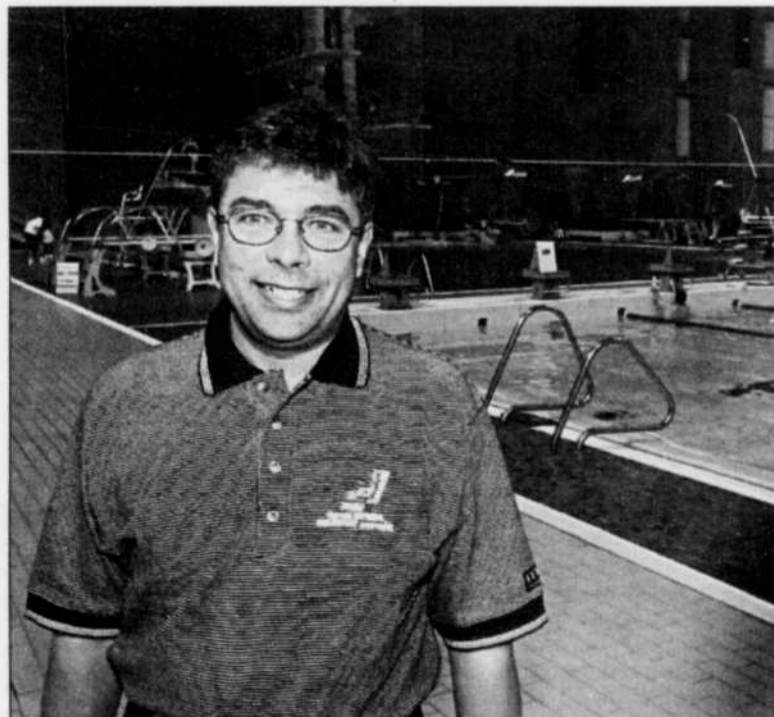


photo Janick Marois

Un séjour à la barre de l'équipe de natation de Cowansville a marqué les débuts de la carrière d'André Fournier. Il est donc fort à l'aise aux abords d'une piscine.

# Eberharter remporte le premier super-G de la saison

VAL D'ISÈRE, France (AP)

**E**n remportant vendredi le super-G de Val d'Isère, Stefan Eberharter a fait comprendre une nouvelle fois que les absents ont toujours tort.

L'Autrichien s'est imposé le jour du 29<sup>e</sup> anniversaire d'Hermann Maier, l'ogre du ski alpin depuis plusieurs saisons, absent pour plusieurs mois après avoir failli perdre une jambe lors d'un grave accident de moto en août dernier.

«Je souhaite un bon anniversaire à Hermann mais je ne lui dédie pas ma victoire», a déclaré Eberharter, qui se pose déjà en favori principal pour succéder à «Herminator» à la première place du classement général de la Coupe du monde en fin de saison.

Sur la piste glacée de la Daille, le vice-champion du monde de super-G a devancé les deux Suisses Didier Cuche et Silvano Beltrametti, après avoir dévalé les 2425 mètres en une minute 26,53 secondes.

Excellent polyvalent, Eberharter, qui est encore vice-champion olympique en titre de slalom géant, a pris le

commandement de la Coupe du monde 2001-2002. Il avait fini deuxième du slalom géant d'ouverture de la saison derrière Frédéric Covili en octobre dernier à Sölden. Et à Val d'Isère, il pourrait réussir le triplé en profitant de la descente et du géant programmés samedi et dimanche dans la station de Haute-Tarentaise.

Maier avait remporté cette descente et ce géant de Val d'Isère l'an dernier, en chemin vers sa deuxième victoire consécutive du classement général de la Coupe du monde. Eberharter avait fini deuxième de ce classement, comme de celui de la descente, derrière... Maier.

«Je n'avais jamais gagné une classique de Coupe du monde, je suis donc très heureux de ce succès à Val d'Isère où j'avais précédemment obtenu trois deuxième places», a déclaré Eberharter.

A Val d'Isère, il avait fini deuxième du géant en 1998, du super-G 1999 et de la descente de l'an dernier derrière Herminator.

Avant cette septième victoire en Coupe du monde, l'Autrichien de 32 ans n'avait jamais gagné dans une «classique»: Val d'Isère, Kitzbuehel, Wengen, Val Gardena entre autres.

Deuxième à seulement 4 centièmes de seconde, Cuche fait d'Eberharter le grand favori pour remporter la Coupe du monde.

«Stefan sera l'athlète à battre au classement général. Il a fait deuxième en géant, premier en super-G, c'est impressionnant.»

«C'était un super-G sélectif, a indiqué Eberharter. La distance entre les portes était courte, la neige était difficile, agressive sur le haut du parcours, lisse sur le bas.»

Alors que l'Américain Daron Rahlves, champion du monde en titre du super-G finissait seulement 24<sup>e</sup> de la course à 2,62 secondes en raison de trajectoires trop larges, l'Autrichien s'est joué des difficultés.

«Personne n'a réalisé la course parfaite, mais pour gagner aujourd'hui il fallait faire moins de fautes que les autres», a souligné Eberharter.

Les Autrichiens ont fait fort vendredi en plaçant trois coureurs dans les cinq premiers. Ils seront favoris samedi, puisque dans la descente l'an dernier ils avaient monopolisé les quatre premières places, et placé sept coureurs dans les dix premiers.



photo Associated Press

L'Autrichien Stefan Eberharter célèbre sa victoire en super-G.

## Deux Canadiens gagnent des médailles en demi-lune à Whistler

WHISTLER, C.B. (PC)

**N**atasza Zurek de Vancouver a remporté une médaille d'argent et Guillaume Morisset de Stoneham a mérité une médaille de bronze en demi-lune lors de la compétition de Coupe du monde de surf des neiges.

C'était la première compétition du Zurek depuis qu'elle a subi une opération au genou, au mois de mai. Elle est déjà assurée de sa qualification au sein de l'équipe olympique canadienne.

## Gottwald: une première victoire

ZAKOPANE, Pologne (AP)

**L'**Autrichien Felix Gottwald a remporté vendredi son premier combiné nordique de la saison en devançant le leader de la Coupe du monde, l'Allemand Ronny Ackermann.

Gottwald, troisième après le 10km départ en ligne, a décroché son succès grâce à sa cinquième place en saut à ski, qui lui a permis de totaliser 233,7 points.

Ackermann, cinquième après le 10km, a pris la quatrième place du

ne.

Grâce à sa performance, Morisset a fait un pas en avant pour s'assurer une place au sein de l'équipe masculine en vue des Jeux de Salt Lake City.

La Polonaise Nicola Pederzoli s'est imposée chez les dames tandis que l'Allemande Sabine Wehr-Hasler a terminé troisième.

Chez les hommes, l'Américain Tommy Czeschin a décroché la médaille d'or tandis que le Suédois Magnus Sterner terminait deuxième.

saut et a finalement échoué à quatre dixièmes de points de Gottwald. L'Allemand, vainqueur en Finlande des deux premières épreuves de la Coupe du monde, a tout de même obtenu son troisième podium en quatre combinés disputés cette saison.

Le Finlandais Samppa Lajunen, en tête après le 10km, a terminé 3<sup>e</sup> après le saut, avec 228 points.

L'Américain Todd Lodwick, vainqueur de l'épreuve précédente dimanche dernier, a confirmé sa performance en prenant la 4<sup>e</sup> place, avec 224,4 points.

## Sport amateur

### Vics BB

GRANBY - Les Vics BB de la Haute-Yamaska ont été limités à un seul point sur une possibilité de 16, en fin de semaine dernière, lorsque le club

atome a annulé, 5-5, contre le Husky de Lotbinière, dimanche, après un revers de 4-2 devant Shermont, samedi.

Steven Martin a amassé deux buts et deux passes alors que Shayne Loisselle y allait d'un filet et trois mentions d'aide. Jérémy Turcotte a récolté trois points, dont un but. Mathieu Sansoucy a touché la cible deux fois et Maxime Daigle a réussi l'autre but. Le gardien Raphaël Girard a obtenu le match nul.

Les Vics pee-wees ont subi deux échecs par le même pointage de 8-1. Maxime Ménard et Kévin Loisselle ont marqué une fois chacun.

Blanchis 8-0 samedi, les Vics mid-

gets se sont inclinés 4-1 le lendemain lorsque Sébastien Bonnette a été l'unique compteur.

Enfin, les Vics bantams ont perdu 4-0 et 3-2.

### Husky CC

FARNHAM - Le Husky atome CC des Cantons de l'Est, dirigé par Martin Langevin, a traversé un week-end parfait en battant Shermont, 6-1, avant de gagner 4-2 contre Acton Vale, les deux fois au profit du gardien Xavier Duquet.

Jérémy Longtin et Jonathan Bouchard ont tous deux récolté deux buts et une passe. Maxime Boisvert y est allé d'un but et deux aides alors que Mathieu Gibson a fourni trois passes. Alex Sleingruber, Marc-Antoine Bisson, Olivier Poutré, Louis Martin et Julien Genesse ont tous marqué une fois.

Les gardiens Dominic Haman et Benoit Beauchemin ont partagé le travail lorsque le Husky bantam a blanchi Shermont, 3-0, avant de s'incliner 4-3 le lendemain. Jean-François Bernier a totalisé quatre points, dont un but. Martin Léonard, Louis-Samuel Guilloite, Amaël Phoenix, William Côté et David Gasser ont touché la cible une fois chacun.

Le Husky pee-wee a annulé 4-4 samedi avant de s'incliner 7-1. Guillaume Roy a récolté deux buts et deux passes. Carl Surprenant a fourni un but et deux aides, les autres filets allant à Jonathan Coupal et Cédric Belhumeur.

Olivier Gagnon et Éric Gervais ont inscrit les buts du Husky midget dans une nulle de 2-2 contre Ste-Julie, avant d'être blanchi 7-0 par Acton Vale.

Le Husky reçoivent les Cascades aujourd'hui à Cowansville.



ASSOCIATION  
DIABÈTE  
QUÉBEC et ses associations  
affiliées

Pour l'amour  
de la vie !

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

# Expos: des pertes moins importantes qu'on avait prévu

MONTREAL (PC)

**P**rofitant plus que jamais du fonds de péréquation du baseball majeur, les Expos ont réussi à boucler la dernière année avec un déficit de 12,8 millions \$ US.

Cette perte est deux fois moins élevée que celle anticipée cet été par le vice-président de l'équipe, David Samson. C'est un bon résultat, compte tenu des contrats de télédiffusion rachitiques signés au printemps et du record établi pour la plus faible assistance annuelle de l'histoire de l'équipe. À titre indicatif, un déficit de cette ampleur place les Expos tout près de la moyenne de la ligue, qui est une perte de 11,5 millions.

La direction de l'équipe peut même affirmer avoir mieux géré son équipe que neuf autres clubs des ligues majeures, dont les Dodgers, les Red Sox, les Indians et les Blue Jays.

Le ton n'est cependant pas vantard. Les patrons des Expos savent trop bien que leur étonnant résultat est essentiellement imputable à une seule donnée: le chèque de 28,5 millions encaissé grâce au système de partage des revenus du circuit. Sans ce petit cadeau de fin d'année qui vient embellir l'état des finances de l'entreprise, les Expos enregistreraient la troisième pire perfor-

mance du baseball majeur, tout juste derrière les Blue Jays et les Dodgers.

Les autres colonnes du bilan financier de l'équipe, dévoilé par les autorités de la ligue, prouvent en effet la précarité de la situation du baseball professionnel à Montréal. Les revenus tirés de la télédiffusion et de la radio-diffusion locale des matchs n'ont rapporté que 536 000 \$ aux Expos. Il n'y a même pas de quoi payer le salaire d'un seul régulier de la formation. Et c'est surtout 105 fois moins que les revenus des Yankees de New York dans ce secteur...

Les Expos se classent aussi au dernier rang pour les recettes des matches locaux (billets et concessions alimentaires), avec des revenus de 6,4 millions. La moyenne de la ligue? 46 millions.

En fait, l'addition de tous les revenus locaux de l'équipe ne donne qu'un maigre 9,7 millions, soit trois fois moins que la deuxième pire équipe des majeures, les Twins du Minnesota. Ça signifie que plus de 84 pour cent des recettes de la concession viennent de l'extérieur de région de Montréal!

«C'est clair qu'il existe des clubs qui génèrent si peu de revenus locaux qu'ils n'ont aucune chance, à long terme, d'être compétitifs ou financièrement viables», a affirmé le commissaire Bud Selig, jeudi, devant les

membres du Congrès américain.

Il a refusé d'identifier les Expos et les Twins comme les victimes de son plan de dissolution. Mais tous les indices pointent une fois de plus vers ces deux équipes. Ce sont les deux clubs qui tirent le plus de revenus du fonds de péréquation du baseball majeur et qui génèrent les revenus locaux les plus faibles du circuit.

## Transfert de la concession

Cela dit, quoi faire des Expos si le projet de dissolution avorte? Bud Selig n'a pas répondu directement à la question, mais il a ouvert une porte au déménagement d'une concession pendant l'hiver.

«Nous avons étudié cette possibilité et ne l'écartons pas, même dans un avenir rapproché, a-t-il confié. Il ne s'agit toutefois pas d'une réponse immédiate aux problèmes que nous tentons de résoudre. En évaluant plusieurs scénarios de transfert, il nous est apparu clair que déménager une équipe cet hiver, compte tenu de notre environnement économique, serait substituer un problème par un autre problème. Sauf que, même si nous sommes très fiers qu'aucune équipe n'ait été relocalisée depuis 30 ans, nous pourrions également décider qu'un transfert ferait partie de notre solution globale à court terme.»

# Le propriétaire des Twins confirme qu'on veut éliminer son équipe

ST. PAUL, Minnesota (AP)

**L**e propriétaire des Twins du Minnesota, Carl Pohlad, a confirmé, vendredi, que son équipe est au nombre des formations que le baseball majeur veut éliminer, les Twins et les Expos de Montréal ayant terminé au dernier rang d'une étude de marchés.

Lors d'une entrevue diffusée à la radio publique du Minnesota, Pohlad a confirmé que les Twins étaient l'un des clubs que l'on considère «sérieusement» à des fins de dissolution.

«C'est vrai», a admis Pohlad.

Cet aveu ne constitue pas une surprise mais le commissaire du baseball majeur, Bud Selig, avait soutenu devant le Congrès américain que les propriétaires n'avaient pas encore identifié les deux équipes appelées à disparaître.

«Le baseball ne prend pas de décisions à la légère, a poursuivi Pohlad. Ils font beaucoup d'études de marchés. Il y a un système de points avec

lequel on juge les performances des équipes. Il y a beaucoup de statistiques qui confirment que Montréal et Minneapolis - ou Minnesota - ne peuvent mettre sur le terrain une équipe gagnante en raison de facteurs économiques.»

Depuis que les propriétaires du baseball ont pris la décision - le 6 novembre dernier - d'éliminer deux équipes, les formations des Twins et des Expos ont été mentionnées plus souvent que d'autres équipes, même si le nom des deux équipes de la Floride et celui des A's d'Oakland ont également été évoqués.

Pohlad a dit qu'il ne savait pas quand la dissolution allait se produire, si elle a lieu. Le propriétaire a confirmé qu'il ne voulait pas quitter le monde du baseball, mais qu'il ne pouvait injecter les fonds de sa famille pour maintenir les Twins à flot.

En septembre, le magazine Fortune estimait que Pohlad était à la tête de 1,8 milliard \$, mais à la suite de la vente de ses actifs bancaires à Wells Fargo récemment, sa fortune serait plutôt de l'ordre de trois milliards \$.

Pohlad a de plus rejeté l'idée qu'il devait payer un nouveau stade à lui seul, simplement parce qu'il était riche.

«Combien dois-je payer pour laisser un héritage? Dois-je déboursé deux centaines de millions de dollars simplement pour avoir le privilège de présenter du baseball dans l'Etat du Minnesota? Non.»

Les partisans des Marlins de la Floride ne craignent pas la dissolution, simplement parce qu'ils «ne pensent pas que nous sommes visés», a dit Bruce Jay Colan, un avocat de la Chambre de commerce du grand Miami qui soutient le baseball en Floride.

«Personne ne pense que nous sommes une cible cette année.»

A Tampa Bay, les amateurs se rassurent en se disant que les Devil Rays ont un bail de 26 ans. Et à Oakland, l'incertitude dans le milieu du baseball touche surtout le frappeur de puissance Jason Giambi que les Yankees de New York cherchent à acquérir.

**loto-québec**  
**Célébration 2002**  
 1 Land Rover (ou 60 000 \$)  
 Tirage du 2001-12-07 **778F676**

2001-12-01	850C154	2001-12-04	842E989
2001-12-02	213F687	2001-12-05	529F647
2001-12-03	145E905	2001-12-06	105D269

(non décomposables)  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.  
 1 Land Rover Discovery chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre.

1 H 23 DU MATIN  
**Vous avez du mal à respirer.**  
**MedicAlert**  
 PARLE POUR VOUS  
 1-800-668-6381  
 www.medicalert.ca

**loto-québec** résultats

<b>LaMini</b> Tirage du 2001-12-07	<b>Danco</b> Tirage du 2001-12-07
NUMÉROS 350483 50483 0483 483 83 35048 ■ 1 000 \$ 3504 ■ 100 \$ 350 ■ 10 \$	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$
<b>Quotidienne</b> Tirage du 2001-12-07 3 4 737 9434	<b>Extra</b> Tirage du 2001-12-07 058864
<b>SUPER 7</b> Tirage du 2001-12-07 04 13 15 18 24 27 29 Numéro complémentaire 47	

**Le jeu doit rester un jeu**  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.  
 T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

**loto-québec** résultats

<b>LaMini</b> Tirage du: 2001-12-07	NUMÉROS 350483 50483 0483 483 83	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$	NUMÉROS 35048 ■ 1 000 \$ 3504 ■ 100 \$ 350 ■ 10 \$	LOTS 1 000 \$
3 Ski Doo® Grand Touring <sup>me</sup> (non décomposables) 198A557 117B671 513A220	5 lots de 1 000 \$ (non décomposables) 148A108 507B974 129B192 530B963 324B286			
15 lots de 500 \$ (non décomposables) 104A401 438A784 176B006 456B208 235A729 502A609 226B828 546B988 248A378 106B307 278B923 571B106 351A498 106B803 375B011				
30 lots de 250 \$ (non décomposables) 139A267 335A197 493A217 388B925 174A419 348A762 494A821 391B482 211A866 393A014 519A258 418B107 218A640 395A187 563A160 524B078 263A631 446A520 184B319 531B801 279A796 450A363 303B761 550B682 288A957 459A825 365B468 585B388 290A017 487A088				

**Le jeu doit rester un jeu.**  
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.  
 53 autres lots bonis le vendredi 14 décembre

# Armstrong veut en faire davantage

Gaétan Roy  
groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Seul joueur qui reste de l'édition originale du 94 de Waterloo, l'ailier Steve Armstrong croit que les joueurs du Blitz de Granby seront de plus en plus impliqués à mesure que la saison progressera. Les vétérans seront donc prêts lorsque l'heure des séries éliminatoires sonnera...

«Le classement est de plus en plus serré et on vise vraiment à aller de l'avant, lance le hockeyeur de 30 ans. Le Blitz compte beaucoup de vétérans mais nous avons perdu plusieurs gros morceaux en raison des blessures en première moitié de saison. Nous n'avons pas pris toutes les équipes au sérieux. Contre des clubs qui semblaient plus faibles, nous avons manqué de caractère, moi le premier. Je devrais jouer de façon plus physique».

Armstrong est père d'une fille de quatre ans, Noémie, et d'un garçon de cinq mois, Jérémy. La famille passe en premier pour lui et plusieurs joueurs de l'équipe n'ont pas tout le temps qu'ils voudraient à consacrer à leur forme.

«Nous avons plusieurs joueurs qui demeurent à l'extérieur pour qui il n'est pas toujours facile de venir à la pratique du mercredi. L'entraînement est important parce que ça donne des jambes pour la fin de semaine. Le

manque d'entraînement a probablement contribué, avec les blessures, à notre ralentissement des dernières semaines. Mais je suis certain que plus la fin de saison approchera, plus les gars prendront les choses au sérieux pour être prêts au bon moment».

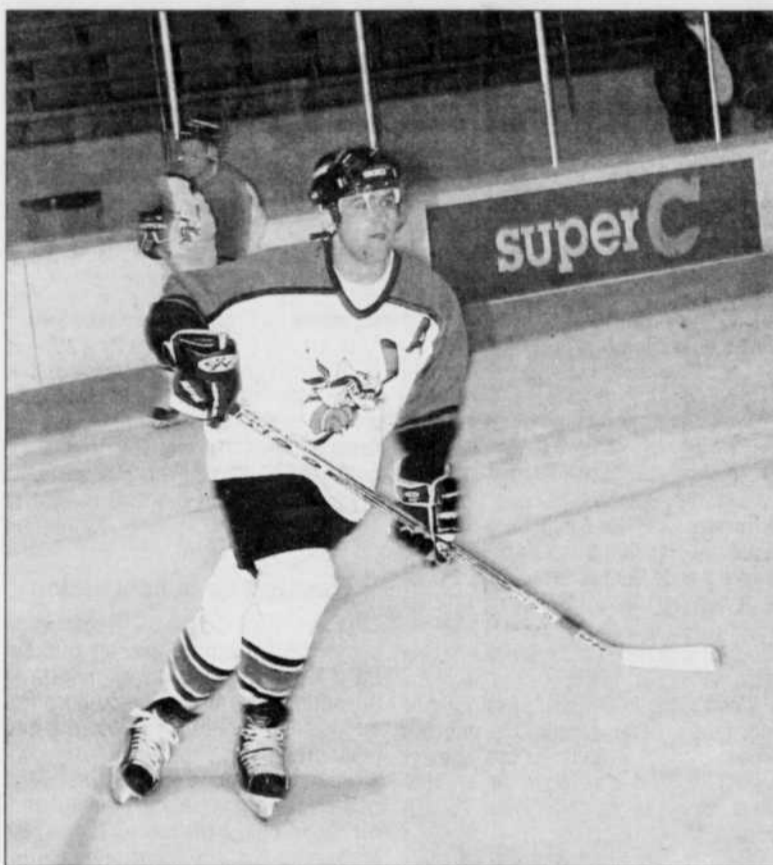
Le hockeyeur, qui demeure à Roxton Pond mais qui entreprendra la construction d'une maison en avril dans le Canton de Granby, ne croit cependant pas que le fait de voir toutes les équipes participer aux séries rend les joueurs moins sérieux.

## A Granby, pas ailleurs

Steve Armstrong faisait partie de la première équipe du 94 de Waterloo. Il en est donc à sa huitième saison avec l'organisation. Le seul autre joueur qui était là depuis le début, c'était Steven Dion, mais celui-ci a annoncé aux dirigeants du club qu'il ne jouerait plus pour le Blitz (autre texte en page 79).

«C'est certain que j'ai traversé plusieurs bonnes périodes et plusieurs périodes creuses, avoue celui qui travaille chez Agropur depuis 12 ans. Avec des clubs plus jeunes, les gars ont tendance à paniquer. Cette année, nous avons plus de caractère en général. Quand on joue avec la crainte de perdre, on est meilleur. On l'a prouvé contre de grosses formations».

L'ailier de 5'11" et 230 livres (de



Steve Armstrong reconnaît qu'il doit s'impliquer plus physiquement.

photo Janick Marois

muscles, précise-t-il...) a joué deux ans à St-Jean, dans la LHJMQ, avant d'évoluer dans le junior Tier-II à Mariville et à Cowansville.

«J'ai une clause non-écrite dans mon contrat, souligne-t-il. Je ne veux pas être échangé, même pas à St-Hyacinthe. Granby, c'est chez-moi et je n'irai pas ailleurs».

Steve Armstrong a traversé les temps dans la LHSPQ. Il a vécu toutes les époques, des moins glorieuses à aujourd'hui.

«Au début, il n'y avait pas d'attente; c'était plus ou moins sérieux. Les gars jouaient au hockey davantage pour s'amuser. Avec le temps, les règlements sont devenus plus sévères et d'anciens pros sont venus dans la ligue. Ce n'est plus du tout comme c'était et la ligue est de plus en plus forte».

Armstrong souhaite que les blessés du Blitz reviennent au plus tôt, dont Martin Fecteau, un vrai leader. Il croit que les dirigeants pourraient apporter quelques ajustements d'ici la fin de la période des transactions.

«On pourrait aller loin dans les séries. On a battu toutes les équipes mais il n'y aura rien de gratuit. Les séries, c'est intense mais tellement le fun, surtout avec une équipe expérimentée comme la nôtre», termine Steve Armstrong.

## Audette a craint pour sa carrière

François Lemenu

MONTREAL (PC)

Donald Audette a retrouvé sa bonne humeur une semaine après avoir subi une blessure qui lui a fait craindre le pire. Samedi dernier, l'ailier droit du Canadien a été coupé au poignet gauche par le patin de Radek Dvorak, des Rangers de New York. Conduit d'urgence à l'hôpital, les chirurgiens lui ont rattaché 10 des 11 tendons qui étaient sectionnés. L'opération a duré plus de quatre heures.

«Ça va mieux aujourd'hui, a-t-il déclaré vendredi lors de son premier point de presse depuis l'accident. J'avoue avoir eu peur. J'ai senti un courant chaud passer dans mon poignet. J'ai tout de suite su que c'était grave. Je tenais ma main et j'ai eu l'intuition de me diriger au banc le plus vite possible. J'avais aucun mouvement dans la main et je perdais du sang (deux litres)».

«Dans la chambre, j'ai demandé

aux médecins s'ils pouvaient sauver ma main, si j'allais pouvoir rejouer au hockey. Le hockey, c'est tout ce que je sais faire. Ils m'ont rassuré même s'ils ne pouvaient pas se prononcer.

«Dans l'ambulance, j'ai eu une chute de pression. J'étais sur le point de partir. Dans ces moments-là, on pense à plein de choses mais surtout à la famille. Maintenant que c'est passé, je suis juste content d'être en vie.»

### La nouvelle à la radio

Audette a raconté que sa femme Manon, qui était retournée à Dallas avec leurs deux enfants, a appris la nouvelle à la radio.

«Elle revenait du restaurant avec Elisabeth (Turgeon) quand elle a entendu la nouvelle à la radio. Sa première réaction a été de prendre le premier avion pour Montréal. Je lui ai fait comprendre que les enfants - Katherine et Daniel - avaient besoin d'elle, que je pouvais toujours me débrouiller avec mes parents, mon frère

et mes amis. Mais c'est sûr que j'aurais aimé les avoir près de moi. Mon garçon m'a même pas demandé si j'avais perdu ma main. Ça montre que tout peut nous être enlevé à tout moment. Ça nous ramène à la réalité.»

Sa famille doit arriver de Dallas le 20 décembre.

### Entre trois et quatre mois

Le vétérinaire âgé de 32 ans a le bras gauche dans une attelle.

«J'ai vu le médecin aujourd'hui (hier), a-t-il dit. J'ai retrouvé toute ma sensation dans le bras. Je peux même bouger le bout des doigts. Lundi, j'entreprends une physiothérapie à raison de trois fois par semaine. On m'a dit que ça va être douloureux.»

La convalescence devrait durer entre trois et quatre mois. Si tout va bien, il pourrait revenir au jeu vers la mi-mars.

Audette se dit très reconnaissant envers les médecins.

«Le Canadien a encore une fois démontré que c'est une organisation de

première classe. Les médecins ont été parfaits. J'aurais pas pu être mieux soigné. Ils m'ont sauvé la main.»

### Du soutien

Le patineur de Blainville dit avoir obtenu le soutien de plusieurs équipes de la Ligue nationale.

«Le directeur général adjoint des Stars m'a appelé. Je sais que plusieurs joueurs ont téléphoné à mon agent. Eric Desjardins entre autres. On est peut-être adversaires sur la glace mais on se tient dans les moments difficiles. J'avoue que ça fait chaud au cœur.»

D'aucuns ont prétendu que ses gants l'ont mal protégé, qu'ils étaient trop courts.

«Des gants plus longs n'auraient pas fait de différence, assure-t-il. Je me suis étiré le bras et il y avait juste une petite ouverture au niveau du poignet.»

«Je porte des gants de 14 pouces alors que normalement, je devrais porter des gants de 12 pouces et demi pour ma grandeur.»

## Les Mets et les Yankees concluent un rare échange

NEW YORK (AP)

Dans un rare échange New York - New York, les Yankees ont échangé le voltigeur David Justice aux Mets en retour du troisième-but Robin Ventura.

Il s'agit du premier échange en plus de huit ans entre les formations new-yorkaises, et il répond aux besoins des deux équipes.

Chez les Yankees, Ventura prendra la place de Scott Brosius, qui a an-

noncé sa retraite à l'issue de la série mondiale.

Quant aux Mets, ils en ont arraché au bâton la saison dernière. Ils ont marqué le plus petit total de points de tout le baseball majeur, en plus de se classer avant-derniers dans la Ligue nationale pour les circuits. Leurs voltigeurs de droite ont conservé une moyenne de .240 avec seulement 15 circuits et 61 points produits.

Justice va leur apporter la puissance du côté gauche qu'ils recherchaient pour protéger Mike Piazza.

Justice a lui-même connu une saison de misère en 2001. Il s'est retrouvé deux fois sur la liste des blessés pour soigner une blessure à l'aîne et n'a conservé qu'une moyenne de .241, frappant 18 circuits et produisant 51 points.

Ventura a eu une moyenne de .237 avec 21 circuits et 61 points produits. Il est solide défensivement et a l'habitude de frapper en temps opportun. Ses 15 grands chelems le classent au premier rang des joueurs actifs et au

neuvième rang sur la liste de tous les temps.

Ventura coûtera 8,25 millions \$ et Justice, 7 millions \$.

Les deux joueurs pourront obtenir leur autonomie à la fin de la saison 2002.

Le dernier échange entre les deux équipes remontait au 17 septembre 1993, lorsque les Yankees avaient cédé le vétéran lanceur Frank Tanana pour un autre lanceur des ligues mineures, Kenny Greer.

### Au petit écran

Samedi 8 décembre

HOCKEY

Ligue nationale

Phoenix à Montréal (19h, SRC)

NY Rangers à Toronto (19h, CBC)

San Jose à Vancouver (22h, CBC)

GOLF

PGA

Tournoi Équipe Hyundai (16h, ABC et TSN)

PATINAGE ARTISTIQUE

Coupe de Russie et Trophée NHK

(15h, CTV)

Open Sears du Canada (19h, CTV)

Dimanche 9 décembre

FOOTBALL

Ligue nationale

Cleveland à Nlle-Angleterre (13h, CBS)

NY Giants à Dallas (13h, FOX)

Équipes à confirmer (13h, GLB)

NY Jets à Pittsburgh (16h, CBS)

Équipes à confirmer (16h, RDS)

Seattle à Denver (20h30, TSN)

GOLF

PGA

Tournoi Équipe Hyundai (16h, ABC et TSN)

PATINAGE ARTISTIQUE

Trophée NHK (13h30, ABC)

Open Sears du Canada (16h, TVA)

### À surveiller

Samedi 8 décembre

HOCKEY

LHJAAEQ

Shermont à Waterloo,

19h40

St-Cyrille à Acton Vale,

19h50



DE LA PISCINE  
DE COWANSVILLE  
À L'INEF  
— page 75

# La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

## Résultats

<b>HOCKEY</b>	Cleveland 84 New Jersey 96
LHSPQ	Atlanta 94 Orlando 129
Sorel 3 Granby 7 (3e)	Philadelphie 76
<b>Ligue nationale</b>	San Antonio 86
Colorado 4 Buffalo 1	<b>SPORT SCOLAIRE</b>
Phoenix 1 Detroit 1	<b>Cantons de l'Est</b>
Islanders NY 1 Chicago 4 (3e)	Basket-ball
Edmonton 0 Dallas 5 (3e)	BM Ac- Verbe Vivin 42
<b>BASKET-BALL</b>	St-Joseph 74
Association nationale	CF Ac- Verbe Divin 69
Chicago 83 Indiana 98	St-Joseph 18
Denver 61 Toronto 65	CF AA- Mt-Sacré-Coeur
Phoenix 102 Boston 109 (P)	52 J.-Mance 41

79 LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 8 DÉCEMBRE 2001

## STEVE CHARBONNEAU TOURNE LA PAGE

— page 73

# Le Blitz acquiert Jean Bourgeois

### Champion marqueur de la LHSPQ la saison dernière

GRANBY

Le Blitz cherchait du renfort en attaque, particulièrement au centre. On peut dire que les dirigeants de l'équipe ont réussi un bon coup en mettant la main, hier, sur Jean Bourgeois, le champion marqueur de la LHSPQ la saison dernière.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Les Granbyens ont donné des considérations futures (\$) aux Royaux de Sorel, avec qui le hockeyeur de 37 ans avait obtenu trois buts et 10 passes, pour 13 points en 10 parties cette saison, avant d'être écarté du club par les propriétaires des Royaux.

L'an passé avec le Garaga de St-Georges de Beauce, Bourgeois avait totalisé 93 points, composés de 36 buts et 57 passes.

Avant de l'échanger, les Royaux ont exigé du Blitz que Bourgeois ne joue pas la partie d'hier contre eux; il fera donc ses débuts dans l'uniforme granbyen ce soir alors que l'équipe se rendra à Asbestos.

«Jean aura besoin d'une période d'adaptation puisqu'il n'a pas joué depuis six semaines, explique le DG et entraîneur du Blitz, Daniel Vincelette. On continue avec notre plan d'ajouter des gars d'expérience qui ont gagné. Jean est un bon gars d'équipe, doté d'un bon physique».



photo Janick Marois

Jean Bourgeois, le champion marqueur de la LHSPQ la saison dernière, est bien heureux d'avoir été échangé au Blitz de Granby.

Le hockeyeur de 6'1" et 210 livres qui habite St-Basile-le-Grand s'est dit très content de se joindre au Blitz.

«D'autres équipes, surtout de la division Est, s'étaient montrées intéressées mais Granby était mon premier choix, a indiqué Bourgeois. Je connais bien Éric Dubeau, pour qui j'ai joué à Joliette avec Giovanni Iasenza et Martin Fecteau. Je connais bien également des gars comme Réal Godin, Yves Beaudoin et Benoit Deschamps. Le hockey, c'est plaisant

mais c'est encore mieux si on peut jouer avec des amis».

Bourgeois attendait des développements depuis longtemps et il s'est dit déçu que Sorel ait refusé qu'il joue son premier match hier contre eux...

«Je vais probablement avoir besoin de quelques parties pour revenir à mon niveau mais j'ai tout de même gardé la forme en jouant deux fois par semaine. Je ne sais pas avec qui je vais jouer mais je suis pas fermé. Daniel Vincelette trouvera la bonne combinaison. J'ai vu le Blitz une fois cette saison et il nous avait battu 5-0; j'ai trouvé que c'était une belle machine de hockey», laisse entendre Bourgeois, qui a connu deux saisons de 93 points dans la LHJMQ.

### Dion: fini

Un arrive, l'autre part... Si le Blitz a fait l'acquisition de Jean Bourgeois, le vétéran ailier Steven Dion, un joueur qui faisait partie de l'organisation depuis huit ans (94 de Waterloo), a averti l'équipe qu'il ne jouerait plus à Granby.

«Steven demeure à Verdun et il ne veut plus voyager, souligne Vincelette. Il m'a dit qu'il ne reviendrait pas à Granby. Par la suite, il m'a dit qu'il pourrait considérer une transaction. Je vais tenter de l'échanger dans la région de Montréal mais je n'ai pas de cadeau à faire à personne et je ne le donnerai pas».

Daniel Vincelette négociera donc avec LaSalle, Laval, Sorel et bien sûr Verdun, pour connaître l'intérêt des équipes pour Steven Dion.

# Gain de 8-4 du Blitz

## Gaétan Roy

GRANBY

Le Blitz a renoué avec la victoire à domicile, quand il a vaincu les Royaux de Sorel 8-4, hier soir, à l'aréna Léonard-Grondin de Granby. Les hommes de Daniel Vincelette mettaient donc un terme à une série de trois revers à la maison.

Vincelette voulait savoir si ses joueurs avaient de la mémoire, après un revers de 9-4 à Sorel le mois dernier, où ils avaient été humiliés. Ils semblent avoir de la mémoire parce qu'ils ont disputé un très bon match, au goût des 1126 amateurs présents.

Ugo Bouthillier, Yves Beaudoin, Danny Leblond, Giovanni Iasenza, Martin Duval, Steve DeCaen, Steve Armstrong et Greg Hefferman ont touché la cible.

Les Granbyens ont dominé 32-30 dans les tirs au but.

### Le Blitz en avant

Les Granbyens ont pris l'avance, 1-0, en première période, où les hommes de Daniel Vincelette ont été dominés, 9-6, au chapitre des lancers mais où ils auraient pu marquer davantage.

Pendant une supériorité numérique, par exemple, Steve DeCaen s'est retrouvé devant un filet complètement désert alors que le gardien Patrick Labrecque était sorti. DeCaen a levé la tête et n'a pu contrôler la rondelle. Du vrai gaspillage...

Un peu plus tard, le défenseur Jean-François Langlais a appuyé l'attaque et s'est retrouvé dans l'enclave. Son tir a frappé le poteau à la gauche du gardien.

Au milieu de l'engagement, Jimmy Burns a lâché les gants devant Dan Tice. Après de très longues préliminaires, les deux ont surtout lutté avant la chute.

Les Royaux ont ensuite vu l'arbitre leur refuser un but parce que la rondelle avait été poussée intentionnellement avec le patin.

Pendant que Jamie Leinhos avait

maillé à partir avec un joueur du Blitz, les Granbyens ont finalement brisé la glace à la 18e minute. Sur une échappée, Ugo Bouthillier a réussi son septième filet de la saison en prenant Labrecque en défaut à sa droite.

L'action n'a pas manqué en période médiane alors que cinq buts ont été marqués, dont trois par le Blitz qui a ainsi augmenté son avance à 4-2. Mais, ce que les amateurs ont surtout goûté, c'est que les Granbyens ont offert du jeu physique, ne cédant pas un pouce aux visiteurs.

Le défenseur Yves Beaudoin a disputé toute une période. Il a d'abord réussi son sixième but de la campagne dès la deuxième minute, à l'aide d'un lancer frappé de la ligne bleue. Mais il a également appliqué la mise en échec qui a fait le plus de bruit, aux dépens de François Bourdeau. Badaboum! Les partisans ont apprécié.

Seulement 36 secondes plus tard, Dan Tice complétait une manoeuvre dans l'enclave et déjouait Leeor Shtrom pour inscrire les visiteurs au tableau.

La réplique de la réplique ne s'est pas fait attendre elle non plus... Le Blitz, par l'entremise de Danny Leblond, avec son 11e but de l'année, ont repris leur avance de deux buts 35 secondes plus tard, mettait un terme à une action entreprise par Martin Duval et Ugo Bouthillier.

La ténacité des Granbyens a encore payé lorsque Giovanni Iasenza a inscrit son sixième but à la 16e minute, un jeu dessiné par Réal Godin et Michel Gingras. Le gardien Patrick Labrecque a alors cédé sa place à Patrick Roy.

Cependant, les Royaux ont réduit la marge à deux buts à la 19e minute quand Christian Deschênes a obtenu et réussi un tir de pénalité. Yves Beaudoin l'avait fauché en échappée mais il n'était pas encore à la ligne bleue, ce qui a provoqué de la discussion.

A quatre secondes de la fin de la période, l'entraîneur de Sorel, Pierre Chapdelaine a été expulsé quand il s'est mêlé au brouhaha devant son banc.



**AU GRAND BAZAR**  
**La Source**  
*du sport.*

1141 Principale, Granby • 378-2022

à partir de

**CHANDAILS DE HOCHEY**

**10\$**

**25 ans**  
QU'ON BOUGE

**AVEC VOUS!**

Lots de **PATINS**  
sélectionnés

**50%** DE RABAIS

**C'est bon!**

VOTRE SUPER CENTRE DU MEUBLE EN ESTRIE

# MATELAS

## TOPAZE

608 ressorts

39" 269 \$

54" 299 \$

60" 399 \$

## SOMMEIL DELUXE

Pillow Top

608 ressorts

39" 399 \$

54" 499 \$

60" 599 \$

**RIEN À PAYER**  
avant septembre  
**2002\***

+

**ÉPARGNEZ**  
l'équivalent de la

**TPS\***

à l'achat de  
n'importe quel  
matelas ou ensemble  
matelas-sommier  
et lit électrique,  
sur présentation  
de cette annonce.

**GRATUIT**

LIVRAISON  
INSTALLATION  
CUEILLETTE  
DE VOTRE  
VIEUX  
MATELAS



Fabriqués à Granby  
depuis plus de 100 ans!



WATERLOO		GALLERY PILLOW TOP	
39"	319 \$	39"	599 \$
54"	379 \$	54"	819 \$
60"	439 \$	60"	899 \$

WESTBURY sans rotation  
«PILLOW TOP»  
580 ressorts ensachés individuellement  
CONTOUR-FLEX à haut profil  
MATELAS 60" **999 \$**



BEAUTYREST DEBUT  
580 ressorts ensachés individuellement  
Contour flex à haut profil  
Ensemble  
matelas + sommier 60" **999 \$**

\* Promotion en vigueur jusqu'au 15 décembre 2001.  
Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

Le spécialiste de l'électroménager!

Branché sur l'électronique, l'informatique et la photo.

Un concept unique!

Parce que votre temps est précieux!

**633, rue Dufferin**  
**Granby 372-5896**

**OUVERT 7 JOURS**  
**FINANCEMENT SUR PLACE**  
**CARTES DE CRÉDIT ACCEPTÉES**

*Horaire des Fêtes* Du 3 au 23 décembre  
Lundi au vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 17 h • Dimanche 11 h à 17 h